Demain: doux

(Voir page 2)

LE DROIT

54e ANNEE — No 187

OTTAWA, LUNDI, 7 NOVEMBRE 1966

Le numéro: 7 cents

Dernière édition

(Vingt-quatre pages)



LE FLEUVE ARNO SORT DE SON LIT — Des pluies torrentielles et des vents violents sèment le désarroi depuis trois jours dans plusieurs villes de l'Italie. A Florence, ville de la Renaissance, le fleuve Arno a débordé et les eaux ont franchi les rues de cette ville de 450,000 habitants, dans certains endroits jusqu'à dix pieds de profondeur. Des dommages irréparables ont été causés à des tableaux et objets d'art reconnus parmi les plus célèbres au monde. Des dommages considérables ont également été causés dans les villes de Venise, Grossetto et Trente.

(Téléphoto PA)

Plusieurs trésors artistiques détruits

Les inondations sèment la dévastation en Italie

par l'Agence France-Presse

C'est à 200 morts que la radio italienne évaluait dimanche soir les victimes des inondations qui ravagent actuellement l'Italie. Mais ce chiffre, établi sur des données fragmentaires risque fort d'être dépassé et l'on compte également au-delà de 100 disparus. Cependant, dans l'ensemble du pays, la situation tend à s'améliorer; la décrue des eaux se poursuit et les communications se rétablissent.

C'est notamment le cas en Toscane, à l'exception du secteur de Grossetto où des milliers de personnes sont isolées. Florence, qu'à visitée dimanche après-midi le président de la République, M. Giuseppe Saragat, dresse le bilan de ses pertes qui, comme l'a précisé le maire de la ville, ont été en une journée plus graves que durant la seconde guerre mondiale.

Si la distribution d'électricité a pu reprendre dans la plupart des quartiers, il n'en est pas de même pour le gaz ni surtout pour l'eau potable que des camions citernes distribuent aux habitants. L'activité économique est arrêtée et des milliers d'ouvriers sont au chômage. Les pertes dans le patrimoine artistique et historique de la vieille cité sont très lourdes. Plusieurs toiles du "Quattrocento" ont été détruites dans les sous-sols de la galerie des Offices. Le baptistère a été inondé sous 10 pieds d'eau et cinq panneaux des portes de Ghiberti sont perdus. Les archives du palais Strozzi ont été détruites ainsi que les fresques de la cour.

Si la situation s'est quelque peu améliorée aussi à Venise, elle reste dramatique dans le delta du Po où la crue se poursuit. Dans le Frioul, un éboulement à Caviola, a tué 11 personnes hier et huit autres ont été noyées à Fiera da Primiero. Une légère amélioration est enregistrée dans le Haut-Adige et dans la région de Trente mais cette ville reste envahie par les eaux.

120,000 hommes de troupe, policiers et pompiers plus les volontaires participent aux opérations de secours dans l'ensemble de la péninsule. Les chemins qui ont renoncé à la grève de 24 heures prévue pour les prochains jours, participent au rétablissement du réseau ferré. Celui-ci n'est encore que partiel et les quelques trains qui circulent ont des retards de plusieurs heures. La circulation sur l'autoroute du soleil a été en partie rétablie. D'autre part, des collectes de vivres ont été organisées. Les donneurs de sang sont sollicités dans tout le pays.

Sans être aussi catastrophique qu'en Italie, le mauvais temps a gravement affecté d'autres pays d'Europe, notamment l'Autriche où les inondations en Carinthie et dans le Tyrol oriental ont fait au moins 22 morts dont 10 enfants. Des communes sont complètement isolées. Le temps s'améliore cependant. En Suisse, l'inquiétude subsiste pour les ouvriers des chantiers de montagne bloqués par la neige, surtout dans le Tessin. On organise l'évacuation par hélicoptère des malades. Au Portugal, la tempête de vent et de pluie qui s'est abattue sur le pays a fait plusieurs blessés.

En France, les régions les plus affectées sont les Pyrénées, le centre et l'ouest. En Anjou et autour du Mans, les rivières sont en crue et ont commencé à déborder. Dans les Pyrénées, la route du col du Somport — qui communique avec l'Espagne — a été coupée par un grave éboulement. Une tempête s'est abattue sur le massif, de même que sur l'Auvergne et le Cantal. Dans le Midi, plusieurs routes ont été coupées par des éboulements dans le département du Var.

Robarts l'annonce

Pas d'augmentation de taxes en Ontario

Contrairement aux craintes qu'il avait exprimées à l'issue de la dernière conférence fédérale-provinciale, il y a deux semaines, à Ottawa, M. John Robarts, Premier ministre de l'Ontario, ne demandera pas à son gouvernement d'approuver une nouvelle augmentation des impôts. M. Robarts l'a précisé, lundi matin.

Pas du tout satisfait des quelques gains obtenus lors de la conférence fédérale-provinciale, dans le domaine de la répartition fiscale, M. Robarts avait quitté la capitale canadienne en faisant remarquer que l'Ontario serait sans doute forcée d'aller chercher de nouveaux revenus en majorant ses impôts. Il semble maintenant que la hausse déjà décrétée par Queen's Park avant la fin de la dernière session suffira pour l'année qui vient.

Cette déclaration de M. Robarts fait suite à une lettre parvenue à Ottawa, samedi, et dans laquelle l'Ontario acceptait, faute de mieux, l'offre formulée par le fédéral, lors de la conférence sur la fiscalité.

A Toronto

Fin imminente de la grève des employés municipaux

TORONTO (PC) — Un accord temporaire a été conclu aujourd'hui qui pourrait mettre fin à la grève de 3,500 employés municipaux. On n'a pas fait connaître publiquement les termes de l'entente.

Les membres du Syndicat canadien de la fonction publique, parmi lesquels on trouve les employés préposés aux travaux d'aqueduc et d'égouts, à l'enlèvement des ordures ménagères et à l'entretien des routes, s'étaient mis en grève jeudi à la suite de la rupture des négociations de contrat avec Toronto métropolitain. Les membres du Local 43 doivent voter aujourd'hui pour ou contre le règlement.

Il a été décidé, dimanche soir, que les lignes de piquetage qui entouraient l'hôtel de ville seraient supprimées aujourd'hui afin de permettre aux employés de bureau de retourner au travail.

L'entente, survenue après 15 heures de pourparlers, a été conclue entre Toronto métropolitain et 1,000 travailleurs membres du local 43. Cependant, les termes de l'accord seront appliqués à une entente spéciale entre la ville de Toronto et les 500 autres membres du Local 43.

Les points de litige comprenaient la demande par le syndicat d'une hausse de salaire de 20 cents l'heure pour chaque année d'un contrat de deux ans. Le tarif actuel est de $2.26 l'heure.

Le syndicat réclamait également une prime de 15 p. 100 par semaine de travail et les deux tiers du coût d'un plan d'assurance-hospitalisation, au lieu des 50 p. 100 accordés actuellement.

Orbiter II répond bien aux commandes

PASADENA, Calif. (AFP) — Le satellite photographique américain Orbiter II a parfaitement répondu lundi matin aux commandes qui ont assuré son orientation sur l'étoile Canope.

"L'acquisition de l'étoile s'est effectuée peu après 3 heures HNE soit neuf heures environ après le lancement du Cap Kennedy. Le satellite avait alors parcouru 300,000 milles en direction de la lune et avait déjà "acquis" auparavant un de ses deux points de repère, le soleil.

Le premier satellite photographique "Orbiter I", lancé au mois d'août, n'avait jamais acquis, ou capté, l'étoile Canope; il avait néanmoins réussi à se maintenir sur la trajectoire voulue et avait pris 215 photographies du satellite naturel de la terre à une altitude relativement basse, 90,000 pieds. Les savants de la NASA croient que les reflets du soleil sur l'armature de "Orbiter I" avait empêche le satellite de capter alors l'étoile; aussi l'armature de "Orbiter II" a-t-elle été peinte en noir: le succès de lundi matin est peut-être dû à cette différence entre les deux satellites.

Dans nos pages

Annonces classées	20 à 23
Editorial	6
Finance	10
Horoscope	22
Hull	13-14-15
Monde des jeunes	8
Sport	16-17-18-23
Vie artistique	19
Votre monde, Mmes	9

À moins d'une prompte intervention

La grève des Postes semble inévitable

par Gilles FRANCOEUR

La menace d'une paralysie complète du service postal canadien a pris de l'ampleur en fin de semaine à la suite du fait que les facteurs ont accordé à leurs représentants syndicaux, dans une proportion de 90 p. 100, le pouvoir de suspendre les négociations en cours avec le gouvernement fédéral et de décréter la grève générale, s'il y a lieu, à la date fatidique du 15 novembre.

Visiblement très satisfait, M. Roger Décarie, président national de l'Union des facteurs du Canada, a fait mention publique des résultats du référendum national pour la première fois au cours d'une réunion d'information, dimanche après-midi à Ottawa. Des dirigeants de l'Union des postiers et des facteurs ont adressé la parole à cette occasion en présence de plus de 700 employés de la région d'Ottawa, auxquels s'étaient joints une cinquantaine de confrères montréalais.

Le détail du vote se répartit comme suit: 7,760 membres de l'Union des facteurs sur un total de 8,623 ont répondu par l'affirmative à la demande de leurs dirigeants syndicaux de les nantir du pouvoir d'interrompre les pourparlers ou d'accepter en leur nom les offres patronales. Seulement 842 personnes ont dénié ce droit au conseil national. 22 bulletins ont été annulés.

L'Union des postiers du Canada qui négocie de pair avec l'Union des facteurs a délégué les mêmes pouvoirs à ses représentants dernièrement par un vote positif de 87.3 p. 100. Il semble de plus en plus évident que les deux syndicats ont l'intention d'accélérer les négociations en usant de ces nouveaux pouvoirs.

"Nous avons assez fait de compromis depuis 25 ans", a signalé dans son discours aux employés des postes M. Willie Houle, président des postiers de Montréal. "Cette semaine est la semaine de la dernière chance."

Précisant sa pensée, M. Houle a ajouté "qu'il est temps que la population du Canada sache que si le gouvernement n'agit pas, elle s'achemine vers une paralysie complète du service postal".

S'adressant ensuite aux industriels et aux financiers dont la correspondance constitue près de 70 p. 100 du courrier, M. Houle a fait cette mise en garde pittoresque: "J'ai des nouvelles en couleur et en trois dimensions pour eux. S'ils tentent comme ils l'ont fait par le passé de faire pression pour un rétablissement du service, ce sera peine perdue. Il serait moins dommageable pour eux de pousser notre employeur à satisfaire à nos demandes car, cette fois, nos efforts concertés nous donnent un poids jamais atteint."

Selon M. Houle, les chances d'en arriver à la grève sont actuellement "50-50". "Le gouvernement, dit-il, devra accéder à notre demande d'une augmentation intérimaire de 50 cents l'heure, sinon..." Ce montant représente une augmentation de 20 p. 100. Par ailleurs, les grévistes se réservent le droit

(Suite à la page 2, col. 2)

À deux jours du congrès

L'Alliance assurée de représenter au moins 120,000 fonctionnaires

par Marcel DESJARDINS

Il est à peu près certain que les seize organismes de fonctionnaires présentement en réunion de dissolution au Château Laurier accepteront de se joindre à l'Alliance de la fonction publique du Canada.

En effet, dès l'ouverture de cette semaine de délibérations à Ottawa, lundi matin, la rumeur courait que le seul organisme hésitant, les facteurs des chemins de fer du Canada, avaient finalement convenu, en principe du moins, de se joindre à l'Alliance. Le président des facteurs des chemins de fer, le plus vieil organisme de fonctionnaires au Canada, M. Joseph Belland, n'a pas voulu commenter la rumeur, préférant attendre la fin du congrès des facteurs. Toutefois, le président temporaire de l'Alliance, M. Claude Edwards, avait, plus tôt, déclaré tenir de bonnes sources la nouvelle touchant l'affiliation à l'AFPC des 812 facteurs des chemins de fer du Canada.

Si tout fonctionne comme prévu, il est donc à prévoir que l'Alliance se retrouvera avec près de 120,000 membres à l'issue de son congrès de fondation, soit dans deux jours. Outre l'AFPC, il ne resterait que quatre autres organismes de fonctionnaires dans la fonction publique du Canada, soit l'Institut professionnel des employés de la fonction publique, l'Union des postiers du Canada, l'Union des facteurs du Canada et les employés du Conseil national des recherches, qui ont décliné l'offre de se joindre à l'Alliance. Les 1,500 employés du CN préfèrent demeurer autonomes et négocier leur propre convention collective parce que, disent-ils, leurs problèmes diffèrent énormément de ceux des autres fonctionnaires fédéraux. Encore là, M. Edwards est optimiste. Il croit que tôt ou tard, les employés du CN finiront par se joindre à l'Alliance. "A tout événement, a-t-il dit, ils devront établir une étroite collaboration avec nous."

Samedi, au motel Bruce Macdonald, l'Association du service civil du Canada, avec ses 33,000 membres, a décidé de se dissoudre pour se fusionner à l'Alliance. Le président de l'Association, M. Trevor Gough, assumait déjà l'une des quatre vice-présidences du conseil provisoire de l'Alliance. Les autres vice-présidents sont MM. William Doherty, W. A. Thivierge et Jim Wyllie.

Le CTC

Il semble d'ores et déjà assuré que l'Alliance votera en faveur de son affiliation au Congrès du travail du Canada.

M. Claude Edwards croit

(Suite à la page 2, col. 1)

À l'épiscopat canadien

L'Action catholique offrira des contre-propositions

STE - THERESE-DE-BLAINVILLE (PC) — Les mouvements d'Action catholique de milieu ont maintenu en fin de semaine leur opposition catégorique aux décisions de l'épiscopat relativement aux structures et au financement de l'Action catholique du secteur français.

Par ailleurs, ils ont pris la décision d'accueillir favorablement le comité de liaison, créé par les évêques, dont le président est M. l'abbé Jean-Marie Lafontaine. C'est à ce comité que les mouvements de l'AC soumettront des contre-propositions mercredi soir prochain.

Ces mesures ont été annoncées au cours d'une conférence de presse, présidée par M. Jacques Champagne, secrétaire national du Mouvement des travailleurs chrétiens, à la suite d'une réunion de deux jours des conseils nationaux des mouvements.

Dans l'ensemble, ces derniers ont approuvé les positions prises par leurs dirigeants nationaux depuis le début du conflit provoqué par les décisions de l'épiscopat.

"Cet appui des conseils, a déclaré M. Champagne, porte aussi bien sur les protestations que nous avons élevées contre ces décisions que sur le fait que nous ayons recours à l'opinion publique pour faire valoir notre point de vue."

Au sujet du comité de liaison, qui agirait comme conciliateur, les mouvements ont établi un premier contact avec ses membres qui, outre l'abbé Lafontaine, sont Me Louis Lamontagne, avocat, et M. Charles-Edouard Lebrun, homme d'affaires.

"Il semble que ceux-ci possèdent vraiment un mandat pour chercher avec nous des solutions aux problèmes actuels," a dit M. Jacques Champagne.

Les propositions

Voici quelques précisions sur les propositions qui seront soumises au comité de liaison mercredi soir par les mouvements.

Ils demanderont d'abord qu'on leur permette de continuer à travailler ensemble à l'intérieur des structures de coordination, et de ne pas être fondus dans le comité provisoire décrété par les évêques.

Ils réclameront ensuite que cette structure de coordination soit pourvue d'un secrétariat avec un secrétaire permanent à plein temps.

Puis, ils suggéreront que la première tâche de ce secrétariat soit de terminer le travail d'une commission, mise sur pied il y a un an, dans le but de préciser la nature et le champ d'action de l'Action catholique de milieu.

Les délégués des mouvements ne rejettent pas la possibilité d'une certaine coordination avec les autres mouvements d'apostolat laïc, comme la "Ligue du Sacré-Coeur et les Dames de Ste-Anne".

Tout en repoussant l'idée du comité provisoire des évêques, les divers mouvements soulignent qu'ils accepteraient volontiers de participer à une recherche visant à préciser les modalités d'une coordination de tous les mouvements d'apostolat laïc.

Les mouvements d'Action catholique de milieu ont également maintenu leur demande d'aide financière supplémentaire.

Les 4 ex-dirigeants

"On nous a congédiés"

MONTREAL (PC) — Les autres membres du secrétariat national de l'Action catholique canadienne, Denyse Gauthier, Céline Roy, Réginald Grégoire et Jean-Claude Leclerc, ont affirmé en fin de semaine qu'ils avaient été congédiés.

Dans un communiqué en réponse au secrétaire de l'épiscopat, M. l'abbé Charles-E. Mathieu, qui s'était demandé pourquoi ils avaient quitté leur travail "du jour au lendemain, sans en parler à personne", les quatre dirigeants ont déclaré qu'ils avaient été relevés de toute fonction et de toute responsabilité au secrétariat national de l'AC au cours d'une réunion tenue le 18 octobre en présence du comité exécutif de l'ACC.

Mgr Roland Potvin aurait démissionné

Ni le président de la commission épiscopale de l'Action catholique, ni le secrétariat de la Conférence catholique canadienne n'ont voulu confirmer ou nier, ce matin, le fait que l'aumônier national de l'AC, Mgr Roland Potvin, ait remis sa démission, samedi.

Un porte-parole de Mgr Paul-Emile Charbonneau, qui est président de la commission épiscopale de l'AC, nous a laissé entendre, ce matin, que l'évêque de Hull n'avait pas encore officiellement été avisé de la démission de Mgr Potvin.

Par ailleurs, le porte-parole du secrétariat de la Conférence catholique canadienne (CCC) nous a déclaré que tout ce que l'on savait à la CCC à ce sujet se résumait aux comptes rendus publiés dans les journaux, à la radio et à la télévision. "Nous n'avons pas encore été avisés officiellement, a-t-il dit, et nous ne savons pas s'il s'agit d'une intention de démissionner ou d'un fait accompli."

Une autre source d'information, à Ottawa celle-là, nous a confirmé la démission de Mgr Potvin, samedi. La personne en question nous a toutefois précisé que la démission n'avait pas été acceptée par les directeurs ecclésiastiques et aumôniers diocésains de l'AC.



BILLY SMYTH, instructeur de ligne des Rough Riders d'Ottawa, de la Conférence de l'Est du football canadien, a succombé dimanche matin à une thrombose coronarienne. Il était âgé de 44 ans. Il devient le deuxième membre de l'équipe de la capitale à mourir en une semaine. La semaine dernière, le vice-président, M. James P. MacCaffrey, est décédé d'une crise cardiaque, à l'âge de 71 ans. (Lire nouvelle en pages sportives.)

Malgré le boycottage des super-marchés

Les prix sont toujours aussi élevés

Une enquête effectuée par la Presse Canadienne la semaine dernière démontre que les prix des denrées alimentaires n'ont pas baissé pendant les trois dernières semaines, malgré le boycottage des super-marchés par les ménagères irritées du pays.

On remarque quelques fluctuations mais aucun changement constant.

A Regina, presque toutes les denrées, y compris les viandes, les oeufs, le jus d'orange congelé, ont augmenté de quelques cents depuis la mi-octobre. Une livre de saucisse de porc coûte actuellement 86 cents, soit 27 cents de plus, et une douzaine d'oeufs de première qualité 75 cents, soit une augmentation de 10 cents.

On ne remarque cependant aucune variation à Toronto, Montréal, Winnipeg, Vancouver et à Halifax-Dartmouth, cependant que les prix ont connu une légère baisse à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick.

Le boycottage a commencé en octobre dans plusieurs centres urbains du Canada, lorsque les ménagères ont voulu marquer leur opposition à l'augmentation constante du coût de la vie dont la cause première serait, selon elles, l'augmentation du prix des denrées alimentaires.

Certains groupements de ménagères ont soutenu que les "gimmicks," telles que les timbres-primes et l'empaquetage de fantaisie, sont responsables de la hausse du coût de la vie tandis que d'autres ont porté le blâme sur les dirigeants des chaines de super-marchés qui, disent-ils, changent arbitrairement les prix de produits déjà étalés.

Le bureau fédéral de la statistique pour sa part rapporte dans un rapport de l'indice des prix au mois de juin 1966 que les prix ont augmenté de façon sensible depuis le mois de juin de l'année précédente.

Une douzaine d'oeufs de première qualité, par exemple, se vendait 48.2 cents en 1965 contre 57.3 cents en juin dernier. Sur la même échelle de comparaison, on remarque pour le prix du steak de surlonge une augmentation de $1.07 à $1.14; et, sur une livre d'agneau, une hausse de 79.7 cents en 1965 à 89.3 cents en juin dernier. Les prix des fruits et légumes ont par contre baissé. Une boite de six onces de jus d'orange congelé, par exemple, coûtait 27.4 cents en 1965 et 26.6 cents en juin dernier. On remarque d'ailleurs une baisse comparable dans les prix du jus de pomme, des oignons, du chou et de la laitue.

Pour son enquête, la Presse Canadienne a effectué un relevé des prix annoncés dans la publicité des journaux de la semaine dernière en les comparant à ceux de la mi-octobre.

M. Guy Hudon, vice-président de la chaine IGA et chargé de la marchandise a cependant expliqué qu'on ne pouvait se baser sur une telle étude du fait que pour une semaine, la chaine de magasins peut annoncer un prix spécial pour le poulet, prix spécial qui sera la semaine suivante accordé au steak. "Ainsi, a-t-il dit, le poulet qu'on annonçait à 35 cents la livre vendredi dernier, coûtait 43 cents il y a trois semaines." Il s'agit là en fait d'un jeu de publicité visant à attirer la clientèle.

La situation semble donc rester la même et les compagnies de vente au détail ne semblent pas trop se plaindre de la guerre que leur ont déclarée les ménagères dans tout le Canada.

L'Alliance assurée . . .

(Suite de la première page)

que la question sera soulevée à l'assemblée générale de l'Alliance, jeudi matin. La Fédération, qui constituera le gros des effectifs de l'Alliance, était déjà affiliée au CTC.

L'Alliance conservera son autonomie au sein du CTC et ne fera pas partie du Syndicat de la fonction publique qui représente déjà des employés de certaines sociétés de la Couronne. Cette affiliation au CTC constitue en quelque sorte, pour l'Alliance, une garantie contre les raids toujours possibles d'organismes rivaux déjà affiliés au CTC, comme le Syndicat canadien de la fonction publique. Du même coup, l'Alliance pourrait faire appel au CTC pour faire cesser les attaques verbales dont elle est la cible de la part des employés des Postes. Les dirigeants de l'Alliance, fort de cette affiliation symbolique, pourraient inviter le CTC à faire respecter son code d'éthique par des syndicats membres.

Il est à prévoir, d'autre part, que certains organismes de fonctionnaires forceront la main à l'Alliance afin qu'elle adopte une attitude plus énergique en face du bill C-170 instaurant la négociation collective dans la fonction publique.

C'est d'ailleurs le principal grief que les employés postaux nourrissent à l'endroit de M. Claude Edwards et de l'Alliance. En fin de semaine, à Eastview, les dirigeants de l'Union des facteurs du Canada ne se sont pas gênés pour reprocher à l'Alliance et à son président leur attitude qu'ils considèrent trop floue face au bill C-170.

Par contre, certaines associations de fonctionnaires tiennent mordicus au droit de grève dans la fonction publique alors que d'autres y renoncent carrément, comme on a pu le constater à Windsor, lors du 27e congrès de la Fédération du service civil du Canada.

Le bill C-170, tel qu'il est rédigé présentement, offre aux fonctionnaires le choix entre l'arbitrage obligatoire et le droit de grève, à condition que ce choix soit effectué avant la certification des organismes sollicitant un mandat pour représenter les fonctionnaires fédéraux.

A Windsor, l'Association des employés du ministère des anciens combatants, l'Association des employés du ministère de la Défense nationale et ceux des Travaux publics ont refusé de participer à un débat portant sur le droit de grève et de prendre part au vote. On sait que la Fédération du Service civil avait quand même adopté une résolution, lors de ce congrès stipulant clairement qu'elle s'opposerait à toute législation contenant une prohibition du droit de grève.

Le congrès de fondation

On attend quelque 1,000 délégués des différentes associations qui étaient membres de la Fédération ou de l'Association du service civil, au congrès de fondation de l'Alliance de la fonction publique qui débutera, mercredi, au Château Laurier.

Dès 9 h. du matin, M. Claude Edwards, président du comité provisoire de l'Alliance invitera le Révérend E.A. Richardson à réciter la prière de circonstance. Puis, le maire Don Reid souhaitera la bienvenue aux délégués.

Au cours de la matinée, on procédera au rapport du Comité des lettres de créance, à l'adoption des règles de procédure et à la présentation de l'accord de fusion.

Puis au cours de l'après-midi du même jour, en présence de M. Claude Jodoin, président du Congrès du travail du Canada, les délégués-fondateurs étudieront la nouvelle constitution de l'AFPC.

Jeudi matin, les délégués examineront les différentes propositions préparées par les associations ou par l'exécutif provisoire.

Le premier déjeuner officiel de l'Alliance aura lieu jeudi midi, toujours au Château Laurier alors que le Premier ministre du Canada, M. Lester B. Pearson, sera l'orateur invité.

Le congrès de fondation de l'Alliance se terminera au cours de l'après-midi de jeudi par l'élection des membres du Bureau exécutif.

La grève...

(Suite de la première page)

de négocier dès 1967 une augmentation supplémentaire de 19 p. 100. Le tout serait rétroactif au 1er octobre 1966.

Les deux syndicats exigent des majorations égales et s'opposent tous deux à l'ensemble du bill C-170. Ce bill priverait les deux syndicats "de droits humains fondamentaux", comme l'a affirmé dans son allocution M. Décarie. Les deux syndicats, qui se sont retirés du Syndicat de la fonction publique il y a deux ans, se revendiquent plutôt de la Loi des relations industrielles. Ils appuient sur ce point les recommandations du rapport Montpetit, qui suggère pour notre service postal un statut indépendant ou celui de compagnie de la Couronne.

"On est prêt

Interrogé à l'issue de la réunion, M. Fernand Lachance, président de la section outaouaise des postiers, a précisé que les syndiqués de la région étaient prêts à débrayer. "Les téléphones, les autos, les bureaux, enfin tout le nécessaire est prêt pour la grève. Il suffit d'un mot du Conseil national pour que tout le monde ici — à 100 p. 100 — débraye."

Selon M. Lachance, les négociations traînent en longueur. "Bien des paroles, a-t-il dit, mais rien de concret."

Les bureaux de grève — si grève il y a — seront situés en face du journal LE DROIT, sur la rue Rideau, à Ottawa.

Devant l'activité fébrile des dirigeants syndicaux à propager l'enthousiasme et l'esprit de solidarité, sans parler du fait que la plupart des organisations locales ont déjà mis sur pied leurs bureaux de grève, il est permis de conseiller à chacun de régler immédiatement sa correspondance pour les prochaines semaines . . .

TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES
à partir de $103.70
CANADIAN TIRE
Il y en a un près de chez vous!

Des Chinois quittent la place Rouge après les accusations lancées contre le PC chinois

MOSCOU (AFP-PC) — Le chargé d'affaires chinois Chang Deh-chung et l'attaché militaire Chung Yi-fou et son adjoint, ont quitté ce matin la place Rouge quand le maréchal Rodion Malinovsky, dans le cadre des fêtes du 49e anniversaire de la révolution russe, a une fois de plus accusé la Chine d'encourager l'impérialisme par son attitude "schismatique" dans le camp communiste.

Ce fut le seul incident, d'ailleurs prévu et guetté par tous les observateurs étrangers, d'une matinée de défilé militaire qui s'est déroulée selon le programme et les rites traditionnels.

"L'URSS apporte et continuera à apporter toute aide nécessaire au peuple vietnamien, a déclaré le ministre de la Défense. Il ne fait pas de doute que la juste lutte des frères vietnamiens, malgré tous les obstacles se terminera par la victoire finale".

Le maréchal soviétique qui a évoqué la situation internationale, a souligné que dans l'état actuel de tension mondiale, "le parti communiste de l'URSS met tout en oeuvre pour renforcer constamment la puissance défensive de l'URSS et raffermir la fraternité avec les forces armées des autres pays du pacte de Varsovie". Il a attaqué les Etats-Unis en déclarant que cette puissance, par "ses actes criminels au Vietnam et dans d'autres parties de l'Asie, avait accru le danger d'une nouvelle guerre mondiale".

Le ministre soviétique a qualifié ensuite de regrettable la politique suivie par les dirigeants du PC chinois. Il a déclaré: "Les dirigeants du PC chinois s'élèvent contre l'unité d'action des pays socialistes pour aider le peuple vietnamien. Cela constitue un obstacle à la cohésion de toutes les forces progressistes du monde dans la lutte contre l'agression américaine au Vietnam et encourage l'impérialisme américain a commettre de nouveaux crimes".

Abordant ensuite la situation en Europe, le maréchal soviétique a dit: "Les peuples pacifiques condamnent résolument la collusion des impérialistes américains et des militaristes ouest-allemands. Les forces réactionnaires de l'Allemagne de l'Ouest s'efforcent obstinément d'obtenir enfin l'arme atomique afin de pouvoir réaliser ainsi leurs plans revanchards. Mais il serait bon que tous ceux qui voudraient reviser les résultats de la Deuxième Guerre mondiale, se rappellent bien quel en a été le résultat final pour les envahisseurs nazis".

Enfin, le maréchal Malinovsky a souligné que les forces armées de l'URSS "maintiennent et renforcent toujours leur vigilance et leur aptitude de combat".

"Unies dans une alliance de combat avec les armées frères, les forces armées soviétiques sont en mesure de préserver avec honneur la liberté et l'indépendance des pays de la communauté socialiste, et de porter un coup foudroyant à tout agresseur éventuel", a conclu le maréchal soviétique.

Foyer d'accueil pour jeunes filles, à Ottawa, en 1968

Ottawa aura vraisemblablement son premier foyer d'accueil pour jeunes filles en 1968.

A l'hôtel de ville lundi matin, M. Ted Ryde, président du club Queensway-Kinsmen, organisme qui ne compte que 21 membres, a remis un chèque de $5,000 à M. Arthur Kirks, président de la campagne de souscription en faveur de l'aménagement d'un tel foyer.

De plus, ce club social s'est engagé à remettre un autre $30,000 pour ce projet.

Le Bureau des services de la jeunesse assumera la responsabilité de l'administration et du fonctionnement du foyer. La direction en sera confiée à une personne ayant les qualifications professionnelles requises. On sait que M. François Bilodeau dirige présentement les destinées du centre d'accueil pour les jeunes garçons, un autre projet parrainé par le Bureau des services de la jeunesse d'Ottawa.

Historique

Le fait qu'un certain nombre de jeunes filles de notre localité ont besoin de vivre dans un foyer autre que le leur est très bien connu de la police, des travailleurs sociaux et des autorités religieuses et scolaires de la ville. Il a été confirmé également par une enquête faite par le Bureau des services de la jeunesse en 1963.

En 1965, un comité d'organisation a été formé pour réaliser le projet d'un foyer d'accueil. Ce foyer recevra de huit à dix jeunes filles, âgées de 15 à 17 ans, et leur offrira l'occasion de vivre une vie normale dans une atmosphère familiale.

Le but du foyer sera d'aider plus spécialement celles qui ont des attitudes antisociales ou des tendances à la délinquance.

Finances

Après une étude approfondie, le comité a conclu qu'un montant minimum de $20,000 — à part des $35,000 du Queensway-Kinsmen — est requis pour l'établissement du foyer pour jeunes filles.

On compte également sur une subvention provinciale de $40,000, soit $7,000 par lit.

Les $20,000 qui seront perçus dans la campagne serviront principalement à défrayer les frais d'exploitation du foyer durant sa première année d'existence.

On ignore pour le moment où sera aménagé ce foyer, sauf que les organisateurs espèrent trouver un emplacement dans le secteur central de la ville.

Lundi matin le maire Don Reid a accepté la présidence honoraire du comité des citoyens, qui succède au comité provisoire fondé en 1965.

Le président est M. Keith Orchard et les vice-présidentes, Mmes Lucien Lapointe, C. Swedlove, Martin Timmerman et A. N. Budden.

Des émeutes secouent les villes de l'Inde

NOUVELLE-DELHI (PC) — La plus grande manifestation qui ait jamais été organisée en Inde pour "la protection légale de la vache sacrée" a tourné à l'émeute aujourd'hui.

Des ascètes complètement nus entraînaient à leur suite des centaines de milliers de fanatiques hindous à l'assaut du parlement de la Nouvelle-Delhi. La police a dû recourir aux gaz lacrymogènes et à des charges de cavalerie pour tenter de disperser la foule énorme qui avait rompu les cordons de sécurité et qui lapidait les bâtiments du parlement.

L'armée a été appelée à la rescousse et des informations, non confirmées de source officielle, faisaient état d'au moins cinq tués tombés sous les balles de la police.

Le gouvernement a décrété un couvre-feu de 48 heures et interdit les rassemblements de plus de quatre personnes.

La marche sur le parlement a vite dégénéré en un déchaînement de pillage et de destruction. Des douzaines de voitures et de motocyclettes ont été incendiées.

200 blessés

Par ailleurs, plus de 200 personnes ont été blessées pendant le week-end dans une série de batailles rangées entre la police et les étudiants dans plusieurs villes de l'Etat d'Uttar Pradesh, Inde du nord.

Les plus violentes manifestations se sont produites à Allahabad, berceau de la famille du pandit Nehru et du Premier ministre Mme Indira Gandhi, et à Meerut, à 35 milles seulement au nord-est de la Nouvelle-Delhi.

A Allahabad, des milliers d'étudiants armés de pierres et de bâtons ont mis le feu à un camion-citerne d'essence et à un transformateur à proximité de l'université. Les échauffourées avec la police, qui ont duré plus de deux heures, ont fait plus de cent blessés dont 40 policiers.

A Meerut, les étudiants ont incendié un bureau de poste situé face au collège où se déroulait une manifestation interdite par les autorités locales.

Le mouvement d'agitation anarchique des étudiants indiens dure depuis deux mois et a fait déjà une vingtaine de morts.

La situation demeure par ailleurs très tendue dans l'Etat d'Andhra Pradesh, sud - est de l'Inde, où se sont produites toute la semaine dernière des émeutes pour empêcher le gouvernement central de renoncer à la construction d'une nouvelle aciérie à Visakhapatnam, à mi-distance entre Calcutta et Madras. Sept cents étudiants du collège d'ingénieurs de Warangal ont observé dimanche une grève de la faim collective.

Dans une autre localité du même Etat, les étudiants ont brûlé en effigie le Premier ministre, Mme Indira Gandhi au cours d'une manifestation organisée pour réclamer l'établissement d'une aciérie.

Hellyer: les États-Unis intégreront leurs forces

SAULT STE-MARIE, Ontario (PC)—Le ministre de la Défense Paul Hellyer croit que plusieurs pays occidentaux, notamment les Etats-Unis, imiteront l'exemple du Canada et intégreront leurs forces armées.

M. Hellyer a déclaré au cours de la fin de semaine que tous les pays occidentaux suivent avec beaucoup d'intérêt l'unification des forces armées canadiennes.

"Je suis convaincu qu'il ne se passera pas beaucoup d'années avant que d'autres pays nous imitent, a-t-il dit.

"Je pense que les Etats-Unis suivront également l'exemple, mais pas maintenant. Ils sont la grande puissance du monde libre et il leur faudra surmonter les pressions de puissants groupes inustriels. . . ."

M. Hellyer a affirmé que le processus d'unification au Canada se fait sans accrocs, en dépit de certains problèmes, qui étaient d'ailleurs prévus.

CALENDRIER

MARDI 8 NOVEMBRE
312e jour de l'année 1966

	Lev.	Cou.
Soleil	6.49	4.38
Lune	1.23	3.06

FETE
Saint Dieudonné, pape et conf.

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

DOUX

MINIMUM (cette nuit) 35
MAXIMUM (demain) 50
SOMMAIRE — Nuageux, averses intermittentes, doux. Vents légers.

Tarifs d'abonnement

par poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur : 45¢ par semaine
$22.00 par année
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.

GAGNEZ!



$15.00

AU CONCOURS
PLAQUE MATRICULE MYSTERE

REGLEMENTS:

Tous les jours commençant le 12 septembre jusqu'au 11 novembre 1966, notre photographe "mystérieux" prendra la photo d'une plaque matricule, pourvu que le véhicule arbore une bande du journal Le Droit sur le pare-chocs à l'arrière. Cette photo sera publiée dans le journal tous les jours, à l'exception des samedis et dimanches. La journée suivant la publication de la plaque matricule, le détenteur devra se présenter au Service du tirage, 375, rue Rideau, OTTAWA, entre 8 h. 30 et 10 h. a.m. pour réclamer son prix de $15.00. Si personne ne réclame le prix, le montant sera reporté à la journée suivante. Le gagnant du vendredi devra réclamer son prix le lundi suivant aux mêmes heures. Les employés du journal Le Droit et les membres immédiats de leurs famille ne sont pas éligibles.

GAGNANT : Prix $45
M. Edouard W. Brazeau
44, avenue Garland, Ottawa, Ont.
M. Brazeau est à l'emploi de Motorways Transport.

EST-CE LA VÔTRE?



Voir en page 2 les règlements du nouveau concours du DROIT

La gent sportive rend un vibrant hommage à Bill Smyth

La gent sportive d'Ottawa a rendu un dernier hommage, lundi matin, à Bill Smyth, l'adjoint de Frank Clair au sein des Rough Riders depuis déjà onze saisons.

Smyth est décédé, dimanche matin, à l'hôpital municipal d'Ottawa, où il avait été transporté tôt vendredi.

Une messe de requiem a été chantée en l'église St. Patrick d'Ottawa par le vicaire Leo Blanchfield. La dépouille mortelle était exposée depuis dimanche soir aux salons McEvoy-Shields, de la rue Kent, et plusieurs centaines de personnes ont défilé devant le cercueil.

Le corps de Bill Smyth a été placé à bord d'un avion à 11 h. 55 ce matin, à destination de Cincinnati, sa ville natale. Le service funèbre sera chanté, mercredi matin, en l'église Guardian Angel, de Cincinnati, avec inhumation au cimetière du même nom.

Près de mille personnes s'étaient massées en l'église St. Patrick ce matin pour dire adieu à celui que plusieurs considéraient comme le meilleur instructeur défensif au football canadien. Tous les joueurs de l'équipe, tous les directeurs, les représentants de la presse écrite et parlée, son honneur le maire Don Reid, l'instructeur Frank Clair et son adjoint Al Bruno, et plusieurs centaines d'amateurs de football ont assisté à la messe de requiem.

L'épouse de Bill Smyth, Louise, qui était au chevet de son mari, au moment de sa mort, était accompagnée de Frank Clair et de son épouse. Elle est retournée à Cincinnati dans le même avion qui transportait le corps de son mari.

Les directeurs de l'équipe ont accompagné la dépouille mortelle à l'aérogare d'Uplands.

Bill Smyth était estimé et respecté de tous les gens associés avec le football. Il était aussi aimé des amateurs de football. Le témoignage de sympathie que la gent sportive d'Ottawa lui a accordé ce matin était émouvant.

Il était surtout émouvant de voir "ses" joueurs de ligne à Bill Smyth qui ne pouvaient contenir leurs larmes. Plusieurs anciens joueurs des Riders sont également venus dire adieu à celui qui, plus que tout autre, était responsable des succès des Riders depuis tant d'années.

Le maire Reid, de retour à l'hôtel de ville, a déclaré qu'il n'en revenait pas de l'émotion des joueurs. "Si jamais l'inspiration est pour quelque chose dans le succès du club, la mort de Bill Smyth fera certainement sentir sa présence dans la finale contre Hamilton. Bill Smyth, même dans sa mort, saura inspirer les siens aux plus grands honneurs du football."

Pour un 10e mandat

Roland Wall se représente dans Elmdale-Victoria

M. Roland Wall, qui complète cette année son 9e mandat consécutif au Conseil de ville d'Ottawa, a fait connaître ses intentions de briguer à nouveau les suffrages comme représentant du quartier Elmdale-Victoria, le 5 décembre prochain.

M. Wall est membre de plusieurs comités municipaux. Il est président du comité du tourisme et des congrès et membre du bureau de direction du Foyer de l'île Porter. Il est aussi directeur de l'Association de l'exposition du Canada central et membre du comité des finances de cet organisme.

M. Wall préconise depuis longtemps l'aménagement d'un métro ou d'un téléférique pour la capitale. De plus, il a été associé à de nombreux projets de loi touchant plusieurs sujets d'intérêt civique, tels que la restructuration de la taxe foncière, la déposition simultanée des prévisions budgétaires annuelles et du taux de la taxe, ainsi que l'établissement d'une prime remise par la ville aux personnes faisant preuve de bravoure.

Les pourparlers fructueux, qui ont eu lieu entre le maire d'Ottawa et le ministre de l'Agriculture, afin de détacher de la Ferme expérimentale un lopin de terrain nécessaire pour l'élargissement du chemin Baseline, ont été entamés grâce aux suggestions de M. Wall au Conseil de ville.

Marié et père de deux enfants, le candidat demeure avec sa famille dans sn quartier, au 437, avenue Holland. Il est fonctionnaire au ministère de la Production de la défense, à titre de responsable de la qualité des achats du gouvernement.

André Daoust a quitté l'hôpital sous bonne escorte

MONTREAL (PC)—André Daoust, voleur de banque recherché par la police depuis quatre mois et demi et repris la semaine dernière, a quitté l'hôpital samedi et il a été conduit sous bonne escorte aux cellules du sous-sol du quartier général de la Sûreté du Québec.

Un porte-parole de la police a déclaré que le détenu comparaîtra probablement aujourd'hui sous plusieurs chefs d'accusation.

Le prévenu avait été hospitalisé, dans le coma, à la suite de sa capture, souffrant des effets du gaz lacrymogène et probablement d'une forte dose de stupéfiants. Il avait repris conscience vendredi.

Daoust purgeait une peine de quatre ans d'emprisonnement pour vol à main armée lorsqu'il s'était évadé le 16 juin dernier de l'hôpital St-Luc, la même institution dont il vient de sortir pour retourner derrière les barreaux.

La route a fait 67 victimes en fin de semaine

Parmi les 69 personnes qui ont perdu la vie accidentellement au pays au cours de la fin de semaine, 55 ont été victimes de la route.

Un relevé de la Presse Canadienne, allant de 6 heures vendredi soir jusqu'à minuit dimanche comporte de plus quatre noyades, quatre victimes d'incendies, deux accidents de chasse et quatre accidents divers.

BINGO
TOUS LES MARDIS SOIR
Salle Ste-Anne
528, rue St-Patrick
à 8 heures
GROS LOT $675
57 numéros

Accusée d'avoir tenu une maison de débauche

Deux personnes répondront à l'accusation d'avoir tenu une maison de débauche à l'appartement 7 du 206, avenue Laurier ouest, Ottawa.

Cette organisation clandestine portait le nom de Thea's Health Studio. Elle etait sous la surveillance de la Sûreté d'Ottawa depuis déjà quelque temps avant la descente effectuée vendredi dernier.

Mlle Clothilde Mueller, 51 ans, du 5475 Côte Saint-Luc, Montréal, devra répondre à l'accusation d'avoir tenu cette maison de débauche.

Mme Judith Palgar, 24 ans, 490 avenue Hillcrest, Ottawa, répondra pour sa part à l'accusation d'avoir été l'hôtesse de cet endroit. Leur procès a été reporté au 14 novembre courant.

Outre ces deux accusations principales, deux individus d'Ottawa devaient aussi répondre à l'accusation d'avoir été trouvés dans cette maison de débauche lors de la descente effectuée par la Sûreté municipale d'Ottawa. Les accusations ont été retirées à l'occasion de l'audience de lundi matin.

Il s'agissait de MM. Diguay Viets, 42 ans, 305, rue Thorold, Rockcliffe, et Benjamin Greenberg, 35 ans, 434, avenue Simpson, Ottawa.

40 milles à l'heure sur la promenade Sussex

A partir de mercredi, les automobilistes pourront circuler à 40 milles à l'heure, au lieu de 30 milles, sur la promenade Sussex, entre MacKay et Botelier.

Cette augmentation de la vitesse donne suite à une décision prise par le Conseil de ville, il y a un mois.

Mercredi également, les camionneurs empruntant le pont de la rue Wellington devront avoir des charges à maximum d'une tonne. Cette décision a été prise lorsque le service des travaux publics a souligné l'état lamentable de ce viaduc au Conseil de ville, récemment.

Des inondations font plusieurs morts à Panama

PANAMA (AFP) — Plus de 30 cadavres ont été retrouvés jusqu'à présent dans les régions inondées par les rios Pacora et Payano, dont les eaux reviennent peu à peu à leur niveau normal. On compte en outre plus de 70 disparus et près de 500 personnes sans abri. Les dégâts matériels sont évalués à un million et demi de balboas (environ $1,650,000), comprenant notamment la perte de 1,000 têtes de bétail ainsi que la destruction de plantations de tabac, riz, maïs, etc. . . .

La majorité des cadavres ont été découverts dans la vallée du Rio Pacora, où un glissement de terrain a détruit quatre villages et deux ponts routiers.

UN DENTIER
qui bouge est bien gênant
Si votre dentier bouge et menace de tomber lorsque vous vous mettez à manger, rire ou éternuer, ne restez pas ainsi. FASTEETH, une poudre alcaline (non acide) dont vous saupoudrez votre dentier, le tiendra solidement en place. Vous en éprouverez un nouveau confort et une nouvelle assurance. Ne forme ni pâte ni gomme, ne laisse aucun goût. FASTEETH à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

Spécialement pour vous
M. PROPRIETAIRE
Notre police "globale de résidence" l'emporte sur toutes les autres.

Raison no 18:
Protection patronale pour les employés d'entretien, domestiques, chauffeurs, etc.



Appelez-nous pour un dépliant. Aucun engagement.

RPL
M. LOCATAIRE : nous avons pour vous une police équivalente. Appelez-nous.

Roméo Pigeon & Lavoie Ltée
ASSURANCE et IMMEUBLE
569 McArthur
OTTAWA, ONT.
Tél.: 745-1521

DU LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 5 h. p.m.
LE SAMEDI 8 h. a.m. à 1 h. p.m.
APRÈS 5 HEURES P.M.
SERVICE DES NOUVELLES SEULEMENT
237-3050
237-3050

LE DROIT

CKCH 970 KC 5000 WATTS Tél. 777-2771



TROIS CHEFS DE FILE EN FILE — Le chef de l'Opposition aux Communes, M. John Diefenbaker, à gauche, serre la main à M. Maurice Flemming, réélu président de l'Association progressiste-conservatrice de la Nouvelle-Ecosse, lors du congrès annuel tenu à Halifax en fin de semaine. Au centre, nous voyons le Premier ministre Robert Stanfield, chef du gouvernement progressiste-conservateur de la Nouvelle-Ecosse.

(Téléphoto PC)

Inanité des débats en Chambre

• *pipe-line transcanadien* • *politique de défense*

par GERARD ALARIE

L'inanité des débats qui occupent les Communes depuis une semaine est indiquée par les faits suivants:

Après une semaine complète d'opposition farouche à la décision gouvernementale d'autoriser l'aménagement d'un deuxième pipe-line transcanadien qui passera en territoire américain, le Parti néo-démocrate a consacré les deux jours du dernier week-end dans une visite de localités ontariennes pour recueillir des autorités locales des objections à la décision du gouvernement.

On pense, généralement, que ce voyage des députés néo-démocrates aurait dû être fait logiquement une semaine plus tôt avant que ne s'engage le débat sur le projet de deuxième pipeline transcanadien.

La politique de défense du gouvernement libéral a été le deuxième sujet à occuper les députés fédéraux durant toute la semaine écoulée, dans un débat sur une motion de demande d'appropriations provisoires.

Au quatrième jour du débat sur la défense, M. Davie Fulton, figure dominante des progressistes-conservateurs, a déclaré qu'il n'est pas nécessairement opposé à la politique d'unification des forces armées mais qu'il voudrait que le Parlement puisse interroger à ce sujet les militaires.

"Mais je n'ai aucune objection à ce que le comité parlementaire de la défense convoque des militaires à témoigner devant lui," a répondu M. Paul Hellyer, ministre de la Défense.

Durant ce même débat, M. Hellyer a souligné par ailleurs que c'est le gouvernement fédéral qui, en 1963, a constitué un comité parlementaire permanent de la défense et autorisé les militaires en service à donner témoignage.

En réponse à une question de M. Hellyer, M. Douglas Harkness, ex-ministre conservateur de la Défense de 1960 à 1963, a reconnu que sous son ministère, le comité ne s'était jamais réuni.

Le débat sur la demande d'appropriations pour le mois de novembre reprend aujourd'hui. Les Néo-démocrates parleront encore du pipe-line tandis que les progressistes - conservateurs continueront de diriger leurs attaques sur le ministre de la Défense.

L'amiral Landymore revient à la charge

Il prédit un "exode massif"

HALIFAX (PC) — Trois anciens officiers haut gradés, interrogés en fin de semaine en Nouvelle-Ecosse, ont manifesté à nouveau leur opposition au projet de loi présenté vendredi par le ministre de la Défense, M. Hellyer, et visant à l'unification des trois armes canadiennes et à la mise en commun des uniformes et grades de l'Armée, de la Marine et de l'Aviation.

Deux amiraux et un vice-maréchal de l'air à leur retraite ont réitéré en termes non équivoques leur position, opposée au programme d'unification du ministre de la Défense, qui leur avait valu d'être congédiés.

L'amiral William Landymore estime que cette mesure du ministre de la Défense aura pour effet immédiat "un exode massif" des officiers de la Marine. Selon lui, trois seulement des 367 officiers avec qui il a discuté de cette question étaient d'accord avec l'unification. L'amiral croit que l'unification coûtera aux Canadiens quelque $60,000,000 en nouveaux uniformes. Il a ajouté qu'à son avis, le choix de "Forces armées canadiennes" comme nouveau nom était "très pauvre".

De son côté, l'amiral Pullen fermement opposé à l'unification, a déclaré que quand il avait appris la proposition de la nouvelle loi, "il avait presque pleuré". . . La nouvelle nomenclature des grades changerait son titre d'amiral à général. "Je tiens mon titre de la Reine, a-t-il commenté, et personne ne peut rien y changer."

Comme l'amiral Pullen, le vice-maréchal de l'air Morfee, également opposé aux vues de M. Hellyer, a déclaré que le changement des grades affecterait "le moral des troupes".

Le leader de l'Opposition, pour sa part, s'en est également pris au projet de loi, à Halifax, en fin de semaine, devant l'Association conservatrice de la Nouvelle-Ecosse. Il a déclaré dans une interview qu'il avait demandé que le projet de loi soit soumis au comité de défense des Communes ou tout autre comité approprié, avant d'être présenté en Chambre. "La position prise par le gouvernement contraire à tous les principes de gouvernement démocratique", a ajouté M. Diefenbaker.

A son avis, la façon dont ont été écartés les hauts officiers qui n'étaient pas en accord avec les vues de M. Hellyer prouve que celui-ci ne veut que des hommes qui soient des pantins du gouvernement aux postes supérieurs du service. "On ne prétend pas que les hauts officiers puissent légiférer, a dit M. Diefenbaker, mais on aimerait que le gouvernement leur permette de présenter des faits."

Les anciens fonctionnaires fédéraux à la retraite

Leur situation économique s'aggrave de jour en jour

Le gouvernement doit agir — C. A. EDWARDS

Attirant l'attention du gouvernement sur la gravité de la situation économique des anciens fonctionnaires fédéraux, membres des Forces armées et de la Gendarmerie royale du Canada à leur retraite, l'Alliance de la fonction publique du Canada insiste fortement pour que le gouvernement adopte immédiatement des mesures à ce sujet et apporte des modifications à la Loi sur la pension afin de rehausser et reviser périodiquement les pensions de retraite.

Cette dernière requête en faveur des fonctionnaires fédéraux à leur retraite est contenue dans un mémoire de douze pages envoyé au Premier ministre par Claude A. Edwards, président provisoire de l'AFPC.

Dans la lettre concomitante adressée à M. Pearson, M. Edwards dit qu'il est du devoir de l'Alliance de la fonction publique du Canada, organisme qui remplace désormais la Fédération du service civil et l'Association du service civil du Canada, de prendre fait et cause pour ces fonctionnaires fédéraux dont la situation économique s'aggrave chaque jour à la suite de la hausse prononcée du coût de la vie au cours de ces dernières années.

Obligation morale

Dans sa lettre, M. Edwards souligne que "puisque le gouvernement n'a pas encore accédé aux requêtes périodiques d'accorder des augmentations de pension aux fonctionnaires fédéraux à leur reraite, l'Alliance de la fonction publique du Canada se voit dans l'obligation de mettre cette affaire en évidence une fois de plus.

Le mémoire — le quatrième à être soumis en quatre ans, et dont les trois premiers étaient en provenance de la Fédération — déclare que l'Alliance est d'avis que le gouvernement a une obligation morale définitive d'alléger la situation des fonctionnaires à leur retraite depuis bien avant 1953, et de prendre des dispositions pour leur assurer les augmentations périodiques avant ou après cette date.

M. Edwards précise que la dévalorisation du dollar ayant été constante depuis 1953, les fonctionnaires fédéraux qui ont pris leur retraite à ce moment-là étaient maintenant aux prises avec la hausse du coût de la vie et qu'il leur est impossible de jouir des conforts de la vie auxquels ils ont droit vu l'insuffisance de leur revenu.

Détérioration constante

Soulignant la détérioration qui est survenue en rapport avaient accumulés, M. Edwards a présenté par hypothèses trois cas de commis grade 3 embauchés à ce grade dix ans avant leur retraite. Le personne qui a pris sa retraite le 30 septembre 1956 après 35 ans de service avec droit de pension reçoit une rente mensuelle de $147.71. Cependant l'autre personne ayant le même temps de service mais qui a pris sa retraite le 30 septembre 1966, reçoit une pension mensuelle de $251.85. Le troisième cas où l'on considère une personne qui prend sa retraite le 30 septembre 1966 révèle que ce fonctionnaire fédéral reçoit $147.00 comme dans le premier cas mais qu'il n'a eu à travailler que pendant 20 ans et demi.

M. Edwards a rappelé certains précédents établis en d'autres pays; par exemple aux Etats-Unis depuis janvier 1964 chaque fois que l'indice du coût de la vie haussait d'au moins 3 p. 100 au-dessus de l'indice des prix au consommateur, pour au moins trois mois consécutifs, les pensions des fonctionnaires rehaussaient selon la fluctuation de cet indice.

Revenu égal et compatible

L'Alliance, après avoir énuméré les précédents établis dans d'autres pays comme dans le secteur privé au Canada, déclare que les illustrés dans son mémoire indiquent dans tous les secteurs, la tendance des employeurs de se reconnaitre l'obligation morale d'accorder aux pensionnés, un revenu égal et compatible avec leurs années de services afin que leur revenu ne soit pas rongé par l'inflation menaçante.

"Nous espérons sincèrement que le gouvernement n'attendra pas que l'inflation soit à son apogée avant de prendre les mesures nécessaires pour alléger la situation économique présente des fonctionnaires à leur retraite."

Au congrès du PC de la Nouvelle-Ecosse

Dief reçoit un vote de confiance

HALIFAX (PC) — Stimulé par l'accueil chaleureux que lui ont réservé les Progressistes-conservateurs de la Nouvelle-Ecosse, le chef de l'Opposition, M. Diefenbaker, a déclaré samedi à Halifax qu'il n'avait pas encore l'intention d'abandonner son poste de chef du Parti.

Prenant la parole devant 1,000 membres du Parti, réunis au congrès annuel de l'Association conservatrice de la Nouvelle-Ecosse, M. Diefenbaker a dit qu'il demeurerait chef "assez longtemps pour empêcher que le Parti ne fasse marche arrière."

"Quelques-uns veulent retourner au "bon vieux temps", a dit M. Diefenbaker. "Voyez ce qui est arrivé aux Républicains de Goldwater, aux Etats-Unis, quand ils ont essayé de ramener le pays au 19e siècle".

Se trouvant en terrain ami, le leader d'Opposition n'a pas manqué de rendre un hommage enthousiaste et reconnaissant aux Conservateurs de la Nouvelle-Ecosse qui ont remporté 10 des 12 sièges fédéraux de la Province aux élections de 1965.

"Personne au pays, a déclaré le chef, n'a fait plus pour le Parti que le Premier ministre Robert L. Stanfield. Lui et le Premier ministre de l'Ile du Prince-Edouard ont montré ce dont on était capable."

Les quatre sièges de l'Ile du Prince-Edouard sont allés aux Conservateurs lors des dernières élections fédérales, bien que le Premier ministre Shaw ait été lui-même défait par le libéral Alex Campbell lors du scrutin provincial de l'été dernier.

M. Diefenbaker s'est de plus senti appuyé en Nouvelle-Ecosse par l'élection à la présidence de l'association provinciale de M. Maurice Flemming, qui devait déclarer, à l'encontre du mouvement de M. Camp, qu'on pouvait "favoriser la croissance du Parti sans recourir à l'assassinat politique".

Une résolution de l'exécutif de l'Association, approuvée à l'unanimité par les délégués au congrès, exprimait "l'appréciation et la confiance envers M. Diefenbaker, le Premier ministre Stanfield, les membres du Parti fédéral ainsi que les membres de l'Assemblée législative."

Fort de cet appui massif, M. Diefenbaker s'est lancé, durant son discours, dans une critique satirique du Parti libéral. Ses remarques ont porté surtout sur la défense, l'inflation, l'assurance-santé et le "républicanisme" croissant. Il a ensuite longuement élaboré sur le thème de l'abolition de la Couronne et des emblèmes royaux, abolition mise de l'avant par les Libéraux.



DU COURAGE PLEIN LE COEUR — Il semble nécessaire, de nos jours, d'avoir plus de courage qu'autrefois pour déjeuner, du moins lorsqu'il s'agit d'une certaine marque de céréale sèche. Ce jeune homme valeureux est décoré de la médaille, une imitation de la Croix de Victoria, la plus haute décoration qu'offre le Commonwealth pour le courage, qu'il a trouvée dans une boite de blé soufflé, enrobé de sucre. Ces médailles de matière plastique, truc publicitaire dont se sert une compagnie pour mousser la vente de ses produits, ont soulevé une vague de protestations en Colombie-Britannique.

(Téléphoto PC)

Conférence annuelle des parlementaires de l'OTAN

De nombreux problèmes à étudier; la France n'y est pas étrangère

NDLR : — Une vingtaine de députés et sénateurs canadiens de tous les partis s'envolent aujourd'hui pour Paris, où ils représenteront notre pays à la Conférence annuelle des parlementaires de l'OTAN. Notre correspondant parlementaire, M. Marcel Pépin, qui accompagne la délégation, fera part aux lecteurs du DROIT, à son retour, des discussions de l'organisme.

par Marcel PEPIN

Au moment où la France a coupé presque tous ses liens avec l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord et qu'elle a sommé les troupes étrangères cantonnées sur son territoire de vider la place, cette conférence des parlementaires de l'OTAN revêt une importance particulière, parce qu'elle contribuera, estiment les participants, à perpétuer dans le temps des liens d'amitié et de solidarité qui ont fait la force de l'Organisation, dans les difficiles années d'après-guerre.

Font partie de l'OTAN les pays fondateurs suivants: Belgique, Canada, Danemark, France, Grande - Bretagne, Etats-Unis, Islande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Norvège, Portugal, auxquels se sont jointes en 1952 la Turquie et la Grèce, et en 1955 l'Allemagne fédérale.

Plusieurs problèmes

Outre la divergence de vues exprimée à maintes reprises par la France à propos de la défense de l'Europe et des relations du monde occidental avec le bloc communiste, l'OTAN fait toujours face au problème allemand, qu'il s'agisse du réarmement de l'Allemagne fédérale ou de la réunification des deux Allemagnes; de plus, le problème cypriote a fort préoccupé ces derniers temps les pays membres, de même que le déménagement du Commandement supérieur des forces alliées en Belgique, présentement installé en France.

Caractère mondain de l'OTAN

L'OTAN dispose de plusieurs organismes permanents qui forment l'infrastructure administrative de l'Organisation. De militaire qu'elle était d'abord l'OTAN s'est transformée graduellement en association de pays amis intéressés à leur développement économique mutuel. Outre donc le secrétariat général, il existe un Bureau de production, qui s'occupe des problèmes économiques.

L'administration proprement dite de l'OTAN est assurée par un secrétaire général, M. Manlio Brosio, qui prend ses ordres du Conseil de l'Atlantique-Nord. Ce Conseil est formé de représentants permanents des pays membres. Ce conseil, à plusieurs reprises au cours de l'année, accueille en conférences spéciales, les ministres des Affaires étrangères, les ministres de la Défense ou les ministres des Finances, selon le cas. C'est là le centre de décisions.

L'Association des parlementaires de l'OTAN revêt donc un caractère, disons mondain, comparativement aux autres organismes qui assurent le fonctionnement de ce mécanisme de défense mutuelle mis au point en 1949.

Solidarité internationale

A l'instar de la Conférence des parlementaires du Commonwealth, cette conférence n'a pas pour but de prendre des décisions effectives sur les plans militaire ou politique. Il s'agit plutôt d'une tribune où les parlementaires des pays signataires du pacte ont l'occasion de se familiariser avec les problèmes particuliers qui confrontent l'organisation, et où ils peuvent faire des suggestions appropriées.

L'élément solidarité internationale a compté beaucoup dans l'idée de réunir annuellement les députés de tous les partis, et non uniquement les représentants des gouvernements, au cours d'une semaine de discussions sans portée législative.

Un député canadien, M. Jean-Eudes Dubé, libéral de Restigouche-Madawaska, occupe le poste de vice-président de la Conférence.

Assemblée Atlantique?

Malgré son statut d'organisme officieux au sein de l'OTAN, la conférence des parlementaires sert, depuis 1955, d'importante plate-forme de discussions entre les parlementaires des divers pays membres.

La Conférence peut adopter des résolutions, former des voeux, commander des études et exprimer des objections à la politique suivie par le Conseil central.

C'est à la Conférence des parlementaires que nous devons des initiatives aussi louables que la création de Commissions de citoyens dans tous les pays de l'OTAN, ainsi que certaines formes d'entraide pour les étudiants et savants des pays membres et la création d'une Commission spéciale pour le développement économique des pays les moins développés de l'OTAN.

Depuis quelques années, il est question de transformer cette Conférence des parlementaires en Assemblée atlantique. Le principal obstacle à la réalisation du projet réside dans la souveraineté nationale de tous les pays membres, souveraineté qui vient d'être accentuée par le gouvernement de Gaulle.

Un véritable fédéralisme

par René HOULD

Le député fédéral indépendant de Sherbrooke aux Communes, Me Maurice Allard, a eu des paroles dures, la semaine dernière, à l'égard des ministres canadiens français qui font partie du gouvernement de M. Lester B. Pearson.

Selon Me Allard, la récente conférence fédérale-provinciale des Premiers ministres du pays est décevante, car les ministres qui représentent la province de Québec au cabinet fédéral n'ont pas su comprendre les aspirations de cette province vers un "véritable fédéralisme" au pays, a-t-il dit.

"Le gouvernement actuel a manqué la plus belle opportunité de créer l'harmonie au pays, de se montrer juste et de procéder à un partage honnête des champs fiscaux au Canada", soutient Me Allard qui reproche au ministre fédéral des Finances, M. Mitchell Sharp, de se faire l'apôtre du "fédéralisme autocratique", au détriment du véritable fédéralisme.

Le congrès conservateur

Même si l'ordre du jour du prochain congrès annuel du parti progressiste-conservateur qui aura lieu à Ottawa, la semaine prochaine, n'est pas encore officiellement connu, on peut présumer que plusieurs délégués du Québec tenteront de soulever une discussion sur ce problème épineux du fédéralisme et des relations fédérales-provinciales, surtout dans le domaine fiscal.

Même si l'Union Nationale de Me Daniel Johnson veut demeurer un parti strictement provincial et québécois, plusieurs de ses organisateurs influents assisteront au congrès conservateur, à titre individuel. On ne serait pas surpris que plusieurs de ces délégués québécois fassent un front commun pour demander au parti conservateur de réaffirmer et d'élucider sa conception d'un "véritable fédéralisme", à la lumière de l'offensive récente du parti libéral fédéral pour expliquer aux citoyens du Québec le "nouveau fédéralisme" que défend M. Mitchell Sharp.

Un véritable fédéralisme

Voici comment le député indépendant de Sherbrooke, Me Maurice Allard, définit les dix principes d'un véritable fédéralisme au Canada : 1 — des gouvernements indépendants et égaux; 2 — un partage bien net des pouvoirs de taxation; 3 — un équilibre entre les différents gouvernements; 4 — la suprématie de la constitution; 5 — l'objectivité des tribunaux; 6 — l'expression de la liberté et de la sécurité; 7 — une occasion pluraliste du bien commun; 8 — le rapprochement des groupes ethniques plutôt que leur unification; 9 — les pouvoirs "résiduaires" laissés aux provinces; 10 — un Sénat dont les provinces pourraient également nommer des membres.

Quelle que soit l'interprétation que l'on puisse donner à ces divers principes, nul doute qu'ils doivent être sérieusement étudiés à la lumière des besoins fiscaux des provinces. Ces besoins augmenteront considérablement d'ici les prochaines années.

La récente conférence fédérale-provinciale a en effet démontré que les provinces et les municipalités vont manquer d'argent de plus en plus, et qu'en 1972, leur déficit devrait "friser" les deux milliards de dollars, alors que le gouvernement fédéral aurait alors un surplus d'un milliard.

Le véritable problème

Plusieurs anglo-canadiens sincères demandent souvent pourquoi les citoyens du Québec critiquent-ils régulièrement les attitudes du gouvernement fédéral, dans le champ des relations fédérales-provinciales.

La vraie, l'unique raison ne serait-elle pas celle-ci : Ottawa ne veut pas, ou néglige d'aborder le problème fondamental, celui de la redistribution des pouvoirs fiscaux au Canada, dans un esprit de décentralisation.

Comme le disait un ancien Premier ministre du Québec, les pouvoirs législatifs sont illusoires si la province n'a pas les pouvoirs fiscaux pour appliquer les lois qui relèvent de son autorité constitutionnelle.

Plusieurs députés, aux Communes, réclament régulièrement, mais sans succès jusqu'ici, la création d'un comité parlementaire mixte, du Sénat et des Communes, pour étudier et moderniser la constitution canadienne actuelle, en vue de l'adopter aux problèmes d'aujourd'hui.

Les délégués québécois au prochain congrès conservateur réclameront-ils la création immédiate d'un tel comité parlementaire sur la constitution, à Ottawa ? On n'en serait pas surpris !



À tous les vents

par Gérard GOSSELIN

(Je retrouve, dans mes dossiers, un excellent article de M. Alfred Grosser, dans une revue française. Même si cet écrit est vieux de près de deux ans, on verra que la thèse de M. Grosser ne manque pas d'analogie avec la situation du Québec. En France, on a déjà un ministère de la Jeunesse et des Sports. Ici, nous l'attendons. Nous reproduisons cet article in extenso.)

En queue de liste, mais un ministère de plein exercice : M. François Misotie est ministre de la Jeunesse et des Sports. M. Maurice Herzog avait été nommé haut commissaire le 27 septembre 1958. Il était devenu secrétaire d'Etat le 11 juin 1963.

Cette promotion du sport fera peut-être sourire. En 1936, quand le cabinet Blum comprenait un sous-secrétaire d'Etat aux sports et aux loisirs, l'ironie paraissait si facile à appliquer au second mot qu'on négligeait un peu le premier. Trente ans plus tard, tout le monde parle de la "civilisation des loisirs" : Léon Blum et Léo Lagrange apparaissent comme des précurseurs. Les vertus du sport finiront peut-être à s'imposer elles aussi.

L'existence d'un ministère des Sports ne pose pas de problème majeur : le développement de la pratique et des installations sportives est un bien en soi, et les réticences ou les incompréhensions des universitaires et des fonctionnaires de l'Education nationale sont telles dans ce domaine qu'une administration autonome n'est pas sans justification. En est-il de même pour un ministère de la Jeunesse ? La question est en tout cas, beaucoup moins simple.

* * *

Comment définir la jeunesse ? Légalement par l'âge, encore que, de la nubilité féminine à la législation sur la délinquance, les vingt et un ans de la majorité puissent se trouver décalés à quinze ou à vingt-cinq ans. Mais deux autres définitions sont plus importantes. La première s'énoncerait ainsi : **"On est jeune tant qu'on n'a pas de responsabilité sociale, professionnelle ou familiale."** L'étudiant est alors adulte bien plus tard que le jeune ouvrier ou le jeune paysan. Les "jeunes ménages" font plutôt partie du groupe social des mal logés que du groupe "jeunesse", qui, avec cette définition, n'existe pas : il n'y a pas de problèmes de jeunesse, il n'y a que des aspects "jeunes" de problèmes généraux. C'est là une idée qui est chère depuis longtemps à bien des mouvements de jeunesse à caractère éducatif. Elle s'est trouvée traduite dans le titre que portait M. André Moynet dans le gouvernement Mendès-France : "secrétaire d'Etat à la présidence chargé de coordonner l'action gouvernementale en faveur de la jeunesse".

En effet, les ministères de l'agriculture, du travail, de la construction, de la justice, des armées, devraient chacun appliquer un aspect d'une politique générale permettant l'accès à l'état adulte dans les meilleures conditions. Une telle politique ne doit-elle pas être définie et contrôlée au niveau de la direction du gouvernement ? En revanche, traiter la jeunesse comme une réalité sociale homogène, n'est-ce pas courir le risque d'esquiver les problèmes concrets ? N'est-ce pas surtout adopter implicitement l'idée d'une nation indifférenciée, simplement divisée en couches d'âge ?

* * *

Les régimes qui invoquent l'unité et la force de la nation comme bien suprême conçoivent en général la jeunesse de cette façon-là. Le jeune est ici celui que les adultes ne reconnaissent pas encore comme adultes, ce qui leur permet de lui dénier le droit d'exercer des responsabilités. "Vous êtes jeunes ? Alors laissez-nous agir pour vous, et ne vous avisez pas de participer à l'élaboration des décisions qui vous concernent."

Le double danger du conservatisme social et du paternalisme est certes réel. Au cours des dernières années, l'Etat, représenté par M. Herzog, a eu tendance à vouloir prendre directement en charge des activités qui étaient du domaine des mouvements. Mais le risque d'une pesée autoritaire par le biais du nouveau ministère est minime. En revanche, il peut servir à mettre en lumière les lacunes du ministère dont il est issu, celui de l'éducation nationale. Si en effet ce dernier remplissait pleinement sa mission, le secrétariat d'Etat aurait déjà été superfiu et le ministère le serait à plus forte raison. Or il n'en est rien sur deux points essentiels.

* * *

En premier lieu, la conception générale de l'enseignement français ne favorise pas particulièrement la formation d'adultes ayant le goût de la participation et des responsabilités sociales. Les pédagogies modernes ont beau avoir montré que la participation s'apprend par la participation, le système français demeure fondé sur l'autorité de l'éducateur et la passivité de l'éduqué. Peut-on même parler d'éducation ? A la fois par l'écrasement sous le poids du nombre et par doctrine, l'éducation nationale est tout au plus, comme le disait l'ancien nom du ministère, une instruction publique. La seule exception notable se trouve peut-être au niveau de l'école maternelle. De l'école élémentaire à la faculté, le "jeune" n'est guère incité à participer à son propre développement. La pédagogie de la responsabilité, elle existe presque uniquement dans des organisations et associations tout à fait extérieures aux structures de l'enseignement. Il serait facile de montrer comment cette pédagogie a permis la formation d'hommes de grande valeur qui, s'ils n'avaient été marqués que par l'école, n'auraient jamais pu développer leurs qualités profondes. Ces mouvements ont le plus souvent trouvé aide, soutien et possibilité de dialogue dans les bureaux ministériels où il était question de jeunesse plutôt que d'enseignement.

La faculté de droit civil de l'Université d'Ottawa emménage dans de nouveaux locaux

par Donald DENNIE

La section du droit civil de la faculté de droit de l'Université d'Ottawa a célébré, samedi, le centenaire du Code civil du Canada en prenant possession de ses nouveaux locaux aménagés dans l'aile sud de l'édifice principal de

Autrefois, la résidence des pères Oblats, cette aile de l'édifice a subi une réfection au cours des quatre derniers mois pour être transformée en locaux fonctionnels.

Même si les cours n'y seront pas donnés avant lundi, les étudiants ont vite fait d'étrenner leur nouvelle demeure. En effet, alors même que les activités se poursuivaient dans le cadre des célébrations du centenaire, un bon nombre d'étudiants ont envahi la bibliothèque située au rez-de-chaussée pour y étudier.

Cette bibliothèque générale, isolée au rez-de-chaussée, peut loger quelque 20,000 volumes. Elle est contiguë à l'ouest à une salle de classe pour 120 étudiants et, à l'est, par une salle de lecture pouvant recevoir 141 personnes.

La rénovation de l'aile a été entreprise en vue de la rendre fonctionnelle. Les étudiants, à partir de leur quartier général situé au premier étage, n'ont jamais à descendre ou à monter plus d'un étage. Ce quartier général, qui comprend un salon de 35 fauteuils, une salle commune et une mezzanine à l'extérieur, a été conçu de façon à ce que l'étudiant puisse descendre à la bibliothèque et à la salle de classe, se rendre à une salle de classe sur le même étage et monter au deuxième étage pour se rendre à trois autres salles de cours.

Au deuxième étage, en plus de ces salles de classe, seront situés les quartiers de l'administration: bureaux du doyen, de l'adjoint académique, de l'adjoint administratif et des secrétaires, du personnel administratif, le salon des professeurs et salle de réunion du conseil.

Comme on a pensé à tout, ou presque, on a même aménagé une cuisinette attenante au salon des professeurs afin que ces derniers puissent y refaire leurs forces avant de monter au troisième étage, où se trouvent leurs bureaux et leur bibliothèque. Ce troisième étage mène aussi à la mezzanine sur le toit.

C'est dans ses locaux neufs que la section du droit civil a célébré le centenaire du Code civil, samedi. Le sous-ministre associé de la Justice, Me Rodrigue Bédard, y a présenté un exposé samedi matin, tandis que M. Marc Giguère, professeur de la faculté de droit de l'université Laval, a fait de même au cours de l'après-midi.

Ces deux séances ont été suivies d'un cocktail, à 5 heures, au salon des professeurs et d'un dîner, au Château Laurier. Le président de la Commission royale d'enquête sur le pilotage, le juge Yves Bernier, y a adressé la parole.

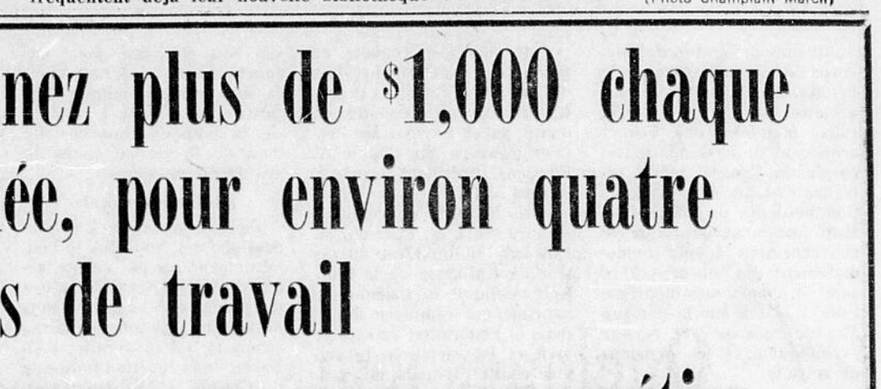
La codification des lois du Bas-Canada, aujourd'hui Québec, a pris six ans à se réaliser. Commencée en 1859 par une commission de trois membres, elle s'est terminée à l'été de 1866.

Le Code civil est entré en vigueur le 1er août, 1866.



NOUVEAU BUREAU — Me Bernard Benoist, professeur de droit civil à l'Université d'Ottawa, étrenne son bureau dans les nouveaux locaux de la section du droit civil de la faculté de droit de l'Université d'Ottawa, qui ont récemment été aménagés dans l'aile sud de l'université, rue Cumberland.

(Photo Champlain Marcil)



A LA BIBLIOTHEQUE — Bien que les cours de droit civil ne commencent pas avant lundi dans les nouveaux locaux, les étudiants fréquentent déjà leur nouvelle bibliothèque située au rez-de-chaussée. Dans notre photo, M. Jean-Louis Renaud, étudiant de la classe de deuxième.

(Photo Champlain Marcil)

M. Rhéal Robert se porte candidat pour la 3e fois

Surveillant des facteurs du quartier Rideau au ministère des Postes, M. Rhéal Robert, âgé de 42 ans, demeurant au 243, avenue Columbus, à Ottawa, se présente pour une troisième fois aux élections municipales du 5 décembre.

Candidat en 1962 dans son quartier (Rideau), puis en 1964 (encore dans son quartier qui était alors devenu le quartier St-Georges), c'est encore dans ce quartier qu'il pose sa candidature comme conseiller municipal.



Paroissien de Notre-Dame-de-la-Présentation, Chevalier de Colomb (conseil 1926) et membre de plusieurs sociétés, M. Robert est marié et père de trois enfants: Nicole, 18 ans, étudiante-infirmière à l'Hôpital général; Denis, 15 ans, étudiant à l'Académie De-la-Salle et Rachelle, 10 ans, élève à l'école Notre-Dame-de-la-Présentation. Lors des élections de 1964, M. Robert n'a été défait que par 72 votes.

M. Robert a fait ses études primaires à l'école Garneau d'Ottawa, et ses études secondaires à l'Ecole technique de Hull. Il est membre de l'Association des proporiétaires d'Overbrook.

M. Robert s'intéresse toujours aux problèmes des jeunes. Il est organisateur de sports et loisirs et désire fournir aux enfants les meilleurs avantages possibles dans le domaine de la récréation. Le hockey, la balle et le football sont des activités qu'il désire multiplier parmi la jeunesse.

Le candidat connait bien les besoins du secteur d'Overbrook ainsi que les autres problèmes du quartier St-Georges. Il croit qu'après être venu bien près de triompher en 1962 et en 1964, il connaitra enfin le succès le 5 décembre prochain.

Une rude embrassade

Deux hommes ont été blessés, vers 6 h. 30, vendredi soir, lorsque leur voiture a quitté la route pour aller heurter un poteau de fer, sur la rue Wellington, près de la rue Bay.

M. Edward Clouthier, 24 ans, du 17, rue Young, a eu la mâchoire brisée et a subi des blessures à une jambe alors que son compagnon, M. Robert Lépine, 27 ans, du 6 rue Booth, à Hull, a subi plusieurs contusions.

Selon le rapport de la police, l'automobile qui se dirigeait vers l'ouest, rue Wellington, a raté une courbe et est allée frapper un poteau de fer qui était à gauche de la rue. Sous la violence du choc, le poteau de l'Hydro a été coupé et la voiture est une perte complète.

Les blessés ont été transportés à l'Hôpital municipal par les embulanciers de la maison Exclusive. Leur état est considéré comme satisfaisant.

☆ Gagnez plus de $1,000 chaque année, pour environ quatre mois de travail

☆ Apprenez un nouveau métier à nos frais

☆ Travaillez le jour ou le soir

☆ Faites de nouveaux amis dans un nouveau milieu

Pensez à ce que vous pouvez faire avec ce supplément dans votre budget: des vacances d'été pour la famille; des choses nouvelles pour la maison; si vous venez de vous marier, vous pouvez même verser le montant sur le prix d'une maison; ou mettre simplement cet argent de côté, à la banque ou dans des obligations d'épargne du Canada, comme petite réserve pour l'avenir.

Certains de nos employés, qui travaillent pour nous depuis quelques années, gagnent maintenant $400 par mois.

Notre tâche est importante. Il s'agit d'examiner sept millions de déclarations d'impôt sur le revenu. C'est un travail difficile, d'accord, mais il est intéressant. Les salaires commencent à $237 par mois pour le travail de jour et à $118 pour le travail du soir. Vous pouvez monter très rapidement, selon vos aptitudes. Nous offrons quelque 700 postes (à compter de février) au Centre de données fiscales, à Tunney's Pasture, et une centaine d'autres (la plupart devant commencer en janvier) dans le centre de la ville.

Etes-VOUS admissible ? Oui, si vous pouvez taper 25 mots à la minute. Bien plus, en décembre, janvier ou février, nous vous ferons suivre un cours de formation de deux semaines AVEC PAIE.

REMARQUE: Nous le regrettons, mais les employés à plein temps de la fonction publique et du service public, y compris les Forces armées (régulières) et la Gendarmerie royale du Canada **ne sont pas admissibles à ce concours.**

POUR VOUS INSCRIRE, REMPLISSEZ A LA MAIN LA FORMULE QUI FIGURE CI-DESSOUS ET ENVOYEZ-LA AUJOURD'HUI AU CENTRE DE DONNEES FISCALES, C. P. 456, OTTAWA ou TELEPHONEZ CE SOIR A 992-3600 OU 992-5167 ENTRE 7 H. ET 10 H., OU TOUS LES JOURS CETTE SEMAINE ENTRE 8 H. 10 DU MATIN ET 4 H. 20 DE L'APRES-MIDI.

MÉCANOGRAPHES STAGIAIRES

Concours no 66-5303

ECRIRE LISIBLEMENT EN LETTRES MOULEES

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE/VILLAGE ..... PROV. .....

No DE TELEPHONE ..... DATE DE NAISSANCE .....

INDIQUEZ SI VOUS PREFEREZ TRAVAILLER

☐ LE JOUR (8 h. 10 a.m. — 4 h. 20 p.m.)

☐ LE SOIR (7 h. p.m. — 10 h. 45 p.m.)



Aussi pure que Célestins

Aussi pure et rafraîchissante dans sa bouteille qu'à sa sortie de la source à Vichy, France, l'eau de Vichy Célestins est une eau diététique appréciée qui convient à tous, aux enfants comme aux adultes. Aidez votre digestion en buvant quotidiennement VICHY CÉLESTINS. **IMPORTÉE DE FRANCE,** CÉLESTINS est la seule authentique EAU DE VICHY vendue au Canada.

Méfiez-vous des imitations, exigez toujours



VICHY CÉLESTINS

l'eau qui fait... du bien!

32 OZ. 59¢—16 OZ. 39¢—8 OZ. 2 pour 49¢

Patenaude, Préfontaine & Cie

COMPTABLES AGRÉÉS CHARTERED ACCOUNTANTS

OTTAWA: 267, rue Dalhousie 233-3115

HAWKESBURY: 282 est, rue Principale 632-2292

CORNWALL: 31, 2e Rue 932-3793

Même s'ils sont techniquement guéris

Réhabilitation difficile des malades mentaux internés depuis trop longtemps



UN ADIEU AUX MALADES — L'archevêque d'Ottawa, Mgr Marie-Joseph Lemieux, a profité du thé annuel des Dames auxiliaires de l'hôpital St-Vincent-de-Paul, dimanche, pour faire son adieu aux malades de la capitale. Mgr Lemieux, dans une brève allocution, a demandé aux malades leurs prières afin de l'aider dans ses nouvelles tâches comme nonce apostolique à Haïti. Ci-haut, l'archevêque parle à Mme Eloïse Gauthier.
(Photo Champlain Marcil)

WEYBURN, Sask. (PC) — La réhabilitation des patients qui qui ont fait un séjour prolongé dans un hôpital pour malades mentaux a toujours été l'un des problèmes majeurs de ces institutions. Ces patients deviennent en quelque sorte "institutionalisés", perdant à la fois leur personnalité, leur individualité. C'est pour cette raison qu'un grand nombre de patients, bien que techniquement guéris, ne reçoivent jamais leur congé.

Cependant, en vertu du Plan de la Saskatchewan, qui a divisé la province en sept régions semi-autonomes offrant chacune des soins complets aux malades mentaux, un travail considérable est fait dans le domaine de la réhabilitation. En raison de la décentralisation des institutions, la grande majorité des patients qui sont hospitalisés depuis nombre d'années sont gardés dans l'une ou l'autre des deux grandes institutions, soit ici même à Weyburn, soit à North Battleford. C'est précisément parce que le nombre de patients a considérablement diminué depuis quatre ans dans ces deux grands hôpitaux, grâce surtout au nouveau système de décentralisation, que le personnel est en mesure de s'occuper davantage des problèmes de réhabilitation parfois vexants.

Un programme spécial a été mis au point pour les patients qui sont hospitalisés à Weyburn pour des périodes allant de deux à 40 ans. L'accent est principalement mis sur les soins personnels et sur l'apparence des malades, sur la reprise des habitudes du travail, sur l'habileté manuelle et sur le rehaussement des activités tant sociales que récréatives.

Le surintendant médical de l'hôpital, le Dr Hugh Lafave, dit qu' "autrefois, tout ce qui occupait le temps des patients était considéré comme valable". Aujourd'hui, cependant, le programme préconise des activités dirigées.

Travail à l'extérieur

Les patients sont encouragés à se chercher du travail ou bien à l'intérieur de l'institution ou même, à un stade plus avancé, à l'extérieur de l'hôpital, comme par exemple dans un atelier.

Le programme vise à garder le patient en contact avec le monde extérieur. Grâce à cette nouvelle thérapeutique, les patients bénéficient d'une liberté béaucoup plus grande qu'autrefois, les portes verrouillées sont plus rares, les visites à la maison ou à des amis sont plus fréquentes, les patients masculins et féminins se mêlent davantage et il résulte de tout cela que le taux des licenciements s'est accru considérablement.

"Le programme est axé sur le travail qu'un patient accomplira lorsqu'il retournera dans la société." C'est en vertu de ce principe que la cuisine, la buanderie et les autres services de l'hôpital fournissent aux patients un premier emploi. Au fur et à mesure qu'ils se familiarisent avec ce nouveau régime de vie, les patients peuvent obtenir un transfert dans un atelier de l'hôpital où ils pourront par exemple assembler des articles manufacturés en plastique. Tous les patients qui travaillent reçoivent en guise de rémunération un bon qu'ils peuvent encaisser à la cantine de l'institution.

Par ailleurs, la ferme appartenant à l'hôpital fournit un entraînement dans les travaux agricoles aux patients plus avancés en réhabilitation tandis qu'un atelier de menuiserie situé à plusieurs milles de l'hôpital offre une formation aux patients intéressés à ce genre de travaux manuels.

Rôle vital

Le surintendant de la ferme, M. Peter McLaren, déclare que par le passé, la ferme servait principalement à produire le plus possible pour nourrir la population considérable de l'institution et que la réhabilitation des patients venait au second rang. "C'est maintenant le contraire", dit-il. A cette fin, le terrain en culture a été réduit de 1,700 à 700 acres pour permettre au personnel de s'appliquer davantage au travail de réhabilitation. Il s'agit là d'un rôle vital pour la simple raison que l'hôpital de Weyburn est situé dans une région principalement agricole. Cette année, le bureau d'emploi de la ferme a dû refuser une cinquantaine de demandes d'emploi.

"Dans le passé, un patient n'était considéré que comme une "chose" qui faisait des menus travaux ou languissait dans l'hôpital", affirme le Dr Lafave. "Certains travaux étaient accomplis sur la ferme qui était alors exploitée sur une base lucrative. Maintenant que le caractère lucratif a été abandonné, une attention personnelle peut être accordée aux patients qui y sont embauchés."

Cliniques de donneurs de sang

Il y aura plusieurs cliniques de donneurs de sang de la Croix-Rouge à Ottawa au cours du mois de novembre.

Jeudi, le 18 novembre, une clinique aura lieu au Veterans' Memorial Building, au coin des rues Lyon et Wellington, de 9h. le matin à midi, et de 1h. à 4h. de l'après-midi.

Le 24 novembre, la clinique mobile se rendra au Conseil national des recherches, édifice M-58, sur le chemin de Montréal. Les heures d'ouverture sont les mêmes que celles mentionnées plus haut.

Mercredi, le 23 novembre, les heures d'ouverture de la clinique qui se tiendra au YMCA seront de 10h. à 12h. 30 de l'avant-midi et de 1h. 30 à 4h. de l'après-midi.

Collision: deux blessés

Deux jeunes hommes d'Ottawa reposent dans un état sérieux à l'Hôpital général d'Ottawa à la suite d'un accident de la circulation survenu tôt dimanche matin, à l'est de l'avenue Laurier.

Michael David, 22 ans, 81 avenue Ivy, a subi des blessures à la tête et aux côtes, et Earl Labbé, 22 ans, 454, rue Besserer, a subi des blessures à la tête et à l'estomac lorsque l'auto dans laquelle ils prenaient place est venue en collision avec une auto conduite par M. Richard Sutton, 33 ans, 363, chemin Richmond. Ce dernier s'en est tiré indemne.

Selon la Sûreté municipale d'Ottawa, qui fait enquête, la voiture que conduisait M. David aurait frappé l'arrière de l'auto conduite par M. Sutton. L'accident est survenu vers 1h. 30, dimanche matin.

Nouvel exécutif Lacordaire à Crysler

CRYSLER (DNC) — Les membres du cercle Lacordaire de Crysler ont procédé, au cours de leur récente réunion, à l'élection de leur conseil. Le nouvel exécutif est composé comme suit: M. Hubert Farley, président; Mme Georgette Marleau, secrétaire-trésorière; Mme Nicole Ouimet, responsable de l'éducation des jeunes; M. Maurice Richer, responsable de la prévention; M. Armand Cloutier, responsable de la réhabilitation.

On décida, au cours de cette même réunion, la tenue d'un cours sur les problèmes de l'alcoolisme. Les séances du cours auront lieu tous les dimanches, pendant dix semaines, à compter du 6 novembre, au sous-sol de l'église Notre-Dame-du-Rosaire. La responsable, Mme Georgette Marleau, a déclaré qu'il y avait 70 inscriptions jusqu'à maintenant.

Magasinez chez CAPLAN'S

AUBAINES du MARDI au SOUS-SOL



Robes de chambre matelassées
en acétate de rayonne et nylon pour dames
6.99
Des robes de chambre confortables et légères, à col ou sans col. Ravissantes garnitures. Manches trois quarts. Rose, bleu, blanc. Tailles P, M et F.
MAGASIN DU SOUS-SOL

PYJAMAS DE FLANELLETTE POUR FILLETTES
Val. jusqu'à 2.98
1.98
Toute une gamme de pyjamas, dans une variété de motifs et de modèles. Tailles 8 à 14.
MAGASIN DU SOUS-SOL





JUPES tout laine pour jeunes filles
6.99
Des minijupes de silhouette "A" et à ceinture, dans une gamme de quadrillés. Populaires plis creux tout le tour, de teintes en vogue. Plis ordinaires à grande fermeture latérale par une épingle. Rouge ou bleu, en tartans. Tailles 10 à 16.
MAGASIN DU SOUS-SOL



Jeans de denim
marine 10 onces
pour garçonnets
Val. jusqu'à 1.59 ch.
2 pour 1.98
Des rabais de notre assortiment ordinaire. Jeans robustes et de belle apparence. Une aubaine exceptionnelle. Grandeurs 4 à 6x.
MAGASIN DU SOUS-SOL



Socquettes
en tricot de nylon, laine et coton pour dames
Si de qualité parfaite, se vendraient 1.29
69c la paire
Des socquettes unies et de fantaisie, à entrées rabattables. Teintes automnales en vogue. Gammes incomplètes de modèles, teintes et pointures, 9 à 10½.
MAGASIN DU SOUS-SOL

Bottes à courroie
pour tout-petits, garçons et hommes
Toutes en caoutchouc étanche, doublure de similifourrure et entrées de toison.
Pointures 6 à 3 pour enfants 2.97
Pointures 1 à 5 pour garçons 3.97
Pointures 6 à 12 pour hommes 4.97
MAGASIN DU SOUS-SOL



25 seulement ! Aubaine en fait de jouets !
CORNEMUSES ECOSSAISES
KENNER'S
Tous les enfants peuvent maintenant en jouer !
Ord. 4.98
Apprenez à jouer des mélodies en vogue et des "Highlands" grâce à des instructions très faciles à suivre. Tonalité d'une vraie cornemuse.
2.77
MAGASIN DU SOUS-SOL

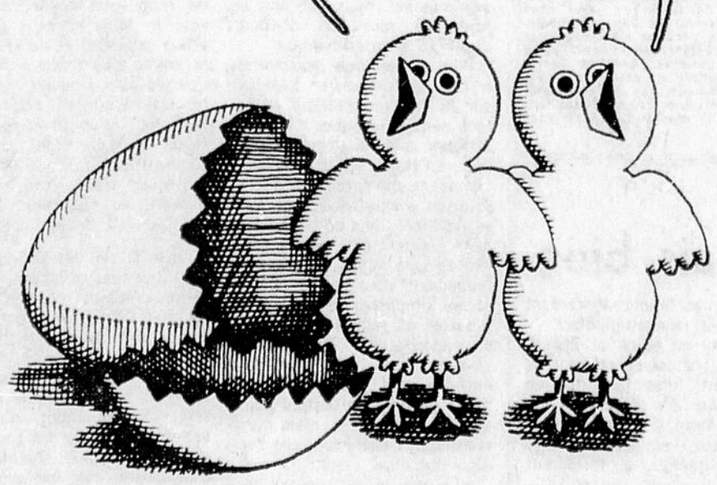
Caplan ... rue Rideau ... composez 235-3381

Le royaume du stylo à Ottawa
et le plus vaste choix de
The Davis of Ottawa Agency
• Parker
• Sheaffer
• Esterbrook à encre et à bille
DANS L'EST DE L'ONTARIO
Plaza Carlingwood
Plaza Billings Bridge
203, rue Sparks, sur le Mall.

Décoration
commerciale ou résidentielle ...
CONSULTEZ
les experts chez
Duford CO LIMITED
Un seul magasin
233-5501 — 233-5915
366, rue RIDEAU

Vite!!! Quelques jours seulement pour acheter vos Obligations d'Épargne du Canada sans payer l'intérêt couru!

Vite!!! Quelques jours seulement pour acheter vos Obligations d'Épargne du Canada sans payer l'intérêt couru!



Achetez vos Obligations d'Épargne du Canada aujourd'hui même, car après le 15 novembre le prix d'achat incluera l'intérêt couru. N'attendez plus! Faites-le dès maintenant!
Les Obligations d'Épargne du Canada sont faciles à acheter de votre employeur, banque, caisse populaire ou courtier. Elles sont simples à encaisser en tout temps, à votre banque, à leur pleine valeur nominale plus l'intérêt couru.
Et cette année, elles sont plus que jamais bonnes à garder.
Les taux d'intérêt annuel s'échelonnent de 5% à 6% avec une moyenne de 5.48%. Vous pouvez aussi recevoir un intérêt sur l'intérêt. Les Obligations d'Épargne du Canada, émission du centenaire, vous permettent de doubler votre argent.
Après le 15 novembre, elles vous coûteront plus cher. Achetez donc les vôtres dès maintenant.

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter ou à l'Agence France-Presse, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des éditeurs de quotidiens canadiens, à l'Association américaine des éditeurs de journaux, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des quotidiens de langue française. Il est abonné au service de téléphoto (Photofax) de la Presse Canadienne.

Les conservateurs à Toronto

La récente rencontre des conservateurs à Toronto avait comme but premier de marquer le cinquième anniversaire de l'élection de M. John Robarts comme chef de ce parti en Ontario. Rien de surprenant qu'elle laisse plutôt l'impression d'une réunion à caractère social que d'un congrès d'affaires. Mais, en politique, il est difficile d'ériger une cloison hermétique entre ces deux aspects. On ne peut donc guère dissocier complètement ces deux domaines.

Il aurait peut-être été préférable que ce tribut d'hommages ne coïncide pas avec le retour du Premier ministre ontarien de la conférence fédérale-provinciale à Ottawa. Mais, il n'est pas moins revenu, la tête haute, même si les mains n'étaient pas pleines d'argent. En réalité, son prestige a augmenté. Qui pourrait le tenir responsable de l'obstination du fédéral à ne pas dénouer les cordons de la bourse? Comme le Premier ministre du Québec, il a demandé avec instance une plus grosse portion du gâteau sur l'assiette fiscale. A un tel point que le chef ontarien de l'Opposition a imaginé une connivence et a vu en cette juste réclamation un encouragement au séparatisme. Or, le principal mérite des Premiers ministres des deux plus grandes provinces, c'est d'avoir sacrifié les deniers à l'unité du pays. Comme l'a si bien dit M. Robarts: "Canadiens d'abord, Ontariens ensuite". L'enjeu en valait la peine.

De toute façon, ce n'est que partie remise. Comme l'a déclaré le Premier ministre ontarien: "il est anormal que les municipalités et les provinces aient à prévoir un déficit de $2,400,000,000 en 1970, alors que le fédéral bénéficiera d'un surplus allant de $300,000,000 à $700,000,000. Cette centralisation financière ne peut être indéfiniment une "mauvaise plaisanterie". Le délai de deux ans accordé semble bien le dernier avant de faire un partage équitable des impôts aux niveaux fédéral, provincial et municipal.

D'ici là, le gouvernement ontarien devra hausser les taxes ou se serrer la ceinture. Comme il y a déjà eu une récente augmentation et que certains observateurs ont interprété le discours de M. Robarts comme un tremplin électoral, il est permis d'opter en faveur de la dernière alternative. Aussi, M. Robarts a-t-il dit: "On procède à une revision de toutes les dépenses au programme du gouvernement". Avis aux intéressés!

Des élections, au printemps ou à l'automne? Les conjectures vont leur train à ce sujet. La première hypothèse semble plus plausibles à cause des fêtes du centenaire de la Confédération et de l'Exposition universelle. Dans ce cas, le remaniement du Cabinet pourrait se faire en deux étapes, les ministres actuels devant répondre aux questions sur les prévisions budgétaires. En premier lieu, on trouverait un remplaçant au ministre démissionnaire et un titulaire au nouveau ministère des Affaires commerciales et financières. Plus tard, il n'est pas invraisemblable qu'il y ait d'autres changements, comme l'expliquait un journaliste du Droit le lundi 31 octobre. D'excellentes raisons motivent son opinion que plusieurs députés franco-ontariens sont ministrables.

C'est un secret de polichinelle que ces assises conservatrices à Toronto ont servi, en coulisse, à un coup de sonde en prévision du choix d'un leader à l'échelon fédéral. D'autre part, elles furent l'occasion de quelques résolutions favorisant l'agriculture, le syndicalisme et surtout l'éducation. Enfin, des étudiants de l'Université de Waterloo n'ont pas tant vu un chef national en M. Diefenbaker qu'un chef provincial en M. Robarts. Cette préférence n'est-elle pas un écho fidèle du congrès dans la Ville Reine?

Gérard BERNIER

En quel an sommes-nous?

Si les dirigeants du pays (y compris ceux des provinces) se rangent à l'avis de M. John P. Robarts, qui est également celui de M. Daniel Johnson, et s'attaquent enfin aux problèmes fondamentaux, s'ils finissent enfin par "se demander qu'est-ce qui va et qu'est-ce qui ne va pas au Canada", ils devront de toute nécessité porter la plus grande attention aux questions scolaires, tout aussi épineuses que les questions fiscales.

Qui prend la peine de relire (ou de lire) l'article 93 de l'A.A.N.B. se rend compte tout de suite, s'il possède un minimum de connaissance de l'histoire du Canada, que la législation sur l'enseignement de plusieurs provinces viole et la lettre et l'esprit de ce document et, comme par hasard, toujours au détriment des Canadiens français ou des catholiques, surtout au détriment des citoyens qui sont à la fois catholiques et de langue française. La minorité protestante et de langue anglaise du Québec détient de solides garanties que n'ont pas les minorités françaises et catholiques, ou seulement catholiques, des autres provinces.

Quand le Manitoba est entré dans la Confédération, il était peuplé en majorité de citoyens de langue française et de religion catholique bien que les négociateurs aient agi comme si le territoire eût été désert. On s'empressa de noyer cette majorité pour lui nier ensuite ses droits de minorité. Est-il nécessaire de résumer encore une fois les détails de cet épisode, l'un des plus pénibles de l'histoire du Canada, et qui jette une lueur crue sur l'extraordinaire générosité, sur le merveilleux esprit de tolérance, d'une certaine catégorie d'anglophones?

Mais gardons-nous d'un fanatisme identique. Aux anglophones qui pourraient craindre une revision de la Constitution, on n'a qu'à signaler que jamais la province de Québec, jamais les Canadiens français, n'ont demandé pour eux-mêmes aucun pouvoir, aucune prérogative, qu'ils n'étaient prêts à reconnaître aux Canadiens anglais et aux autres groupes ethniques qui ont enrichi le pays. Il n'est que de voir comment ces derniers sont traités au Québec.

Il nous semble que tous les Canadiens devraient, logiquement, s'ils se considèrent des Canadiens, vouloir remplacer l'A.A.N.B. par une constitution canadienne. Comment peuvent-ils s'accommoder en 1966 d'une loi du Parlement britannique, rédigée et votée en 1867 pour une colonie, et dont le seul texte anglais fait autorité? Nous croyons que le pouvoir central et les provinces devraient s'entendre sans plus de délai pour confier la préparation d'un texte constitutionnel à des spécialistes choisis en nombre égal par le Canada anglais et par le gouvernement de la province de Québec, laquelle est en quelque sorte, indéniablement, l'Etat national des Canadiens français. Ce texte devrait être rédigé dans les deux langues, chaque version ayant également force de loi. Il existe un excellent point de départ dans le projet de MM. Marcel Faribault et Robert M. Fowler qui couronne leur livre: "Dix pour un — Le pari confédératif".

Plus on tardera à se mettre à la tâche et plus la Confédération sera menacée d'éclatement. Chaque conférence fédérale-provinciale, une polémique vieille d'un an sur la compétence internationale du Québec et de multiples incidents de la vie quotidienne nous rappellent que l'A.A.N.B. n'est plus adapté aux réalités canadiennes de 1966 et sera toujours une cause de friction entre Canadiens. Les jeux parlementaires d'Ottawa paraissent bien stériles en regard de cette tâche urgente.

Willie CHEVALIER

Nos forces armées

Il fallait s'y attendre et ça ne devait pas tarder, on a protesté, M. Diefenbaker en tête, contre la nouvelle désignation des forces armées du Canada. Dans cette désignation, ô sacrilège, ne paraît pas l'adjectif "royal"!

La disparition de ce mot et l'accueil hostile des conservateurs au projet de loi laissent prévoir un long et pénible débat dont il est facile de prédire la futilité et le ton partisan. Comme plusieurs autres, hélas, il ne sera que politique.

Dans leurs échanges de propos, nos députés, — les conservateurs donnant le ton, — ne se préoccuperont que fort peu du fond de la question, soit l'utilité technique et stratégique de l'intégration des forces armées et l'économie qui doit en résulter.

Et nous les payons pour ça!

Marcel GINGRAS

Sur un premier éditorial

Dieu le Père

Le quotidien français des Maritimes, L'Evangéline, de Moncton, vient de se donner un nouveau rédacteur en chef, M. Jacques FILTEAU, dont il nous fait plaisir de reproduire le tout premier éditorial, tout en souhaitant à son auteur bonne chance et succès.

Dans un grand restaurant, à l'heure du dîner, un homme se lève, sort un pistolet et devant ses compagnons de table tire à bout portant et loge trois balles dans le corps de son interlocuteur.

Le mobile importe peu. La situation est claire et il n'y a pas si longtemps on l'aurait conduit à l'arbre le plus proche et on l'aurait pendu haut et court.

Si aujourd'hui on ne procède plus de cette façon c'est que la société a établi des normes que nous appelons lois et que tout individu a LE DROIT d'être entendu et que la société, représentée par un juge a LE DEVOIR de l'entendre.

Lorsque par ailleurs un groupe de pêcheurs d'huîtres ont l'impression d'être lésés dans leurs droits et qu'ils se forment en association pour les faire valoir ils ont eux aussi le droit d'être entendus de la société.

• • •

Or notre société moderne est structurée dans ses moindres détails et comme, "d'une façon générale, tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes", on ne se soucie guère de savoir si l'assassin du restaurant et le pêcheur d'huîtres recevront justice.

Parce que si l'un ou l'autre devait être lésé dans ses droits, "on le saurait par les journaux".

C'est ce qui fait que "les journaux" et implicitement les autres véhicules d'information, sont ce qu'ils sont: les yeux et les oreilles de la société. C'est ce qui fait aussi que si l'assassin du restaurant s'en tire avec des excuses parce qu'il est propriétaire d'une mine de diamants et que le pêcheur d'huîtres est condamné à l'assurance-chômage parce qu'il est pêcheur d'huîtres et que, comme la rivière à saumon dans certaines régions, le banc d'huîtres doit être l'apanage de certains, "les journaux" n'attendront pas et diront bien haut à leurs lecteurs — dont le bien-être de la majorité, soit dit en passant, constitue leur seule raison de vivre — "LES PECHEURS D'HUITRES NE SONT PAS CONTENTS..." ou "LA COTE DU DIAMANT EST A LA HAUSSE".

Et comme les cris des journaux seront entendus de la majorité, on demandera et obtiendra que toutes les facettes de l'histoire soient révélées. On instituera des commissions d'enquête dont "les journaux" se feront un devoir de rendre compte à leurs lecteurs et il arrivera peut-être que les pêcheurs d'huîtres, vivront et de pêche ET d'assurance-chômage et que les propriétaires de mines de diamants deviendront manufacturiers de sacs de courrier dans les pénitenciers fédéraux. Certain juge sera nommé sénateur et "tout sera pour le mieux dans le meilleur des mondes".

A moins, évidemment que certains journalistes ne se découvrent des aptitudes de courtiers en valeurs ou un appétit insatiable pour l'huître. Au quel cas il ne resterait plus pour "les hommes de bonne volonté" qu'à déterrer la hache de guerre et, avant que le voisin ne le fasse, faire maison nette autour de lui, car la vie en commun étant basée sur le respect d'autrui et le respect d'autrui étant disparu il ne resterait plus qu'à retourner aux cavernes...

• • •

"LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DES MARITIMES" et sa nouvelle équipe n'en sont toutefois pas encore là et cet exposé n'avait pour but que de bien faire comprendre à tous que le seul être que nous craignons, c'est Dieu le Père, le vrai...

De notre correspondant à Rome

Pour préserver la foi des fidèles

par Georges HUBER

Le 24 juillet dernier la Congrégation pour la doctrine de la foi (ancien Saint-Office) envoya une lettre confidentielle aux présidents des conférences épiscopales, pour signaler à leur vigilance un certain nombre d'erreurs qui vont se répandant aujourd'hui et troublent beaucoup de fidèles.

Les tenants de ces opinions — précisait la lettre — partent parfois d'une interprétation inexacte des documents du Concile. Parfois aussi ils ne distinguent pas nettement entre les questions laissées à la libre discussion et les points de doctrine définis par le Magistère de l'Eglise et qui engagent la foi.



A la fin de cette lettre le cardinal Ottaviani, pro-préfet de la Congrégation pour la doctrine de la foi, demandait instamment aux destinataires de ne pas publier le document.

On devine les motifs de cette précaution: mal comprise du grand public qui ne comprend pas toujours les rigueurs de Rome dans la défense de la vérité, la mise en garde pouvait provoquer des remous et des alarmes inutiles.

Or, malgré cette interdiction, des journaux publièrent d'amples extraits de la lettre, en accusant le cardinal Ottaviani de contrarier le mouvement de renouveau imprimé par Vatican II à l'Eglise et de faire bon marché de la recherche scientifique.

Avancer de tels griefs, c'était sortir du sujet, puisque la lettre n'avait pour objet ni l'aggiornamento, ni la recherche scientifique, mais une suite d'erreurs, groupées autour de dix points.

Quiconque lira ces pages sans prévention...

Devant la publicité faite à un document confidentiel et, surtout, devant les interprétations erronées d'une initiative approuvée par le Pape lui-même, préfet de la Congrégation pour la doctrine de la foi (1), le Saint-Siège décida de publier dans sa feuille officielle (les **Acta Apostolicae Sedis**) le texte intégral de la lettre. Celle-ci a donc paru dans la dernière livraison, où elle occupe trois pages.

Quiconque lira ces pages sans prévention, n'y trouvera rien de "scandaleux". N'est-il pas naturel que, selon son devoir, la Congrégation pour la doctrine de la foi signale à l'attention des évêques des erreurs graves, susceptibles de troubler d'autant plus le simple fidèle, qu'on les couvre parfois de l'autorité de Vatican II?

D'ailleurs, sans se laisser décourager par les incompréhensions, Paul VI poursuit lui-même inlassablement son oeuvre d'éclairage et de redressement, notamment dans cette sorte de conversation avec les fidèles du monde entier que sont les discours aux audiences publiques.

(1) On oublie souvent que, même après sa réforme, le Saint-Office (qui se nomme aujourd'hui Congrégation pour la doctrine de la foi) a pour chef (ou préfet) le Pape lui-même. Aucune décision n'est prise par ce dicastère sans l'approbation du Saint-Père. Avec la Secrétairerie d'Etat, cette Congrégation est un des départements de la Curie romaine qui absorbe le plus l'activité de Paul VI.

Petit film

Ne rien dire, mais bien

Pour le journaliste qui ose exprimer des opinions, il faut un sujet. "Donnez-moi un sujet" est à certains jours, la plainte classique de tout éditorialiste.

Eh, oui! il y a des jours comme cela, où le cerveau est vide; je veux dire est blanc. Pour le journaliste qui doit fournir alors un papier c'est un vrai martyre. Il risque alors soit de dire des bêtises, soit de devenir banal.

Cela, tous les journalistes d'expérience le savent, mais le public ne le sait pas toujours. Ce dernier tombe parfois sur un article qui justement a été écrit en un temps de sécheresse par où passe, un jour ou l'autre, le scribe le plus talentueux et le plus doué. Heureux est le journaliste en ces jours de pauvreté intellectuelle, quand on ne fait pas voisiner sa chronique d'une lettre à la Tribune Libre particulièrement bien tournée venant d'un lecteur plein de son sujet qui dit finement ce qu'il pense.

En tout cas, le journaliste dont la tête est momentanément vide comme un puits du désert, peut se consoler en relisant ce que disait Jules Lemaître en parlant de ces papiers commencés dans la peine par le chroniqueur, lesquels, par une grâce du métier, se terminent ma foi assez joliment. Ne rien dire est assez grave, mais ne rien dire dans un style éblouissant n'est pas à dédaigner. La forme alors compense pour la vacuité du fond. En cela, plusieurs députés qui pérorent dans les Parlements sont frères des journalistes, les jours maigres!

Maurice HUOT

1867 | 1967

De notre correspondant à Genève

Les "gnomes de Zurich"

par Jean R. de ZIEGLER

Une nouvelle polémique internationale autour des grandes banques suisses

Deux ou trois clients de triste réputation défrayant la chronique — un Ramfis TRUJILLO, par exemple — trois ou quatre financiers véreux en déconfiture ont fait à l'ensemble des banques suisses une assez triste réputation à l'étranger. Aussi, périodiquement, l'allusion d'un ministre, l'attaque d'un polémiste, voire la sortie récente d'un livre qui prétend "tout dire" relance la question: quelles transactions inavouables, quelle dissimulation de profits illicites, quelles manoeuvres ténébreuses ne dissimulent pas les portes closes des quelque quatre cents établissements bancaires suisses?

Ces banques, par leur discrétion, par leur liberté de mouvement respectée par l'Etat suisse lui-même qui admet le dogme du "secret bancaire", par la stabilité dont bénéficie le pays qui les entoure, par leur tradition de sérieux ne constituent-elles pas un cas unique au monde? En attendant, leur réputation est solidement établie. A tort ou à raison?

Il devrait pourtant être possible de parler des banques suisses avec objectivité et surtout sans ces références à des épisodes de style "James Bond" dont la presse étrangère est si friande.

Un prodigieux essor

La première cause de leur prodigieux essor, c'est évidemment la remarquable stabilité dont bénéficient les institutions politiques suisses: il est agréable à un déposant de savoir qu'à côté des coffres ou dort son argent, des gestionnaires aux allures de pères de familles pratiquent une politique toute de prudence qui vaudra au pays de demeurer à l'écart des querelles des grands, ce qui est déjà pas mal, en dehors des courants révolutionnaires, ce qui est encore mieux.

Puis, il est bon de savoir que le secret qui entoure en Suisse les transactions bancaires est une notion si parfaitement entrée dans les moeurs qu'il ne viendrait à l'idée d'aucun gouvernement bourgeois de le remettre en cause. Seuls, les socialistes ont parfois fait allusion, dans leur programme, aux mesures qu'ils pourraient prendre pour porter atteinte à ce secret ou pour en limiter les effets, s'ils devaient un jour être seuls aux responsabilités gouvernementales. Ils n'ont pas été suivis avec beaucoup d'enthousiasme par l'opinion qui demeure acquise à l'idée que ce secret est l'un des droits des citoyens suisses auxquels il ne faut pas porter atteinte.

Car, il ne faut pas l'oublier, le "secret bancaire" est, par priorité, un droit réservé aux Suisses. Ce n'est que par extension que l'étranger, admis aussi à déposer dans les coffres helvétiques peut en bénéficier. Comment le fisc, dont le moins qu'on puisse dire est que la voracité est universelle, a-t-il admis la chose? Essentiellement parce qu'il y trouve également son compte en vertu d'un impôt qu'il peut prélever malgré le secret et qui est l'occasion pour lui d'énormes profits: **l'impôt à la source.** Cela mérite explication.

Le pourcentage retenu par le fisc

Pas un coupon d'action ou d'obligation n'est payé aux guichets des banques suisses sans que le tiers environ de sa valeur ne soit versé directement par la banque à l'Etat. Pas un intérêt non plus sur un compte de dépôt ou d'épargne sans le même prélèvement. L'Etat ne sait pas à qui il prend cet argent, mais il le prend. Le pourcentage ainsi retenu par le fisc étant assez coquet, il résulte que bon nombre de contribuables suisses dépositaires dans des banques ont intérêt à déclarer leurs avoirs. Ce faisant, ils se libèrent des obligations de l'impôt à la source dont le montant leur est remboursé mais du coup sont astreints aux impôts directs normaux. A chacun, en somme, de calculer où est son intérêt.

Il peut arriver dans bien des cas que le fisc, curieux de nature, demande à un contribuable des renseignements sur son état de fortune et notamment sur ses avoirs en banque. L'intéressé a le droit de se soustraire à de telles investigations mais s'expose du coup à une lourde taxation d'office contre laquelle il sera sans recours tant qu'il n'aura pas fourni au percepteur les renseignements désirés.

Qu'en est-il des fameux "comptes à numéros"?

Qu'en est-il enfin des fameux "comptes à numéros" qui fascinent littéralement l'opinion étrangère? A croire certains récits, le banquier lui-même ne saurait même pas qui dépose dans son établissement. Ce pourrait être un dangereux receleur, voire le pire des malfaiteurs. En fait, l'ouverture du "compte à numéro" s'opère comme celle d'un compte ordinaire: la banque prend sur le client tous les renseignements habituels d'identité et, parfois, de moralité. Simplement, pour le personnel **subalterne** de la banque, le client, qui craint des indiscrétions, deviendra un numéro. Il ne sera connu que du directeur et de quelques chefs de service très haut placés. Cela diminue le risque de fuite mais rien de plus.

Intervention de la justice suisse

Il arrive enfin que la justice suisse, parfois à la demande d'Interpol, parfois à la demande d'une commission rogatoire envoyée par un pays étranger, doive s'intéresser aux avoirs déposés dans une banque par un ressortissant étranger contre qui pèsent certaines charges. Elle n'est nullement impuissante en pareil cas et peut sommer une banque de livrer tous renseignements sur l'individu en question, bloquer les fonds avec rapidité pour prévenir toute fuite et, ensuite, éventuellement, les saisir. A la justice suisse cependant de décider si la requête étrangère est justifiée aux yeux de la loi suisse.

Ainsi, la fuite fiscale française ou américaine n'est pas un délit pour la Suisse. Mais si le déposant s'est approprié illégalement ses richesses, ses avoirs en Suisse pourraient être saisis. Parfois, pour peu que la politique s'en mêle, le cas sera extrêmement difficile à débrouiller. Ainsi, tel nouveau gouvernement étranger appellera **illégitime** l'enrichissement d'un politicien chassé du pouvoir et tentera de se faire restituer les fonds déposés en Suisse par lui. Dans le même ordre d'idée, on a vu le gouvernement algérien de M. Ben Bella et le politicien en exil Mohammed Khider se disputer furieusement le trésor dit du FLN, propriété du gouvernement disait le premier, cependant que le second entendait le conserver "tant que les buts de la révolution ne seraient pas atteints". La justice genevoise avait fait saisir les fonds quand survint le coup d'Etat de Boumedienne.

La Suisse, lieu de transaction

Comme on le voit, ni la justice, ni le fisc ne sont impuissants devant le fameux secret bancaire. Et le souci d'évasion fiscale est loin d'expliquer à lui seul le prodigieux essor des places suisses comme centres d'activités bancaires. La preuve en est que ces places sont choisies comme lieu de transaction par nombre d'officines étrangères, des régies notamment, travaillant en étroit contact avec leurs gouvernements respectifs et que l'on ne saurait suspecter de venir en Suisse par souci de fraude fiscale. Ainsi l'URSS a-t-elle récemment créé une banque à Zürich et elle utilise la ville des bords de la Limmat pour de très importantes transactions avec le monde capitaliste, le commerce de l'or notamment.

Mais, chacun voulant utiliser une place si commode pour ses transactions, les banques suisses sont devenues peu à peu l'intermédiaire de très puissants groupes financiers internationaux. C'est ce qui faisait dire un jour à un ministre britannique furieux de voir que c'était à Zürich que des financiers anglais ou américains mettaient en vente d'énormes paquets de livres sterling pour obliger M. Wilson à changer de politique sociale, que les "gnomes de zürich" se livraient une fois de plus à un bien méchant travail. En fait, les "gnomes" en question étaient les confortables géants. Mais il n'agissaient pas en leur nom propre: ils n'étaient que les mandants d'affairistes dont, une fois de plus, ils taisaient le nom.

(Copyright B.I.P.)

L'opinion des autres

Un fil à la patte?

par Laurent LAPLANTE

(...) A Ottawa (...) d'autres évidences se manifestent: la plus importante veut que les provinces anglo-canadiennes ont désormais adopté une attitude aussi ferme que le Québec. Une autre certitude, c'est que le pouvoir fédéral n'accorde pas à la constitution canadienne la valeur d'un contrat à respecter. Enfin, la rencontre d'Ottawa ne se conclura pas sur un accord quinquennal, mais sur une entente de deux ans, d'ailleurs qualifiée d'expérimentale.

Pour le commun des mortels, il faudrait prononcer jugement sur le Premier ministre en termes sans équivoque. Il faudrait affirmer que M. Johnson a répété à Ottawa ses propos de la campagne électorale ou que M. Johnson a misérablement baissé pavillon. Dans ce cas comme dans l'autre, ce serait clair, politiquement utilisable. Malheureusement pour les cartésiens et les simplistes, il n'est guère possible de formuler un verdict de cette nature. Pourquoi? Parce que la rencontre d'Ottawa a entraîné des débats indépendants (jusqu'à un certain point) les uns des autres, mais carrément reliés entre eux par l'opinion publique.

Au cours d'une première étape, Ottawa a accepté de se retirer du domaine de l'enseignement secondaire, tout en offrant pleine compensation fiscale aux provinces. Un accord sur ce terrain n'impliquerait nullement, contrairement à ce que plusieurs pourraient penser, que le Québec renonçait du coup à ses exigences en matière de transfert net des ressources fiscales. La deuxième étape, celle qui mettait en scène le comité du régime fiscal, l'a bien prouvé: M. Johnson, qui s'était assoupli avec les explications de M. Marchand en matière d'éducation, s'est brusquement raidi et s'est lancé dans une charge à fond de train contre M. Sharp.

Au moment de rédiger cet article, aucun accord ne s'était encore effectué quant au transfer net des ressources. La première manche était terminée avec, pour les provinces, une augmentation sensible des revenus voués à l'éducation et, pour Ottawa, une responsabilité quant au recyclage des travailleurs. La deuxième période permettait aux différentes parties de renouveler leurs perspectives, de faire appel à de nouveaux principes et de jeter dans la mêlée des troupes fraîches. Québec se retrouvait là sur un terrain nettement plus solide: il n'avait plus à invoquer de façon solitaire des principes constitutionnels dont les autres provinces n'ont cure, mais il pouvait, au contraire, compter sur l'appétit de ses voisins.

C'est là un des aspects dramatiques des relations fédérales-provinciales et même des relations entre Québec et les autres provinces. Sur les problèmes constitutionels, le pragmatisme anglo-saxon glisse allégrement, tandis que le Québec tente éperduement d'appuyer ses demandes sur les textes qui ont unifié le pays. Québec parle d'éducation, par exemple, sans jamais faire comprendre à ses interlocuteurs de quoi il est question exactement. C'est pourquoi l'espèce de match nul qu'a constitué la rencontre fédérale-provinciale sur l'éducation devient pour le Québec l'équivalent d'une victoire, un peu comme une équipe de hockey considère comme une victoire le fait de ne pas avoir subi la défaite sur une glace étrangère!

Convertie en séance du comité du régime fiscal, la conférence fédérale-provinciale se présente différemment et le Québec se retrouve dès lors étroitement associée à des provinces qui, en un mot comme en cent, veulent de l'argent. M. Johnson a sans doute raison de reprocher à M. Sharp de se substituer à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, mais ses chances de victoire lui viendront beaucoup moins de cette remarque que de la convergence des différents intérêts provinciaux. Le Québec peut même, à vrai dire, laisser maintenant à d'autres provinces le soin de mener le combat contre l'intransigeance fédérale. L'Ontario et le Manitoba n'ont d'ailleurs pas tardé à s'en donner à coeur joie.

L'ambiguïté qu'exploitera tantôt M. Jean Lesage concerne donc la manière de transférer aux provinces des sommes destinées à l'éducation. Les opinions diffèrent à cet égard: s'agit-il, comme on doit l'espérer de dons inconditionnels? S'agit-il plutôt de subventions fédérales qui laisseraient encore à Ottawa un droit de regard dans ce secteur? MM. Lesage et Gérin-Lajoie ne se contenteront sans doute pas des affirmations de ceux qui assistent à la conférence d'Ottawa, même si MM. Marchand et Johnson semblent tomber d'accord sur ce point.

En dehors de ce "fil à la patte", qui demeure d'ailleurs bien ténu et qu'aucun des participants ne semble prendre au sérieux, le Québec n'a pas à regretter l'attitude prise jusqu'à maintenant par sa délégation.

(L'Action-Québec)

La Bible

La prière de la foi sauvera le patient et le Seigneur le relèvera. S'il a commis des péchés, ils lui seront remis.
(Jac 5, 15)

Une bourse attribuée à Mlle Diane Marion

CORNWALL — Les membres de la Fédération des femmes canadiennes-françaises de la paroisse Ste-Croix, de Cornwall, ont remis à Mlle Diane Marion une bourse de $50 au nom des quatre sections de la Fédération de Cornwall.

Lors de cette réunion, tenue le 3 novembre, au sous-sol de l'église paroissiale, les membres, sous la présidence de Mme Raoul Fournier, ont décidé d'organiser une vente de pâtisserie, le 4 décembre prochain. Une visite auprès des vieillards du foyer Glen-Stor-Dun Lodge est aussi prévue pour la mi-décembre. C'est aussi au cours du prochain mois que se tiendront les élections de cette section.

Mgr J. A. Poirier, curé de la paroisse et aumônier de la Fédération, section Ste-Croix, était présent et a adressé la parole aux quelque 20 membres présentes, leur rappelant l'intention du mois, Vatican II et le mouvement de l'Eglise.

Une intention toute particulière a été donnée aux malades de la paroisse, et aux membres de cette section.



EXECUTIF DE L'AMICALE BREBEUF — Plus de 200 anciens élèves de l'école Brébeuf d'Ottawa ont pris part aux fêtes du dixième anniversaire de leur amicale, en fin de semaine, à la salle Ste-Anne. Les membres ont fait le choix de leur comité exécutif pour la nouvelle année. De gauche à droite: Henri Morrissette, vice-président; André Carisse, trésorier; Aimé Charron, nouveau président et Ivanhoë Séguin, secrétaire.

(Photo Champlain Marcil)

Brillantes fêtes

Le 10e anniversaire de l'Amicale Brébeuf

De brillantes fêtes ont marqué le 10e anniversaire de l'Amicale Brébeuf, en fin de semaine, à la salle Ste-Anne d'Ottawa.

Plus de 200 anciens élèves des Frères des écoles chrétiennes et leurs épouses ou amies ont pris part à une réception et une soirée, samedi; puis, le lendemain, les anciens, en aussi grand nombre, assistaient à l'assemblée générale et au banquet d'anniversaire qui a suivi.

Au cours du banquet le Frère Maurice Lapointe, principal de l'Academie-de-la-Salle, a fait un éloquent exposé de la nécessité des écoles confessionnelles.

On a présenté des bourses scolaires à sept élèves méritants; présenté une bourse collective de $500 pour les élèves du Juvénat de l'ALS; présenté un don au Frère Georges, ancien directeur de l'école Brébeuf; et présenté un certificat d'honneur enluminé à M. Roch Brisson, président fondateur de l'Amicale Brébeuf.

Les élections du nouveau conseil exécutif avaient été faites au cours de l'avant-midi et le président du scrutin, M. Alfred Bissonnette, en a dévoilé les résultats. Ont été élus: Aimé Charron, président; Henri Morrissette, vice-président; Ivanhoe Séguin, secrétaire et André Carisse, trésorier. M. Gérald Charron a été élu directeur pour un mandat de deux ans, tout comme les autres officiers d'ailleurs.

Le conférencier

Le Frère Lionel Thérien, directeur actuel de l'école Brébeuf, a présenté le conférencier, le frère Maurice Lapointe.

Parlant de la place du christianisme à l'école, le principal de l'Ecole secondaire de l'Académie-de-la-Salle a posé la question: "L'école a-t-elle à s'occuper de la formation chrétienne, c'est-à-dire de l'enseignement de la doctrine et de la formation morale?"...

Ce sont les Pères du dernier Concile qui ont pris soin d'y répondre et le conférencier cite: "L'Eglise félicite les autorités et les sociétés civiles qui, compte tenu du caractère pluraliste de la société moderne, soucieuse de la juste liberté religieuse, aident les familles pour qu'elles puissent assurer à leurs enfants, dans toutes les écoles, une éducation conforme à leurs principes moraux et religieux".

Et un peu plus loin:

"Tout autant que les autres écoles, l'école catholique poursuit des fins culturelles, et la formation humaine des jeunes. Ce qui lui appartient en propre, c'est de créer pour la communauté scolaire une atmosphère animée d'un esprit évangélique de liberté et de charité, d'aider les adolescents à développer leur personnalité en faisant en même temps croître cette créature nouvelle qu'ils sont devenus par le baptême, et également, d'ordonner toute la culture humaine à l'annonce du salut pour éclairer par la foi la reconnaissance que les élèves acquièrent du monde, de la vie et de l'homme".

Le frère Maurice ajoute que cette opinion est d'ailleurs partagée par nombre de pédagogues catholiques et autres. Et elle devient plus impérative lorsque ces auteurs traitent de la période d'adolescence.

Des autorités en matière de catéchèse affirment clairement "que si l'on veut former des chrétiens qui prennent en main les soucis de leur communauté paroissiale, qui soient des membres actifs de la communauté chrétienne, il faut que leur formation religieuse soit poussée plus loin que le cycle élémentaire.

Un autre auteur, protestant cette fois, M. Pierre Furter, est encore plus affirmatif. Non seulement il prône un enseignement religieux qui a sa place dans le programme, mais il veut qu'il soit de très haute qualité. "Non seulement l'Eglise doit être présente par un enseignement hautement qualifié, par ses diacres, les maitres chrétiens; elle devrait encore avoir la possibilité de manifester au sein de la communauté scolaire sa présente orante. Une éducation religieuse ne peut se concevoir sans une vie de prière; encore moins sans une liturgie".

Les réactions

Le frère Maurice traite ensuite des réactions à travers le monde des principes énoncés au début de sa causerie sur la place du christianisme à l'école: En France on assiste à un rapprochement sensible; en Angleterre on reconnaît le droit des parents à choisir pour leurs enfants l'école qui convienne le mieux à leur foi; en Hollande, comme en Angleterre, on retrouve également des écoles catholiques subventionnées par l'Etat; aux Etats-Unis, l'Etat n'a pas voulu reconnaître ses devoirs en ce domaine; au Canada, on assiste à une diversité de solutions qui vont de l'absence totale d'aide, à une prise en charge administrative presque totale".

Le conférencier, en terminant, a parlé de l'institution privée catholique: "Même advenant une école secondaire plus favorable aux nôtres, et au point de vue foi et au point de vue langue, l'école privée catholique peut continuer à jouer un rôle nécessaire; rôle de leadership en matière d'éducation chrétienne et française".

S'adressant aux amicalistes, le frère Maurice a dit: "Ce sera à vous à déterminer le genre d'éducation que vous voulez pour vos enfants et à vous d'exiger que le gouvernement reconnaisse pleinement vos droits à ce sujet". Me Pierre Mercier a remercié le conférencier.

Les boursiers

Ont obtenu des bourses scolaires les étudiants suivants: Jean Houle et Claude Larose, de l'Académie-de-la-Salle; Michel D'Aoust, de l'Université d'Ottawa; Pierre Charron, Luc Landriault, Pierre Généreux et Gérard Levesque. Ce dernier a remercié les généreux donateurs au nom de ses confrères.

Le président sortant

M. Léo David a présidé ce banquet du dixième anniversaire et a regretté son départ d'Ottawa. Depuis quelques mois M. David habite Brockville où il dirige une importante maison d'affaires. Il a souligné que depuis sa fondation, il y a dix ans, l'amicale Brébeuf avait distribué plus de $6,000 en bourses scolaires.

Me Jean-C. Sirois a agi comme maitre de cérémonie. Le président David a présenté la bourse spéciale au frère Gilles Roy, directeur du noviciat; M. Henri Morrissette a présenté le cadeau-souvenir au frère Georges, ancien directeur puis M. Ivanhoe Séguin a présenté le certificat enluminé à M. Roch Brisson. M. Séguin a ensuite communiqué une nouvelle par laquelle le "Coin du Livre", par son représentant M. Rodrigue Lemay, présentait à son tour une bourse de $100 à l'amicale Brébeuf pour aider un élève à continuer ses études.

Congrès mondial

M. Paul-Emile Langlois, président de la Fédération canadienne des Anciens élèves des Frères des écoles chrétiennes, qui prépare depuis quelques années déjà le IVe congrès mondial Lasallien, a parlé de ce grand événement qui se déroulera à Montréal du 17 au 26 août prochain. Entre autres choses, M. Langlois a dit que déjà on est assuré de la présence de 15,800 amicalistes américains. Il en viendra également de 40 autres pays où les frères comptent des amicales. Le thème de ce grand congrès mondial est: "L'homme d'aujourd'hui, l'homme de demain à la lumière de Vatican II".

Toronto-Hearst-Moosoonee

Demande pour une meilleure coordination entre les services ferroviaires du CN et de l'ONR

SUDBURY (PC) — Une résolution, demandant la coordination des opérations de la Société des chemins de fer nationaux et de la "Ontario Northland Railway", a été adoptée samedi par les Chambres de commerce du nord-est de l'Ontario, réunies en congrès.

La résolution portait sur le réseau de Toronto à Hearst et Moosoonee. Selon M. J.-B. Bonhomme, de Timmins, il n'y a aucun espoir pour l'industrialisation d'une région sans les matières premières. "Nous possédons ces ressources, a continué celui-ci, et si nous n'agissons pas immédiatement, nous laisserons passer l'occasion."

La résolution demande un service ferroviaire efficace et rapide pour desservir le nord-est de l'Ontario. On remarquait aussi que le système actuel de deux réseaux de chemins de fer est la cause de délais, vue la duplication des opérations de manipulation de la marchandise.

Elections à l'Association des instituteurs

PENETANGUISHENE — (DNC) — Les instituteurs et institutrices de l'inspectorat de M. J. Gaston ont élu un nouveau comité de direction lors de leur dernière convention qui s'est tenue à l'école Ste-Croix de Penetanguishene.

Le nouveau comité se compose de Soeur Jodoin, présidente; Soeur Calixte-de-Rome, vice-présidente; Mlle Simone Vachon, secrétaire-trésorière; Soeur Gilles-du-Sacré-Coeur, Mme Jacqueline Szorady, Mme Odette Lalonde, M. Raymond Génier et M. Edgar Gadin, directeurs.

Parmi les orateurs invités, on remarquait Mlle Rosaline Séguin, institutrice à l'Ecole normale de l'Université d'Ottawa; M. Jacques Giroux, instituteur à l'Ecole normale de l'université Laurentienne de Sudbury; et M. Hubert Trudel, directeur de l'Ecole secondaire de Penetang.

Trois morts dans une collision sur la route Franktown-Ottawa

Trois personnes ont perdu la vie quand deux autos sont entrées en collision, samedi matin, vers 2 h. 30, sur un chemin de comté reliant le village de Franktown à Ottawa.

Les victimes sont M. et Mme George E. Carruthers, 43, 1ère Avenue, Stittsville, ainsi que Mme John H. Benton, de Brockville, Ontario.

M. Benton, époux d'une des victimes, repose présentement à l'Hôpital municipal d'Ottawa et son état est considéré comme grave.

Le détachement de Bell's Corners de la Sûreté provinciale d'Ontario poursuit son enquête sur cet accident.

Un hélicoptère participera aux recherches

SUDBURY (PC) — Un hélicoptère, de la station de l'ARC à Trenton, doit se joindre lundi matin aux recherches en vue de retrouver un homme manquant à l'appel depuis mercredi dernier.

M. Donald Wynacht, âgé de 23 ans a été porté disparu à la suite d'une tempête de neige qui s'est abattue sur la région; M. Wynacht était à la chasse avec deux compagnons. Ce dernier ne portait que des vêtements légers au moment de sa disparition.

Des recherches faites par la Sûreté provinciale et deux avions privés au cours de la fin de semaine se sont avérées infructueuses.

Si vous êtes LAS TOUT LE TEMPS

De temps en temps, tout le monde se sent épuisé et souffre peut-être de mal de dos. Probablement rien de grave, simplement un trouble passager causé par une irritation des voies urinaires ou un malaise de la vessie. C'est le moment de prendre des Pilules Dodd's pour les Reins. Les Dodd's aident à stimuler les reins pour remédier à cet état causant souvent mal de dos et sensation de fatigue. Vous vous sentez mieux — dormez mieux — travaillez mieux. Achetez des Pilules Dodd's pour les Reins maintenant. Recherchez la boîte bleue avec bande rouge à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques. Vous pouvez vous fier aux Dodd's.

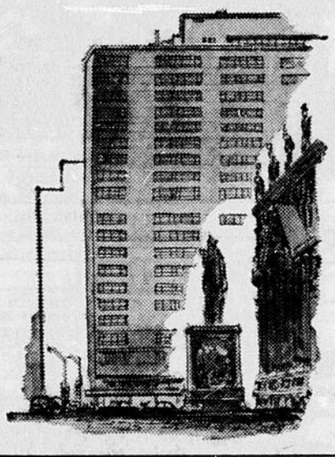
Montréal aller-retour en une journée? Bien sûr, c'est possible; mais ne le dites pas à votre épouse.

Après tout, c'est la ville du REINE ELIZABETH

Une soirée à la maison, c'est agréable. Mais au Reine Elizabeth, 1,700 personnes s'empresseront à votre service, feront vos courses, taperont vos lettres, mélangeront vos cocktails, vous prépareront des repas de gastronome. Une soirée au Reine Elizabeth, c'est plus qu'agréable.

Alors, ne vous pressez donc pas... Et si vous craignez que votre épouse s'ennuie, la solution est toute trouvée: amenez-la, elle sera ravie.

Chambres pour une personne à compter de $12.50; pour deux, de $17.50. Voyez votre agent de voyages, ou l'un des bureaux de réservation Hilton. Un hôtel du CN administré par Hilton of Canada. Autres hôtels administrés par Hilton au Canada: l'Hôtel Vancouver (un hôtel du CN), et le Montréal Aéroport Hilton.





le tarif rouge du CN jusqu'à Chicago!

Dorénavant le tarif Rouge du CN s'applique jusqu'à Chicago. Pensez à toutes les économies supplémentaires: repas gratuits en voiture-lits ou en voiture-salon; prix réduits quand vous partagez votre place; prix spéciaux pour les enfants; réductions encore plus importantes pour les groupes de dix personnes ou plus. Au plaisir du voyage s'ajoute le confort exclusif des grands trains qui partent de Montréal.

Les tarifs Rouge, Blanc et Bleu vous offrent un grand choix d'aubaines. Hâtez-vous de faire vos réservations. Communiquez aujourd'hui même avec l'agent de voyages accrédité par le CN ou avec le bureau des ventes voyageurs du CN.

d'Ottawa à:

Chicago	$19.40
South Bend	$16.70
Battle Creek	$14.70
Lansing	$13.30

Billet simple en voiture coach, les jours de tarif Rouge.

CN

A compter de mardi le 8 novembre

si votre numéro de téléphone commence par

731, 733 et 822



VOUS ENTENDREZ UN NOUVEAU SIGNAL DE MANOEUVRE!

La sonorité de ce nouveau signal de manoeuvre est basse et ressemble à une note musicale soutenue.

Cette modification sera apportée aux lignes des circonscriptions téléphoniques 731, 733 et 822 dans le cadre de notre programme de perfectionnement des services téléphoniques.

Le nouveau signal de manoeuvre— un signe de progrès!

Bell Canada

Le plus vaste choix
MOULES DE GALETTES
(plusieurs modèles)
Assiettes à tartes
et moules à gâteaux
Moules à pouding
Dès maintenant soyez prêt pour votre cuisson de Noël
QUINCAILLERIE TRUDEL HARDWARE COMPANY
"Le magasin du service personnel"
122 Rideau 233-5601

Notre terre en mouvement

Réserves naturelles de pétrole

On a dit la dernière fois que le pétrole avait toujours tendance à rechercher le point le plus haut possible à atteindre parce que la pression y est la moins élevée. S'il n'y a pas de circonstances particulières qui retiennent le pétrole, celui-ci va monter à la surface et y disparaître. Heureusement pourtant, il existe assez souvent des circonstances au cours desquelles le pétrole est retenu.

Le dessin de gauche (a) en montre un exemple. Ici deux couches d'ardoise. Le grès est de composition relativement lourde. Il reste encore assez de place entre les grains pour un liquide. L'ardoise formée par la compression de l'argile est très fine. Les grains minuscules sont très serrés et il ne reste guère plus de place pour un liquide. Les couches d'ardoise barrent donc pour le pétrole la route vers le haut. Si les couches sont plissées, le pétrole (en noir sur le dessin) s'accumule alors dans le haut du plissement. Le gaz qui s'échappe du pétrole prend la place la plus élevée parce qu'il est plus léger, l'eau, un peu plus lourde, se met alors sous le pétrole.

Lorsque les couches sont disposées obliquement et entrecoupées par une cassure, de manière qu'une couche imperméable soit placée contre la partie la plus élevée d'une couche perméable et entrecoupée, il se forme un "piège" dans lequel il peut se faire que le pétrole soit enfermé (b). Le pétrole peut également être contenu dans une petite quantité de grès se trouvant dans une masse d'argile (c).

Quand une couche solidifiée s'élève des profondeurs et pénètre dans l'écorce terrestre (d) ou quand une couche de sel monte, telle une coupole, à la suite de la pression des roches (e), les couches supérieures sont poussées vers le haut et en partie rompues. Dans ce cas également le pétrole peut s'accumuler dans des parties de couches perméables qui ont été surélevées.

En recherchant le pétrole, les géologues doivent donc surtout être en quête des circonstances qui ont amené le liquide dans les pièges. La roche dans laquelle le pétrole a été trouvé est souvent toute autre que celle dans laquelle il est formé. Le déplacement se fait d'une roche basse vers une plus haute et, la plupart du temps, plus jeune. Plus tôt le pétrole s'est formé, plus il y a de chances qu'il ait trouvé un jour une sortie et se soit échappé. Ce fait et d'autres facteurs encore font que les roches du Tertiaire contiennent beaucoup plus souvent du pétrole que les roches des périodes plus anciennes.



EXECUTIF D'ETUDIANTS — L'école Montfort d'Ottawa élisait récemment son Conseil d'étudiants pour l'année 1966-1967. On remarque sur notre photo le nouveau conseil entrant officiellement en fonction. De gauche à droite: 1ère rangée, Richard Raymond, secrétaire; Denis Groulx, président et Manon Parisien, trésorière; debout à l'arrière: la vice-présidente, Ginette Grand'Maître et Claude Mongeon, conseiller.

(Photo Champlain Marcil)

Projet d'un cabaret à l'intention des étudiants de l'Université Laurentienne

Un Comité consultatif du Cabaret canadien vient de se former à Sudbury. Ce comité projette d'établir un cabaret ou centre social à l'intention des étudiants de l'Université Laurentienne. Ce centre permettra aux étudiants de se rencontrer dans une atmosphère agréable et d'apprendre à faire un usage intelligent et pondéré des boissons alcooliques. Il aidera à changer les mauvaises habitudes de boire trop répandues chez certains.

On retrouvert dans ce Cabaret de nombreux avantages des plus désirables et surtout une atmosphère sociale agréable. On y servira de la bière, des eaux gazeuses, du café et de légers goûters.

Le centre sera bien adapté à la région de Sudbury et sera une institution a caractère tout à fait canadien. Il offrira beaucoup de possibilités à ceux qui ont de l'imagination et qui voudront y apporter des éléments de la culture française et de celles des divers groupes ethniques.

Les membres du Comité consultatif du Cabaret canadien croient que les étudiants de l'Université méritent d'avoir un centre où ils peuvent se rencontrer en société et, s'ils le désirent, consommer de la bière, des eaux gazeuses ou du café, de façon modérée.

Le Canada est aux prises avec un grave problème d'alcoolisme et les membres du Comité consultatif du cabaret canadien croient que la façon la plus efficace d'aider les jeunes gens à développer leur personnalité de façon sérieuse c'est de leur fournir un centre social où la consommmation des boissons alcooliques n'est ni défendue ni encouragée.

L'établissement espère obtenir un permis de club de la Régie des Alcools de l'Ontario et exploitera son cabaret en conformité des lois ontariennes qui régissent la consommation des boissons alcooliques.

La première discothèque en Amérique du Nord décide de s'agrandir

La première discothèque créée en Amérique du Nord s'agrandit après quatre années de succès. "La Licorne", née d'une réunion de gens qui connaissaient déjà la formule des discothèques européennes, doit en effet grandir pour mieux servir ceux qui ne l'ont pas délaissée depuis son ouverture.

C'est à l'architecte Luc Durand, l'un des concepteurs du pavillon du Québec à l'Expo et novateur de plusieurs bistrots en Europe, que Gilles Archambault a confié la tâche de concevoir la nouvelle Licorne. Celle-ci se composera à l'avenir de la brasserie actuelle et d'une section entièrement nouvelle.

"La Licorne" qui a donné naissance à des boites plus petites ou plus grandes, mais presque toujours dans le même style, et qui malgré tout est demeurée la première en Amérique du Nord, lancera une nouvelle formule.

Après la naissance de la Mousse-spacthèque qui a révolutionné le monde des boîtes à la mode, "La Licorne" se devait à son tour d'innover pour demeurer à la hauteur de la situation. Le tandem Archambault-De Carufel, après quelques mois de recherches, a décidé de miser avant tout sur un éclairage inédit et exclusif qui bouleversera les habitués des discothèques.

Paiements différés

Les Australiens doivent aux compagnies de finance un montant global de $1,200,000,000.

Les chaussures anglaises marchent bien

LONDRES — Pendant la première partie de cette année, la Grande-Bretagne a exporté 3,500,000 paires de chaussures d'une valeur totale de $17.5 millions de dollars.

☆ À la télévision ce soir ☆

POSTES DE LANGUE

FRANÇAISE: **2** CBFT Montréal — **9** CBOFT Ottawa — **10** CFTM-TV Montréal

ANGLAISE: **3** WCAX-TV Burlington — **4** CBOT Ottawa — **5** WPTZ-TV Plattsburg — **6** CBMT Montréal

7 WWNY-TV Watertown — **8** CJSS-TV Cornwall — **12** CFCF-TV Montréal — **13** CJOH-TV Ottawa

*Signifie une émission en couleurs

LUNDI

*Signifie une émission en couleurs

SOIR

6 h.
2 9 Jeunesse oblige
3 Sports, Weather
4 It's About Time*
5 7 News, Sports
6 Run, Buddy, Run
10 Télé-Métro
8 13 Newsline
12 Pierre Berton

6 h. 15
2 Nouvelles du sport
3 News

6 h. 30
2 9 Téléjournal
3 7 CBS World News
4 6 Evening Report
8 13 Candid Camera*
5 Huntley-Brinkley
12 Pulse

6 h. 45
2 9 Aujourd'hui
10 Sports-images

7 h.
3 Shannon
4 Courriers Sing Encore
5 8 13 Rat Patrol*
6 Seven on Six
7 Get Smart
10 Dernière heure
12 Batman*

7 h. 15
4 News Pictorial
10 Télé-Métro

7 h. 30
2 9 Adèle*
3 7 Gilligan's Island*
4 6 Don Messer's Jubilee
5 Monkees
10 L'homme à la Rolls
8 12 13 The Lucy Show*

8 h.
2 9 Les belles histoires
3 Run, Buddy, Run*
4 6 The Saint*
5 I Dream of Jeannie*
7 Hogan's Heroes*
8 12 13 Bewitched*

8 h. 30
2 9 Haute tension*
10 Ma sorcière bien aimée
3 7 The Lucy Show
5 Roger Miller*
8 12 13 Andy Griffith

9 h.
3 7 Andy Griffith*
4 6 Show of the Week
5 Road West*
8 12 13 Country Music Hall*
10 Grand prix Musical B-A

9 h. 30
2 9 Tous pour un
3 7 A Family Affair
8 12 13 Miss Canada Pageant

10 h.
2 9 Le bonheur des autres
3 Jean Arthur Show
5 Aviation Revolution
4 6 Front Page Challenge
10 Relevez les manchettes
7 The F.B.I.

10 h. 30
2 9 Camera '66
3 I've Got a Secret
4 To Have and to Hold
6 New Generation
10 Venez donc chez moi

10 h. 45
10 Nouvelles, météo

11 h.
2 9 Téléjournal
3 4 5 6 7 8 12 13 News
10 Sports, Cinéma "Hassan, l'orphelin de la jungle"

11 h. 20
2 9 Nouvelles régionales, Sports
3 5 Weather, Sports
4 6 Viewpoint
8 13 Regional News, Sports
12 Pulse

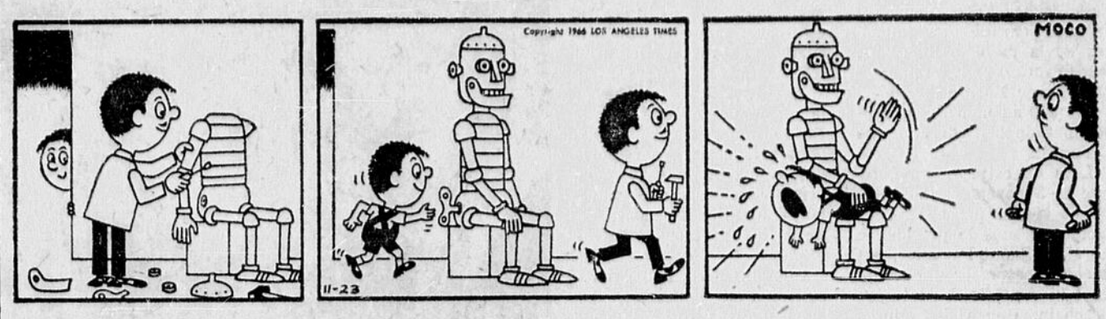
11 h. 25
4 6 Regional News

11 h. 30
2 Les Incorruptibles "Déchéance"
3 Late Show "Broadway"
9 Les Incorruptibles "La ligne de tir"

11 h. 40
4 British Movie Night "She Didn't Say No"
6 Science Fiction "Maidens of Outer Space"

MINUIT
8 13 A communiquer

MOCO

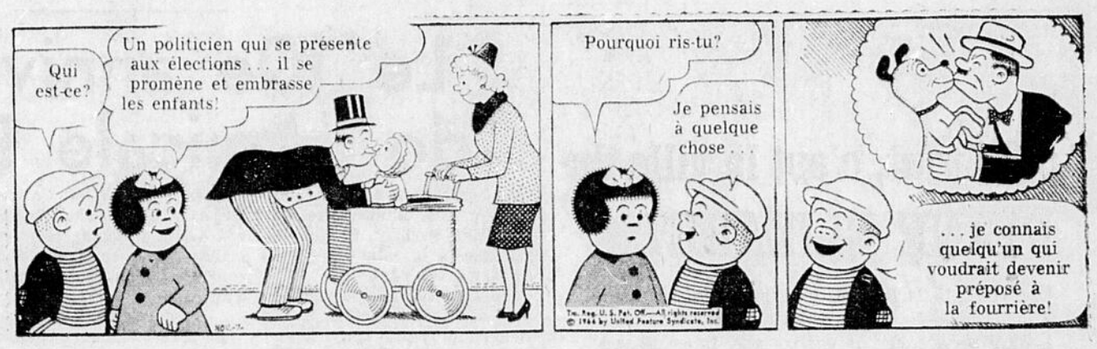


FERDINAND



Par SPRENGEN

PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME



Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE



LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



LE DROIT

Pour vous mesdames...



LES SOLLICITEUSES BENEVOLES à domicile au cours de la campagne de la Fédération des oeuvres d'Ottawa et la région étaient les invitées, samedi matin, à une pause-café à la demeure de la présidente de la section domiciliaire, Mme S. F. Hobart. L'hôtesse a remercié chacune des dames pour le travail accompli et a offert ses félicitations pour le succès obtenu. Ici, au cours de la réception, on remarque, de gauche à droite: à l'avant-plan, Mme Lucien Lalonde, vice-présidente; Mme S. F. Hobart, présidente; et M. Joseph R. Watson, président de la section du centre d'Ottawa; à l'arrière-plan, dans le même ordre, Mme C. Lloyd Francis, présidente de la section ouest; et Mme E. W. L. Keenleyside, présidente de la section est.

(Photo Champlain Marcil)

Aujourd'hui

Le lundi 7 novembre

Fête de saint Ernest, Abbé de Zwiefalten, en Allemagne, au XIIe siècle.
Les Ernest ont l'esprit posé et sont persévérants. Ils joignent parfois l'humour au sérieux. Les Ernestine sont vives, entreprenantes et chaleureuses.
Personnalités ayant porté ou portant ce nom: les historiens Renan et Lavisse. Le peintre Meissonnier. Ernest Psychari. Ernest Hemingway et le cinéaste Ernest Lubitsch.
ANNIVERSAIRES: Procès en réhabilitation de Jeanne d'Arc à Notre-Dame de Paris (1455). Traité des Pyrénées (1659). Naissance du peintre espagnol Zurbaran (1598). Mort de Tolstoï (1910).
L'actrice Annette Stroyberg a 30 ans et le dessinateur Peynet a 58 ans.
EVENEMENTS DU JOUR: PARIS — Présentation de "Grandeur et décadence de la ville de Mahagonny" de Bertold Brecht et Kurt Weill au Théâtre national populaire. PADOUE — Exposition internationale du film scientifique. MOSCOU — Grand défilé militaire commémorant la Révolution d'octobre. NEW YORK — Voyage d'études des anciens élèves de l'Institut des sciences politiques.
ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour risquent d'être découragées par la vie quotidienne et tout en aspirant à une situation plus satisfaisante elles ne sauront pas définir ce qu'elles veulent.

Quand l'hiver commence-t-il pour de bon?

Un jour d'automne, à la tombée de la nuit, tous les ours grizzlys de la région s'étaient enfouis à l'abri sous des racines d'arbres. Or la contrée ressemblait à n'importe quel autre jour d'automne sous la neige. Pourquoi donc, se demandèrent des savants, les ours avaient-ils choisi ce jour-là et non pas un autre pour commencer leur sommeil hivernal?

Pourtant des signes avant-coureurs de l'hiver s'étaient déjà manifestés auparavant; chaque fois, ils avaient annoncé l'hiver aux hommes, mais non aux ours, qui étaient demeurés actifs, sachant, grâce à quelque sens mystérieux, que ces neiges préliminaires fondraient bientôt et que l'air se réchaufferait assez pour que cède le gel. Quel était donc, cette fois, l'élément (température, pression atmosphérique, diminution des réserves de nourriture, neige) qui avait déclenché le signal biologique?

John et Frank Craighead, fils, naturalistes de l'Institut de recherches sur le milieu et l'habitat, et leur équipe de chercheurs, terminaient ce jour-là leur cinquième année d'une étude de sept ans sur les ours grizzlys du Parc Yellowstone, et ils avaient l'impression qu'ils allaient pouvoir élucider un peu le mystère. Ces deux frères ont été parmi les premiers à mettre en application la science nouvelle de la bio-télémétrie dans l'espace et à recueillir sur les animaux des informations à distance au moyen d'émetteurs et de récepteurs radio.

Quand un émetteur commençait à transmettre des sons bizarres, les frères Craighead exécutaient des relèvements au compas et accomplissaient parfois des marches à pied dans d'épaisses forêts pour voir ce que signifiaient ces bruits anormaux. Ils découvrirent qu'un signal intermittent signifiait que l'ours fouillait la terre ou pénétrait dans sa tanière, un signal irrégulier indiquait un déplacement, et le bip-bip-bip rythmé et soutenu révélait un petit somme.

Au terme de leur étude, en 1965, les chercheurs commençaient à percer les secrets de la préhibernation. Ils savaient que les ours vont se coucher tous en même temps, mais à une date qui varie d'une année à l'autre: 21-22 octobre en 1961, 5 novembre en 1963, 11 novembre en 1965. Tous ces jours-là avaient été marqués par le froid, la tempête et une basse pression atmosphérique.

Cependant, même si la science a commencé à ravir aux grizzlys plusieurs de leurs secrets, le plus extraordinaire de tous demeure inviolé: ce "pressentiment" de la tempête finale qui va geler les lacs, ralentir les cours des rivières et fermer les routes jusqu'au printemps.



LES DAMES AUXILIAIRES DE L'HOPITAL DU SACRE-COEUR DE HULL ont offert, dimanche, une dégustation de vins et fromages, sous le distingué patronage de Mgr Paul-Emile Charbonneau, dans les salons de l'hôpital. Plusieurs personnalités bien connues de la région ont assisté à cet événement. Nous remarquons ici, de gauche à droite: Mme Roger Lachance, présidente du comité d'organisation; M. Marcel D'Amour, maire de Hull et son épouse; et Mme Réal Laferrière, présidente des Dames auxiliaires de l'hôpital Sacré-Coeur de Hull.

(Photo Champlain Marcil)



LES CHEFS DE CUISINE, membres de la section d'Ottawa de la Fédération canadienne des chefs de cuisine, ont tenu vendredi soir au Talisman, leur premier dîner dansant annuel réunissant quelques centaines de personnes. Précédé d'un cocktail, le repas comportait un cocktail aux grosses crevettes des Caraïbes, consommé au sherry avec bâtonnets tordus au fromage, surlonge de boeuf rôti à la Bordelaise avec champignons, choux de Bruxelles et pommes de terre Parisienne, pêches Melba, choix de fromages et fruits frais et café. Les tables des convives étaient agrémentées de bouteilles de Beaujolais supérieur, cigares et cigarettes. Ici, au cours de la réception préliminaire, on voit de gauche à droite: le commissaire Murray Heit, Mme Marie Zonda, M. Jean Zonda et M. Louis Bériault.

(Photo Champlain Marcil)

Comment faire l'achat d'un vison de qualité

L'achat d'un manteau de vison, comme l'achat d'un diamant, est difficile pour la plupart des consommatrices.

Comment reconnaître un article de qualité? Comment être sûre d'obtenir un article authentique? Pourquoi la grande différence de prix entre ce qui paraît, au premier abord, être deux vêtements de vison identiques?

"En général, l'acheteuse ne peut pas discerner la qualité du vison, pas plus qu'elle ne peut d'un coup d'oeil, juger la valeur d'un diamant", déclare M. Russell Griffith, directeur de l'Association des éleveurs de vison du Canada.

"Elle doit tout d'abord s'adresser au meilleur fourreur qu'elle connaît", déclare-t-il. "Pour honorer sa réputation, celui-ci lui fournira un article de valeur pour son argent. Un article vestimentaire de vison constitue un placement important. Le vison du Canada — surtout le vison Canada Majestic — est l'une des fourrures les plus résistantes du monde, tout en étant légère et chaude. De même que pour tous les placements importants, il faut donc qu'elle dure très longtemps; c'est pourquoi la femme qui désire acheter un manteau de vison doit le faire de façon judicieuse.

Pour assurer valeur et qualité

L'année dernière, l'Association des éleveurs de vison du Canada a lancé un programme pour aider les clientes, au Canada, à choisir un fourreur honorablement connu et pour assurer valeur et qualité. Les meilleurs fourreurs du Canada, qui respectent les normes rigoureuses de l'Association quant à la mise en vente, la publicité et l'exécution, ont reçu de l'Association des éleveurs de vison du Canada une plaque bleu et or qui les identifient comme "détaillants autorisés" pour le vison Canada Majestic, la meilleure qualité de vison produite au Canada. On conseille donc aux acheteuses de rechercher cette plaque dans les vitrines des magasins ou dans les salons de fourrure. Seuls ces fourrures peuvent utiliser l'étiquette officielle du vison Canada Majestic, et émettre le certificat de garantie avec lequel l'acheteuse peut faire enregistrer son article en vison auprès de l'Association des éleveurs de vison du Canada.

La femme qui désire être encore plus sûre de son choix vérifiera également la fourrure, laquelle doit être merveilleusement souple et soyeuse, et dont le poil doit être extrêmement dense et parfaitement uniforme.

L'importance des coutures

Les manteaux de vison les plus chers sont les modèles à "coutures lâchées" ou dits "en tombé". Cela signifie que chaque peau a été coupée, puis cousue et recousue afin d'atteindre la longueur exacte du manteau (de sorte qu'aucune couture transversale n'abîme la coulée naturelle des poils) et afin de rehausser l'aspect fourni de la fourrure.

En retournant la doublure, la cliente remarquera des centaines de toutes petites coutures, dans la fourrure, preuve du procédé "en tombé" très spécialisé.

Une teinte nette

La teinte est également très importante. Les fourreurs du monde entier, déclarent que les peaux de vison canadien ont les teintes les plus nettes et les plus franches qui soient. Le vison Canada Majestic de qualité n'est jamais teint ni retouché. Chacune des douze nuances ou mutations de teintes distinctes, a été obtenue par un croisement scientifique de lignées. Elles vont de la teinte la plus foncée aux bruns, beiges, argents, bleus, lavandes, et tons presque blancs, jusqu'au blanc le plus pur. Dans un article de vison de qualité, les teintes sont artistement assorties, ainsi que la densité et la longueur de la fourrure, pour obtenir un effet ondoyant dans tout le manteau. Dans toutes les teintes, sauf le blanc, la couleur est concentrée dans le "grotzen", c'est-à-dire la bande plus foncée du centre de la peau, d'où un effet ondoyant ton sur ton qui constitue l'un des aspects les plus enchanteurs du vison.

Enregistrement

On conseille vivement à l'acheteuse, après l'achat de son manteau, de le faire enregistrer auprès de l'Association des éleveurs de vison du Canada, à l'aide du certificat de garantie que lui a fourni le détaillant.

C'est là son assurance qu'elle possède le plus beau manteau de vison qui soit.

Une enquête sur la vie familiale

L'Institut Vanier pour la famille effectuera des enquêtes spéciales concernant la vie familiale au Canada, s'attachant en particulier sur les problèmes de la famille où il n'y a qu'un seul des deux parents.

Cette nouvelle a été annoncée lors de la première réunion annuelle de l'Institut, tenue récemment à Ottawa. Plus de 100 délégués participaient à l'assemblée.

Le secrétaire-général de l'Institut, M. Stewart Sutton, a déclaré que l'enquête effectuée à travers le pays recueillera l'opinion des familles canadiennes en regard de l'existence familiale. On procédera aussi à une étude concernant l'éducation de la vie familiale.

Une bibliothèque contenant toute documentation intéressant l'Institut sera créée à l'intention des sociologues, travailleurs sociaux, étudiants ou autres personnes qui s'occupent de ces questions.

Il y a trop d'enfants qui jouent à l'adulte

Avec les meilleures intentions du monde, nombre de parents modernes poussent leurs enfants à entrer le plus vite possible dans la peau d'un adulte: ils font fausse route.

Aujourd'hui, on ne parle plus d'"enfants". Ce sont tous des "pré-quelque chose". Dès qu'un bébé est assez grand pour sortir de son parc, on dit qu'il est l'âge "pré-scolaire". Dès qu'il va à l'école, il entre dans la "pré-adolescence". Devenu vraiment adolescent, comme il doit faire face aux problèmes si complexes de son âge, au lieu de le laisser aller à son pas, on lui annonce qu'il est un "jeune adulte", et on lui reproche de ne pas se comporter comme tel.

Depuis quelques années, un certain jouet fait fureur: une poupée adolescente, à l'air renfrogné, toute maigre, et qui se vend avec une multitude d'accessoires allant de l'étole de vison au bungalow. On conçoit mal comment une petite fille pourrait avoir envie de câliner et de bercer une poupée de ce genre. Tout ce qu'elle peut faire, c'est de lui acheter de nouveaux accessoires.

Il est facile de rire de ces petits symptômes qui, dira-t-on, ne suffisent pas à prouver que la maladie est là. Pourtant, en présence des statistiques récentes concernant les mariages entre mineurs et les mineurs ayant des enfants hors mariage, on n'a plus envie de rire. Il est évident que trop de nos jeunes souffrent de ce mal. Tout au long de leur courte enfance, on leur a dit de se dépêcher de grandir, si bien que l'adolescent qui s'entend traiter de "jeune adulte" estime n'avoir plus qu'à se comporter en adulte.

Le plus tragique est que tant de jeunes soient frustrés des plus belles années de leur existence. Parce qu'il est de mode d'encourager garçons et filles à sortir régulièrement avec les mêmes partenaires sous peine de passer pour des ratés, nous voyons des enfants gais et charmants se marier et "jouer aux grandes personnes". Peu de temps après, ces mêmes enfants, moins gais, se mettront à jouer à la séparation et au divorce.

Il est grand temps de faire un retour sur nous-mêmes et de reconnaître que c'est notre faute. Nous avons pris nos enfants par la main et nous les avons traînés sur le chemin de la vie en leur disant de se dépêcher. Cet absurde besoin de se presser, nous ne les en délivrerons que le jour où nous aurons nous-mêmes perdu l'habitude d'en être esclaves.

Première Congolaise au cabinet ministériel

KINSHASA, Congo (PA)—La première femme membre du cabinet ministériel au Congo, Madeleine Sophie Kanza Lihau a prêté serment à titre de ministre des Affaires sociales.

Cette jolie femme âgée de 26 ans, professeur d'université, a été félicitée ensuite par les représentantes des associations féminines congolaises, de même que par les délégués gouvernementaux qui assistaient à la réception officielle donnée à la résidence du président Joseph D. Mobutu.

FEUILLETON DU DROIT

LA PAGODE DE JADE

par LISE BLANCHET

16 —

Quand la mère et le fils furent seuls, dans la chambre mauve, ils restèrent un moment silencieux. Elle l'admirait, retrouvant en lui l'image fidèle de l'époux qu'elle aimait, par-delà la mort, d'un amour exclusif, total, apaisé.

Oui, c'était le même regard clair, les mêmes traits durs, la même haute stature, et cette bouche sensuelle et tendre.

—Je suis étonnée, Jérôme...

—Pourquoi, mère?

—Parce que tu es ici. Etonnée et ravie. Nous ne te voyons jamais assez. Mais enfin, il était décidé que tu devais partir pour Tokio et nous ramener cette femme, cette fille, cette soeur...

—Ce n'est que partie remise... J'ai envoyé un télégramme à Maryame. Elle a dû terriblement s'inquiéter. Elle est tellement sensible, s'effrayant pour un rien...

—Vraiment, je ne comprends plus. Pourquoi es-tu resté?

Jérôme allait dire que Solange le lui avait demandé. Il se retint à temps. Mme de Preignac tremblerait pour sa santé. Elle gronderait, peut-être — et même sûrement — Solange.

Il inventa une histoire. L'un de ses chefs, de passage à Orly, entre deux avions, avait manifesté le désir de le voir, pour une affaire de service qui ne souffrait pas de retard.

Elle écoutait avec son petit air moqueur, essayant de délimiter ce qu'il y avait de faux et de vrai dans ces paroles. Pourtant, Jérôme ne l'avait point accoutumée aux mensonges. Enfant, déjà, il avouait ses fautes, en plantant bien droit son regard sur vous. Mais aujourd'hui, tout en parlant, il détournait la tête.

—Et... tu l'as vu?

—Qui? demanda-t-il.

Ce qui prouva d'une façon péremptoire à Mme de Preignac que son fils lui cachait la vérité. Le questionner? Le pousser dans ses derniers retranchements? Certes, elle y songea, mais ne s'arrêta pas à cette idée. Elle ne vit qu'une chose: c'est qu'il était près d'elle, que ce fût pour une raison ou pour une autre, et qu'elle pouvait jouir de sa présence, trop rare à son gré. Ce jour-là, elle n'exigea rien de plus; ses deux enfants près d'elle, et cette soirée qui n'en finissait pas de mourir, qui refusait de faire place à la nuit.

Le mauve des tentures, celui plus doux des rideaux de la fenêtre, le violet ardent des coussins s'atténuaient; un rayon gris entrait, se fonçait par degrés, envahissait la pièce... Jérôme feuilletait un livre. Sa mère avait pris une pelote de laine et s'amusait à tricoter quelques points. Ils n'avaient jamais été très expansifs l'un et l'autre: la tendresse qui les unissait se devinait sans échange de mots. Enfin Solange revint:

(à suivre)



C'est bien cela!... Tout en souhaitant éviter un jour cette corvée douloureuse qui prélève sur votre temps libre, et qui est toujours à recommencer, vous êtes là à vous pincer encore. Et entre chaque pinçage, comme si de rien n'était, quelques-uns de vos poils superflus se font voir à nouveau.

Pourquoi donc ne pas proclamer, ce jour-ci, votre "Jour d'Indépendance", le début d'une vie libre de poils superflus? Téléphonez à la clinique Gregory System et prenez rendez-vous pour vous faire épiler, sans charge ou obligation, quelques-uns des poils qui vous incommodent le plus. Vous verrez alors comment la science a résolu définitivement votre problème. Les techniciennes Gregory ont été entraînées par la plus vaste organisation d'experts en épilation permanente au Canada. Avec une habileté inouïe, selon la partie à épiler, elles parviennent souvent à éliminer en une heure plusieurs centaines de poils superflus. L'épilation est sans douleur, de toute sécurité et les poils ne repoussent jamais plus. Aussi, vous avez la certitude qu'après l'épilation, aucune trace ne restera sur votre peau. Grâce à la rapidité de la nouvelle méthode Gregory, le prix de l'épilation a pu être baissé au niveau de toutes les bourses.

Téléphonez donc tout de suite pour fixer le jour et l'heure de votre traitement d'essai gratuit!

Ecrivez pour notre pamphlet gratuit, "Réponses à vos questions sur l'épilation radicale".

Gregory System — CLINIQUE D'EPILATION RADICALE

Tél.: 236-9977 — Suite 1110 — Edifice Fuller
75, rue Albert, Ottawa, Ont.
OUVERT: 10h. a.m. à 7h. 30 p.m. — Sam.: 10h. a.m. à 3h. p.m.

Commençant mercredi!

ALFIE IS IRRESISTIBLE!
A PARAMOUNT PICTURE · TECHNICOLOR®

ALFIE IS SMASHING!
"Interdit aux moins de 18 ans" TECHNICOLOR®

REGENT THEATRE
BANK AT SPRAGG ST. 233-3111 • A FAMOUS PLAYERS THEATRE

• Spécialité •
Boeuf et lard au quartier — débité — enveloppé selon votre goût.

MARCHÉ LALONDE
Self-service
ALFRED, ONT.

Ouvert les lundis, mardis, jeudis et samedis de 9 h. à 6 h. Merc. jusqu'à midi et le vendredi jusqu'à 10 h. p.m.

Devant d'agneau	complet	liv.	33¢
14 à 16 liv., débité et enveloppé			
Rôti d'agneau	épaule	liv.	39¢
Côtelettes	d'agneau dans l'épaule	liv.	49¢
Rôti de boeuf	7 côtes, roulé désossé	liv.	79¢
Foie de boeuf		liv.	29¢
Liqueurs douces 6	bout. de 10 on.		29¢
Orange Crush, Kik Cola, Cream Soda, Ginger Ale, Nectar			
Jus de tomates	Clark 20 on.		2/27¢
Caisse (24) $3.19			
Raisins	rouges frais	2 liv.	39¢

SI VOUS PRENEZ PRESENTEMENT UN LAXATIF UNE, DEUX ou TROIS FOIS PAR SEMAINE

...VOUS DEVEZ ACHETER NR AUJOURD'HUI MEME!

Le comprimé laxatif à L'ACTION PLUS DOUCE

Prenez NR à l'action douce... le Remède de la Nature! Ne déprime pas et n'est suivi d'aucun malaise. NR est un laxatif tout végétal. Depuis plus de 70 ans, NR apporte, en l'espace d'une nuit, un soulagement agréable et efficace à ceux qui l'emploient.

NR LAXATIVE — NR au coucher... effet au lever! Contribue à une meilleure santé... et une meilleure apparence!

REGULAR · CHOCOLATE COATED · JUNIORS

LE DROIT — BOURSE — FINANCE — COMMERCE

BOURSE DE TORONTO

Industrielles

Le lundi 7 novembre 1966

BOURSE DE MIDI

TORONTO (PC) — Les titres industriels ont perdu du terrain dans les premières transactions effectuées ce matin à la Bourse de Toronto.

Inco a baissé d'un point à 84 1-2 par suite des prises de profits réalisés sur le gain de 3 1-2 enregistré vendredi. Moore Corp. a baissé de 1-2 à 81 et Domtar, de 1-4 à 16 1-2. West Coast Transmission a progressé de 1-4 à 26 1-4 et Téléphone Bell, de 1-8 à 46 1-4.

Les pétroles de l'Ouest se sont raffermis. Canadian Superior Oil a augmenté de 1-2 à 25 1-2 et Provo Gas, de 5 cents à $4.50.

Dome Mines a baissé de 7-8 à 38 1-4. Kerr-Addison a avancé de 1-8 à 11 3-4.

Parmi les métaux communs, Brunswick Mining a augmenté de 15 cents à $9.50 tandis que Rio Algom a baissé de 1-8 à 24 3-4.

A à C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
Abitibi	885	$10⅜	10¼	10⅜	— ⅛
Acklands	100	$5	5	5	
Admiral	200	$39	38⅜	39	+ 3
Alta Gas T	z90	$30	30	30	
Alta Gas p	30	$90½	90½	90½	+ ½
Algo Cent	z75	$9⅛	9	9⅛	
Algoma St	2770	$23½	23½	23½	
Alcan	9731	$29¾	29½	29¾	— ⅛
Alcan pr	725	$37	37	37	+ ¼
Alumin 2p	145	$41	40¾	41	
Argus	z30	$15	15	15	
Argus B pr	110	$45	45	45	+ 1
Argus C pr	150	$10½	10½	10½	
Asbestos	200	$19⅛	19⅛	19⅛	— ¼
Atl Sugar	z185	$9⅜	9⅜	9⅜	
Atl Sug A	220	$20½	20½	20½	+ ½
Bank Mtl	531	$54¾	54½	54¾	+ ¼
Bank N S	120	$63¾	63½	63½	— ¼
Bathurst	450	$28¼	28¼	28½	
Bathrst A	118	$56½	56½	56½	— ½
Bell Phne	4546	$46¼	45⅞	46	— ⅛
Bell T r	83680	58	55	56	— 2
Bright	z5	$66	66	66	
BA Oil	2850	$30	29⅝	30	+ ¼
BC Forest	350	$18⅞	18⅞	18⅞	— ⅛
Calgary P	160	$21	21	21	— ¼
CD Sugar	z20	$21¾	21¾	21¾	
Can Cem	116	$34⅜	34⅜	34⅜	— ⅛
Can Cem p	z16	$23½	23	23	
Can Iron	z55	$17⅜	17¼	17⅜	
Can Malt	130	$17⅞	17⅞	17⅞	
Can Perm	950	$10⅜	10⅜	10⅜	+ ¼
Cdn Brew	3560	$6⅝	6½	6½	— ⅛
C Brew Ap	50	$35¾	35¾	35¾	
C Brew Bp	100	$45	45	45	+ ½
CB Al A w	140	440	440	440	— 5
Cdn Can A	150	$12½	12½	12½	+ ½
C Chem w	50	$35	535	535	+ 15
C Curtiss	200	55	55	55	
CG Sec B	200	$17¾	17½	17½	— ½
C Imp Bnk	525	$58½	58¼	58½	+ ¼
C Ind Gas	z126	$11½	11⅜	11⅜	
C Ind Gas p	500	$11½	11½	11½	+ ¼
CIL	450	$16¾	16⅜	16¾	
CPR	1098	$52¾	52½	52½	
CPR pr	1000	$8⅜	8½	8½	— ⅛
C Petrofin	100	$10¾	10¾	10¾	
Cdn Tire A	z75	$12⅜	12⅜	12⅜	
Capit Bldg	400	40	40	40	
Caribben	3000	195	195	195	
Chemcell	595	$13	12⅞	13	+ ¼
Chem 175 p	100	$30⅞	30⅞	30⅞	
Chrysler	z13	$36	36	36	
Clairtone	250	$9¼	9¼	9¼	— ¼
Columbia	z130	$6	6	6	
Columbi p	980	$20⅛	20	20	— ½
Cominco	800	$32⅜	32⅜	32⅜	+ ⅜
C Savings	200	$9½	9¼	9¼	— ½
Compro	z50	$20	20	20	
Computr	250	$7⅝	7½	7⅝	
Con Bldg	z50	95	95	95	
Con Paper	160	$37⅞	37⅞	37⅞	+ ⅜
Cons Gas	1100	$14¼	14⅛	14⅛	
Con Gas A	150	$100	100	100	
Corby vt	350	$21	21	21	— ¾
Cosmos	100	$11⅛	11⅛	11⅛	+ ⅛
Cygnus A	125	405	405	405	—10
Cygnus B	330	$7	7	7	

D à I

Dale-Poss	200	$13	13	13	
Distl Seag	1340	$21	30¾	31	
Dome Pete	160	$26¾	26¾	26¾	— ¼
Dom Ang p	z5	$83	83	83	
D Can Gen	600	$72	72	72	+ 2
D Electro	215	$14⅝	14⅜	14⅝	— ⅛
Dofasco	1050	$20½	2⁰⅜	20⅜	— ⅛
Dom Glass	800	$14	14	14	— ¼
Dom Store	z75	$18	17¾	17⅞	
Domtar	1715	$16⅝	16½	16½	— ¼
D Textile	100	$26½	26½	26½	—½
D Textile p	80	$110	110	110	
Dupont	178	$35¾	35½	35½	
Exquisite	325	$9	9	9	— ⅜
Exquite w	700	130	120	120	— 5
Falcon	140	$84½	84½	84½	+ ½
Fam Play	100	$26¼	2⁰¼	26¼	
Fed Grain	1583	$6⅞	6¾	6⅞	— ⅜
Ford Cnda	75	$19⅞	19⅝	19⅞	+ 1½
FPE Pion	300	$16¼	16¼	16¼	— ¼
Fraser	z5	$23⅛	23⅛	23⅛	
G Develop	100	$6¼	6¼	6¼	+ 1¼
GMC	z75	$79	78	78	
G P Drill A	100	315	315	315	+ 35
Gt W Life	125	$64½	64½	64½	+ ½
Greyhnd	300	$18¼	18⅛	18¼	+ ⅛
Guar Trst	200	$25⅝	9⅜	9⅝	
Hard Crp A	350	$35¼	35	35	
Hawker S	z19	385	385	385	
Hayes Stl	500	$11	11	11	— ⅛
Home A	500	$21½	21⅜	21⅜	— ⅛
Horne Pit	400	250	245	250	— 5
H Bay Co	z39	$13⅞	13⅞	13⅞	
HB Oil Gas	500	$20⅜	20⅛	20⅜	+ ⅛
Huron Eri	100	$9½	9½	9½	+ ¼
Husky Oil	1325	$11½	11½	11½	+ ⅛
Husky B pr	z10	$49½	49½	49½	
Husky C pr	50	$55¼	55¼	55¼	— ¼
Imp Oil	1195	$54⅜	54¼	54⅜	+ ⅛
Imp Tob	450	$13¼	13⅛	13⅛	
Ind Accept	341	$22	21¾	21¾	+ ¼
Ind Wire	200	440	440	440	
Inglis	300	$9	8⅞	8⅞	— ⅛
Inland Gas	200	$8¾	8⅝	8¾	
IBM	z13	$375	365	375	
IMC	z15	$42	42	42	
Int Nickel	915	$84⅞	83½	84	—1½
Int Util	65	$25	25	25	
Int Util pr	290	$28¾	28⅜	28½	
Intpr Pipe	305	$78	77½	78	+ ½
Intpr Steel	2085	$5⅛	5	5	— ⅛
Intpr Stl pr	z5	$20¾	20¾	20¾	
Inv Grp A	750	$10½	10⅜	10⅜	

J à N

Jamaic PS	100	$10½	10½	10½	— ⅜
James Stl	100	490	490	490	+ 5
Jefferson	26	$28¼	28¼	28¼	— ⅛
Jeffersn w	125	$19⅞	19⅞	19⅞	+ ⅜
Jockey C	3825	405	400	400	— 5
Kelly D A	150	485	485	485	+10
Kelvinatr	200	8	7⅞	8	
Labatt	275	$17⅜	17½	17⅜	+ ⅛
LOnt Cem	200	385	385	385	+ 5
LO Cem w	3000	7	6	6	— 1
Laura Sec	140	$12¾	12¾	12¾	
Lau Fin	2245	425	415	415	—15
Levy	200	$16¾	16½	16¾	+ ⅞
Levy A lr	300	$10⅜	10½	10⅜	+ ¼
Life Invest	200	$6⅜	6¾	6¾	
Life Inv wt	700	175	165	175	+10
Lob Co A	500	$8½	8⅜	8½	+ ⅛
Lob Co B	160	$8½	8½	8½	
Lob Inc	100	$6¼	6¼	6¼	+ ⅜
Loeb M	2115	$10⅛	10	10⅛	
MB Ltd	1575	$25½	25½	25½	— ¼
Magna El	100	$5¾	5¾	5¾	
M Lt Gard	130	$27⅞	27¾	27¾	— ¼
Maritime	z13	$22½	22¼	22¼	
Mass-Fer	2448	$22½	22¼	22¼	— ⅜
Met Stores	100	$14½	14½	14½	— ½
Met Stors p	120	$20½	20½	20½	
Montex	100	315	315	315	
Montex pr	500	$10	10	10	
Mont Loco	110	$16¼	16¼	16¼	— ⅛
Mont Trst	z50	$14⅞	14⅞	14⅞	
Moore	365	$81¼	81	81¼	— ¼
Morse A	z55	$18⅜	18	18⅜	
Murphy	300	$6⅜	6½	6½	— ⅜
Nt Contain	3000	$5⅜	5⅜	5⅜	
NB Tel	164	$16½	16½	16½	+ ¾
Noranda	3324	$47¼	47⅛	47¼	
Nor Ctl G	5976	$12⅜	12⅜	12½	+ ⅛
NS L P	1800	$10¼	10¼	10¼	+ ⅛

O à Z

Ogilvie	z75	$13½	13⅜	13½	
Oshawa A	1000	$23⅜	23⅜	23⅜	— ⅛
Pac Pete	2180	$10½	10¼	10¼	— ¼
Pac Pete w	100	330	325	325	— 5
Peel Elder	200	$8¾	8¾	8¾	— ¼
Pow Corp	773	$9⅜	9¼	9¼	— ⅛
Price Com	960	$12⅞	12¾	12⅞	+ ⅛
QN Gas	300	$10½	10½	10½	+ ⅛
QN Gs 63w	300	460	460	460	+10
Quinte A	100	250	250	250	—50
Rank Org	970	365	360	365	+ 5
Rapid Gr A	z150	$8⅜	8½	8⅜	
Rothman	150	$24¼	24¼	24¼	+ ¼
Royal Bnk	294	$68¼	68	68	
Salada	640	$9½	9½	9½	
Scot Mis pr	260	$16½	16½	16½	— ⅛
Seaway H	z30	365	365	365	
Shell Inv w	348	640	640	640	
Shell Can	420	$21⅛	21	21⅛	— ⅛
Silverwd A	z80	$15⅛	15	15	
Simpsons	255	$29	29	29	
Simpson S	125	$15½	15½	15½	— ¼
Slater Stl	210	10	10	10	— ¼
Sogemine	100	$10¾	10¾	10¾	
Southam	450	$31¼	31¼	31¼	
ST Radio	100	$21	21	21	
Steel Can	1365	$21	20⅞	20⅞	— ⅛
Suptest od	300	$19¾	19¾	19¾	— ¼
Texaco	163	$64	63½	64	+ ⅝
Thom N P	500	$18	18	18	+ ¼
Tor Dm Bk	z55	$57⅝	57⅜	57⅜	
Tor Iron W	425	$35¼	34¾	34¾	— ¼
Traders A	400	$10¼	10⅛	10⅛	
Traders B	200	$9¾	9¾	9¾	— ¼
Tr Can PL	1170	$25⅛	25	25⅛	+ ⅛
Tr Can Pl p	510	$47¼	47	47¼	+ ¼
Tr Can P w	z100	625	625	625	
Trans Mt	225	$17¼	17¼	17¼	+ ¼
Trans PPL	350	$7¾	7¾	7¾	
Tru-Wall	100	270	270	270	—10
Union Acc	200	255	250	255	
UnAcc 2p	100	315	315	315	
Un Carbid	z5	$22	22	22	
Un Gas	1685	$10¼	10¼	10¼	
UGas A pr	z5	$50½	50½	50½	
U Corp A	25	$25	25	25	
U Corp B	142	$10¾	10¾	10¾	+ ⅛
U Sections	100	400	400	400	
Versatile	490	$22⅛	22	22⅛	— ⅛
Vic G Tr	z30	$15⅝	15⅝	15⅝	
Wainoco O	1000	340	335	340	
Walk GW	2186	$27½	27½	27⅜	— ¼
Westc'st	790	$26⅛	26⅛	26¼	+ ¼
West Ind	300	200	195	195	— 5
W Brdcast	z121	$12½	12½	12½	
W Pacific	2170	$19½	19½	19½	
Weston A	264	$16⅜	16⅜	16⅜	+ ⅛
Weston B	z50	$18	18	18	
Wstn 4½p	2560	88	88	88	
Zellers	150	$25	25	25	
Zenith	900	180	175	175	— 5

Mines

A à C

Accra	1500	13	13	13	+ ½
Acme M	27100	25	24	24	
All Pitch	200	177	177	177	+159
A Lard	25050	37	34½	34½	
Ang Ruyn	4130	109	100	109	— 1
Ang U Dev	6400	86	83	83	— 2
Ansil	1000	10	10	10	+ ½
Area	17900	390	365	375	—25
Argosy	14500	56	53	56	+ 4
Armore	1100	18	18	18	
Arcadia	570	26	26	26	
Bankfield	1000	10½	10½	10½	
B-Dau	5409	21	21	21	+ 1
Belmim	400	630	630	630	— 5
Bidcop	6900	6	5½	6	+ ½
Bio Nama	7462	32	32	32	
Black Bay	2000	10	10	10	+ ½
BL Hawk	950	85	85	85	+ 1
Bounty Ex	2000	19	19	19	+ 2
Bralorne	300	150	145	145	+ 3
Broul Reef	3500	23½	23	23	— ½
Brunswk	460	950	935	935	
Bunker H	3000	18	18	18	
Cam Mine	1500	15½	15½	15½	
Camflo	500	370	370	370	
Camp Chib	100	570	570	570	
Camp RL	z100	$19⅛	19	19	
C Tinq	100	153	153	153	+ 1
C Dyno	100	142	142	142	+ 1
C Jamieso	4800	101	100	101	+ 1
Cdn Keely	1000	6	6	6	
C Lencourt	5000	14	14	14	+ ½
C Malart	5000	10½	10½	10½	
Cdn Nisto	2000	21	21	21	+ ½
Candor	58500	30	29	29	—1½
Cassiar	460	$15¼	15¼	15¼	
Cent Pat	1000	140	139	140	+ 2
Chestrvlle	1000	21	21	21	
Chib Kay	4500	15	15	15	
Chimo	z200	85	84	84	
Coch Will	3600	200	192	199	+ 8
Coin Lake	1000	21	21	21	— 1
Comb Met	2000	20	20	20	
Con Shaw	1000	25½	25½	25½	— ½
C Halli	5500	65	64	64	
C Marben	700	265	265	265	+20
C Mogul	1100	380	375	375	— 5
C Morisn	1500	217	216	217	— 1
Con Negus	6500	12½	12	12	— ½
C Rambler	300	195	195	195	
C Red P	22000	24½	23	23½	— 1
Conwest	100	565	565	565	
Coprcorp	1000	54	54	54	
Cop Fields	600	124	124	124	
Cop Man	1000	12	12	12	+ ½
Coulee	4700	50	50	50	— 1
Craigmt	435	$11½	11½	11½	
Cstland	z120	26	26	26	
Crowpat	1100	14½	14½	14½	— 1
Mill City	5900	242	234	235	— 3
Nat Pete	600	200	199	199	+ 2
NC Oils	200	227	227	227	+ 2
Numac	1200	176	76	176	
Numac wt	z100	46	46	46	
Permo	870	25	25	25	+ 1
Petrol	2100	65	65	65	
Place G	45100	233	215	228	+11
Provo Gas	3238	450	445	445	
Rang	15550	295	285	290	+ 8
Scurry Rn	1200	$16⅞	16⅞	16⅞	
Spoon	27300	101	97	97	— 1
Stanwell	2000	28	27	28	+ 1
Triad Oil	1000	198	196	198	+ 2
Union Oil	500	$30¼	30¼	30¼	— ¼
U Canso	5300	330	325	325	
W Decalta	600	310	300	300	— 5
W Decit w	100	150	150	150	— 5

D à I

Daering	1500	14½	14½	14½	— ½
D'Aragon	1000	16	16	16	+ 1
Deer Horn	5000	21	21	21	+ 1
D'Elda	16800	86	85	85	
Denis	10804	$63	62½	62½	
Dicknsn	700	340	330	330	—20
Discovry	400	162	161	162	
Dome	1995	$38¼	36⅞	36⅞	—2¼
Donal	12000	16	15½	16	— 1
Duvan	500	11	11	11	+ ½
East Sull	450	650	640	640	— 5
F Mar	137	275	275	275	
F Orenada	z325	25	25	25	
Frncoeur	8000	12½	12	12	
Frobex	38850	395	375	385	—10
Giant Yk	z96	830	790	790	
Glenn Exp	2000	11	11	11	
Goldray	1000	70	70	70	
Goldrm	44500	76	72	75	+ 5
Gortdrm	100	196	196	196	+ 5
Gradore	8200	48	48	48	+ 1
Grdroy	13000	24	23	24	+ 1
Granisle	1805	525	510	525	+25
Igreen Pnt	500	30½	30½	30½	— ½
Gulch	4000	11½	11½	11½	
Gulf L	500	7	7	7	
Gunnar	800	125	120	120	— 5
Hastings	1725	171	170	170	
Hdway	19500	26	25	25	
Heath	35500	9½	9	9½	
Hollinger	800	$22¾	22¾	22¾	
Huds Bay	125	$70⅛	70	70	
Hu-Pam	1000	8	8	8	+ ½
Hydra Ex	z180	17	17	17	
Int Bibis T	500	90	90	90	— 2
Irish Cop	2500	19	19	19	
Iron Bay	300	259	252	252	— 7
Irvington	9200	35	33½	35	— 3

J à N

Jaye Exp	500	16	16	16	+ 1
Jelex	2400	26	25	26	+ ½
Jollet	3500	33	33	33	+1½
Jonsm	12500	21	19	20	
Jowsey	z22	75	72	72	
Kam Kotia	700	345	340	345	+20
Kerr Add	1740	$11¾	11⅝	11⅝	
K Anacon	1340	145	145	145	
Kid Creek	500	68	68	68	+ 1
Kirk Min	1000	11	11	11	
Lab Min	z40	$28½	28½	28½	
L Dufault	4075	$12¾	12½	12⅜	
L Osu	18000	19	18½	18½	
La Luz	230	$19⅜	19½	19⅜	— ⅛
Leitch	2065	520	505	505	— 5
Liberian	200	$10	10	10	+25
LL Lac	1050	172	172	172	— 5
Lorado	600	109	104	104	— 1
Macassa	z20	195	195	195	
Macdon	2000	27½	27½	27½	—1½
Madsen	800	105	101	101	— 1
Man Bar	z20	14½	14½	14½	
Marchant	400	184	180	180	+ 3
Martin	2500	32	30	32	+ 2
Mattgmi	300	$13½	13½	13½	— ¼
Maybrun	4000	20	19½	19½	
Mc Adam	5500	49	46	49	+2½
McWat	3500	43	42	42½	+ ½
Meta	2000	9	9	9	— ½
Min Ore	49000	21½	18	20½	— 1
Mt Wright	7500	28	28	28	
Multi	18100	132	128	130	+ 1
Nealon	1000	10	10	10	— ½
Nconex w	z200	58	58	58	
N Hosco	200	270	268	268	— 2
N Imperal	4550	165	163	165	
Nlund	51000	19	16½	17	— 3
N Mylama	4500	19	18	18½	+ ½
Newnor	200	9½	9½	9½	+ ½
N Que Ragl	1000	470	470	470	—15
N Senator	5080	21	20	21	+ 2
Norbaska	1500	57	53	53	— 4
Norbeau	1000	85	85	85	— 3
Norlex	21800	26	24½	26	+1½
Normetal	265	420	420	420	+15
Norpax	6750	11	10	11	+ ½
N Bordu	z200	10½	10½	10½	
Northcal	2000	31	30	30	— 2
N Coldstm	z200	74	74	74	
N Expl	13500	52	47	51	+ 6
Northgat	1750	475	470	475	+ 5
N Rank	3100	28	28	28	
Norsp A w	1000	18	18	18	— 4

O à Z

Obaska	1000	8	8	8	
O'brien	400	103	103	103	— 1
Opemska	675	985	985	985	+ 5
Orchan	300	255	251	251	+ 1
Osisk	14600	51	48	48	— 3
Pamour	2200	177	175	175	
Paramaq	5000	11	11	11	
Patino	178	920	920	920	+20
Pax Int	3500	23	22	22	
Pce Exp	25250	27	25	25	— 1
Peerless	4000	12½	12	12	+ ½
Perron	1000	8	8	8	+ ½
Pick Crow	500	20	20	20	+ 1
Pine Point	421	$56	55¾	56	+ ½
Placer	z117	$25⅜	24¾	25½	
Porc Pay	500	10½	10½	10½	
Preston	450	$14¼	14⅛	14¼	+ ⅛
Probe M	6500	17	17	17	— 1
Que Chib	3000	12½	12½	12½	— ½
Q Mattgmi	z100	95	95	95	
Quonto	5900	8½	8½	8½	+1½
Rayrock	1325	128	127	127	— 1
Rio Algom	1747	$24⅞	24⅜	24⅞	
Rio 5.80 Pr	25	$99⅜	99⅜	99⅜	— ⅛
Rix	38600	33	30	33	+ 3
Rockwin	3200	123	122	123	+ 1
Roman	365	$15⅝	15½	15⅝	+ ⅛
Ryanor	7000	12½	11	12½	+ ½
Satellite	1400	25	25	25	
Sherr	10195	415	385	395	—25
Sil Miller	1500	15	15	15	
Silvmq	7500	60	59	60	
Siscoe	400	295	295	295	— 5
Stanrck	4900	200	185	185	— 5
Steep R	1350	560	545	555	+ 5
Sunburst	500	9½	9½	9½	
Teck Corp	225	515	515	515	—10
Texmont	2100	63	62	62	
Texore	10000	23½	22½	23	
Torbrit	1000	60	60	60	— 3
Tormont	3142	8½	8	8	— ½
Tribag	1400	104	103	103	
U Asbestos	600	294	275	294	+20
U Buffad	37000	50	47	49	— 2
Un Cmstk	1500	12	11½	12	+ ½
Un Keno	1100	330	320	320	
Un Macfie	2500	17½	17½	17½	
Upp Can	1900	160	151	151	— 4
Urban Q	2000	20	19½	19½	
Vespar	12300	52	48	50	+ 2
W Beaver	1000	15	15	15	
West Mine	100	445	445	445	
White Star	2000	31½	31½	31½	+ ½
Wilco	520	40	40	40	
Wdfall	21500	37	34	34	
Win-Eld	500	21	21	21	
Yk Bear	200	180	180	180	+ 2
Young HG	1000	6	6	6	
Yukon C	500	100	100	100	— 2
Zenmac	2300	25	25	25	
Zulapa	2150	18	17½	17½	— ½

Huiles

Am Leduc	3800	24	23	23	
Asamera	200	305	305	305	+ 5
Banff	1700	$13¼	13	13⅛	— ⅛
Calvert	1200	24½	24½	24½	— ½
CS Pete	9150	274	268	270	
C Dehi	z25	245	245	245	
CE Gas	24925	510	495	495	—15
C Gridoil	1020	620	610	620	
C Homestd	1800	240	232	232	— 2
C Ll Pete	z90	20	20	20	
Cdn Sup O	1053	$25½	25	25⅛	+ ⅛
Cdn Trlcnt	100	330	330	330	
Cent Del	375	$10¼	10¼	10¼	
Charter O	1200	320	320	320	
Dynamic	5300	243	232	240	+ 5
Fargo	500	273	266	273	+ 4
French Pt	150	360	360	360	+ 5
Gr Plains	150	$11	11	11	
Gt COllsds	z10	980	980	980	
Int Helium	8730	370	355	360	—10
Midcon	500	52	52	52	

Marché étranger

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
C Mosher	500	62	62	62	—3
Coch Will	2000	215	215	215	—10
Dicknsn	350	360	350	350	—5
Falconbr	110	$84½	84½	84½	
Madsen RL	300	105	105	105	
North Rank	500	30	30	30	
Porc Pay	2000	11	11	11	—6
Siscoe	500	299	299	299	—1
Steep Rock	200	570	570	570	+40
Teck Corp	100	525	525	525	
Upp Can	200	175	175	175	—5
Utd Keno	200	335	335	335	+5

Bourse de New York

NEW YORK (PA) — Une légère avance se dessinait ce matin à Wall Street. L'activité était modérée.

Les courtiers ont indiqué que les investisseurs avaient tendance à être prudents ce matin en raison du congé qui aura lieu à la Bourse demain, jour électoral.

Les changements de la plupart des titres-clés étaient fractionnaires.

Les avionneries ont manifesté de la vigueur: United et Boeing gagnant un point chacun et General Dynamics, un demi-point.

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
ACF Ind	5300	39½	39⅛	39½	+ ¼
Address	3300	57⅛	56⅝	57⅛	+ ½
Admiral	34400	36¼	35⅛	36¼	+1⅛
Alcan Alum	4400	27⅜	27¼	27⅜	+ ⅛
Allegany	500	8⅞	8⅞	8⅞	+ ⅛
Allis Ch	7300	23	22⅜	22⅜	— ⅛
Amerada

Projet de $2 millions

Le nouveau siège social de l'Union du Canada sur la rue Dalhousie

par Henri LAPERRIERE

L'Union du Canada, compagnie d'assurance vieille de 103 ans, maintiendra son siège social à Ottawa. Ses directeurs, réunis à Joliette il y a quelque temps, ont décidé de reconstruire leurs bureaux dans un immeuble de dix étages qui sera érigé au coût de plus de $2 millions, sur l'emplacement même de l'édifice détruit par le feu le 17 mars dernier.

Fait digne de mention, c'est à Joliette même que la première assemblée des directeurs de l'Union du Canada avait eu lieu le 22 mars 1863.

Au début, cette société plus que centenaire était connue sous Union St-Joseph d'Ottawa. Son actif était de $30. En 1905, en vertu d'une loi fédérale, la société devenait l'Union St-Joseph du Canada. Le 28 août 1959, la Société obtenait par lettres patentes de la province d'Ontario son changement de nom en Union du Canada, Life-Assurance-Vie.

Enfin, le 7 juin 1965, un dernier changement survenait pour établir le nom actuel, soit l'Union du Canada, Assurance-vie.

Disons que l'Union du Canada possède maintenant un actif de $16 millions et est reconnue comme une des compagnies les plus prospères et les mieux administrées au Canada.

Le nouvel édifice

L'Union du Canada a pris à sa charge la construction du nouvel édifice, au 325 de la rue Dalhousie, angle York. L'architecte est M. Louis-J. Lapierre; les ingénieurs en structure sont Bernier et Grandmaitre tandis que la maison Pageau-Morel et Lefebvre sont les ingénieurs-conseils. M. Grégoire Perrault a la surveillance des travaux.

Les maires Don Reid, d'Ottawa, Marcel D'Amour, de Hull, et Gérard Grandmaitre, d'Eastview, ont été invités à participer à la cérémonie de la première levée de terre qui doit avoir lieu la semaine prochaine. On s'attend à ce que cette cérémonie ait lieu le mardi 15 novembre.

Les travaux se poursuivront pendant tout l'hiver et devront être complétés pour le 1er septembre 1967.

La propriété voisine de l'Union du Canada, rue Dalhousie, soit le restaurant Cottage Inn, a été achetée par l'Union du Canada. Toutefois ce terrain ne sera vacant que dans un an.

Après l'incendie du 17 mars dernier, la direction de l'Union du Canada a établi ses bureaux pendant quelques jours au Holiday Inn, en face de l'édifice incendié. Après quelques jours cependant, on a pu louer de l'Institut canadien-français, deux étages de son édifice situé au 316, rue Dalhousie. Le bail à cet emplacement n'expire qu'en septembre l'an prochain.

Edifice moderne

Le nouvel édifice de l'Union du Canada sera de construction très moderne. Le verre y jouera un rôle très important. Au rez-de-chaussée on y installera des établissements commerciaux tout comme à l'ancien édifice. Les bureaux de l'Union du Canada seront aménagés à l'étage. L'Union se réserve également le dixième étage. Tous les autres étages seront loués pour bureaux.

Au cours de leur récente assemblée tenue à Joliette, les directeurs de l'Union du Canada, dont le président est M. Aimé Arvisais, d'Ottawa, ont rappelé le souvenir et rendu hommage aux deux cordonniers de Joliette, MM. Léonard Desmarais et Jean-Baptiste Champoux, natifs de cette ville du Québec, mais fixés par la suite à Ottawa (Bytown), qui ont été les pionniers de cette société historique qui, pendant ses 103 années d'existence, a toujours été à l'avant-garde.

en tête le RHUM ACADIAN

ACADIAN 7 SEAS RHUM BLANC
le bon goût du bon Rhum

ACADIAN 7 SEAS RHUM CLAIR
le bon goût du bon Rhum

ACADIAN 7 SEAS RHUM FONCÉ
le bon goût du bon Rhum

...tout le monde SAIT ça!

Six morts dans la région en fin de semaine

Six personnes ont perdu la vie au cours de la fin de semaine, dont cinq ont été victimes d'accidents de la route. La sixième personne est morte lors d'un accident de chasse survenu au début de l'après-midi de samedi, à un mille de Namur, Qué.

M. Léo Tremblay, 27 ans, de Montréal, a perdu la vie quelques secondes après avoir fait feu en direction d'une perdrix. Un de ses compagnons de chasse, selon la police, aurait sursauté au moment de la détonation et le geste malheureux qu'il ne put réprimer a fait partir son fusil de calibre 12. La victime se trouvait à ce moment-là à 15 pieds de son compagnon. MM. Albert Jobin et Jacques Bisson, de Montréal, se sont empressés d'avertir la Sûreté provinciale, détachement de Papineauville. Le coroner du district, le Dr Marcel Ménard, a prononcé sur les lieux mêmes de la tragédie un verdict de mort accidentelle.

Trois morts

La pire tragédie routière de la fin de semaine dans la région a coûté la vie à trois personnes. L'accident est survenu samedi matin, vers 2 h. 30, sur la route de comté no 10 reliant le village de Franktown à Ottawa. Les victimes sont Mme John Benton (Julie Rose Emmons), 19 ans, qui s'était mariée sept heures avant la tragédie. Les deux passagers de l'autre voiture ont aussi perdu la vie. Il s'agit de M. et Mme Earl G. Carruthers, âgés respectivement de 35 et de 29 ans, et habitant Stittsville. John Benton, de son côté, a subi de graves blessures, mais les autorités de l'Hôpital municipal d'Ottawa le déclarent hors de danger.

Echangeur

Par ailleurs, le nouvel échangeur de la rue Nicholas, soit plus précisément la rampe qui conduit sur la section est du Queensway, a fait sa première victime samedi matin. Emile Landry, 22 ans, du 420 de la rue Preston, à Ottawa, a perdu la vie alors que le véhicule qui le transportait a quitté la rampe pour aller s'écraser sur un pylone de l'Hydro-Ontario. Ses deux confrères, Ronald Leblanc et Rocky Royds, tous deux âgés de 22 ans et domiciliés à Ottawa, ont subi de sérieuses blessures.

Camelot

Enfin, un jeune camelot du DROIT, Jacques Lanthier, 13 ans, domicilié au 109, rue St-Antoine, Pointe-Gatineau, a perdu la vie après avoir été renversé par une automobile peu de temps après qu'il eut fini de distribuer ses journaux, vendredi soir dernier. L'adolescent est décédé des suites de ses blessures, une heure après son entrée à l'hôpital Sacré-Coeur de Hull.

Le club Lions aidera le fonds de désastre

La campagne du fonds de désastre du pont Héron bénéficiera de l'appui du club Lions. Un grand bingo aura lieu mardi soir, le 15 novembre au Colisée, au profit du fonds de désastre, ont annoncé vendredi le maire Don Reid, président du fonds et M. John Sutherland, président du club Lions dans un communiqué conjoint.

Le fonds de désastre a été établi dans le but d'aider les victimes de l'accident tragique du pont Héron, qui a coûté la vie à neuf hommes et en a blessé cinquante autres. Jusqu'ici, le fonds n'a réuni que $10,000, somme qui est considérée insuffisante, et les organisateurs ont décidé de relancer la campagne, en commençant par le bingo du club Lions.

Les organisateurs du fonds sont d'avis que la campagne de la Fédération des oeuvres d'Ottawa et de la région a détourné l'attention du public des besoins pressants des victimes du désastre. Plusieurs des travailleurs bénévoles ont d'ailleurs interrompu leur concours pour aider la campagne de la Fédération des oeuvres et sont maintenant libres de s'occuper à nouveau du fonds de désastre. Les organisateurs du fonds ont exprimé l'espoir que, grâce à cette nouvelle campagne, il sera possible de récolter une somme suffisante pour aider les familles des victimes.

Les versements mensuels de la Caisse d'indemnisation des accidentés ne s'élèvent qu'à $75 pour les veuves et à $40 par enfant.

Le prix principal du bingo consistera en une Chevrolet 1967; quant aux autres prix, le fonds du désastre compte sur les marchands de la ville pour contribuer des marchandises de leurs stocks. Le maire Reid a donné l'exemple en faisant le don d'un téléviseur en couleurs.

$1,267,806 pour l'ambassade du Canada à Bonn

Le ministre des Travaux publics, M. George McIlraith, a annoncé, lundi, que le Canada avait adjugé un contrat au montant de $1,267,806 à une compagnie de construction de l'Allemagne de l'Ouest, Wayss et Freytag kg, de Dusseldorf, pour la construction d'une chancellerie pour l'ambassade du Canada à Bonn.

Les travaux comporteront la construction d'une nouvelle chancellerie à deux étages. Les locaux auront une superficie nette de 18,432 pieds carrés.

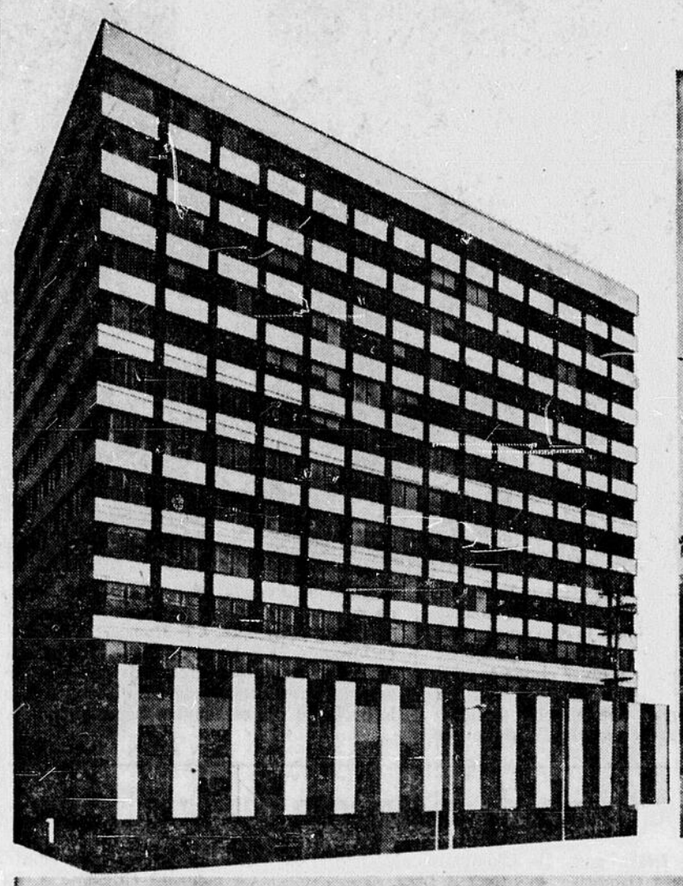
La nouvelle chancellerie canadienne sera dans une zone de caractère résidentiel. Les édifices voisins appartiennent aux ambassades d'Autriches et des Pays-Bas.

La construction est censée être terminée dans deux ans.

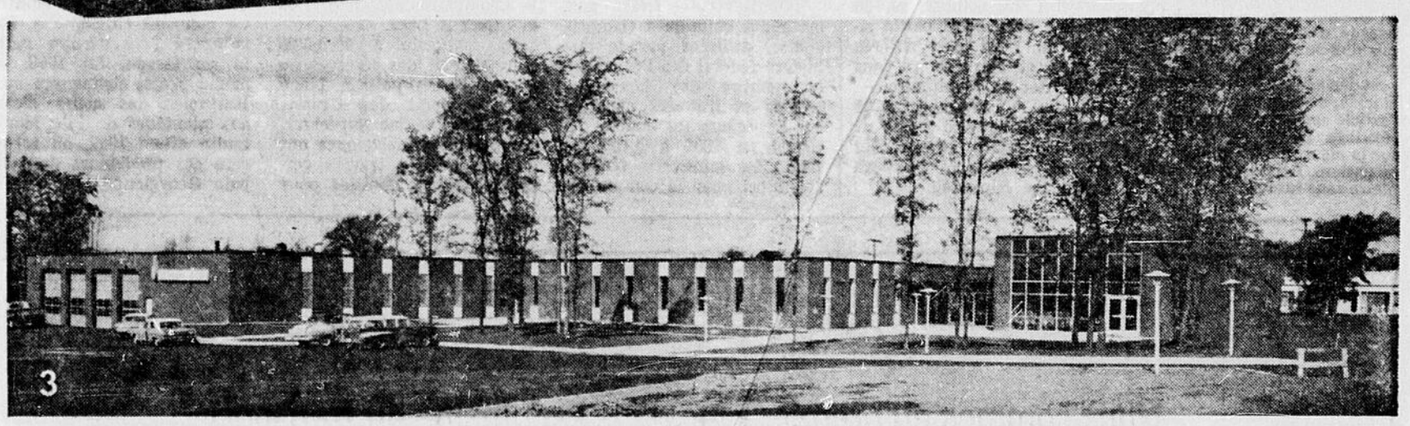
Connaissez-vous le nouvel Ottawa ?

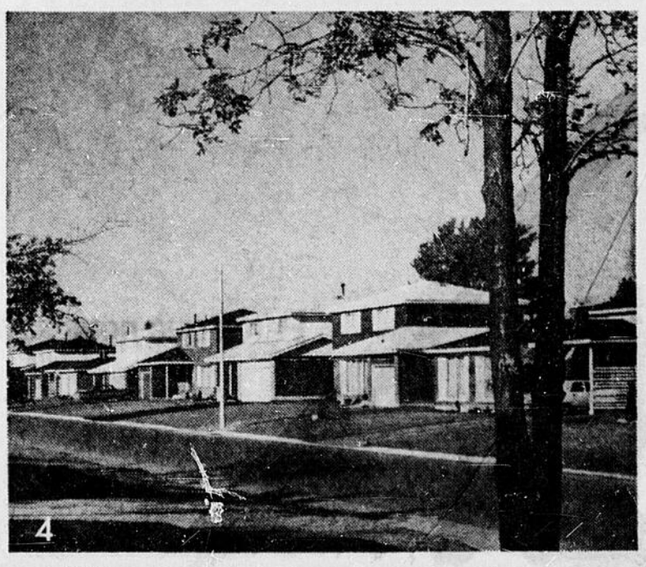
Combien de ces édifices du nouvel Ottawa pouvez-vous identifier? Comptez dix points pour chacun que vous aurez reconnu

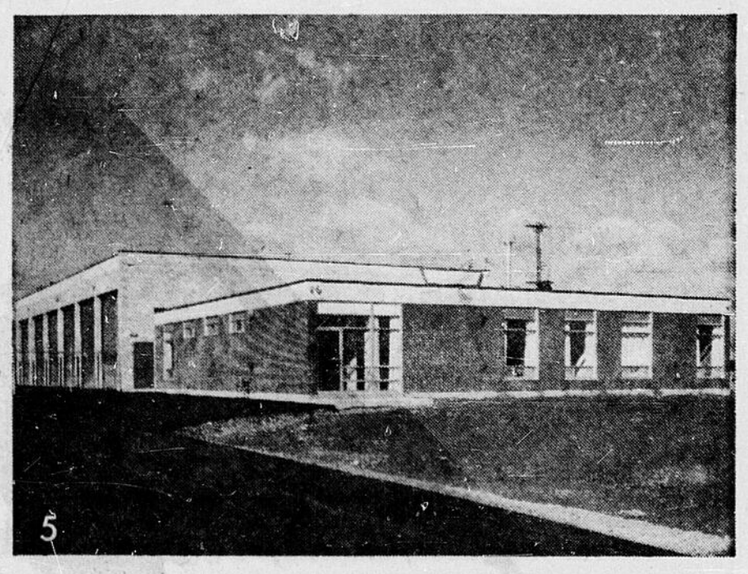
(Pour réponses, voir ci-dessous)


1


2


3


4


5


6

1. Voici le second de deux attrayants édifices de bureaux construits rue Elgin par Gillin Engineering and Construction Limited; comme son voisin, il utilise le gaz naturel pour le chauffage et l'eau chaude.
2. L'église anglicane St. Paul's, avenue Presland, est chauffée au gaz naturel.
3. Le nouveau siège social de l'Ottawa Gas, au 400, ch. Coventry, contient cinq systèmes de chauffage, deux systèmes de réfrigération et des dizaines d'appareils en service tous utilisant du gaz naturel. Il s'agit de la plus nouvelle démonstration de gaz naturel au Canada.
4. De l'eau chaude sans arrêt et du chauffage efficace, sans danger, et économique sont fournis aux propriétaires de ces magnifiques maisons d'Ottawa au sud du parc Riverside grâce au gaz naturel.
5. Brantford Coach and Body Ltd., ch. Sheffield, utilise le gaz naturel pour le chauffage et l'aération contrôlée de son nouvel entrepôt de ventes et entretien.
6. Un voisin du no 5, ch. Sheffield, The Warner Brothers Company, utilise le gaz naturel pour le chauffage, l'eau chaude et les procédés de manufacture.

En avant avec Ottawa... Ottawa Gas

La migration d'automne chasse faucons et geais loin du lac Erié

AYLMER-OUEST — Plus de 2,000 faucons et plus de 10,000 geais aux belles plumes bleues ont été aperçus volant au-dessus des eaux du lac Erié, en direction sud-ouest vers des régions plus chaudes. Voici le résultat des observations de M. R. D. Fraser, biologiste à l'emploi du ministère des Terres et Forêts. De plus, il a remarqué la migration de nombreux chardonnerets, d'étourneaux et de rouges-gorges.

Ces oiseaux profitent des vents venant de l'ouest et les migrations sont moins fréquentes durant l'après-midi.

Les geais s'envolent à peu près comme les faucons: un long et étroit défilé occasionnellement interrompu. Le nombre d'oiseaux volant ensemble varie considérablement. Mais on estime à 5,000 le nombre de geais qui ont passé au-dessus du lac Erié, le 5 octobre, de 9 h. a.m. à 12 h. 20 p.m. Pour les quatre autres jours d'observation, le nombre a varié entre 5,000 et 7,000.

La plupart de ces oiseaux venaient du nord et du nord-est de la province d'Ontario. Leur envol est détourné à cause de l'étendue d'eau du lac Erié et ils suivent la rive nord du lac.

Recensement des castors à Gogama

GOGAMA — C'est avec l'aide de l'aviation qu'on procède actuellement au recensement des castors dans ce district du ministère des Terres et Forêts. On a délimité les bornes de 60 lots, séparés l'un de l'autre par une distance de 10 milles. Ces lots ont une superficie de deux milles et demi carrés.

Des observateurs enregistrent sur des cartes la location des barrages de castors vivants et des barrages désaffectés. Ces résultats permettront d'établir un pourcentage de castors vivants par mille carré.

Cigarettes, hygiène physique et publicité

La majorité des Canadiens sont d'avis que l'on devrait indiquer clairement sur chaque paquet la teneur en goudrons et en nicotine des cigarettes. Va-t-on tenir compte de leur désir? On sait déjà que l'opinion publique peut avoir du poids, en voyant ce qui se passe aux Etats-Unis, où l'industrie du tabac est présentement la vedette d'une sorte d'opéra bouffe. Et il se pourrait bien que cela conduise à un exposé des faits dans la publicité des fabricants de cigarettes. Les fumeurs connaîtront peut-être bientôt la teneur exacte en goudrons et en nicotine des cigarettes qu'ils fument, ce qui leur permettra d'évaluer eux-mêmes les risques qu'ils courent. En 1964, le Rapport sur le Tabac et la Santé du Directeur du Service de Santé des Etats-Unis concluait en ces termes: "La cigarette constitue pour la santé un danger suffisamment grave pour justifier l'emploi de mesures appropriées." Fera-t-on quelque chose ici? En fin de compte, c'est l'opinion publique canadienne et la force avec laquelle elle s'exprime qui peuvent déclencher les événements. D'ici là, ne manquez pas de lire l'article spécial de Sélection du Reader's Digest de novembre sur la cigarette. Tout le monde en parlera. Achetez votre exemplaire sans tarder!

C'est le temps de préparer les arbres de Noël

LINDSAY — Les officiers du ministère des Terres et Forêts, à Lindsay, conseillent de commencer à préparer le pin écossais, l'épinette et le sapin baumier, en vue des concours de l'hiver.

Il faut choisir ces arbres suivant les standards établis et les arranger de façon à en faire ressortir toute la beauté et l'équilibre. On conseille d'essayer l'arbre dans un support avant de l'inscrire à des concours.

Conditions de qualification: les arbres doivent mesurer entre cinq et sept pieds de hauteur, de la base au plus haut sommet. Erreurs qu'on commet souvent: présenter des arbres trop grands, mal taillés et à la base trop faible. Il est préférable de sacrifier la hauteur à la qualité. On ne présente pas assez de sapin baumier. Des pins écossais sont souvent mal taillés ou arrivent endommagés.

En vrac

TORONTO — La chasse au pékan et à la martre pour 1966-1967 en Ontario s'établit comme suit:

1—Du 15 octobre au 28 février: dans cette partie située au nord des rivières French et Mattawa et dans le district de Manitoulin.

2—Du 1er novembre au 21 janvier: dans cette partie de l'Ontario située au sud des rivières French et Mattawa et du lac Nipissing.



C'EST PAR LA — Le ministre ontarien de l'Economie et du Développement, M. Stanley J. Randall, se fait indiquer le chemin par l'un des policiers russes sur la Place rouge à Moscou. Même si la langue a causé quelques complications lors de discussions ayant trait au domaine commercial, une mission économique du gouvernement ontarien, dirigée par M. Randall, a vendu pour près de trois quarts de millions de dollars de produits canadiens à l'Union soviétique, à la Hongrie, à la Tchécoslovaquie et à la Yougoslavie. La mission de douze hommes représentait des produits manufacturés variant de l'équipement pour le hockey à des nivelleuses mécaniques.

Contrôle chimique de la lamproie des Grands Lacs

TORONTO — Grâce aux méthodes chimiques (lampricides), utilisées par le ministère fédéral des Pêcheries, le nombre des lamproies mortes et trouvées dans le lac Supérieur est tombé de 70,000 en 1961 à 5,100 en 1966. Le ministère fédéral agit ainsi pour le compte de la Commission des pêcheries des Grands Lacs.

La lamproie a sérieusement détruit des réserves de truites et de poisson blanc dans le haut des Grands Lacs. Dans le lac Supérieur, des barrières électriques ont été installées à travers certaines rivières choisies pour détruire la lamproie adulte. Ce contrôle chimique a été inauguré l'été dernier dans le lac Huron. En 1968, le même projet s'attaquera aux lamproies des cours d'eau aux alentours de l'île Manitoulin et en 1969, on retracera ces prédateurs dans la baie Georgienne.

Il ne s'agit pas toujours de contrebandiers

PORT ARTHUR — Voici un rapport du représentant du ministère des Terres et Forêts, M. Carl Monk.

Chaque fois, dit-il que des gens en forêt se livrent à des gestes qui paraissent clandestins, il ne s'agit pas toujours de contrebandiers. Peut-être essaie-t-on seulement d'attirer l'attention des officiers du ministère qui contrôlent un territoire à bord de petits avions.

Le fait suivant le prouve.

Avant l'ouverture de la saison de chasse à l'orignal, notre mission, dit-il, était de surveiller les chasseurs trop impatients au nord des voies ferrées du Canadien National, dans le district de Thunder Bay. La température était misérable, moche: pluie et neige. Avec le pilote Ken Moore au contrôle d'un Beaver, nous concentrions nos recherches autour des lacs Mojikit, Whitewater et Smoothrock. Tout paraissait dans l'ordre et même les orignaux ne se montraient pas.

Soudain nous avons repéré certaines activités sur la rive nord du lac Goldsborough. Il s'agissait de chasseurs qui semblaient cacher quelque chose ou chercher un abri. Notre appareil descendit près de leur camp. Il s'agissait du plus beau camp que nous ayons vu depuis longtemps, si loin dans la forêt.

Il y avait toutes les commodités imaginables: tente à l'épreuve de l'eau, chaises pliantes, des tables, des lits. Ils avaient même du homard en conserve dans leurs provisions.

Les chasseurs étaient un couple du Wisconsin, âgé de plus de 65 ans. Ils avaient été ravitaillés et préparés par un "outfitter" pour une chasse de luxe, loin de toute civilisation. Leur guide était un homme des environs qui avait consenti à ne pas apporter son fusil. Ce couple était en possession de tous les permis nécessaires et ils voulaient tuer eux-mêmes leur orignal. Le guide était là pour ramer, pour nettoyer et préparer l'animal et s'occuper des menus travaux du camp. Presque tout était prêt pour l'ouverture de la saison. Il n'y avait pas de trace d'autres chasseurs à des milles à la ronde.

Mais il y avait un gros nuage à ce beau tableau. Les armes des chasseurs étaient dans la valise de leur automobile, à Armstrong, soit 40 milles plus loin. De plus, leur "outfitter" ne devait pas revenir vers eux avant trois jours.

Heureusement pour eux, notre avion, dit M. Monk, devait aller dans l'après-midi faire le plein d'essence à Armstrong et nous avons pu apporter une solution à leur problème.

Les officiers du ministère sont des amis des chasseurs.

17 jeunes fêtards écroués, samedi

La police d'Ottawa a surpris, dans la nuit de samedi à dimanche, 17 jeunes adolescents en train de s'adonner, illégalement à cause de leur jeune âge, aux plaisirs de la dive bouteille. Ces arrestations ont fait l'objet de deux excursions à des endroits différents dans l'est de la ville d'Ottawa. Douze de ces jeunes "fêtaient" dans un même endroit.

Ils ont comparu en Cour municipale d'Ottawa lundi matin à l'exception de six d'entre eux qui aboutiront devant la Cour juvénile.

La Sûreté municipale d'Ottawa n'a pas voulu donner de détails supplémentaires, car elle enquête pour savoir d'où viennent les "objets" du délit.

La saignée annuelle

Carleton: 925 Ottawa: 734

Pour la septième année consécutive, les étudiants de l'université Carleton ont donné une leçon de saignée générale à ceux de l'Université d'Ottawa, et ont par le fait même mérité le trophée Birks, offert annuellement au gagnant de cette compétition.

Ils ont en effet réussi à recueillir 925 chopines de sang, contre les 734 de leurs adversaires. Cette campagne annuelle de donneurs de sang sur les deux campus de la capitale a duré quatre jours.

Les 925 chopines recueillies par les étudiants de Carleton représentent 27.1 p. cent du total possible, alors que les 734 de l'Université d'Ottawa signifient que 21 p. cent du total des étudiants éligibles ont contribué à la banque de sang de la Croix-Rouge d'Ottawa.

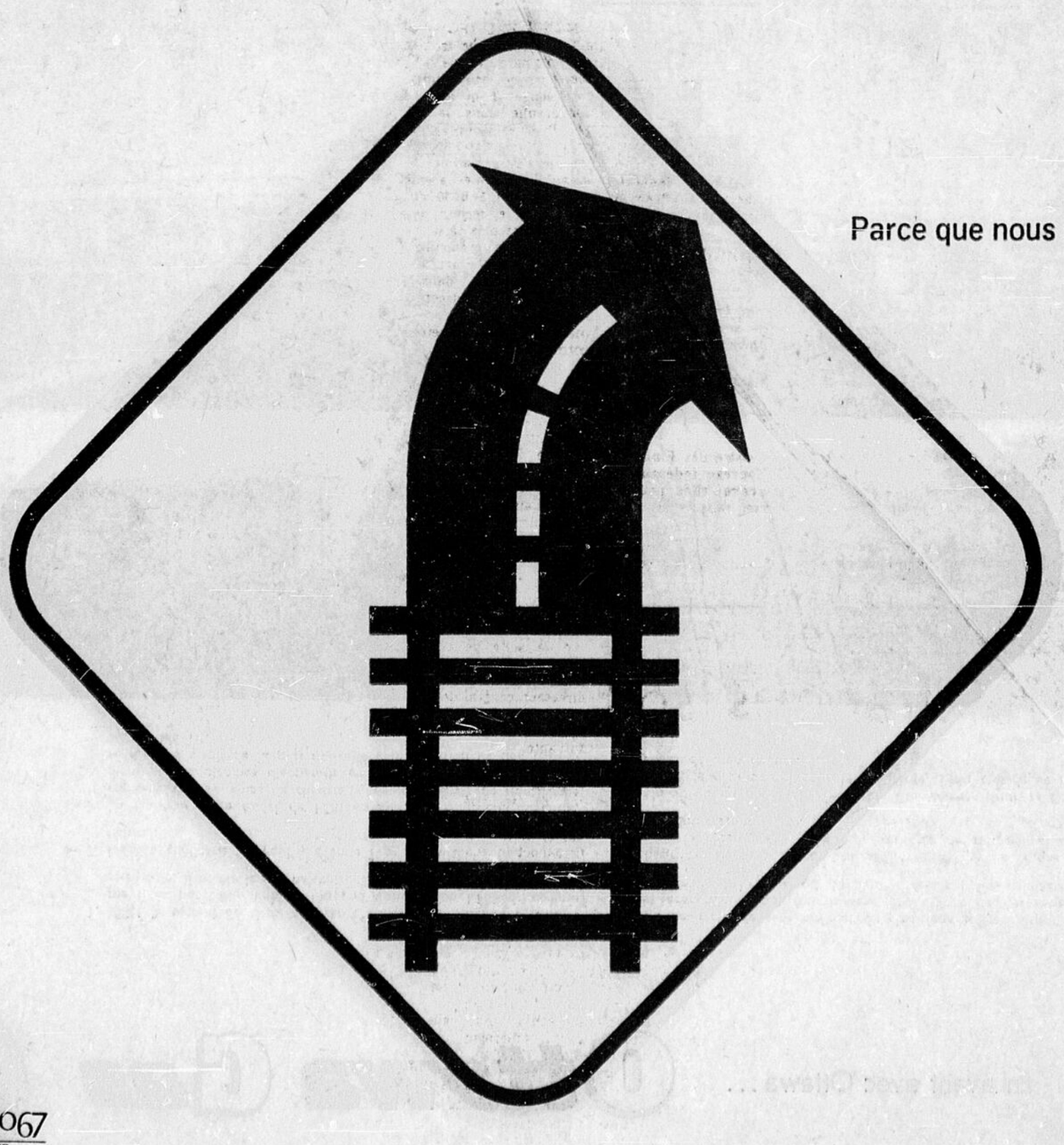


Sheraton se sert d'un ordinateur électronique exclusif, le Reservatron, pour arrêter et confirmer les réservations de chambres en quelques secondes pour les administrateurs affairés. Afin de vous aider à vous détendre à votre arrivée, Sheraton met une spacieuse, reposante et confortable salle d'attente à votre disposition. D'excellents repas dans nos restaurants de renommée internationale. Détente dans nos lounges de qualité. La prochaine fois que vous devrez effectuer un voyage d'affaires, détendez-vous chez Sheraton. **Pour des réservations assurées à taux garantis, composez 235-3333.**

Les administrateurs affairés se détendent chez Sheraton

Hôtels et auberges Sheraton

Nous sommes au premier rang dans le domaine du transport.



Parce que nous savons quand et comment prendre la route.

Nous, du Canadien Pacifique, avons commencé en affaires avec le chemin de fer. C'est notre principale voie d'exploitation, mais nous aimons bien en explorer de nouvelles pour vous.

Nos camions roulent sur les autoroutes du pays jour et nuit, transportant vos marchandises là où vous les voulez.

Nos remorques frigorifiques conservent votre viande et vos aliments congelés aussi frais que dans votre congélateur.

Nous offrons le service rail-route, grâce auquel les remorques de nos camions sont transférées sur des wagons spéciaux pour assurer le transport rapide et ininterrompu de vos marchandises.

Quant à notre chemin de fer, il dessert le pays au complet. Comment conservons-nous le premier rang dans le domaine du transport, quand l'industrie est si bien coordonnée de nos jours? En innovant sans cesse.

Pour ce qui est de l'expédition de vos marchandises, nous aimons bien que vous nous fassiez entièrement confiance.

Canadien Pacifique

À votre service de mille et une façons.



expo67

CANADIEN PACIFIQUE COMINCO

LE DROIT — Hull et la région...



TEMISCAMIENS — Les gens du Témiscamingue résidant dans la région Ottawa-Hull ont fondé leur association, samedi soir dernier, lors d'une réunion à caractère social qui s'est tenue à l'hôtel Lasalle d'Ottawa. Près de 150 personnes se sont rendues à l'invitation et peu d'assemblées de fondation peuvent se vanter d'avoir eu un cachet aussi cordial. L'Association des Témiscamiens a pour but de faciliter les rencontres sociales en même temps qu'elle veut offrir certains services comme des voyages organisés dans la région du Témiscamingue. Le premier exécutif se compose, de gauche à droite, dans notre photo, de M. Gérald Morin, vice-président, de Mlle Marie-Paule Jolette, secrétaire-trésorière, et du président, M. Simon Marcotte. Les quatre directeurs ont: MM. J.-C. Bellehumeur, Henri Legault, Mme Grégoire Barrette et Mlle Cécile Marois. Les Témiscamiens qui désireraient se joindre à l'association n'ont qu'à contacter la secrétaire au numéro 776-1391. (Photo Champlain Marcil)

La première session de la 28e législature

Plusieurs lois importantes sont déjà annoncées à Québec

par Jacques RIOUX

QUEBEC — La première session de la 28e Législature du Québec est dans l'air. Il ne fait plus aucun doute que le gouvernement Union nationale s'apprête à faire appel à tous les représentants du peuple pour étudier de nouvelles législations.

D'ailleurs, le Premier ministre Daniel Johnson en a soufflé un mot aux courriéristes parlementaires mardi: "Nous étudions présentement la question de la session au Conseil exécutif."

Il n'y a pas que le Premier ministre qui laisse croire que la session soit pour bientôt. Le ministre du Travail disait la semaine dernière, devant le Conseil supérieur du travail, que dès la prochaine session il présenterait une législation qui impliquera une revision complète du Code du travail.

D'autre part, le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, M. Clément Vincent, vient d'annoncer qu'à la session il présenterait une législation pour la création d'une assurance-récolte et que ses experts travaillaient sur un projet d'assurance-bétail.

Le point qui laisse présager davantage qu'une session pourrait être tenue dès la fin de novembre, ce sont les points qui semblent s'échapper des discussions sur le prochain budget de la province pour l'année 1966-1967.

D'autre part, c'est M. Daniel Johnson lui-même qui disait avant de partir pour la conférence fédérale-provinciale sur la fiscalité, qu'à son retour d'Ottawa il déciderait de la date de la session.

Mais lorsque M. Gabriel Loubier nous dit clairement que la question du budget pour le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche est chose faite, il faut conclure que le partage fiscal entre les divers ministères a été discuté au Conseil exécutif. Même plus, il a été possible de savoir que le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche touchera deux millions de dollars de plus dans son budget 1966-1967.

Difficultés financières

Qu'est-ce qui a fait que M. Daniel Johnson a mis autant de retard à convoquer les députés à la première session de la 28e Législature du Québec?

Il ne faudrait pas oublier que l'Union nationale n'est au pouvoir que depuis le 5 juin 1966, soit cinq mois au pouvoir, et que nombreux étaient les problèmes en cours. Mais dans cinq mois, l'équipe Johnson a eu plus que le temps de convoquer les Chambres. Le point majeur qui justifie ce retard, si retard il y a, c'est la question financière. Nombreuses ont été les tentatives du présent gouvernement provincial pour emprunter sur le marché américain et sur le marché canadien. Chaque fois, on se frappe au "mur de l'inflation".

Avant de se présenter devant l'Assemblée législative, le Premier ministre du Québec se doit de connaître toutes les possibilités du marché et de savoir où sont les possibilités d'emprunt pour le financement de la province au cours de la prochaine année financière.

Chacun sait que le Québec se doit d'emprunter sur le marché canadien ou étranger dans les prochains douze mois. Mais ce que personne ne sait, c'est comment le gouvernement peut arriver à le faire. Même M. Jean Lesage, ancien Premier ministre du Québec, reconnaît que M. Johnson devra emprunter et reconnaît que la situation est de plus en plus complexe.

Si M. Daniel Johnson ne trouve preneur pour les obligations du Québec, il est de toute évidence qu'il devra avoir recours à la double taxation ou à de nouvelles taxes. Mais cela, le cabinet Johnson doit le savoir avant de convoquer les Chambres. Le problème est d'autant complexe que le dernier budget de la province n'a pas encore été adopté par les Chambres. Il avait été présenté par le gouvernement Lesage quelques semaines avant qu'il ne déclenche une élection générale.

Lorsque M. Jean Lesage accuse M. Johnson de retarder la convocation d'une session indûment, M. Lesage revêt son paletot de politicien plus que celui de politique.

L'opposition libérale serait la première à reprocher à M. Daniel Johnson de convoquer les Chambres et d'imposer de nouvelles taxes sans avoir au préalable pris tous les moyens à sa disposition pour tenter d'aller sur le marché étranger pour éviter de nouvelles taxes par la voie d'emprunts à long terme.

De toute manière, la session ne saurait retarder. Le ministre Gabriel Loubier a admis que des pressions avaient été faites sur lui pour qu'il démissionne de son poste. Et il nous disait clairement qu'il ne pouvait pas dire combien de temps il serait ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche. Mais il ne faudrait pas conclure trop vite sur une telle déclaration. On sait que le gouvernement du Québec se propose de créer un ministère de l'Immigration à la prochaine session. Tous les observateurs politiques prédisent que ce ministère sera dirigé par nul autre que M. Gabriel Loubier... Comme M. Loubier est contre la théorie de deux ministères pour un seul homme... il semble donc évident qu'il quittera celui du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche pour prendre celui de l'Immigration.

Tout cela nous mène à une session.

D'abord, si le Premier ministre veut donner confiance aux grands argentiers canadiens et américains, il se doit de convoquer les Chambres et de montrer par son budget qu'il est un administrateur de premier ordre. Les derniers événements de la politique québécoise et tous les économistes sont d'accord, ne sont pas de nature à favoriser les investissements au Québec. Donc, M. Johnson doit convoquer les Chambres pour créer un meilleur climat sur le plan des relations ouvrières, sur le développement de nos richesses naturelles et sur la bonne marche de notre gouvernement.

C'est beaucoup pour un seul homme. Mais dans la situation critique que nous traversons, il faudra que l'Opposition se montre positive et accepte que cette première session prenne le visage d'une législature qui travaille non pour un parti politique ou un autre, mais pour le maintien d'un Québec fort, d'un Québec uni, face à l'inflation et face aux critiques des autres provinces.

Selon une enquête faite avant le 5 juin

Le rôle des députés ne serait pas de légiférer mais de représenter

QUEBEC (PC) — Des 51 députés à l'Assemblée législative du Québec qui ont été interrogés pour fins d'enquête, quelques mois avant l'avènement du gouvernement Johnson, en juin dernier, 31 ont affirmé que le principal rôle du parlementaire était de représenter sa circonscription, et 14 autres de légiférer.

C'est ce que révéla samedi le professeur André Gélinas, du département des sciences politiques de l'université Laval, devant les participants au 34e congrès de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences, qui a pris fin dimanche après-midi, à cette institution.

M. Gélinas, l'un des responsables de cette enquête sur "Les parlementaires et l'administration publique au Québec", a expliqué qu'en janvier dernier, une quinzaine d'étudiants du département ont interrogé les députés selon un questionnaire scientifiquement préparé pour connaître leur opinion du rôle du député québécois.

Des 51 députés qui ont servi pour fins d'enquête, 30 appartenaient au parti libéral, 20 à l'Union nationale et un était indépendant.

Tous étaient des députés d'arrière-scène (backbenchers), les ministres et le chef de l'opposition ayant été écartés.

Parmi les autres représentants de l'Assemblée législative qui ont été interrogés, deux se sont dits être en premier lieu les porte-parole des corps intermédiaires, deux également ont affirmé que le rôle premier du député était de faire valoir ses idées personnelles sur des problèmes d'intérêt public.

Enfin, un a déclaré qu'il avait été élu d'abord pour surveiller le travail de l'administration et un autre pour représenter tous les électeurs de la province.

Fait à noter, a dit M. Gélinas, aucun député ne croyait que son premier devoir était de promouvoir la politique de son parti ni encore de contrôler les initiatives prises par le gouvernement.

L'enquête du département a révélé que les députés, qui ont affirmé que leur rôle premier était de représenter leur comté, étaient les plus âgés et des circonscriptions rurales agricoles, tandis que ceux qui croyaient être élus pour légiférer venaient le plus souvent des centres urbains où la population d'origine non-francophone était plus considérable.

Cette enquête, la première du genre a être menée au Québec, selon M. Gélinas, s'est poursuivie durant neuf mois; de l'aveu des interviewers, la très forte majorité des députés interrogés ont été sincères malgré certaines réticences.

Les renseignements recueillis démontrent que l'âge moyen des parlementaires était de 49 ans en 1865, 47 en 1962, 49 en 1960, 48 en 1944 et 46 en 1904.

Par ailleurs, selon l'affiliation partisane en 1962-65 au Québec, les députés de l'Union nationale étaient plus âgés en moyenne que ceux du parti libéral.

Scolarité

Quant à la scolarité des députés en 1965, 63 pour-cent des parlementaires avaient une scolarité universitaire, 29 pour-cent, une scolarité secondaire, 4 pour-cent, une scolarité élémentaire et 4 pour-cent en avaient une incertaine.

Les députés libéraux à l'Assemblée législative étaient en 1965 des universitaires dans la proportion de 66 pour-cent et ceux de l'Union nationale à 56 pour-cent.

Antécédents

Par ailleurs, selon M. Gélinas, en 1962, 44 pour-cent des parlementaires avaient occupé au moins un poste public électif. La répartition se lisait comme suit: 34 pour-cent libéraux, 10 pour-cent Union nationale; chaque parti pris individuellement: 50 pour-cent chez les libéraux et 32 pour-cent chez l'Union nationale. Autres fait significatifs, tous les membres formant ce 32 pour-cent avaient été au moins élus une fois au municipal alors que seulement 59 pour-cent des libéraux avaient fait de même. Par compte, 8 des 10 parlementaires qui avaient occupé un poste à une commission scolaire étaient libéraux.

L'enquête sur la composition de la fonction publique a porté sur 396 fonctionnaires supérieurs, afin de mieux connaître le climat, a dit le conférencier, dans lequel les députés étaient appelés à oeuvrer.

Il ressort que 40 pour-cent des hauts-fonctionnaires avaient en 1964-65 entre 35 et 49 ans; 78 pour-cent d'entre eux possédaient une scolarité universitaire; 93 pour-cent étaient francophones; 35 pour-cent avaient cinq ans d'expérience ou moins et 29 pour-cent n'avaient pas eu d'autre emploi que la fonction publique.

De ces données, les enquêteurs ont conclu, a dit M. Gélinas, "que la haute fonction publique est moins représentative que l'Assemblée à pratiquement tous les égards". Par ailleurs, selon lui, il n'y a pas lieu d'exagérer la permanence des hauts-fonctionnaires par rapport à celle des parlementaires.

Administration

L'enquête du département des sciences politiques a par ailleurs démontré que tous les députés interrogés ont reconnu l'importance accrue de l'administration. Toutefois, 15 ont considéré que ce changement s'était opéré à l'avantage et 13 qu'il s'était effectué aux dépens des parlementaires.

Par ailleurs, les députés non universitaires ainsi que ceux qui représentaient des circonscriptions stables préféraient considérer l'administration comme étant un instrument d'application de lois et de fourniture de biens et services.

Quant aux interventions des députés en chambre, elles ont fait l'objet d'une analyse portant sur une période de deux ans, a dit M. Gélinas.

Ainsi, les chercheurs ont analysé 5,270 interventions faites par les parlementaires, ce qui a permis, selon le conférencier, d'apprécier l'importance de l'opposition, étant à l'origine de 87.7 pour-cent de toutes les interventions.

Enfin, il ressort que 52.2 pour-cent des interventions analysées portaient sur des sujets concernant l'administration.

Collision frontale: deux blessés

Une collision frontale entre deux voitures survenue vers 7 h. 15, dimanche soir, à l'angle des chemins Vanier et Lower, près d'Aylmer, a occasionné des blessures à deux personnes.

Il s'agit de Mme P.-E. Guertin, quinquagénaire, du 25 de la rue Metcalfe, à Aylmer, qui a récolté diverses coupures au visage, aux bras et aux jambes. Son fils, François, âgé de 24 ans, s'en est tiré avec des blessures légères.

Les deux personnes ont été transportées à l'hôpital Sacré-Coeur de Hull par les ambulanciers de la maison Cartier.

Que le monument aux morts d'Aylmer soit francisé

Le Rassemblement pour l'indépendance nationale, section d'Aylmer, veut que le monument municipal aux morts, dont les inscriptions sont rédigées uniquement en anglais, soit francisé.

Le RIN est d'avis que ce monument témoigne depuis des années de l'arrogance de la minorité colonisatrice anglo-saxonne d'Aylmer, et ceci, en plein pays français du Québec.

"Au moins, nous saurons dans notre langue que plusieurs de nos frères sont morts pour sauvegarder la démocratie et les droits humains fondamentaux", souligne le RIN.

Selon Diefenbaker

Le fédéralisme coopératif est mort

MONTREAL (PC) — Le chef de l'Opposition fédérale a déclaré vendredi que le fédéralisme coopératif du Premier ministre Pearson "est aussi mort que la formule Fulton-Favreau".

M. John Diefenbaker a fait cette déclaration au moment où il faisait escale à l'aéroport de Dorval en route vers Halifax.

A son avis, l'attitude du gouvernement Pearson lors de la récente conférence fédérale-provinciale sur l'éducation à Ottawa a été une "gifle à la face des provinces" et une abdication quant au fédéralisme coopératif.

M. Diefenbaker a accusé les autorités fédérales d'être égoïstes relativement aux impôts. Selon lui, des études ont démontré que d'ici 1970, le budget fédéral sera équilibré ou accusera un surplus record.

D'après le leader conservateur, le ministre des Finances, M. Sharp, et M. Pearson ont créé un nouveau fédéralisme, en ne faisant que dire aux provinces ce qu'elles peuvent avoir, sans tenir compte de leurs dépenses sans cesse croissantes.

"Pour rencontrer leurs obligations, a-t-il ajouté, les provinces devraient augmenter leurs taxes à un niveau impossible."

Appel du président de la SSJB

Pour que le français soit la seule langue officielle

MONTREAL (PC)—Le président de la Société St-Jean-Baptiste de Montréal, M. Yvon Groulx, a affirmé dimanche que personne en 1966 ne conteste le droit à l'autodétermination des Canadiens français.

En outre, a-t-il ajouté, "il n'en tient qu'à nous de décréter le français langue nationale et seule langue officielle du Québec".

Le président de la SSJB participait à une cérémonie en hommage au fondateur de la société et aux patriotes morts lors des troubles de 1837-38.

C'est le notaire André Trudeau, vice-président de la SSJB qui a lu le message de Me Groulx, qui n'avait pu se rendre aux monuments élevés à la mémoire de Duvernay et des Patriotes, dans le cimetière de la Côte-des-Neiges.

"Héros de 1837-38, a dit M. Groulx dans son apologie, pour réaliser votre dessein, vous avez dû, comme nous, affronter l'apathie et parfois l'opposition des faibles et des satisfaits, écarter les objectifs et les blâmes des bonne-ententistes de tout acabit et des pusillanimes, vous avez vous aussi affronté ceux des nôtres qui appellent réalisme l'utopique centenaire, qui appellent progrès l'abandon de nos valeurs, humaines et chrétiennes, qui appellent courage la démission devant l'obstacle, qui osent appeler patriotisme, la trahison."

Notre patrie

"Que ce destin nous serve de leçon et d'inspiration. Il n'en tient qu'à nous de façonner notre pays à notre image, de nous comporter chez nous en majoritaires, de faire du Québec notre véritable et authentique patrie, qui conserve la première place dans nos préoccupations humaines, et dont les institutions répondent à nos besoins et à notre conception de la vie."

Le notaire Groulx a rappelé les objectifs de la SSJB: l'émancipation politique et économique du Québec; la souveraineté dans le domaine culturel; le respect de l'intégrité territoriale; le français, seule langue officielle, une âme française, un visage français; l'école publique française pour tous; l'intégration des immigrants à la collectivité canadienne - française; des institutions conformes à nos aspirations, et le statut de république.

Querelle de chasseurs à Masson

Deux hommes sont assaillis à coups de carabine de chasse

BUCKINGHAM (DNC 2)— La Sûreté municipale de Masson est à la recherche d'un automobiliste qui, dimanche soir, a assailli deux chasseurs en les frappant à coups de carabine de chasse.

Benoit Guindon, Raymond Robillard et Léo Maisonneuve ont quitté un hôtel de Masson peu de temps après 10 h. dimanche soir pour retourner à leur voiture stationnée près des voies du Canadien Pacifique. En arrivant à l'auto ils constatèrent qu'un des pneus était dégonflé. Alors qu'ils s'apprêtaient à changer le pneu, le propriétaire d'une autre voiture, stationnée derrière la leur, a voulu quitter les lieux mais il en était empêché par la première auto.

Le chef de la Sûreté de Masson, M. Paul-Emile Perrier, a dit que l'automobiliste a alors pris une carabine dans son auto et qu'il en a asséné des coups à Guindon et Robillard, les blessant grièvement. L'inconnu monta dans son auto et réussit à s'enfuir sans que personne n'ait songé à prendre le numéro de sa plaque matricule. On a conduit les deux blessés à l'hôpital St-Michel de Buckingham. Cependant, Guindon, qui était le plus blessé des deux, a dû être transporté à l'Hôpital général d'Ottawa.

Tragédie sur l'autoroute des Laurentides

Deux automobiles plongent dans la rivière: trois morts

MONTREAL (PC)—La police a fait savoir que trois personnes ont perdu la vie tôt dimanche lorsque deux automobiles ont plongé à quelques heures d'intervalle dans la Rivière-des Prairies, au nord de Montréal, en défonçant les barrières du pont qui enjambe ce cours d'eau. Le premier accident est survenu vers 5 h 30 dimanche matin, et le second moins de trois heures plus tard.

Les hommes-grenouilles de la Sûreté du Québec ont repéré les deux véhicules dans trente pieds d'eau, en effectuant des recherches toute la journée, mais ils n'ont pas retrouvé les corps des victimes.

La police a identifié ces dernières comme étant Mme Georgette Roy, 30 ans, de Laval, et son bébé de six mois, qui occupaient la deuxième voiture. L'autre victime est M. Lazio Zamel, 55 ans, de Montréal.

Selon les premières constatations, l'auto conduite par Mme Roy aurait accroché deux véhicules de la sûreté, qui se trouvaient sur les lieux à la suite du premier accident, avant de plonger du pont de l'Autoroute des Laurentides.

Réfection prévue

A la suite de ces tragédies qui ont suscité un vif émoi dans tout le Québec, le président et directeur général de l'Office des Autoroutes du Québec, M. Guy Poliquin, a fait la déclaration suivante:

"L'ironie du sort veut que les travaux de réfection des glissières de sécurité (balustrades) sur ce pont soient entrepris dès lundi (aujourd'hui) par Sauvé Construction Ltée. On a fait grand état en certains milieux du genre de glissières de sécurité actuellement en place sur ce pont. Je crois donc de mon devoir de rétablir les faits. Quand ce pont fut dessiné en 1957, il est admis que les ingénieurs ont respecté les règles de l'art et toutes les normes à leur disposition, soit celles établies par l'"American Association of States Highway Officials." A la suite de recherches faites par le ministère de la Voirie, ce dernier a suggéré des améliorations de sécurité.

"L'Office a décidé, dès janvier dernier, d'accepter les modifications suggérées et autorisait ses ingénieurs à préparer des plans en vue d'accroître la sécurité des glissières de ses ponts. En conséquence, on accepta à la fin d'avril les plans et devis soumis. Des appels d'offres furent lancés par voie de soumissions publiques, comme l'exige la loi. Finalement, à la fin du mois de juin, on accepta l'offre la plus basse. On était sur le point de donner l'ordre de commencer les travaux, lorsqu'on apprit que les travaux entrepris par la Ville de Montréal et le ministère provincial de la Voirie sur les ponts de Cartierville et Viau créeraient des embouteillages que seul notre pont pouvait alléger.

Retard

"Il fut donc décidé, après avoir appris que cette situation ne durerait qu'une trentaine de jours, de retarder nos propres travaux de réfection. Nous avons alors décidé de maintenir les limites réduites de vitesse imposées durant l'hiver et d'accroître la surveillance. Les sommations aux infractions, trois fois plus nombreuses depuis, prouvent l'efficacité des précautions prises.

"Ce n'est qu'en septembre dernier que la situation redevint normale. Nous pouvions alors entreprendre les travaux de réfection. Toutefois, cette date tardive nous obligea à renégocier avec l'entrepreneur choisi à cause de l'exécution de ces travaux par temps froid. Cette entente ayant été approuvée de part et d'autre, nous avons demandé les autorisations nécessaires au Conseil de la Trésorie, comme le veut la loi.

"Cette autorisation nous parvint le 28 octobre dernier et comme je l'ai dit au début les travaux doivent commencer dès aujourd'hui, le lundi 7 novembre".



REPECHAGE TRAGIQUE — Nous voyons ici une puissante grue en train de sortir une des deux automobiles qui ont plongé dans la Rivière des Prairies tôt dimanche matin. Les corps des trois personnes n'y étaient cependant pas et les recherches se continuent.

(Téléphoto PC)



BARRAGE EN DANGER — Un barrage de bois à Baie Trinité, à quelque 285 milles au nord-est de Québec, menace d'éclater sous l'immense pression de la rivière Grande Trinité, enflée par les pluies torrentielles qui ont récemment causé d'énormes dommages dans la région.

(Téléphoto PC)



"ENFIN, LE CHALET EST EN CHANTIER!" — On a levé lundi matin la première pelletée de terre pour la construction du chalet du terrain de jeux Ste-Bernadette, à l'intersection des rues St-Rédempteur et Pilon, à Hull. Le chalet de 47 pieds de longueur et de 23 pieds de largeur, sera prêt à recevoir les jeunes dès le 1er janvier 1967. Sa construction aura coûté $16,000 à la ville de Hull. Dans la photo, on voit: à gauche, le gérant municipal, M. Pierre Franche; aux manettes de la pelle mécanique, le premier magistrat de la ville, M. Marcel D'Amour; au premier plan, l'ingénieur municipal, M. J.Aimé Desjardins et à l'extrême-droite, l'entrepreneur qui effectue les travaux, M. Lionel Hotte. Ce chalet, que le secteur réclamait à cor et à cri, deviendra donc bientôt une réalité.

(Photo Champlain Marcil)

L'enseignement du latin au secondaire

Une enquête démontre que le Québec accuse un fort retard sur l'Ontario

QUEBEC (PC)—Une enquête menée par l'Université d'Ottawa démontre que le Québec accuse un fort retard sur l'Ontario dans l'enseignement du latin au secondaire. Il est faux de prétendre que les humanités classiques sont la cause du retard technique et économique du Québec par rapport à l'Ontario. Dans cette province, la promotion des études classiques est assurée avec plus d'efficacité. Il y a eu réaction excessive du rapport Parent contre le "statut privilégié" des humanités gréco-latines au Québec. L'étude du grec et du latin demeure indispensable à une spécialisation poussée en français.

Voilà les principaux arguments en faveur de l'enseignement des humanités gréco-latines qu'ont apportés les participants à un colloque sur "les humanités gréco-latines à l'heure du rapport Parent", samedi, dans le cadre du 34e congrès annuel de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences, qui a pris fin dimanche à l'université Laval.

Proportions

M. Elie Fallu, professeur au séminaire de Sainte-Thérèse, a dit que les résultats de l'enquête conduite par l'Université d'Ottawa, montrent qu'il y avait en 1961 en Ontario 52 pour cent des étudiants de tout le secondaire (9e à 12e année) public et privé, français et anglais qui étudiaient le latin.

Par ailleurs, à la même époque au Québec, le pourcentage n'était que de 15.9 pour cent.

L'enquête a aussi démontré que 50 pour cent des professeurs de latin au secondaire en Ontario, avaient un diplôme universitaire avec spécialisation en latin, alors que dans le Québec, au cours secondaire dépendant de la faculté des arts de l'université de Montréal, c'était seulement 26.5 pour cent des professeurs de latin qui, en 1965-66, avaient poursuivi des études universitaires.

Quant aux structures académiques, l'Ontario, a rappelé M. Fallu, possède un département de latin et de grec au ministère de l'Education, qui a juridiction académique sur l'enseignement et les programmes. Au Québec, les facultés des arts exercent le monopole de la juridiction académique sur l'enseignement du latin, même dans les écoles publiques.

"En Ontario, cette promotion des études classiques est assurée avec efficacité par le ministère de l'Education", a dit M. Fallu.

Importance

M. Gilles Maloney, du département d'études anciennes de l'université Laval, a soutenu que bien qu'il ne faille pas prétendre que tous les jeunes Canadiens français d'aujourd'hui doivent apprendre le grec et le latin, il demeure que la civilisation gréco-latine "mérite une place de choix dans les programmes d'études du Nouveau Québec."

Cependant, cet enseignement pour produire tous ses fruits a besoin, à son avis, d'être repensé et rénové, et les institutions responsables de la formation des maîtres ont le devoir de collaborer activement à cette rénovation.

Pour le professeur Pierre Colaclides, du département de grec et latin, à l'université d'Ottawa, l'étude des langues classiques s'impose par ce que "c'est dans et par la langue qu'en grande partie s'expriment les traits de caractère d'un peuple et quelques formes fondamentales de sa culture."

Le professeur a soutenu encore que le grec et le latin sont des langues exemplaires, "de même que la Grèce et Rome ne sont pas pour nous des réalités historiques uniquement, mais des idéaux".

Aucune des langues connues n'est aussi riche que le grec en variété de rythmes, a-t-il dit, notant qu'aucune ne s'accorde avec pareille subtilité aux mouvements de la pensée.

Le professeur Arcade Gingras, S.J., du collège Sainte-Marie, à Montréal, abonde dans le même sens, affirmant que les textes de la Grèce et de Rome sont "au coeur même de notre humanisme."

Cependant, chaque génération doit les relire dans une optique nouvelle, ajoute-t-il, et chercher à découvrir le prolongement des textes du passé dans les oeuvres qu'ils ont inspirées.

Au congrès de l'ACFAS

Le droit de grève a certaines limites que l'Etat doit imposer

QUEBEC (J.R.) — Le professeur Viateur Larouche, des relations industrielles de l'Université de Montréal, dans son exposé au congrès de l'ACFAS, a déclaré que "le droit de grève a certaines limites que l'Etat, protecteur du bien commun, a le devoir de faire respecter".

Le conférencier a expliqué que, pour résoudre les conflits ouvriers, des procédures de conciliation et d'arbitrage en plus des recours judiciaires permis par les lois, ont dû être établis par pratiquement tous les gouvernements des pays industrialisés ou en voie de le devenir.

"Par contre, ajoute M. Larouche, l'Etat, en plus de fixer certains salaires minima, se doit d'intervenir lorsqu'il s'agit de conflits ouvriers mettant en danger la sécurité de la population. C'est son rôle que de protéger l'intérêt public, dit-il.

"En effet, les comportements et les décisions que peuvent adopter la direction ou les employés de certains services essentiels peuvent avoir une répercussion si directe sur les conditions de vie des gens qu'ils changent de caractère, comme l'affirme l'abbé Dion, et deviennent alors de nature politique".

Pour le professeur Larouche, l'arbitrage, du moins au Québec, consiste en une décision exécutoire d'un pouvoir impartial, basée sur le mérite d'un cas, pour amener la réglementation d'un différend entre deux ou plusieurs parties.

Le professeur explique que l'autre forme d'intervention de l'Etat, plus directe, est l'injonction. Cette façon d'intervenir est, pour lui, en quelque sorte, une forme d'assistance judiciaire par laquelle une partie impliquée dans une "poursuite" sur un ordre de la Cour, se voit enjoindre de s'abstenir, provisoirement, d'accomplir certains actes clairement spécifiés.

Comme dernier moyen, le gouvernement peut, par une loi, obliger les parties à mettre fin à telle situation, ou à ne pas commettre telle action.

Le professeur Larouche croit que, pour préserver un système de négociation collective libre, tel qu'il se doit dans une société démocratique, l'utilisation de ces deux derniers moyens ne se justifie que dans de très rares cas où, réellement, il peut y avoir danger pour la vie des gens.

C'est alors que M. Larouche croit qu'au lieu d'essayer certaines étapes obligatoires ou certaines interventions de l'Etat, que les parties utilisent pour des fins tactiques, nous devrions concentrer nos efforts à préparer et à améliorer la négociation en développant certains services pouvant aider les parties à s'entendre lors des rencontres.

Il ajoute que, même lors des conflits dans les services essentiels, où l'Etat se doit de protéger l'intérêt public, il faut tendre le plus possible à limiter cette intervention afin que les parties puissent en venir librement à une entente.

Comme modalité, le professeur Larouche propose, contrairement à ce qui prévaut dans le code du travail, que l'on supprime toutes les étapes et tous les délais auxquels les parties doivent se soumettre. On négocierait donc, pour une période de temps indéterminée. Advenant une impasse, les parties pourraient librement demander l'aide de la conciliation ou, encore, recourir à l'arbitrage. Dans l'éventualité où l'on ne recourerait pas à ces services, ou que la conciliation aurait été infructueuse, les parties pourraient déclarer soit la grève, soit le "lock-out". "Ainsi, explique M. Larouche, employeurs et employés devraient réellement faire face à la part de responsabilités leur incombant. Impossible pour eux de justifier leurs actions en s'abritant de telle loi, dont on aurait contourné le véritable sens. Il faudrait, à ces derniers, réellement peser le pour et le contre de leurs décisions. Cependant, de conclure M. Larouche, le service de conciliation devrait être amélioré de beaucoup".

M. Michel Normandin président de l'ACFAS

QUEBEC (PC) — M. Michel Normandin, doyen de la faculté des sciences de l'Université de Sherbrooke, a été élu hier président de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences, à l'issue de son congrès annuel de trois jours, à l'université Laval.

Le nouveau conseil d'administration de l'organisme se compose aussi de MM. Léon-G. L'Heureux, surintendant du centre canadien de recherche et perfectionnement, premier vice-président et Paul Lorrain, professeur titulaire de mathématiques à l'Université de Montréal, 2e vice-président.

Vol avec violence à Hull lundi matin

La Sûreté municipale de Hull fait enquête actuellement sur un vol avec violence commis vers 6 heures lundi matin, à la station de service White Rose, 44, boul. Fournier, à Hull.

Deux bandits ont ligoté le préposé Roger Lefebvre, 44 ans, 19, rue St-Hyacinthe, et se sont enfuis avec une somme de $249 en argent. La victime, qui n'a pu reconnaître ses agresseurs, n'a pas été blessée au cours de cet attentat.

L'oeuvre des Oblates au Témiscamingue

Une oeuvre bien peu connue au Témiscamingue est celle des Oblates missionnaires de Marie-Immaculée, qui sont établies à Latulipe depuis septembre 1956. Quatre membres de cet institut séculier enseignent à l'école primaire et secondaire de la paroisse. Depuis dix ans, de 20 à 25 Oblates s'y sont succédé. Mlle Bernadette Letendre, de Ste-Rose-de-Poularies, en Abitibi, fut la première oblate au Témiscamingue.

Les Oblates actuelles sont Mlle Huguette Périgny, directrice; Mlles Jeanne d'Arc Marleau, Louisette Brisson et Thérèse Senécal, enseignantes, ainsi que Mlle Rolande Bournival, cuisinière. En plus d'enseigner, les Oblates préparent les servants d'hôtel et s'occupent du chant de la basse messe à l'église. Les élèves sont préparés et dirigés par Mlle Brisson.

Y aura-t-il d'autres établissements au Témiscamingue? Plusieurs demandes ont été faites, mais les Oblates étant en nombre insuffisant — près de 1,600 en tout actuellement au Québec et à l'extérieur — elles doivent attendre l'accroissement de leurs effectifs.

Le sentiment de nation ne s'éteint jamais

QUEBEC (J.-R.) — L'agitation nationaliste québecoise qui secoue actuellement le Canada donne un intérêt particulier à la communication présente au 34e congrès de l'ACFAS, tenu à l'université Laval, par le professeur Milivoj Mostovac, de l'Université d'Ottawa. Son texte porte sur le problème national en Europe centrale et il démontre que, malgré d'innombrables bouleversements imposés par la force, le sentiment de nation ne s'éteint jamais.

"La nation, dit-il, est une communauté humaine, plus perfectionnée que le simple clan ou groupe, qui s'est développée au cours de l'histoire. Elle possède une force d'attraction et de résistance étonnante, elle réapparaît sur la scène historique après des siècles de division ou de soumission. C'est que la nation n'est pas un accident, mais une constante du développement humain.

"Britanniques, Suisses et Américains considèrent comme éléments constitutifs de la nation un territoire déterminé et l'autorité politique. Au contraire, les Français et les autres Européens supposent qu'entre les membres d'une nation existent des sentiments plus profonds: L'héritage de communs ancêtres, de conception identique de la vie actuelle ainsi que la conviction que, restant unis dans le cadre de leur propre Etat, ils peuvent mieux réaliser les plans d'avenir. Cela explique l'acharnement des nations d'Europe centrale à conserver ou à retrouver leur indépendance.

Dans les Etats à caractère multi-national, il y a une différence entre la nation et la nationalité. Cette dernière est considérée comme un lien juridique entre l'Etat et les citoyens. S'il y a une différence grave entre les nations vivant au sein d'un même Etat, rien n'empêche qu'elles se détachent en formant leurs Etats propres. (La Norvège s'est détachée de la Suède, la Belgique de la Hollande, etc.) Cet acte ne peut aucunement être considéré comme un acte de trahison mutuelle, car l'Etat multi-national, en favorisant une nation devenue dominante au détriment des autres, cesse d'être un arbitre équitable et n'est plus regardé comme une institution commune.

"La quincaillerie la plus complète"
KELLY-LEDUC LTD.
- QUINCAILLERIE
- MATERIAUX DE CONSTRUCTION
- ACC. ELECTRIQUES
- OUTILS MECANIQUES
- ARTICLES DE SPORT
- USTENSILES DE CUISINE
- ETC., ETC.

Livraison dans Hull et Ottawa
OUVERT TOUS LES JOURS
8 a.m. à 6 p.m.
Vendredi: 8 a.m. à 9 p.m.
67 Wellington HULL
777-1641

Commençant mercredi!
ALFIE IS BRISK, BRASH, BAWDY!
A PARAMOUNT PICTURE · TECHNICOLOR®
ALFIE IS WICKED!
"Interdit aux moins de 18 ans" TECHNICOLOR®
REGENT THEATRE
BANK AT SPARKS ST. 235-5111 • A FAMOUS PLAYERS THEATRE

REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC
Les personnes ci-après énumérées ont demandé les permis suivants :

GOSSELIN, Fernand	690, boul. St-Joseph, Hull	Club Social de Hull
LAMONTAGNE, Roger	239 Champlain, Hull	Les Amis Choisis
LEBLANC, Yvan	22, boul. Gréber, Pte-Gatineau	Taverne
McCANN, Stephen T.	Quyon	Epicerie

Toute objection à ces demandes doit être faite par écrit, dûment motivée, dans les 15 jours du présent avis au
GREFFIER DE LA REGIE
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES
MONTREAL, P.Q.

AMYOT & FILS LTEE
BOIS et MATERIAUX DE CONSTRUCTION
pour écouler à prix réduits
Livraison à Hull, Ottawa
777-5204
275, boul. St-Joseph, Hull

COMPTABLES AGRÉÉS
MEMBRES DE L'INSTITUT DES COMPTABLES AGREES DE QUEBEC
Etabli en 1880

J.-M. Bertrand et Associé
Jean-Marie Bertrand, C.A.—Laurent Bertrand, C.A.
COMPTABLES AGREES
164 est, rue MacLaren Buckingham
986-3394

Fortier, Marchand & Boulanger
COMPTABLES AGREES SYNDIC
Pierre Fortier, C.A. — Jean-Paul Marchand, C.A.
Clément Boulanger, C.A.
4, rue Taschereau, Hull 771-5883

J.-Hector Laflamme, C.A.
B.A., M. COMM., C.A.
62, rue Laval, HULL Gatineau, Qué.
771-5578

Edmond W. Lanthier, C.A.
B. Com.
COMPTABLE AGREE
176, boul. St-Joseph, HULL 771-9983

Séguin, Ménard & Cie
COMPTABLES AGREES
Syndics de faillites
OTTAWA-HULL — 277, rue NOTRE-DAME Gatineau, Qué.
663-3606 — 232-3518
Pierre Séguin, C.A. — Robert-R. Ménard, C.A.
Jacques Latrémouille C.A. — Jacques Carrière, C.A.

Massé, Vien & Compagnie
COMPTABLES AGREES
Syndics de faillites
Lucien Massé, C.A., LL.D. — Donat Vien, C.A. — Paul Massé, C.A. — Gilles Henri, C.A.
Bernard Fleury, C.A. — F. Marc Chevrier, C.A.
HULL-OTTAWA 777-3837

Fernand Mousseau, C.A.
B. Com.
COMPTABLE AGREE
5, RUE LAVAL, HULL 771-9620
(Edifice Mousseau)

AVIS
Nous réparons les fenêtres et posons les vitres de tous genres
F. THIBAULT Ltée
63, rue ST-FLORENT, HULL
771-6247

EMMAUS
Nouveau local
28, rue EDDY
HULL
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
663-3277
de 9h. a.m. à 9h. p.m.

Pour toutes vos prescriptions
APPELEZ
PR. 7-0440
Nous irons chercher vos prescriptions sans frais
PHARMACIE Lachance
31 Montcalm, Hull
Livraison gratuite dans Hull et Pointe-Gatineau

optique St-laurent
ST. LAURENT OPTICAL INC.
Prescriptions remplies avec soins; appareils auditifs — produits optiques.
MAURICE DUNCAN OPTICIEN D'ORDONNANCE
184, boul. ST-JOSEPH, HULL 777-2055

TAPIS
501 DUPONT
Seulement $7.50 la v.c.
POUR TOUS GENRES DE TAPIS, TUILES LINOLEUMS, PEINTURES VOYEZ
Claude Leblanc LTEE
69, boul. St-Joseph, Hull
771-5897
OUVERT JEUDI et VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H.
SAMEDI JUSQU'A 5 H.
Nous honorons la carte credico



DIXIEME ANNIVERSAIRE — Les paroissiens de St-René-Goupil, de Gatineau, ont fêté le dixième anniversaire de la fondation de leur paroisse, dimanche soir, lors d'un souper suivi d'une soirée sociale. A cette occasion, le curé Mgr Félicien Raymond a dressé un court historique de sa paroisse, depuis ses débuts, après quoi on lui a présenté un livre d'or en guise de remerciements pour le travail qu'il y a accompli. La paroisse St-René-Goupil, qui comptait, lors de sa fondation, quelque 2,000 âmes, groupe maintenant près de 7,000 fidèles. Dans la photo, de gauche à droite, nous voyons M. Albert Brissette, président du comité d'organisation de la fête; Mgr Adéodat Chaloux, représentant de Mgr Charbonneau, évêque de Hull; Mgr Félicien Raymond, curé de la paroisse St-René-Goupil; M. Jacques Poulin, maire de Gatineau, et M. Fernand Arvisais, vice-président du comité d'organisation de la fête.

(Photo Champlain Marcil)

René Lévesque s'applique à "descendre" les unionistes et les libéraux d'Ottawa

MONTREAL (PC) — M. René Lévesque, député libéral de Laurier à l'Assemblée législative du Québec, a affirmé en fin de semaine qu'un plan "était la feuille de route d'une société" et qu'un plan pour le Québec "marcherait sans retard si l'Etat québécois s'y embarquait à fond de train".

L'ancien ministre de la Famille et du Bien-être a exprimé l'avis que "ça ne marchera pas tout de suite parce que le Québec a présentement un régime conservateur, foncièrement anti-plan".

"Mais ça marchera quand même, a poursuivi M. Lévesque, parce que le Québec vit le drame d'un peuple qui commence à se rendre compte de ses vrais besoins, des urgences de vie ou de mort, mais dont les élites traditionnelles résistent un peu partout aux changements requis. . . et ont des influences dominantes dans les partis traditionnels."

M. Lévesque, qui parlait lors du banquet de 1er anniversaire de l'Association des Gaspésiens de Montréal, a affirmé qu'il faut espérer ces modifications des jeunes générations, des nouvelles élites.

Au cours d'une grande partie de son allocution, le député de Laurier s'est appliqué à descendre le "régime conservateur" de l'Union nationale et le gouvernement libéral d'Ottawa.

"Ce sont des hommes, a-t-il soutenu en parlant de l'Union nationale, qui sont comme poissons dans l'eau, par tempérament et par conviction, dans un climat de parfait laissez-faire."

Selon lui, le nationalisme verbal de l'UN peut provoquer la possibilité d'un blocage de toute action concernant le Bureau d'aménagement de l'est du Québec, du moins de toute action suivie, "afin de montrer à ces étrangers d'Ottawa qu'on ne se laisse pas faire".

A Ottawa

M. René Lévesque a alors déclaré que dans la capitale fédérale, cela n'allait guère mieux.

"Nous avons un gouvernement qui ne sait pas où il va. . .sauf qu'il s'en va sûrement vers des élections et des questions de successions."

D'après le député de Laurier, le durcissement de l'ouest du pays va mettre, et a déjà mis, au premier plan des préoccupations électorales basées en grande partie sur la fermeté à l'égard du Québec.

M. Lévesque a souligné à ce sujet ce qu'il a appelé la montée incandescente de M. Sharp, ministre des Finances, et le début de l'offensive fédérale dans Québec, avec, par exemple, l'analyse aussi "apeurante" que superficielle de M. Jean Chrétien, adjoint de M. Sharp, sur les investissements.

Du côté conservateur, a-t-il ajouté, c'est la mort lente pour un bon bout de temps.

Exigences d'un plan

M. René Lévesque a affirmé qu'un plan exige une action centrale et primordiale de l'Etat, comme moteur, coordonnateur et animateur suprême. Il faut que "l'Etat paie de sa personne" du début jusqu'à la fin.

Des hommes, spécialement des hommes politiques, a ajouté le député, le plan exige un sens et une passion dévorante de l'intérêt collectif.

"Dans l'Etat, il faut qu'il y ait des hommes politiques qui ne soient pas attachés aux intérêts privés. Il faut qu'il y ait des hommes qui soient obsédés par l'intérêt collectif. Car il peut arriver qu'on doive sacrifier les préoccupations électorales pour faire de la planification."

Un dirigeant politique, a-t-il dit, c'est celui qui devance la population, c'est celui qui fait les changements même s'il doit perdre le pouvoir.

Mesures nécessaires

Le député de Laurier a exprimé l'avis que le gouvernement doit annoncer sans retard des décisions fermes sur les premières étapes essentielles du plan:

1) négociation et accord, indispensable dans le contexte actuel, avec les divers morceaux intéressés de l'Etat fédéral, soit l'ARDA, le ministère des Transports et celui de la Main-d'oeuvre;

2) mise au point et lancement de l'Office régional de développement, étant donné la nécessité d'un outil puissant de coordination et de départ;

3 — action intensive du côté de l'information et de l'animation car aucun plan ne peut être réalisé sans que la population soit bien au courant et puisse se sentir impliquée;

4 — décentralisation immédiate de l'administration provinciale en autorités régionales, vraiement responsables, regroupées dans la capitale régionale, Rimouski, et en centres sous-régionaux, le plus rapidement possible;

5) ouverture immédiate de la bataille cruciale du regroupement des gouvernements municipaux, condition essentielle de l'efficacité de la participation des citoyens.

Un hommage aux anciens combattants

MANIWAKI — Près de soixante-quinze anciens combattants ont participé à une imposante cérémonie au cénotaphe de Maniwaki, dimanche après-midi, en hommage aux 52 soldats de la région qui sont morts au champ d'honneur lors des deux grands conflits mondiaux. Il s'agissait du 20e défilé annuel organisé par la succursale 187 de la Légion canadienne de Maniwaki.

Un imposant cortège, formé d'anciens combattants, des cadets du Sacré-Coeur, sous la direction du frère Raymond Guay, s.c., des scouts et des guides de langue anglaise, a défilé dans les rues de la ville pour se rendre à l'église de l'Assomption pour un service religieux. A l'issue de la cérémonie religieuse, le cortège se reformait pour se rendre au cénotaphe, situé à l'angle des rues Commerciale et Notre-Dame, où une foule de quelque 500 personnes s'était massée.

La réception civique a débuté par l'observance d'une minute de silence, qui a été suivie par de courtes allocutions prononcées par M. Donald Britt, maire de Maniwaki et par M. Ray Townsend, président de la Légion canadienne. Des tribus floraux ont ensuite été déposés par Mme Paul Beaulieu, de Maniwaki, ainsi que par le maire Britt et autres dignitaires. Mme Beaulieu et le maire Britt étaient escortés par le caporal Raymond Lortie, de la Gendarmerie royale du Canada.

Mme Paul Beaulieu, qui a déposé la couronne au nom de toutes les mères de la région qui ont perdu un ou plusieurs fils au champ d'honneur, est la mère du soldat Paul-Emile Beaulieu, tué le 17 juillet 1944 à Ifs, en Normandie. En ce même jour, un autre fils de Maniwaki, Jean-Louis Riendeau, perdait la vie au même endroit, alors que le soldat Morgan McAllister, également de Maniwaki, subissait de graves blessures. Les corps des soldats beaulieu et Riendeau reposent respectivement aux cimetières de Bretteville et de Beny-sur-Mer.

A l'issue de la cérémonie, le groupe, conduit par le major Duncan McPhail, ancien commandant d'une compagnie du corps forestier du Canada, en Ecosse, en France et en Allemagne, se rendait à la salle de la Légion canadienne, rue du Parc, où une réception était offerte aux anciens combattants.

L'emplacement de la future école polyvalente de la CSRP sera choisi lundi soir

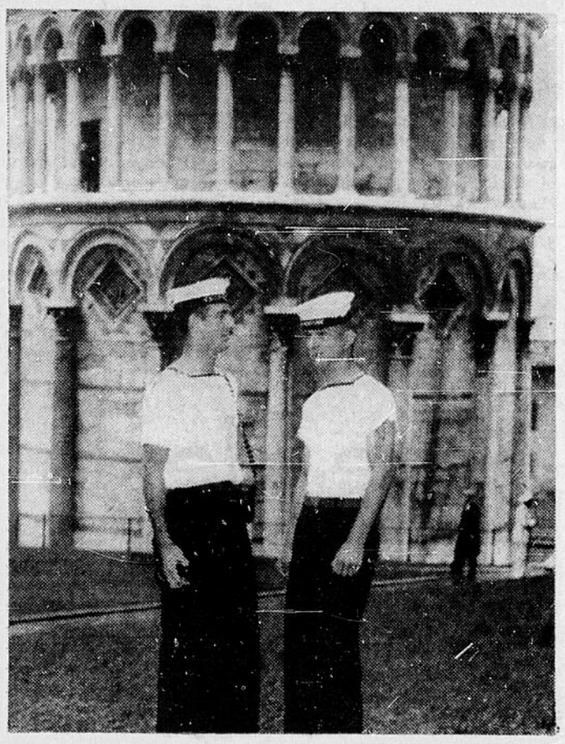
C'est lundi soir, à Buckingham, que les commissaires de la Régionale de Papineau feront finalement connaître leur choix du terrain pour la construction d'une école polyvalente.

Ils auront à choisir entre un terrain à Masson et deux à Buckingham. On sait qu'il y a une controverse assez violente à ce sujet entre les deux municipalités qui tiennent toutes les deux à avoir l'école polyvalente.

Les commissaires devaient faire leur choix mercredi dernier, à Masson, lors d'une assemblée publique. Après plusieurs heures de discussion, le président de la Régionale de Papineau, M. Rémi Morin, a demandé encore quelques jours pour étudier les rapports des différents architectes, ingénieurs et urbanistes qui ont travaillé sur ce projet.

Il a dit également avoir reçu une lettre du ministère de l'Education l'enjoignant de consulter les délégués avant de prendre une décision quant au choix d'un terrain pour l'école.

Dans les grandes lignes, il semble que ce soit le facteur transport qui fasse hésiter le plus les commissaires. Si l'école était construite à Masson, il en coûterait quelque $90,000 par année pour le transport des élèves, tandis qu'il en coûterait $50,500 pour le cas de l'emplacement numéro 6, et plus de $70,000 pour le cas du numéro 8, tous deux situés à Buckingham.



CROISIERE D'INSTRUCTION — Les matelots de 2e classe Ray Beauchamp, de Buckingham, (à gauche), et Hank Sienkiewicz, d'Ottawa, ont posé pour le photographe, en face de la célèbre tour penchée de Pise, en Italie, lors d'un bref séjour dans ce pays. Le matelot Beauchamp fait partie de l'équipage du destroyer "Ottawa", tandis que le matelot Sienkiewicz sert à bord du navire de soutine "Provider". Cinq bâtiments de la MRC font actuellement une croisière d'instruction de trois mois, qui comprend des escales aux Bermudes, à Gibraltar, en Italie, à Malte, à Majorque et au Royaume-Uni. Ils reviendront à Halifax à la fin de novembre.

(Photo Forces armées canadiennes)

Un incendie au château Frontenac

QUEBEC (PC) — Un incendie qui a été rapidement maîtrisé, a éclaté tôt samedi matin au château Frontenac, dans la Vieille Capitale.

Les pompiers ont utilisé deux jets d'eau pour combattre les flammes qui auraient pris naissance dans le salon-bar de l'hôtel, situé au deuxième étage de l'édifice.

Malgré une fumée assez dense, la direction de l'hôtel n'a pas jugé nécessaire de faire évacuer les clients qui s'y trouvaient.

Dégâts de $25,000

La Coop de Gracefield endommagée par le feu

Un incendie a endommagé les entrepôts et les bureaux de la Coopérative agricole de Gracefield, dimanche midi, pour une somme approximative de $25,000.

Une vingtaine de volontaires y sont allés de leur travail pour maîtriser les flammes qui ont épargné le moulin et la fabrique de beurre. Il leur a fallu deux heures pour éteindre l'incendie.

Le gérant de l'entreprise, M. Daniel Rochon, a toutefois affirmé que le travail reprendra lundi matin comme d'habitude.

Seuls les bureaux et les entrepôts ont subi des dommages sérieux. Les bureaux ont par ailleurs été déménagés à l'étage supérieur de la coopérative.

Nourriture pour tous

Les Etats-Unis ont exporté pour $1,000,000,000 de blé en 1965.

LE DROIT



"LE DROIT" N'EST PAS SEULEMENT UN EXCELLENT JOURNAL QUOTIDIEN,

IL POSSEDE AUSSI UNE IMPRIMERIE HORS PAIR, SOIT LA PLUS IMPORTANTE DANS UN RAYON DE 100 MILLES

Voici ce que vous offre cette imprimerie :

Service de traduction
Dessin et illustration
Papeterie pour toutes occasions
Impressions commerciales
Journaux, circulaires
Impressions de luxe
Impressions en couleurs
Prospectus, dépliants, catalogues
Programmes et annuaires
Revues et périodiques
Brochures et volumes
Reliures commerciale et de luxe
Relieurs, livres à anneaux
Formules et livres de comptabilité
Articles de bureau

LE DROIT et LECLERC

375, rue Rideau, Ottawa, Ont. — 138, rue Maisonneuve, Hull, Qué.

Faites appel au service incomparable de nos experts

BINGO
SALLE R.A.
GATINEAU
TOUS LES LUNDIS
8 hres
GROS LOT
$1200

Rénovations !
Essayez notre plan de finance I.B.C. jusqu'à 10 ans pour payer
Matériaux Bonhomme Ltée — Hull — 771-3281
Gatineau Lumber Ltd. — Gatineau — 663-5383
Papineauville Lumber — Papineauville—427-6264
Bytown Lumber Ltd. — Cyrville, Ont. — 745-6825
L. Bonhomme & Fils Ltée — Maniwaki — 449-3840 — Mont-Laurier — 623-1245



Une étiquette n'a rien de magique -ce n'est que du papier et des mots

Contrairement à ce que certains peuvent penser, l'étiquette ne fait pas le vin. Les qualités d'un vin, seul votre palais vous les dira. Pas l'étiquette.

Si vous jugez un vin d'après sa saveur, nous vous invitons à essayer n'importe lequel des vins fins canadiens énumérés ci-dessous. Si vous le jugez d'après l'étiquette, vous ne serez pas impressionné. Les étiquettes Brights ne sont que du papier imprimé. C'est le vin qu'elles identifient qui a quelque chose de magique!

President Champagne • Le champagne canadien hors pair.
President Burgundy • Un grand vin de table rouge sec.
President Sauterne • Un vin blanc léger et délicat.
President Sherry • Idéal avant le lunch ou le diner.
President Extra dry • Un vin blanc sec de qualité.
President Port • Un vin de dessert distingué.

Emerveillez vos amis, à un prix étonnamment modique! Offrez-leur un cadeau-surprise . . . une cave de bons vins President!

LES BONS Vins CANADIENS Brights

TÉLÉPHONEZ À BRIGHTS POUR LIVRAISON GRATUITE À DOMICILE !

6-PC-3 F

Pharmacie BOUCHER
LIVRAISON RAPIDE
Nous honorons la carte credico
771-4341 — 139 Hôtel-de-Ville, Hull — 771-1433

CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE
SPECIALISTES DE LA VISION
Membres du Collège des optométristes de la province de Québec
DR JACQUES VINSON | DR ANDRE BEGIN
DR JEAN-J. RAYMOND | DR HUBERT DALPE
• REEDUCATION VISUELLE • VERRES DE CONTACT • VISION DES ENFANTS
29, RUE PRINCIPALE — HULL — 771-5851

LE DROIT ★ ★ SPORTS ★ ★



BILL SMYTH

Le décès de Bill Smyth, un dur coup

Les Rough Riders d'Ottawa, qui affronteront les Tiger-Cats de Hamilton en finale de la Conférence de football de l'Est, ont subi un très dur coup durant la fin de semaine. En effet, tout le personnel de l'équipe et même les nombreux partisans de ce club ont appris avec regret le décès de l'excellent instructeur défensif Bill Smyth, âgé de 44 ans.

Le décès de Smyth a certainement ébranlé tous les sportifs de la région et du Canada tout entier. Smyth, qui avait été hospitalisé vendredi, remplissait adéquatement bien les fonctions d'instructeur défensif des Rough Riders depuis 1958. Lorsqu'il fut hospitalisé, vendredi, l'instructeur adjoint des Rough Riders était sous les soins du Dr Freddy Davies, médecin de l'équipe. Mais, lorsque l'on découvrit qu'un caillot de sang lui bloquait une artère, deux autres spécialistes furent appelés à son chevet. Samedi, on avait déclaré que Smyth ne pourrait plus remplir ses fonctions d'instructeur cette année, mais on avait tout de même confiance en son rétablissement.

Mais, à la suite de son décès, les médecins ont révélé que son coeur n'a pu tenir le coup parce que Smyth avait été victime de fièvre rhumatismale dans son enfance.

C'est la deuxième fois en l'espace d'une semaine que le deuil frappe le camp des Rough Riders. On se souviendra que samedi dernier, M. James P. McCaffrey, un des directeurs de l'équipe et également un ancien président, avait succombé à une crise cardiaque alors qu'il se rendait à Montréal afin de voir les Rough Riders disputer la victoire aux Alouettes de Montréal.

Smyth est tombé inconscient chez lui vendredi, deux jours avant d'assister, dimanche, à la semi-finale entre Hamilton et Montréal, dont le vainqueur affrontera maintenant les Rough Riders, en finale.

Smyth, lorsqu'il n'agissait pas comme instructeur adjoint, demeurait à Cincinnati, Ohio, avec son épouse, Louise, et ses quatre fils. Son épouse s'était rendue à Ottawa, samedi en apprenant sa maladie et se trouvait à son chevet à l'heure de sa mort, dimanche matin.

Smyth, qui, à juste titre, était considéré l'un des meilleurs instructeurs défensifs au pays, n'a pas toujours été; en parfait accord avec Frank Clair, l'instructeur en chef de l'équipe et ce n'était pas un secret qu'il remplace Clair comme instructeur en chef l'an dernier alors que les Rough Riders n'ont pas remporté le championnat de la Conférence de l'Est après avoir connu une excellente saison. Mais certains différends qui paraissaient exister entre les deux hommes furent réglés par la direction de l'équipe et Clair conserva le poste d'instructeur en chef pendant que Smyth accepta de demeurer comme adjoint.

Smyth a toujours été considéré comme un instructeur très sévère et qui s'était acquis la réputation d'effrayer les recrues avec sa forte voix grave que l'on pouvait entendre partout sur le terrain d'entraînement du parc Lansdowne. Il n'en était pas moins un gars très aimé et hautement estimé par tous les joueurs de l'équipe de même que l'instructeur Frank Clair.

Son décès causera donc un grand vide qu'il sera très difficile de combler et alors que les Rough Riders se préparent à participer à la finale de la Conférence de football de l'Est on se demande quel sera l'effet de la mort de l'aimable Bill Smyth auprès de tous les membres de l'équipe. Alors qu'il est maintenant trop tard pour rechercher un remplaçant, il semble bien que Al Bruno, un autre adjoint de Clair, aura la tâche de Smyth et que Bill Quinter, un joueur défensif, sera aussi appeler à aider l'équipe défensive.

Smyth a également connu de remarquables succès comme joueur. Il a débuté sa brillante carrière avec les équipes des universités Notre-Dame et Cincinnati et par la suite, il devait briller pendant quatre années avec les Rams de Los Angeles, de la Ligue nationale de football des Etats-Unis.

Il inaugura sa carrière d'instructeur avec l'équipe de l'école secondaire Winthrow, de Cincinnati, et se joignit plus tard à l'université Xavier, du même endroit comme instructeur adjoint à Ed Kluska.

Avec les Rough Riders depuis 1956, Bill Smyth était à juste titre considéré comme le meilleur instructeur défensif de la Ligue canadienne de football et il est le grand responsable pour la formation de l'excellente ligne défensive des Rough Riders.

Les Tiger-Cats affronteront les Rough Riders en finale

HAMILTON (PC)—Les Tiger-Cats de Hamilton ont résisté à un retour tardif des Alouettes de Montréal hier et ont finalement triomphé par 24-14 dans la demi-finale-suicide de la Conférence de football de l'Est. Ils affronteront maintenant Ottawa dans la finale de deux parties au total des points qui débutera à Hamilton dimanche prochain.

Après avoir pris une avance de 3-0 dès le premier quart, les locaux ont porté leur avance à 20-0 avant que les visiteurs ne réduisent la marge avec deux touchés dans la quatrième période.

Toutefois, Don Sutherin a ajouté ensuite un placement qui a assuré le gain aux Tiger-Cats.

Sutherin a brillé avec trois placements et deux convertis, en plus de préparer un des majeurs des siens en interceptant une passe de George Bork dans le premier quart. Willie Bethea a réussi ce touché et Ted Page a compté l'autre, également à la suite d'une interception aux dépens de Bork.

Joe Zuger a complété le total des vainqueurs avec un simple à 1:09 de la fin du match.

Les Alouettes ont réussi leurs deux touchés à quatre minutes d'intervale par l'entremise de Don Lisbon et J. W. Lockett, tous deux transformés par Peter Kempf.

Statistiques

En dépit du fait qu'ils ne furent guère menaçants avant la dernière période, les Alouettes ont affiché un gros avantage dans les statistiques, récoltant un total de 21 premiers essais contre seulement huit par les Cats.

Les visiteurs ont gagné un total de 309 verges, dont 141 au sol, en comparaison des 177, dont 95 dans les airs, par les locaux.

Chaque équipe a réussi deux interceptions, les Cats se montrant plus opportunistes en les convertissant en touchés.

Bork a complété 18 de ses 31 passes au profit des Alouettes, dont les meilleurs receveurs ont été Phil Brady et Mike Gibbons.

Points

Sutherin a ouvert le pointage avec un placement après que Joe Zuger eut complété une passe de 17 verges à Bethea.

Sutherin a ensuite couru 45 verges après avoir intercepté une passe de Bork et Zuger a ensuite complété une passe de touché à Bethea.

Le deuxième placement de Sutherin a été le résultat d'un échappé de Lisbon au 24 des visiteurs.

Pour sa part, Page a intercepté une autre passe de Brok, qui tentait de compléter de sa zone des buts. Page n'a eu aucune difficulté à compter.

Les Alouettes ont atteint le 11 des locaux au début du dernier quart grâce à une passe de 20 vergess complétée par Brady. Bork a ensuite tenté de compléter dans la zone des buts, mais Sutherin a intercepté. Les arbitres ont toutefois décidé que ce dernier était hors des limites du terrain et les visiteurs ont gardé possession du ballon.

Une punition a permis aux Alouettes de s'approcher au cinq des Cats, puis Lisbon a couru trois verges pour le touché.

Le majeur de Lockett a été le résultat d'un échappé de Cohee au 33 des locaux.

Enfin, Bobby Kuntz a préparé le dernier placement de Sutherin grâce à une longue course sur le retour d'un botté d'envol.

MONTREAL A HAMILTON
SOMMAIRE
PREMIER QUART
1—Hamilton, placement (Sutherin) 3:30
2—Hamilton, touché (Bethea) 9:37
3—Hamilton, converti (Sutherin)
4—Hamilton, placement (Sutherin) 13:23
DEUXIEME QUART
Aucun point.
TROISIEME QUART
5—Hamilton, touché (Page) 9:05
6—Hamilton, converti (Sutherin)
QUATRIEME QUART
7—Montréal, touché (Lisbon) 4:18
8—Montréal, converti (Kempf)
9—Montréal, touché (Lockett) 8:13
10—Montréal, converti (Kempf)
11—Hamilton, placement (Sutherin) 9:37
12—Hamilton, simple (Zuger) 13:51



TERRASSE PAR SUTHERIN — Phil Brady, demi des Alouettes de Montréal, est plaqué par le demi défensif Don Sutherin, des Tiger-Cats de Hamilton. En plus de briller défensivement contre les receveurs de passes des Alouettes, Sutherin a également été responsable de onze points des Tiger-Cats, qui ont remporté une victoire de 24-14 en semi-finale de la Conférence de football de l'Est. Il a réussi des placements de 44, 31 et 34 verges et il a contribué à l'un des touchés des Tiger-Cats en interceptant une passe. Il a aussi transformé les deux touchés de son équipe.

(Téléphoto PC)

Ploen conduit Winnipeg à une victoire de 16 à 8

WINNIPEG (PC) — Grâce à de courtes passes contre le vent, Kenny Ploen a dirigé une poussée de 81 verges dans le dernier quart dimanche, permettant ainsi aux Blue Bombers de Winnipeg de vaincre les Eskimos d'Edmonton 16-8 dans la demi-finale-suicide de la Conférence de football de l'Ouest.

Les Eskimos avaient auparavant réduit à 9-8 l'avance des locaux, qui affronteront maintenant les Roughriders de la Saskatchewan dans la finale, 2 de 3, à partir de dimanche prochain à Regina.

Billy Cooper a terminé la poussée des vainqueurs en captant une dernière passe de Ploen dans la zone des buts rivale.

Farrell Funston a réussi l'autre majeur des locaux grâce à une course de 19 verges à la suite d'une autre passe de Ploen. Le jeu s'est produit à la suite d'un court botté de Randy Kerbow, des Eskimos, qui n'avait pu faire mieux que 14 verges contre un vent de 24 milles à l'heure.

Norm Wintom, avec deux transformations et un simple, et Ed Ulmer, avec un simple, ont complété le total des vainqueurs.

Chez les Eskimos, qui n'ont gagné que 157 verges contre les Bombers, Jim Thomas a compté l'unique majeur sur une course extérieure de 21 verges. Tommy-Joe Coffey a complété leur pointage avec un converti et un simple.

Statistiques

Ploen a complété 14 de ses 19 passes pour des gains de 144 verges tandis que Art Perkins gagnait 71 des 304 verges des locaux au sol.

Par contre, Kerbow n'a réussi que quatre de ses 17 tentatives de passes. De plus, il n'a affiché qu'une moyenne de 31 verges par botté de dégagement en comparaison de 37 par Ullmer, qui a réussi son simple sur un botté de 61 verges.

Enfin, les Eskimos n'ont guère aidé leur cause avec un total de 71 verges en pénalisation contre les 40 des Bombers.

Thomas a gagné 49 verges au sol pour les Eskimos, mais Trent Walters a été blessé dans le troisième quart et n'est pas revenu au jeu par la suite.

EDMONTON A WINNIPEG
PREMIER QUART
1Winnipeg, simple (Ulmer) 3:08
DEUXIEME QUART
2—Winnipeg, touché (Funston) 3:12
3—Winnipeg, converti (Winton)
4—Edmonton, simple (Coffey) 14:10
TROISIEME QUART
5—Winnipeg, simple (Winton) 10:55
QUATRIEME QUART
6—Edmonton, touché (Thomas) 6:28
7—Edmonton, converti (Coffey)
8—Winnipeg, touché (Cooper) 10:35
9—Winnipeg, converti (Winton)

Don Sutherin a été le héros de la victoire du Hamilton

HAMILTON (PC)—En se déshabillant dans le vestiaire du Hamilton après le gain de 24-14 sur les Alouettes de Montréal dans la demi-finale de l'Est hier, Don Sutherin a noté quelqu'un "lui avait marché sur le pied droit".

La blessure ne l'avait pas empêché de compter 11 des 24 points des siens à l'aide de trois placements et deux transformations.

Il avait également réussi deux interceptions, dont l'une lui a été refusée par l'arbitre parce qu'il aurait saisi le ballon hors des limites du terrain.

Oubliant ses succès, Sutherin prétendait encore après le match qu'on aurait dû lui accorder cette interception.

Par contre, il n'y eut pas discussion au sujet de son exploit aux dépens de Mike Gibbons dans le premier quart. Il a alors enlevé le ballon au Montréalais au 45 des Cats et l'a retourné au 20 des Alouettes, préparant alors le touché de Willie Bethea.

Le héros du match est assuré qu'il serait prêt à affronter Ottawa dans la finale à partir de dimanche prochain.

Alouettes

Dans le vestiaire des Alouettes, le quart-arrière George Bork a avoué "qu'il n'avait jamais vu Ted Page" qui avait intercepté une passe au 14 des visiteurs dans la troisième période.

Le pilote Darrell Mudra était d'avis que les siens avaient perdu à cause de "graves erreurs", y compris deux interceptions et deux échappés recouvrés par les Cats.

"A part ces jeux, nous étions égaux" a ajouté Mudra même si les statistiques démontrent que les Alouettes ont complètement dominé leurs rivaux avec 21 premiers essais contre huit, 141 verges au sol contre 82 et 168 verges dans les airs contre 95.

MAUX DE DOS ET DOULEURS RHUMATISMALES

Après 21 ans, deux fois plus de femmes que d'hommes souffrent d'irritations urinaires causées par un microbe, l'escherichia coli. Pour combattre rapidement les douleurs musculaires et le manque de sommeil dus aux irritation des reins et de la vessie, essayez de prendre 2 comprimés CYSTEX avec un verre d'eau, 3 fois par jour, pendant quelques jours. En plus de ses propriétés antiseptiques, CYSTEX est aussi un analgésique qui soulage les douleurs rhumatismales et sciatiques, maux de tête et de dos, et douleurs musculaires. Procurez-vous CYSTEX chez votre pharmacien. Vous vous sentirez vite mieux.

À QUÉBEC

MOTEL La diligence

2955, Boul. Laurier, Ste-Foy, Québec

PISCINE INTERIEURE

La Dame Blanche

SALLE À MANGER - BAR SALON

SALLE DE CONVENTIONS

Spéciaux en fin de semaine

Réservations, frais virés 1-418-653-8721

Trois buts par St-Cyr et Roberge

Richard Roberge et Claude St-Cyr ont été les meilleurs compteurs de la Ligue midget, de la Commission des loisirs de Hull, lors des parties présentées, samedi, à l'aréna de Hull.

Roberge, qui s'aligne pour le St-Joseph, et St-Cyr, pour le St-Rédempteur, ont réussi chacun trois buts.

MIDGET "A"
Ste-Bernadette 7 St-Joseph 6
Ste-B.: R. Gauthier (2), J. Potvin (2), P. Poulin, M. Morin, D. Lasalle. St-J.: J. Roberge (3), R. McConnell, P. Pellerin, J. Bertrand.
Sacré-Coeur 4 N.-D.-Grâce 2
S.-C.: J. Lachapelle, R. Sarault, J.-C. Pommet, P. Pichette. NDG: C. Desforges, M. Normand.

MIDGET "B"
Guadeloupe 5 N.-D.-Lorette 4
G.: P. Lafortune (2), S. Prud'Homme, L. Desjardins, D. Grenier. NDL: R. Germain (2), G. Legault, C. Leblanc.
St-Rédempteur 8 St-Benoît 2
St-R.: C. St-Cyr (3), C. Martel (2), G. Milot, P. Richard. St-B.: C. Fortier, M. Séguin.
St-Jean-Bosco 4 St-Raymond 4
St-J.-B.: R. Charron (3), J. Lacroix. St-Ray.: G. Lesage (2), G. Lavoie, M. Guérin.

Football

par la Presse Canadienne

DIMANCHE
LIGUE CANADIENNE
Montréal 14 Hamilton 24
Hamilton gagne la semi-finale
CONFERENCE DE L'OUEST
Edmonton 8 Winnipeg 16
Winnipeg gagne la semi-finale
LIGUE NATIONALE
St-Louis 20 New York 17
Pittsburgh 16 Cleveland 6
Detroit 10 Chicago 10
Washington 10 Baltimore 37
Dallas 23 Philadelphie 24
Minnesota 20 Green Bay 17
Los Angeles 13 San Francisco 21
LIGUE AMERICAINE
San Diego 14 Kansas City 24
Houston 23 Oakland 38
Denver 17 Boston 10
Buffalo 29 Miami 0
CANADA SENIOR DE L'EST
Shearwater 25 Halifax 6
Shearwater gagne la semi-finale
CANADA SENIOR DE L'OUEST
St. James 12 Port Arthur 9
St. James gagne la finale
SAMEDI
LIGUE CONTINENTALE
Norfolk 20 Montréal 10
Philadelphie 30 Charleston 9
Wheeling 0 Toronto 10
Brooklyn 20 Hartford 6
Orlando 26 Richmond 6
ONTARIO-QUEBEC "AA"
Western 20 Toronto 21
McGill 0 Queen's 30
ONTARIO INTERCOLLEGIALE
Montréal 42 Laurentian 26
Waterloo Warriors 20 Loyala 22
OTTAWA — ST-LAURENT
Bishop 63, Collège militaire 0
CANADA JUNIOR DE L'EST
Brantford 0 Montréal NDG 51
Montréal gagne la finale

LIGUE NATIONALE
CONFERENCE DE L'EST

St-Louis	7	1	1	212	147	.875
Dallas	5	2	1	289	130	.714
Cleveland	5	3	0	240	140	.625
Phila.	5	4	0	187	207	.556
Washington	5	4	0	174	201	.556
Pittsburgh	2	5	1	149	224	.286
New York	1	6	1	117	234	.143
Atlanta	0	8	0	95	299	.000

CONFERENCE DE L'OUEST

Green Bay	7	2	0	233	101	.778
Baltimore	6	2	0	213	132	.750
San Fran.	4	3	1	153	182	.571
Los Angeles	4	5	0	144	155	.444
Minn.	3	4	1	170	146	.429
Chicago	3	4	1	104	133	.429
Detroit	2	6	1	121	180	.250

LIGUE AMERICAINE
DIVISION EST

Buffalo	5	3	1	230	187	.625
New York	4	3	1	172	155	.571
Boston	4	3	1	161	166	.571
Houston	3	6	0	230	232	.333
Miami	2	6	0	116	214	.250

DIVISION OUEST

Kan. City	7	2	0	309	174	.778
San Diego	5	3	1	212	147	.625
Oakland	5	4	0	191	197	.556
Denver	2	7	0	125	274	.222

Waterloo gagne le titre de la CIFO

L'équipe de l'université Luthérienne de Waterloo a gagné samedi le championnat de la Conférence intercollégiale de football de l'Ontario et les Voyageurs de l'université Laurentienne ont remporté leur première victoire de la saison. L'université Luthérienne a décroché le championnat en déclassant le Collège Militaire Royal de Kingston, 41-10. Pendant ce temps, les Voyageurs triomphaient de l'équipe de l'Université de Montréal, 42-26 pour terminer sa saison régulière avec un record de 1-6, soit le même que l'équipe de l'Université de Montréal.

Dans les autres joutes à l'affiche, samedi, les Maraudeurs de l'université McMaster ont compté deux touchés dans chacun des deux derniers quarts et ont triomphé des Gees Gees de l'Université d'Ottawa, 22-17; les Ravens de l'université de Carleton ont terminé leur saison régulière en blanchissant les Guelph, 14-0 et les Warriors Redmen de l'université du collège Loyola ont défait l'équipe de l'université Waterloo, 22-20.

Murray Markowitz et John Watson ont conduit l'équipe de l'université Luthérienne à la victoire avec deux touchés chacun. Paul Markle et Ken Bussey ont compté un touché chacun et Greg McQueen a botté cinq convertis.

Don Croteau et Bob Moyle ont été les étoiles des Voyageurs avec deux touchés chacun. Bob Young et Jim McLean ont réussi les autres. Jack Shewchuk a botté quatre convertis pendant que Tom Lennox a été crédité d'un touché de sûreté. Michel Gratton, Alfred Sicotte, Bernard Côté et Jean Comeau ont compté les touchés du Montréal et Comeau a botté deux convertis.

Le centre-arrière Cass Quinn a compté tous les points du Loyola soit trois touchés, trois convertis et un simple.

Brian Irwine a converti son propre touché et celui de Bob Franks. Hugh Heiben a réussi l'autre touché du Waterloo.

Les Ravens ont compté tous leurs points durant le deuxième quart. L'arrière-quart Bob Amer a complété une passe de 15 verges à Jim Johnson pour un touché et Wayne Gilles a réussi une courte course pour l'autre touché. Mike Sharpe a réussi deux convertis.

Don Kelcher a compté trois touchés pour le McMaster et Jim Turnbull a botté deux simples et deux convertis. Jim Sillye et Don Lewicki ont compté un touché chacun pour les perdants. Pierre Guindon a converti ces deux touchés et a ajouté un placement.

Football pee wee

Les Chevaliers de Colomb et les Colts de Carleton ont remporté les titres de champions de la petite ligue de football, lors des matches disputés, samedi.

Les Chevaliers de Colomb ont annulé 0-0 avec la Légion d'Eastview mais ils ont remporté la série de deux parties au total des points par le pointage de 12-7.

Les Colts ont gagné le titre de la Conférence de l'Ouest en battant les Rams de City View, 18-9.

CONFERENCE DE L'EST

Chevaliers de Colomb 0 Légion d'Eastview 0 —
(Les Chevaliers de Colomb gagnent la série de deux parties au total des points 12-7.)

CONFERENCE DE L'OUEST

Colts de Carleton 18 Rams de City ty View 9
(Les Rams gagnent la série de deux parties au total des points par 37-18.) —
C.C.: C. Patelone, D. Hoctee, A. McConnell; Rams: R. Robillard, K. Mackay (simple).

CONSOLATION

CONFERENCE DE L'EST

Tiger-Cats de Stratchona 20 Heron Park 0
(Strathcona gagne la série de deux parties au total des points par 56-12.) —
R. Denis (2 touchés), V. Fournier (1 touché, 1 converti).

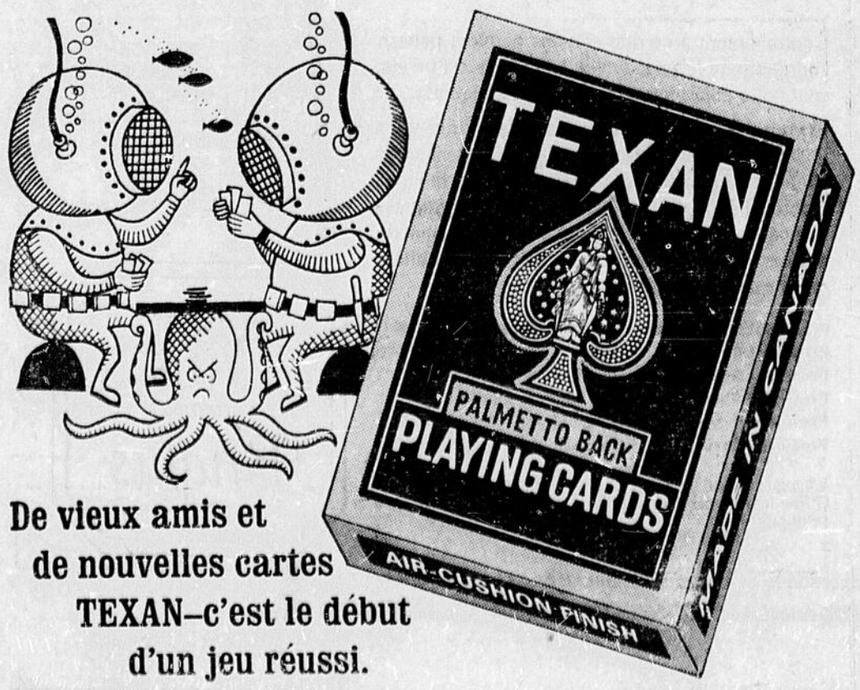
CONFERENCE DE L'OUEST

Stempeders de Champagne 26 Argonauts de Champlain 18
(Champagne gagne la série de deux joutes au total des points 58-26.) —
Stemp.: D. Cassey (2 touchés, 1 converti), L. Anderson (1, touché), J. Hyde (1 touché); Champlain: M. McClosk 2 touchés), B. McConnery (1 touché).

GALA du "DROIT"

le 2 février

Les organismes sportifs et les maisons d'affaires intéressés à retenir des billets pour le gala sportif du DROIT, et l'attribution des trophées Gil-O. Julien et Jean-Charles Daoust, sont invités à rencontrer le comité permanent de la fête, mardi le 15 novembre, à 8h. p.m. au local des Chevaliers de Colomb, 212, rue Murray, Ottawa. Rafraîchissements à partir de 7h. 30 p.m.



De vieux amis et de nouvelles cartes TEXAN—c'est le début d'un jeu réussi.

Bob Stanton défait Palmer au 2e trou supplémentaire

SYDNEY, Australie (PA) — Après avoir comblé un déficit de cinq coups dans la dernière ronde du Tournoi International dimanche, Arnold Palmer a cédé au deuxième trou supplémentaire devant le jeune Australien Bob Stanton.

Palmer et Stanton avaient terminé avec des 295, suivis des Australiens Ted Ball, qui a établi le record du parcours avec un 65 hier, et Kel Nagle à 295.

Après deux premières rondes de 80 et 76, Gary Player n'a pu faire mieux que 299.

Palmer comptait de nombreux partisans parmi la nombreuse foule, qui a été témoin de ce tournoi disputé sur un parcours de 6,758 verges, mais lorsque débuta la ronde éliminatoire les spectateurs ne savaient plus s'ils devaient continuer à encourager le maître américain ou ce jeune et brillant golfeur australien.

La ronde éliminatoirre a débuté au 10e tour d'une distance de 377 verges et à normale de quatre. Stanton, qui tout récemment a complété un cours à une école de l'Association des golfeurs professioinnels des Etats-Unis en Floride, a frappé son deuxième coup à environ 10 pieds du trou. Palmer frappa son deuxième coup à travers le vert, et réussit la normale à l'aide d'un coup roulé de 20 pieds Stanton rata son coup roulé et un "birdie."

Coup roulé raté

Au onzième trou, d'une distance beaucoup moindre, Palmer frappa sa balle sur le vert, mais à environ 45 pieds du trou alors que Stanton était beaucoup plus près. Stanton réussit son premier coup roulé et Palmer rata son deuxième coup roulé.

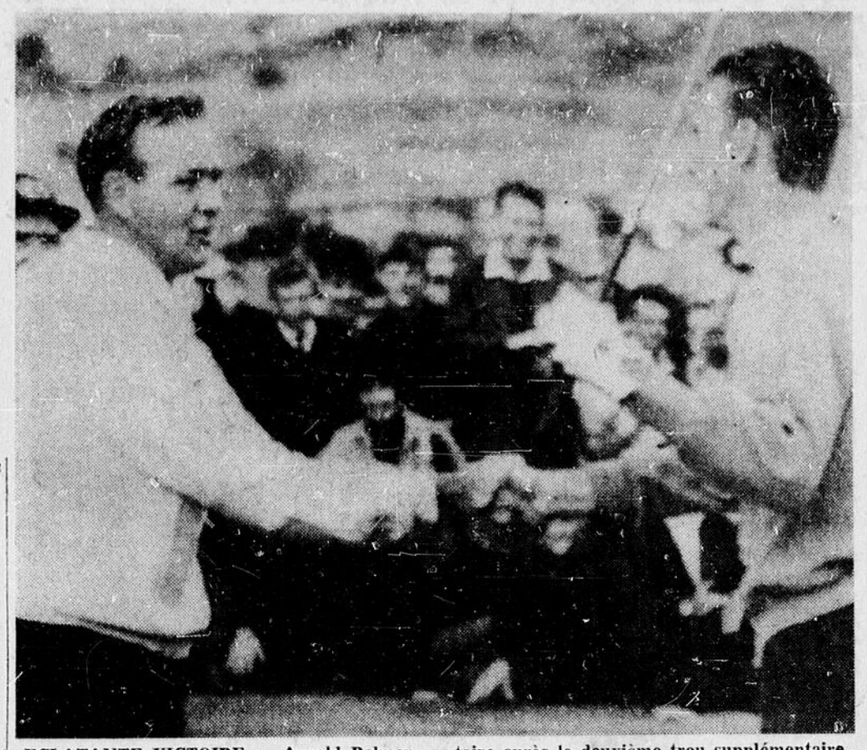
Lorsque Stanton réussit son coup roulé, la somme de $2,240, qui accompagne la victoire lui appartenait.

Avant la ronde élimminatoire, Palmer, qui était alors en arrière de Ted Ball et Kel Nagle, avait alors besoin d'une normale de cinq et d'un birdie pour prendre les devants. Il réussit donc son "birdie" pour devancer Nagle et Ball.

Stanton, qui avait besoin d'un "birdie" pour rejoindre Palmer, frappa son deuxième coup à travers le vert, mais réussit tout de même un coup spectaculaire pour égaliser les chances.

Gary Player, de l'Afrique du Sud, ne parvint jamais à reprendre le terrain perdu après des rondees de 80 et 75 et termina sur un pied d'égalité en huitième position avec un total de 299.

Peter Thomson a terminé avec une dernière ronde de 74 pour un total de 297.



ECLATANTE VICTOIRE — Arnold Palmer, à gauche, maître golfeur des Etats-Unis, félicite le jeune Bob Stanton, d'Australie, après que le professionnel australien eut remporté une éclatante victoire lors du tournoi International Dunlop. Stanton a remporté la victoire après le deuxième trou supplémentaire. Palmer et Stanton étaient sur un pied d'égalité avec un total de 294 chacun, soit six coups sous la normale après quatre jours de compétition.

(Téléphoto PA)

Brown retourne deux bottés de départ pour des touchés

Timmy Brown, des Eagles de Philadelphie, a retourné des bottés de départ, 93 et 90 verges, dimanche, établissant ainsi un record de ligue, et les Eagles ont défait les favoris Cowboys de Dallas, 24-23.

Aaron Martin a retourné un botté de dégagement 67 verges pour l'autre touché des gagnants et Sam Baker a botté un placement de 37 verges pour compléter le pointage. Les Eagles ont compté leurs points dans la 1ère demie même s'ils n'ont gagné qu'un seul premier essai et accumulé seulement six verges.

Brown devenait le premier joueur de l'histoire de la Ligue nationale à compter deux touchés sur des retours de bottés dans la même partie.

Les Vikings du Minnesota, entre-temps, ont surpris les Packers de Green Bay, les battant au compte de 20-17. Fran Tarkenton a brillé à l'attaque pour les gagnants. Pittsburgh a défait Cleveland, 16-6; St-Louis a eu raison de New York, 20-17; Baltimore a défait Washington, 37-19; San Francisco a disposé de Los Angeles, 21-13, et Detroit et Chicago ont annulé, 10-10.

Tarkenton a complété 16 passes sur 26 pour des gains de 172 verges. Sa passe de 38 verges à Jim Phillips dans le 4e quart a pavé le chemin pour le touché d'une verge, sur un plongeon, de Bill Brown. Brown a aussi compté l'autre touché des Vikings et Fred Cox a botté deux placements.

Trois placements par Mike Clark et une excellente direction de la part du quart-arrière recrue Ron Smith ont permis aux Steelers de Pittsburgh de battre Cleveland. Dick Modzelewski, le gros plaqueur des Browns, a égalé le record de Leo Nomellini, anciennement du San Francisco, en participant à sa 174e partie consécutive.

Les Cardinals se sont ralliés dans la 2e demie pour l'emporter et porter leur avance en tête de la division est à deux parties et demie, sur Dallas.

Johnny Unitas a complété 22 passes sur 31, pour des gains de 344 verges et trois touchés dans la victoire des Colts.

Dans la boue, à San Francisco, les '49ers ont défait les Rams quand le quart-arrière John Brodie a couru lui-même pour deux touchés en plus de passer pour un autre.

Un placement de 11 verges de Wayne Walker, avec une minute et 15 secondes à faire, a donné le match nul aux Lions avec les Bears.

Ligue américaine

Les Chiefs de Kansas City ont défait les Chargers de San Diego, 24-14, grâce à la stratégie de l'instructeur Hank Stramm qui a demandé plus de jeux dirigés vers Chris Buford au lieu de vers l'étoile Otis Taylor.

Buford a compté deux touchés sur des passes pendant que la défensive des Chargers se concentrait sur Taylor.

Dans les autres joutes à l'affiche, les Broncos de Denver ont surpris les Patriots de Boston, les battant au compte de 17-10; les Bills de Buffalo ont défait les Dolphins de Miami, 29-0, et les Raiders d'Oakland ont disposé des Oilers de Houston, 38-23.

La victoire du Denver est survenue quand Al Dawson a accepté une passe de Max Choboian, avec seulement deux secondes à faire dans la partie.

Queen's et Toronto en finale supplémentaire

Queen's et Toronto s'affronteront, samedi prochain, dans une joute-suicide supplémentaire, pour déterminer le champion de la Conférence senior intercollégiale de football. Les deux ont terminé égaux en tête de la saison régulière.

Samedi, Queen's a défait McGill, 18-12, pendant que Toronto triomphait de Western 21-20. Les deux gagnants ont terminé avec des fiches identiques de 5-1.

Toronto a gagné quand Jim Kellam a fait échapper le ballon à Dave Garland, de Western, alors que ce dernier s'apprêtait à traverser la ligne des buts. Western avait commencé loin dans sa zone, dans le 4e quart, et semblait avoir la victoire en vue quand Garland a échappé.

Andy Szandtner a compté deux touchés pour les Blues de Toronto, tous deux sur de courts plongeons. Paul McKay a compté l'autre touché. Garland a compté deux fois pour Western et Robin Wearing, une fois. Tom Mitchell a converti deux des trois touchés du Western. McKay avait converti les trois touchés du Toronto.

A Kingston, les défenseurs Larry Ferguson et Guy Potvin ont compté chacun neuf points pour les Golden Gaels. Ferguson a bloqué un botté ennemi et a compté un touché sur le jeu en plus de botter trois simples. Potvin a saisi un échappé pour un touché et a converti deux fois en plus de récolter un point sur une tentative de placement.

Le National inaugure sa saison par un gain

Le National d'Ottawa a inauguré sa saison régulière dans la Ligue senior Ottawa-St-Laurent en disposant des champions de l'an dernier, les Combines de Morrisburg, 5-3, hier après-midi, à l'Auditorium d'Ottawa.

Dave Little a dirigé l'attaque des vainqueurs avec deux buts dont celui de la victoire à 6.10 de la troisième période alors que son équipe avait le désavantage numérique. Gaétan Secours, Michel Landry et John Bonnar ont complété le pointage.

Bert Moreau, Ross Harrington et Arnie Lowlar ont obtenu les filets des visiteurs. Les buts de Moreau et de Harrington ont été réussis pendant des punitions à des joueurs du National.

Les Combines ont pris les devants 2-1 à la période initiatle mais le National est revenu à la charge à la seconde période pour mener 3-2. L'arbitre a distribué 12 punitions dont neuf à l'équipe outaouaise.

Le National, qui a hérité de la franchise des Maroons de Carleton, est dirigé par Guy Beauregard. Ce dernier s'est dit très heureux du résultat de cette première partie et il espère répéter son exploit, vendredi prochain, alors qu'il visitera les Combines à Morrisburg. Dans une autre partie, vendredi prochain, les As de Buckingham visiteront le Shawville à l'aréna de Renfrew.

Chamaillard en vedette à Hawkesbury

HAWKESBURY — Les Meteors de Hawkesbury ont ouvert leur saison dans la Ligue Québec-Ontario par une victoire de 10-7 sur l'équipe de Lachute dans une joute présentée, dimanche après-midi à l'aréna de Lachute.

Les Meteors, qui traînaient de l'arrière par 7-6, ont éclaté avec quatre buts au cours des cinq dernières minutes du match pour s'assurer la victoire.

Yvon Chamaillard a été l'étoile incontestée du match et un des principaux artisan du triomphe des Meteors en enregistrant quatre buts et récoltant deux passes.

Les autres buts des vainqueurs sont allés à Robert Proulx, Gilbert Gauthier, Ronalds Proulx, Léo Charbonneau, Gary Racine et Denis Fortier.

André Pagé et Ronald Gionet ont compté deux buts chacun pour le Lachute. Gilles Lemieux, Gilles Chénier et Maurice Desrosiers ont réussi les autres filets des perdants.

L'instructeur Philippe Lecompte, des Meteors, s'est déclaré fort satisfait de la tenue des siens tant à l'offensive qu'à la défensive.

Les Meteor disputeront leur prochaine joute, mardi soir alors qu'ils recevront la visite des Bombers de Brownsburg à l'aréna du centre Memorial.

Hawkesbury annule, 4-4, avec Arnprior

HAWKESBURY — Les Combines de Hawkesbury et les Packers d'Arnprior ont fait match nul 4-4 dans une joute régulière de la Ligue junior "B" du district d'Ottawa, présentée dimanche après-midi à l'aréna du centre Memorial.

Les Combines de l'instructeur Don Prentiss y sont allés de deux buts à la période finale pour niveler le compte dans la partie.

André Contant a dirigé l'attaque des Combines avec deux buts, les deux premiers de son équipe. Le diminutif, Ian McRae a compté le troisième filet des joueurs locaux et Marc Contant a marqué le but égalisateur à 16:47 de l'engagement final.

Lou Goulet a été le meilleur des visiteurs avec deux buts. Les autres buts d'Arnprior ont été l'oeuvre de Wayne Rakm et Bob Simpson.

Les arbitres Ron Villeneuve et Charles Bertrand ont infligé neuf punitions à l'équipe d'Arnprior et sept au club de Hawkesbury.

Les Combines disputeront leur prochaine joute à domicile, dimanche prochain, alors qu'ils recevront la visite des Castors de Buckingham.

Les Castors subissent une défaite de 20-10

MONTREAL (PC) — Grâce à deux touchés dans le dernier quart samedi, les Neptunes de Norfolk ont vaincu les Castors de Montréal 20-10 dans une joute de la ligue Continentale de football.

Paul Duda et Mel Meeks ont réussi des majeurs, convertis par Joe Hightower qui avait botté des placements dans les premier et troisième quarts.

Lou Bobich a botté un placement et une transformation à la suite du majeur de Mike Haffner, qui a complété un jeu de 88 verges avec le quart-arrière Jim Leclair des locaux.

Toronto gagne

TORONTO (PC) — Dick Lemerick a compté tous les points de son équipe, samedi soir, quand les Rifles de Toronto ont remporté une victoire de 10-0 sur les Ironmen de Wheeling, lors d'une joute régulière de la Ligue continentale.

Les Rifles, qui occupent la première position, en était à leur neuvième victoire en 12 joutes pendant que les Ironmen subissaient leur 12e revers consécutif.

Limerick a compté un touché et il a de plus botté un converti et un placement. Il a accepté dix passes pour gagner 170 verges, y compris un jeu de passe et course de 24 verges avec l'arrière-quart recrue Tom Wilkinson.

Le demi Bob Blakely, qui avait accumulé 1,102 verges au sol avant cette joute, a porté le ballon à 15 reprises pour gagner 46 verges. Bob Morgan, qui a remplacé Joe Williams, blessé, a porté le ballon 16 fois pour gagner 145 verges.

Le Canada doit présenter une très puissante équipe

TORONTO (PC) — Le calibre de hockey européen s'est tellement amélioré que le Canada ne peut plus espérer triompher au tournoi mondial de hockey amateur avec une équipe médiocre, a déclaré, samedi, le président de la CAHA.

Fred Page a déclaré devant l'Association ontarienne de hockey mineur: "Il y a 10 ans, on aurait pu envoyer les détenteurs de la coupe Allan en Europe et ces derniers l'auraient emporté tout en s'amusant, mais cette ère est révolue."

"Nous devons maintenant assembler la meilleure équipe amateur possible et je crois que la formation d'une équipe nationale, tel que préconisé par le R.P. Bauer en 1963, est la meilleure solution."

D'autre part, Page s'est dit enchanté de la nouvelle entente conclue avec la ligue Nationale de hockey, "laquelle permet aux amateurs de diriger leur sport".

Selon cette entente, un pro peut redevenir amateur après une absence de deux ans et cela sans le consentement des équipes professionnelles.

De plus, un bureau de revision, composé d'amateurs et de professionnels, pourra entendre la demande d'un pro qui ne sera pas demeuré inactif pendant deux saisons. Ce bureau pourra accorder la permission au pro même s'il n'a pas complété son

Dextras se classe en quatrième place

PORT ARTHUR (PC) — Benda Mah, âgée de 13 ans de Toronto, a pris une avance de 100 verges sur la championne Lynda James, de Winnipeg, pour remporter le championnat senior féminin des courses de fond avec un temps de neuf minutes et 33.8 secondes, samedi lors des championnats canadiens à Port Arthur, Ontario.

Le championnat feminin par équipe est allé à l'équipe de North York formée de Mlle Mah, de Maureen Wilton et Sheila Meharg. Les représentantes de la Colombie-Britannique et du Manitoba ont terminé respectivement au deuxième et troisième rang.

Dans la catégorie senior club Olympique de Toronto, a remporté le titre avec un temps de 29 minutes et 38.8 secondes pour la course de six milles. Le championnat par équipes a été gagné par Ray Haswell, Robert Hamilton et Morris Aarbe, de l'Alberta.

Garth Hilderman, de la Saskatchewan, a remporté le titre junior des 19 ans et moins, en parcourant les quatre milles et demi en un temps de 23 minutes et 42 secondes. L'équipe de la Colombie-Britannique formée de Terry Dooley, Ian Fisher et Patrick Laver ont remporté le titre par équipe de cette catégorie.

Greg Krauss, de l'Alberta, a terminé au premier rang de la catégorie juvénile, soit les 17 ans et moins, en parcourant les trois milles et demi en 19 minutes et 7.2 secondes. Les représentants de l'Alberta ont également remporté le championnat par équipes. L'équipe était composée de Krauss, Michael Bullard et Fred Harris. Jean-Richard Dextras, un membre du club des Harriers d'Uplands, s'est classé au quatrième rang dans cette compétition.

Enfin, George Chandler, de l'Alberta, a gagné le titre midget des 15 ans et moins, avec un temps de 15 minutes et 4.6 secondes pour les deux milles et demi. L'équipe de Marathon, Ontario, non loin d'Ottawa, formée de Roméo Duguay, Gérald Duguay et Denis Blache a remporté le championnat par équipe.

2 gains pour l'équipe du Canada

par la Presse Canadienne

L'équipe nationale du Canada a remporté deux victoires pour porter son total à neuf en dix parties.

L'équipe canadienne a disposé des Terriers de Yorkton, de la Ligue de l'Ouest du Canada 9-6, dimanche, après avoir vaincu les Miners de Drumheller, champions de la coupe Allan, 4-3, samedi soir.

Fran Huck a dirigé l'attaque des vainqueurs avec trois buts, dimanche. Le joueur-instructeur Jackie McLeod a obtenu deux buts; les autres sont allés à Raymond Cadieux, Morris Mott, Bill McMillan et Ted Hargreaves. Brian Schick, Jerry Hudy, Gerry James, Bernie Basaraba, Doug Dilts et Barry Ross ont réussi les filets des Terriers.

Jack Bownass, Ted Hargreaves, Ray Cadieux et Danny O'Shea ont compté les buts de l'équipe nationale, samedi soir. Rock Crawford, Tony Kollman et Ron Halas ont répliqué pour les Miners.

Seule l'équipe des Rangers de New York, de la Ligue nationale, a réussi à vaincre l'équipe canadienne.

Les Dodgers perdent, 11-3

TOKYO (PA) — Une équipe d'étoiles du Japon a défait facilement les Dodgers de Los Angeless, 11-3 en frappant treize coups sûrs, y compris trois circuits lors d'une joute hors concours présentée, dimanche. Les Dodgers en étaient à leur onzième joute hors concours de leur présente randonnée au Japon.

L'empereur Hirohito et son épouse l'impératrice Nagako étaient présents à cette joutee.

Les Dodgers ont récolté onze coups sûrs, y compris un circuit chacun par Ron Fairly et John Roseboro.

Les Dodgers ont également subi une défaite de 8-2, lors d'une joute présentée, samedi. Les Dodgers, qui sont à compléter une randonnée de dix-huit joutes hors concours au Japon, ont maintenant un record de 7-4.

Norman termine en 3e position

MONTERREY, Mexique (PA) — Bob McCallister a calé un coup roulé de 21 pouces hier en l'emportant par un coup sur son compatriote Dudley Wyson dans le 22e Omnium mexicain.

Sa dernière tournée de 67, cinq sous la normale, lui a procuré un total de 278.

Moe Norman, de Kitchener, a pris le troisième rang avec un total de 208 grâce à une dernière de 67.

Bob Ross, qui menait après trois rondes, a fini sur un pied d'égalité avec Sam Carmichael à 283.

Trente-quatre pays représentés lors du 12e tournoi "Canada Cup"

TOKIO (AFP)—Soixante-neuf golfeurs professionnels et trois amateurs, représentant 34 nations, participeront à la 12e "Canada Cup" qui se déroulera du 10 au 14 novembre courant sur le parcours de 18 trous ("Par" 72) du golf de Yomiuri dans la banlieue ouest de Tokio.

Les neuf pays engagés sont: Japon, Espagne, Thaïlande, Hollande, Pérou, Suisse, Colombie, Tchécoslovaquie, France, Portugal, Argentine, Ecosse, Angleterre, Australie, Canada, Philippines, Chili, Chine nationaliste, Brésil, Suède, Nouvelle-Zélande, Afrique du Sud, Irlande, Corée du Sud, Danemark, Pays de Galles, Italie, Belgique, Mexique, Uruguay, Allemagne de l'Ouest, Autriche, Vénézuéla. Les Etats-Unis seront représentés par trois équipes: une formation américaine, une de Porto-Rico et une de Hawaï.

C'est la seconde fois que le Japon organise la "Canada Cup". La première remonte à 1957, année qui vit d'ailleurs la victoire des Japonais Pete Nakumura et Koichi Ono tant individuellement (Nakumura) que par équipes.

Pour la présente édition, le Japon aura certainement la plus grande difficulté à rééditer son succès de 1957 car deux très fortes équipes: l'Afrique du Sud, victorieuse l'an dernier en Espagne, avec Gary Player et Harold Hennings, et les Etats-Unis, qui ont remporté sept fois l'épreuve depuis sa création, avec Jack Nicklaus et Arnold Palmer devraient prendre les premières places des classements par équipes et individuel. Individuellement Nicklaus, un des meilleurs golfeurs du monde, visera très certainement le triple après ses succès de 1963 et 1964.

Un fait est à noter, c'est l'engagement pour la première fois de l'Europe de l'est dans la "Canada Cup". En effet, la Tchécoslovaquie alignera une équipe formée de deux amateurs.

Tout le nécessaire pour embellir votre commerce ou demeure...

- PEINTURE
- VITRES
- MIROIRS
- TAPISSERIE
- ENCADREMENT
- MATERIEL pour artistes

Duford CO LIMITED

Un seul magasin

233-5501 233-5915

366, rue RIDEAU

POUR QUI SAIT DISTINGUER...

O.F.C.

WHISKY CANADIEN

DISTILLÉS, VIEILLIS ET EMBOUTEILLÉS AU CANADA PAR CANADIAN SCHENLEY DISTILLERIES LTD., VALLEYFIELD, CANADA



LE SKI A SON MEILLEUR C'EST A CAMP FORTUNE

(la station de ski la plus achalandée au Canada)

UNE DIVERSITE INCOMPARABLE AUX PRIX LES PLUS MODIQUES QUI SOIENT

Cotisation à l'Ottawa Ski Club et laissez-passer saisonnier pour monte-pentes

(avant le 1er décembre)

	Laissez-passer saisonnier	Cotisation	Prix total
Adultes	$ 55.00	$12.00	$ 67.00
Mari et femme	$100.00	$17.00	$117.00
Etudiants	$ 45.00	$ 7.00	$ 52.00
Enfants (12 ans et moins)	$ 25.00	$ 4.00	$ 29.00
Famille de trois	$140.00	$24.00	$164.00
chaque enfant additionnel	$ 20.00	$ 4.00	$ 24.00

C'EST MAINTENANT

QU'IL FAUT VISITER LA BOUTIQUE DU SKI DE CAMP FORTUNE

Venez voir notre assortiment fabuleux des meilleurs accessoires de ski au monde, offerts à prix raisonnables, pour la famille qui pratique le ski, pour le novice comme pour l'expert!

QU'IL FAUT SONGER A S'INSCRIRE A L'ECOLE DE SKI DE CAMP FORTUNE POUR APPRENDRE LES RUDIMENTS DU SKI ou ENCORE, POUR VOUS PERFECTIONNER!

Cours populaires sur semaine pour les maitresses de maison ou cours budgétaires du samedi et du dimanche

DU NOUVEAU A CAMP FORTUNE

★ MONTE-PENTE EN T de 3000 pieds — 550 pieds à la verticale — Le plus long et le plus haut monte-pente en T de la Gatineau avec deux pentes merveilleuses pour les débutants et le ski intermédiaire — A coûté $100,000.00.

★ STATIONNEMENT GRATUIT — les parcs Alexander, Skyline et du chemin du lac Meach peuvent accommoder 2,000 voitures et sont entretenus par John Clifford Ski Tows Limited, sans frais pour les membres de l'Ottawa Ski Club et les visiteurs.

★ LA PRINCIPALE ROUTE D'ACCES, par la route no 11, est maintenant pavée entièrement jusqu'à Camp Fortune.

★ CONSIGNES AUTOMATIQUES à 10 cents pour les skis, aux trois endroits, pour vous accommoder

12 MONTE-PENTES	NEIGE ARTIFICIELLE	SKI DU SOIR
et tous à l'électricité	Le plus gros système dans la Gatineau — sur les 5 pentes	4 monte-pentes mercredis, jeudis, vendredis

Rapports jour et nuit sur l'état des pentes — 827-2323

JOHN CLIFFORD SKI TOWS LIMITED

Camp Fortune, Old Chelsea (Québec) 827-1594



Chasseurs! QU'AVEZ-VOUS A PERDRE

Si vous êtes impliqués dans un accident de chasse?

PEUT-ETRE TOUT!

Pour une protection adéquate consultez un membre de

L'ASS. DES AGENTS D'ASSURANCE D'OTTAWA



Vous trouverez dans les pages jaunes le nom de plus de 90 agences.



WORSLEY OCCUPE — Le cerbère Lorne "Gump" Worsley a tout probablement été le joueur le plus affairé des Canadiens de Montréal, dimanche soir. Le Tricolore a alors essuyé un humiliant revers de 6-0 contre les Red Wings de Detroit. Ci-dessus, nous voyons Worsley, qui doit se surpasser devant Bruce MacGregor et Norm Ullman, lors de la joute de samedi soir, qui a été gagnée par le Tricolore au compte de 3-1.

(Téléphoto PC)

Détroit blanchit le Canadien, 6 à 0

DETROIT (PA) — Norm Ullman et Pete Mahovlich ont compté deux buts rapides dans la première période hier soir alors que les Red Wings de Detroit ont blanchi les Canadiens de Montréal 6-0 dans la ligue Nationale de hockey.

Les locaux ont dominé continuellement dans ce match rude marqué de plusieurs escarmouches.

Bruce MacGregor, Andy Bathgate et Murray Hall ont porté le compte à 4-0 dans la deuxième reprise, puis Gordie Howe a complété le total du match avec son deuxième but de la saison dans le dernier engagement.

Ullman et John Ferguson en sont venus aux prises dans la première période. Jean Béliveau et Floyd Smith ainsi que Ted Harris et Ullman se sont chamaillés dans la deuxième reprise tandis que Mahovlich et Terry Harper s'échangeaient des coups de bâton. Ullman a écopé d'une mauvaise conduite dans cet engagement.

DIMANCHE
MONTREAL A DETROIT
SOMMAIRE
PREMIERE PERIODE

1—Detroit, Ullman 2 (Wall, Henderson) 6:15
2—Detroit, P. Mahovlich 1 (Hall, McGregor) 6:38
Punitions — Harris, Ullman :38, Worsley, purgée par Cournoyer 8:47, Watson 12:58, Ferguson, Ullman 15:32.

DEUXIEME PERIODE

3—Detroit, McGregor 1 (Prentice, Delvecchio) 1:50,
4—Detroit, Bathgate 3 (Hampson) 11:31
5—Detroit, Hall 4 (Bergman) 14:31
Punitions — Provost, Larose 1:24, Harper, Mahovlich 14:30, Ullman, mineure, mauvaise conduite, 17:59, Boivin 18:58, Cournoyer 19:29.

TROISIEME PERIODE

6—Detroit, Howe 2 (Smith, Prentice) 15:23
Punitions — Larose, Wall 5:33, Provost 9:00, Bergman, majeure, 9:00, Rousseau 13:05.

LANCERS

Montréal	6	7	9	—22
Detroit	14	12	9	—35

Assistance: 14,479.

Rousseau brille quand le Canadien gagne, 3-1

Le trio Henri Richard-Robert Rousseau-Dave Balon a permis aux Canadiens de Montréal de triompher des Red Wings de Detroit 3-1 samedi soir et de se hisser ainsi au premier rang dans la ligue Nationale de hockey.

Rousseau a dirigé l'offensive des vainqueurs avec un but et deux aides, Balon a contribué un but et une aide tandis que Richard y allait du but d'assurance au début de la troisième période.

Floyd Smith a réussi l'unique but des visiteurs, mais s'en est vu refuser un autre par l'arbitre Vern Buffey au tout début de la dernière reprise sous prétexte qu'il était dans la zone réservé au gardien de buts quand il a fait dévier un lancer de Norm Ullman pendant un jeu de puissance.

Lorne Worsley a effectué 31 arrêts dans les filets des locaux tandis que Roger Crozier en comptait 30 dans ceux des Wings.

Le pilote Toe Blake était enchanté de la tenue du duo Richard-Rousseau après le match, mais était d'avis que, "à part quatre piliers, les autres joueurs ne jouaient pas bien".

DETROIT A MONTREAL
PREMIERE PERIODE

1—Detroit, Smith 3 (Ullman, Bergman) 13:43
Punitions — McCord 1:07, Wall 10:10.

DEUXIEME PERIODE

2—Montréal, Rousseau 4 (Laperrière, Balon) 4:50
3—Montréal, Balon 1 (Rousseau) 18:06
Punitions — Wall 11:05, Bergman 13:10, G. Tremblay 18:59.

TROISIEME PERIODE

4—Montréal, Richard 2 (Rousseau, J.-C. Tremblay) 1:54
Punitions — Ferguson 3:26, Mahovlich, Talbot 4:28, Rochefort 7:36, Smith 8:50.

LANCERS

Detroit	12	6	12	—30
Montréal	8	16	8	—32

Assistance: 15,546.

Leafs-Rangers

Un but de Larry Jeffrey, alors qu'il restait moins de trois minutes dans le match, a mis fin à une égalité de 1-1 samedi et a conduit les Leafs de Toronto à un gain de 3-1 sur les Rangers de New York.

Brian Conacher a compté le but d'assurance à deux secondes de la fin alors que Ed Giacomin avait cédé sa place à un ailier. Dave Keon a complété le total des vainqueurs dans la deuxième période.

Bob Nevin a réussi l'unique but des visiteurs grâce à un lancer de punition, après avoir été accroché par en arrière lors d'une échappée.

C'était le premier lancer de punition accordé dans la LNH depuis deux saisons.

Les Leafs ont affiché un avantage de 41-24 dans les lancers.

Frank Mahovlich a dû quitter le jeu après avoir été atteint au visage par la rondelle au début du dernier engagement tandis que Red Berenson était absent dans la camp des Rangers en raison d'une blessure au genou.

NEW YORK A TORONTO
PREMIERE PERIODE

Aucun but.
Punitions — MacNeil 7:24, Pappin double mineure, Seiling 12:20, Hadfield 17:36.

DEUXIEME PERIODE

1—Toronto, Keon 1 ..... 8:13
Punitions — Kurtenbach 2:24, Horton 9:32, Ingarfield 12:08, Brown, Jeffrey 17:11.

TROISIEME PERIODE

2—New York, Nevin 1 ..... 6:10
3—Toronto, Jeffrey 1 (Ellis Pulford) 17:14
4—Toronto, Conacher 3 (Keon, Armstrong) 19:58
Punitions — Conacher 6:10, Neilson 15:15, New York, trop de joueurs sur la glace, purgée par Ingarfield 18:30.

LANCERS

New York	11	6	7	—24
Toronto	17	14	10	—41

NEW YORK (PA)—Brian Conacher et Dave Keon ont compté dans la troisième période hier soir, permettant aux Maple Leafs de Toronto d'annuler 3-3 avec les Rangers de New York.

Ce cinquième match nul des Leafs cette saison a prolongé à six leur série de parties sans défaite, soit la plus longue dans la ligue Nationale de hockey cette année.

Après avoir aidé Conacher à compter son quatrième but de la saison, Keon a réussi le but égalisateur alors qu'il restait un peu plus de trois minutes de jeu dans le match.

Bill Hicke a brisé une égalité de 1-1 à mi-chemin du second engagement en interceptant un déblaiement du gardien Bruce Gamble, puis il a aidé Bernard Geoffrion à compter son deuxième but de la saison dans la même reprise.

Gamble avait remplacé Terry Sawchuk, qui avait repoussé 18 rondelles au cours de la première période, où Bob Nevin avait donné l'avance aux locaux.

Brit Selby a égalé les chances au tout début de la deuxième reprise en lançant dans un filet désert après que Ed Giacomin eut tenté de recouvré une rondelle égarée devant ses buts.

SOMMAIRE
PREMIERE PERIODE

1—New York, Nevin 2 (Howell, Marshall) 5:52
Punitions — Baun 13:40, Hadfield 18:38.

DEUXIEME PERIODE

2—Toronto, Selby 1 (Shack, Pulford) 1:47
3—New York, Hicke 1 ..... 11:59
4—New York, Geoffrion 2 (Hicke, Kurtenbach) 15:49
Punition — Baun 5:04.

TROISIEME PERIODE

5—Toronto, Conacher 4 (Armstrong, Keon) 8:14
6—Toronto, Keon 2 Horton) 16:34
Aucune punition.

LANCERS

Toronto	4	7	9	—20
New York	19	11	10	—40

Les compteurs

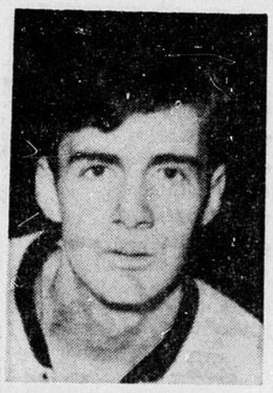
Norm Ullman a compté un but et récolté une passe en fin de semaine et il a maintenant une avance de deux points sur Stan Mikita chez les compteurs de la Nationale. Ce dernier a été blanchi, dimanche soir, par Boston.

Bob Rousseau a compté un but et fourni deux passes samedi soir pour s'installer en 3e place avec Paul Henderson, tous deux avec 11 points. Henderson mène avec huit buts pendant que Ullman a le plus de passes, 12.

Ullman, Det.	2	12	14	18
Mikita, Chi.	4	8	12	2
Henderson, Det.	8	3	11	0
Rousseau, Mtl	4	7	11	2
Goyette, N.Y.	0	10	10	2
D. Hull, Chi.	5	4	9	8
Smith, Det.	3	6	9	2
Marshall, N.Y.	5	3	8	0
Hall, Det.	4	4	8	4
B. Hull, Chi.	4	3	7	6
Nesterenko, Chi.	3	4	7	2
Bathgate, Det.	3	4	7	2
Gilbert, N.Y.	3	4	7	4
Keon, Toronto	2	5	7	0
Pilote, Chi.	2	5	7	6

Hull défait Capitals 4 à 2; premier gain du Pembroke

Les Eperviers de Hull, les Royaux de Cornwall et les Lumber Kings de Pembroke ont remporté des victoires, hier, lors des trois parties au calendrier de la Ligue centrale junior "A".



Richard GOSSELIN

Hull a disposé des Capitals d'Ottawa 4-2 à l'aréna de Hull; Cornwall l'a emporté 11-3 sur les Braves de Brockville et Pembroke a remporté sa première victoire de la saison en disposant des Bears de Smiths Falls 6-5.

A Hull

Plus de 1,000 personnes ont vu les Eperviers de Ross Tyrell remporter une victoire de 4-2 sur les Capitals de Hawley Tressider.

Le spectaculaire joueur de défense, Jean Potvin, a de nouveau pris la vedette en obtenant deux buts. Richard Gosselin a réussi le but de la victoire avec l'aide de Potvin à 9.26 de la période médiane.

Aucun but n'a été enregistré dans la première période. A la seconde, Tom Barkley a ouvert le pointage à 4.03 avec l'aide de son frère Doug et de Rick Paton. Une minute plus tard Potvin égalisait le pointage avec l'aide de Tom Casey et de Claude Lafleur.

Potvin a donné l'avance 2-1 aux Eperviers en déjouant Wayne Thomas à 9.10. Gosselin a récolté une assistance sur ce filet avant d'obtenir le but vainqueur 16 secondes plus tard. Peter MacDonald a redonné espoir aux Capitals à 10.49 mais Daniel Rheault a mis fin au pointage en comptant avec l'aide de Philippe Legault et de Guy Smith à 14.38.

Wayne Thomas a repoussé 46 rondelles devant la cage des Capitals comparativement à 23 pour Terry Jordan devant celle des Eperviers. Les amateurs ont assisté à deux courts combats de boxe mais les quatre belligérants ont été chassés pour cinq minutes. La première rencontre a opposé Tim McCarthy à Gerry Riopelle et la seconde de Mike Curry à Michel Charron.

Ce soir, à 8h. 30 à l'aréna Merivale de Nepean, les Capitals recevront la visite des Lumber Kings de Pembroke.

Les Eperviers disputeront leur prochaine partie, jeudi soir, à Cornwall.

A Cornwall

CORNWALL (Spéciale) — Les Royaux de Cornwall ont consolidé leur emprise au premier rang de la Ligue centrale junior "A" en écrasant les Braves de Brockville 11-3, devant plus de 1,500 personnes en centre Memorial.

Georges Desjardins a dirigé l'attaque des Royaux avec le tour du chapeau. Jovan Marich et Jack Smith ont obtenu chacun deux buts tandis que Richard Plamondon, Wayne Horn et Tony Zappia ont complété le pointage.

Ron Snyder a réussi deux buts pour les Braves; l'autre est allé à Doug Drummond.

Les Royaux ont pris les devants 3-0 à la première période et ils ont porté le compte 5-1 à la période médiane. Ils ont obtenu six buts au dernier engagement.

Le duo Harold Murphy et Ron Bates a exécuté 37 arrêts dans les filets des Royaux. André Fournier a repoussé 35 rondelles devant la cage des Braves.

Ce soir, les Royaux reçoivent la visite du club Kingston, à 8h. dans une joute hors concours disputée au centre Memorial. Jeudi soir, ils affronteront les Eperviers de Hull, à 8h. 30, à l'aréna local.

A Pembroke

PEMBROKE (PC) — Les Lumber Kings de Pembroke ont remporté leur première victoire de la saison en disposant des Bears de Smiths Falls 6-5, hier après-midi.

Tom Richards a réussi deux buts dont celui de la victoire pour Pembroke. Ray Robinson a également obtenu deux buts pour les vainqueurs; les autres furent l'oeuvre de Tom Mohns et de Jim Sunstrom.

Doug Kowal a enregistré deux buts pour les perdants; Michel Brazeau, John Howie et Lem Doyle ont complété le pointage.

Ce soir, les Lumber Kings visiteront les Capitals d'Ottawa à 8h. 30, à l'aréna Merivale de Nepean.

Cornwall est champion

CORNWALL (DNC) — Le club du collège de Cornwall a remporté le championnat de football de la division ouest des écoles secondaires de l'Ontario en blanchissant le Kingston Collegiate Vocational Institute, 8-0.

Jean Poirier a réussi l'unique touché de la joute et Garry Grant a obtenu le converti et il a complété le pointage avec un simple.

Le hockey

LIGUE NATIONALE

	G	P	N	P	C	Pts
Chicago	5	1	0	28	16	10
Montréal	4	2	1	17	17	9
Toronto	2	1	5	20	18	9
Detroit	3	5	1	31	29	7
New York	2	4	2	22	25	6
Boston	2	5	1	19	32	5

SAMEDI
Detroit 1 Montreal 3
New York 1 Toronto 3
DIMANCHE
Montréal 0 Detroit 6
Toronto 3 New York 3
Chicago 4 Boston 2
MARDI
New York à Chicago

LIGUE AMERICAINE
DIVISION EST

	G	P	N	P	C	Pts
Québec	7	2	2	45	32	16
Hershey	6	3	0	57	32	12
Springfield	5	2	1	33	21	11
Baltimore	3	3	1	20	22	7
Providence	0	9	3	27	61	3

DIVISION OUEST

Rochester	6	4	0	40	30	12
Pittsburgh	5	3	2	31	31	12
Buffalo	3	6	2	36	57	8
Cleveland	2	5	1	24	27	5

SAMEDI
Rochester 5 Buffalo 7
Cleveland 4 Hershey 6
Providence 3 Pittsburgh 3
Québec 6 Springfield 2
DIMANCHE
Hershey 15 Buffalo 6
Cleveland 3 Providence 2
Baltimore 5 Québec 3
Pittsburgh 1 Rochester 9
MARDI
Baltimore à Québec

OHA SENIOR

	G	P	N	P	C	Pts
Collingwood	8	0	0	43	21	16
Galt	5	3	1	36	31	11
Woodstock	5	2	0	29	18	10
Guelph	5	3	0	28	20	10
Kingston	4	4	0	26	27	8
Oakville	3	3	1	32	33	7
Belleville	3	3	0	19	26	6
Toronto	3	5	0	33	39	6
Orillia	1	6	0	26	38	2
Barrie	0	8	0	29	48	0

SAMEDI
Collingwood 4 Galt 1
DIMANCHE
Barrie 3 Woodstock 9
Kingston 0 Guelph 4
Orillia 3 Oakville 6
Galt 7 Toronto 3
MARDI
Belleville à Orillia

OHA JUNIOR "A"

	G	P	N	P	C	Pts
St. Catharines	6	1	2	44	26	14
Oshawa	5	3	2	31	37	12
Kitchener	4	3	3	46	51	12
Hamilton	4	1	3	44	25	11
Peterborough	3	5	1	32	36	7
Toronto	3	4	0	21	23	6
Niagara Falls	2	5	2	39	36	6
Montréal	1	2	4	19	26	6
London	2	6	1	29	45	5

SAMEDI
Kitchener 2 Oshawa 2
DIMANCHE
Niagara Falls 3 Montréal 4
Toronto 3 St. Catharines 6
RESULTATS DIMANCHE
LIGUE CENTRALE
Ohama 1 Oklahoma City 3
LIGUE DE L'OUEST
Victoria 1 Portland 1
Californie 2 Seattle 1
ST-LAURENT SENIOR "A"
Morrisburgh 3 Ottawa 5
MANITOBA JUNIOR
Rangers 3 Monarchs 0
Selkirk 4 Brandon 15
THUNDER BAY JUNIOR
Port Arthur 6 Fort Frances 4
NORD ONTARIO JUNIOR
North Bay 3 Sault Ste-Marie 4
Espanola 3 Falconbridge 7
HORS CONCOURS
Canadien National 9 Yorkton 6
RESULTATS SAMEDI
LIGUE CENTRALE
Omaha 4 Memphis 3
Oklahoma City 3 St-Louis 3
Houston 1 Tulsa 4
LIGUE DE L'EST
Johnstown 10 New Haven 3
Clinton 4 Long Island 2
New Jersey 6 Charlotte 3
Nashville 4 Florida 1
Knoxville 5 Greensboro 3

Les courses sous harnais

BLUE BONNETS
DIMANCHE

Première course, trot un mille, bourse $1,100 —
Riddell Volo (Bouthillier) 8.50, 5.-50, 3.80; Stoney Dares (Bardier) 7.-40, 4.50; Bunny Mir (Campbell) 4.40. Temps: 2:10. Ont aussi couru: Thunder Shower, Peggy Sharp, Northwood Barney, Just Leo, Head Light.
Deuxième course, amble un mille, bourse $1,100 —
St. James Street (Lareau) 2.60, 2.40, 2.50; Admiral Herbert (Lachance) 2.80, 2.70; Frosty Helen (Gingras) 4.50. Temps: 2:05.3. Ont aussi couru: Hobo Lem, Champs Star, Dees Lady, The Great Spencer, Jay Arden.
PARI DOUBLE: $12.90.
Troisième course, amble un mille, bourse $1,800 —
Well Away (Turcotte) 10.90, 5.00, 4.00; Coppersmith (H. Filion) 5.20, 4.50; Chief Morenci (G. Filion) 4.00. Temps: 2:06.3. Ont aussi couru: Buzz Johnston, Den Texas, Mr. Soudericker, Scat Time, Adios Mite C.
Quatrième course, amble un mille, bourse $1,200 —
Missileman (Bergeron) 8.00, 5.30, 5.50; Dainty Brooke (Grise) 10.50, 5.80; John's Joy (Turcotte) 7.80. Temps: 2:09.1. Ont aussi couru: Jos Brooke, Keyko, J. S. Dale, Santaley, Honey Reed.
QUINELLE: $64.10.
Cinquième course, amble un mille, bourse $1,200 —
Meadow Zealand (Filion) 6.50, 3.60, 3.40; H. Harry (Veilleux) 3.30, 2.90; Sandy Elkington (Lachance) 3.40. Temps: 2:06.1. Ont aussi couru: John Glenn, Bethel Adios, Skylark Hanover, Diamond Way, First Nighter.
Sixième course, amble un mille, bourse $1,500 —
Adios Watts (Côté) 2.80, 2.70, 2.-50; Marie Handy (Lapage) 6.00, 4.-10; Belle Wilson (Poulin) 3.00. Temps: 2:05.2. Ont aussi couru: Donald Boy, Beautiful Katy, Scotch Talent, Jane C. Adios.
Septième course, amble un mille, bourse $1,600 —
Awol (Filion) 5.80, 3.80, 3.50; Wil Diamond (Côté) 12.90, 5.70; Scotch Newport (Caldwell) 3.80. Temps: 1:35.2. Ont aussi couru: Senor Adios, Bowser Scott, Speedy Pointer, Easter Guy, Rhythm Man.
QUINELLE: $59.50.
Huitième course, amble un mille, bourse $7,500 —
Ack Ack (D. White) 5.00, 5.10, 2.70; Timely Knight (R. White) entré 5.00, 5.10, 2.70; Baron Adios (Filion) 2.60. Temps: 2:01.1. Ont aussi couru: Mr. Champ B., Cap Hanover, Dancing David.
Neuvième course, amble un mille, bourse $22,800 —
Duchess Gay (Williams) 6.60, 4.-30, 3.00; Little Katty Clay (Gilmour) 14.60, 5.20; Success Cameo (Young) 2.80. Temps: 2:00.4. Ont aussi couru: Rita Gallon, Balenzano, Patty Dares, Mississinewa, Success June.
Dixième course, amble un mille, bourse $1,000 —
Apogee (Lachance) 11.00, 6.20, 4.-40; Princess Stars (Bourgon) 5.40, 4.10; Mary Volo S. (Caldwell) 2.60. Temps: 2:09.1. Ont aussi couru: Calling Key, Phil Parker, Windsor, Teddy Aircraft, Eric's Star.
EXACTA: $63.90.

SAMEDI
Première course, trot un mille, bourse $1,100 —
Wiscoe George (Caldwell) 10.30, 5.60, 3.50; Gus The Great (Lachance) 7.20, 3.30; Baron Colby (Bergeron) 2.50. Temps: 2:08.4. Ont aussi couru: Madam Sampson, Flemington Kev, Frivolous Ede, The Minch, Brief Candle.
Deuxième course, amble un mille, bourse $1,000 —
Sir Abbe Ace (Filion) 7.40, 3.60, 3.00; Dan Dee Direct (Lachance) 3.40, 2.50; Cunny's Bid (Turcotte) 3.40. Temps: 2:10. Ont aussi couru: Adios Star C., Sugar Lind, Benny Schue, Express Belle, Jay Bob.
PARI DOUBLE: $40.40.
Troisième course, amble un mille, bourse $1,800 —
Romola Adios (Webster) 7.70, 4.-80, 3.40; Alain Drummond (Côté) 7.40, 4.90; Mike Rainbow (Picard) 4.60. Temps: 2:04.1. Ont aussi couru: Yankee Doodle Boy, Meadow Bud, Chalky Dares, Reese Rodney, Key Guard.
Quatrième course, amble un mille, bourse $1,000 —
Red Rex (Bédard) 33.00, 13.30, 8.50; Golden Spark (Richer) 21.40, 8.70; Mr. J. Scott (Bergeron) 4.90. Temps: 2:09.1. Ont aussi couru: Dr. Pride C., Spree, Hal Volo, Cindy Herbert, Star Adios.
QUINELLE: $358.00.
Cinquième course, amble un mille, bourse $1,000 —
Mac's Mary (Turcotte) 14.10, 6.-40, 4.50; Duchess Chief (Berrigan) 6.90, 5.30; Dora Harmony (Hébert) 3.80. Temps: 2:09.4. Ont aussi couru: Mc's First, Marian Special, Dixie Adios, Arden Mist, Adios Widow.
Sixième course, amble un mille, bourse $1,100 —
Prince Adam (Gamache) 18.80, 9.80, 8.80; Hy Creed (Bergeron) 10.20, 7.10; Banjo Pick (Turcotte) 5.70. Temps: 2:07.3. Ont aussi couru: Joe Symbol, Sargas Pick, Steven Dell, Van Brewer, Indian Volo.
Septième course, trot un mille, bourse $1,200 —
W. T. Donlin (Lachance) 6.30, 3.-80, 3.10; Cherry Freeze (Watters) 5.70, 4.20; Miss Royal Rhea (Bergeron) 3.40. Temps: 2:08.3. Ont aussi couru: Byhalia Dean, Majestic, High Gay, Maplewood's Pride, Mr. Sampson. QUINELLE: $19.60.
Huitième course, amble un mille, bourse $1,300 —
Coeur de Lion (Filion) 7.60, 4.00, 3.20; Bill Bay Leigh (Dussault) 3.-70, 3.30; Ideal Direct (Hébert) 5.30. Temps: 2:05.4. Ont aussi couru: Invincible, Regret, Baron Dale, Avalon Forst, Drummond Widower.
Neuvième course, trot un mille, bourse $7,500 —
Meteor II (Lachance) 3.50, 2.60, Mr. Boot (Filion) 3.20. Pas d'argent pour troisième. Temps: 2:05.2. Ont aussi couru: Success Do, Nancy M. Brook.
Dixième course, amble un mille, bourse $1,000 —
Jet Adios (Gordon) 3.70, 2.60, 2.-30; Tournevite (Watters) 3.20, 2.40; Ideal Time (Gingras) 3.40. Temps: 2:09.4. Ont aussi couru: Line Drummond, Paul Angus, Passing Cloud, Fuller Hanover.
EXACTA: $12.20.

WINDSOR
Première course, amble un mille, bourse $4,800 —
Mark Boone (Dark) 10.20, 5.10, 2.90; David Hal B. (Crowf) 5.30, 3.-50; Senator Pete (Walker) 3.30. Temps: 2:08. Ont aussi couru: Eclipse C., Ivy Castle, Terry Boy, Key Knight, Gene Review.
Deuxième course, amble un mille, bourse $4,900 —
Nice Dream (McIlmurray) 7.00, 3.70, 2.80; Midnight A. Grattan (Coke) 4.20, 3.00; Anniversary Time (Merriman) 3.40. Temps: 2:09. Ont aussi couru: Franciscan, American Flower, Popcorn Abbey, Vocanic Rose. PARI DOUBLE: $25.80.
Troisième course, trot un mille, bourse $1,900 —
Song Flight (Dussault) 18.70, 6.-30, 5.60; Tapdfan (Lockhart) 3.00, 2.80; Cohasset (Foster) 5.10. Temps: 2:07.4. Ont aussi couru: Fanny Symbol, Sulky Boy, Pros Choice, Benjamar, Major Rose.
Quatrième course, amble un mille, bourse $1,100 —
Captain Song (McIlmurray) 12.-000, 3.50, 2.50; Cheyenne Dickey (Sutherland) 2.80, 2.30; The Cherokee (Filion) 2.50. Temps: 2:06.4. Ont aussi couru: Little Bit Broken, Miss Bud Grattan, Henrys Allen, Sugar Road, Molnars T. Byrd.
Cinquième course, amble un mille, bourse $2,500 —
Dusty Lightning (Sutherland) 8.-00, 2.70, 2.50; Eileens Keith (McIlmurray) 2.70, 2.60; Empires Haven (Filion) 2.70. Temps: 2:05.3. Ont aussi couru: Victorys Horn, Paladin Pick, Moore Pleasure, Little Belwin, Jeremiah Hanover.
QUINELLE: $8.90. Nos 4 et 5.
Sixième course, amble un mille, bourse $1,800 —
Fatherland (Filion) 7.10, 2.90, 2.40; Double Cross (Novick Jr.) 2.90, 2.20; Easy Counsel (Bookmyer) 2.70. Temps: 2:05.3. Ont aussi couru: Sweet Knight, Dark Amber, Count Rodney, Meadow Don.
Assistance: 15,622.
Septième course, amble un mille, bourse $2,000 —
Duke Gamaun (Poring) 80.30, 33.60, 9.30; Darryl M. Bee (Bushard) 5.70, 3.10; Bold Key (Holton) 5.40. Temps: 2:07.3. Ont aussi couru: Marlin Sota, Buster McGoo, Glenn Primrose, Spring Caper, Marj B. Abbe. QUINELLE: $206.70. Nos 1 et 8.
Huitième course, amble un mille, bourse $4,000 —
The Big Bear (McIlmurray) 9.50, 5.10, 4.00; By Time (Ursitti) 5.90, 4.80; Lenawfe Creed (Crowe) 6.00. Temps: 2:04.1. Ont aussi couru: Philip Brian, Sunny Gal, Borry Axland, Short John.
Neuvième course, amble un mille, bourse $1,200 —
Lemuel (Merriman) 5.40, 3.70, 2.40; Maggie Mcbride (Brown) 5.60, 3.30; Kid Elam (Norris) 2.50. Temps: 2:07. Ont aussi couru: Royal Alex, Cyrus Wil, Elkingtons Boy, Berthas Tip.
Dixième course, amble un mille, bourse $1,200 —
Beppi (Dussault) 4.90, 2.60, 3.20; Captain Jasper (Carp) 14.00, 11.00; Skinan (Mcgarty) 6.70. Temps: 2:08.3. Ont aussi couru: Pilot Up, Honorable, Golden Ernie In Contention, Hot Cargo. EXACTA: $111.60. Nos 4 et 5.

MOHAWK
Première course, amble un mille, bourse $800 —
Tartar (Wellwood) 2.60, 2.40, 2.-30; Algermac Grattan (Robinson) 4.40, 3.20; Tom Dryer (Geisel Jr.) 3.70. Temps: 2:12.1. Ont aussi couru: Silkway Direct, Lynden Alice, Daisy P. Hal, Demetryus.
Deuxième course, amble 5½ furlongs, bourse $800 —
Dell Humes (Feagan) 6.50, 3.90, 3.10; Lincoln's Champ (Robillard) 6.90, 4.50; Tay Town Laddie (La-Rush) 7.30. Temps: 1:27.4. Ont aussi couru: Long N Lovely, Ezras Rose, Gracie Byrd, Henry T. Grattan, Echo Ridge Tommy.
PARI DOUBLE: $9.90. Nos 1 et 2.
Troisième course, amble un mille, bourse $900 —
Cindy Van Patrick (Brainard) 15.-20, 5.70, 2.60; Northwood David B. (Filion) 3.60, 2.20; Mighty Stein (Furness) 2.30; Miss Dean Grattan (Gemmill) 2.10. Temps: 2:10.3. Ont aussi couru: Bud Gist, Kawartha Babe, Rebel Land Harry, Embassy Miss.
Quatrième course, amble un mille, bourse $800 —
Johnny Hy (Robillard) 7.10, 4.10, 2.90; Cooke Pick (Laframboise) 17.-70, 7.20; Pepper Yates (Johnson) 5.00. Temps: 2:12.4. Ont aussi couru: Echoridge Jack, Perishing's Polly Willow's Boy C., Dot's Girl, Glenadle Jerry.
Cinquième course, amble un mille, bourse $800 —
Wally Spencer (Waples) 6.70, 4.-40, 3.00; Lady's Adios (Filion) 6.60, 4.50; Breezeabbe (Waddell) 4.70. Temps: 2:12.1. Ont aussi couru: Little Etsel, Jean First, Hold The Phone, Patsy G. 2nd, Teddy Direct C.
Sixième course, amble un mille, bourse $2,500 —
Admit (Waples) 3.50, 2.30, 2.20; Earlylakes John (Lake) 2.60, 2.30; J. J. Wann (Boil) 2.50. Temps: 2:07.4. Ont aussi couru: Eagle Armbro, Genry Yates.
EXACTA: $10.20. Nos 3 et 4
Septième course, amble un mille, bourse $900 —
Roger R. Grattan (Feagan) 9.00, 3.90, 2.90; Ballastar (Norris) 4.80, 3.30; What's Up Front (Wellwood) 5.50. Temps: 2:11.3. Ont aussi couru: Fast Rodney, Mooreland's Dusty, Mach Schnell, Johnny Bing.
Huitième course, amble un mille, bourse $3,480 —
Celerina (Kopas) 8.50, 3.20, 2.60; Mooreland's Dan (Hie) 2.50, 2.40; Armbro Gladiator (McKinley) 3.00. Temps: 2:10.2. Ont aussi couru: Barry Johnston, Danny Bee Volaw, Gordon's Express, Mae Mir.
Dixième course, amble un mille, bourse $1,400 —
Kelly Mac Hal (Varcoe) 10.00, 4.20, 2.90; Checkit (McElroy) 4.20, 3.60; Armbro Egan (McKinley) 3.60. Temps: 2:08.1. Ont aussi couru: Don McKlyo, Scotch Andy, Doctor Kirk, Missile Dares, Jarvis Ra B.

CHICAGO A BOSTON
SOMMAIRE
PREMIERE PERIODE

1—Chicago, Boyer 1 (D. Hull, Nesterenko) 6:04
2—Boston, Orr 2 (Oliver, McKenzie) 9:03
3—Boston, Martin 5 (Watson, Dillabough) 11:31
Punitions — Orr 4:04, Pilote 18:11.

DEUXIEME PERIODE

4—Chicago, D. Hull 5 (Wharram) 1:10
5—Chicago, Pilote 2 (D. Hull, Nesterenko) 14:13
Punitions — Wharram 6:37, Orr, double mineure, Boyer 10:27, D. Hull 17:04.

TROISIEME PERIODE

6—Chicago, Nesterenko 3 (Maki) 19:40
Punitions — Hodge 1:23, Mikita, Van Impe, majeure et Stewart majeure 19:29, Hall mauvaise conduite 19:40.

LANCERS

Chicago	10	14	9	—33
Boston	14	7	8	—29

Assistance: 13,909.

Vous organisez une
RECEPTION DE NOEL ?



Hâtez - vous d'inscrire votre groupe de 25 à 400 personnes-MAINTENANT alors que votre date préférée est encore disponible.

Beacon Arms HOTEL
88 ALBERT STREET / OTTAWA
POUR RESERVATIONS, COMPOSEZ 235-1413

CLOTURES DE FERME
BARRIERES, POTEAUX ET ACCESSOIRES
M. Zagerman
Co. Ltd.
100, chemin Bayview, Ottawa (Ont.)
729-5111

LE **SILENCIEUX MIDAS**
est **GARANTI**
SANS CONDITION, POUR LA VIE DE VOTRE AUTO
AUPRÈS DE PLUS DE 400 ATELIERS À TRAVERS LE CANADA ET LES ETATS UNIS
CETTE GARANTIE VOUS ASSURE UNE ENTIERE PROTECTION CONTRE TOUT RISQUE:
• ROUILLE
• USURE
• PERFORATION
MIDAS ®
ATELIER
1772, ave Carling
(PRES BROADVIEW)
722-7621 - 22
Les tuyaux d'échappement européens sont notre spécialité.
INSTALLATION GRATUITE
TOUTES LES CARTES DE CRÉDIT SONT ACCEPTÉES
Ouvert du lundi au jeudi, de 8h. du matin à 6h. du soir
le vendredi, de 8h. du matin à 9h. du soir;
le samedi, de 8h. du matin à 3h. de l'après-midi
INSPECTION DES "AMORTISSEURS" GRATUITE

Pour les occasions spéciales...
Walker's Special Old Rye canadien
Walker's Special Old
EST'D 1858
CANADIAN RYE WHISKY

LE DROIT

LA VIE ARTISTIQUE

Gilles Vigneault

Mardi, 15 nov., à 8h. 30

GLEBE



Billets:-
Ottawa: Librairie Dussault
Le Coin du Livre
Hull: Librairie Montpetit
Tél.: le jour 234-6688
le soir 232-6570 — 749-3360

PROCHAINEMENT: "AU RETOUR DES OIES BLANCHES" de Marcel Dubé

SI VOUS NE DEVEZ VOIR QU'UN FILM CETTE ANNÉE, NE MANQUEZ PAS CELUI-CI! ★★★★

CE QUE TOUTE FEMME DOIT SAVOIR!

CE QUE TOUT HOMME DOIT COMPRENDRE!



2e semaine

"Le journal d'une femme en blanc" 6.10-9.55; dim.: 2.45-6.10-9.55

CINÉMA VENDÔME

STATIONNEMENT GRATUIT

Centre commercial Place Cartier, boul. St-Joseph, Hull — 776-1440

Cartier HULL, QUÉBEC

JUSQU'A MARDI ! — 2 films formidables —



À l'affiche!





Cinémas ODEON Theatres

La plus grande collection de rires depuis des années! Le groupe "Carry On"!

A L'AFFICHE

De plus au drive-in: "PHANTOM HILL" Couleurs

SOMERSET AT BANK 236-9528 — AT BOTH THEATRES — QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE MONTREAL RD. & QUEENSWAY EAST 745-7145 — FREE! IN-CAR ELECTRIC HEATERS

4e semaine!

"BRILLIANT" —Brendan Gill, The New Yorker

MORGAN!

Pour adultes

ELMDALE

LA VIE ARTISTIQUE



Le rideau se lève . . .

par Edgard Demers

Trois concerts de la fin de semaine: le Quatuor "Aeolian" à Carleton; l'Ottawa Music Club au Château Laurier; et la série de la Galerie nationale

Malgré la distance et le froid, une salle presque comble, où figurait un nombre surprenant de mélomanes d'expression française, a applaudi le Quatuor à cordes "Aeolian", samedi soir, lors du premier d'une série de concerts consacrés à la musique de chambre que commandite l'université Carleton. Le programme comprenait des oeuvres de Haydn, Schubert et Debussy. Il fut présenté dans le Théâtre des anciens.

Formé par Sydney Humphreys et Raymond Keenlyside, violons, Margaret Major, viole et Derek Simpson, violoncelle, le Quatuor à cordes "Aeolian" possède des qualités propres à tous les ensembles de grande classe. Ces qualités sont bien illustrées tout au long du Quatuor en ut, opus 54, no 2, de Haydn, en particulier au dernier mouvement, Finale (Adagio-Presto-Adagio). Nous avons aimé surtout ce dernier mouvement parce qu'à la richesse de la tonalité, à la présision des attaques, à l'équilibre maintenu, à la souplesse et à la finesse déployées, le Quatuor "Aeolian" a ajouté un semblant de chaleur.

Cette chaleur, nous dirons même cette passion, était également apparente au premier mouvement du Quatuor en la mineur, D 804, de Schubert, soit l'Allegro ma non troppo. Les quatre musiciens ont atteint un sommet musical à ce moment. Malheureusement, le début du second mouvement, Andante, en souffrit parce que terne. Il fut progressivement mieux par la suite.

Le Quatuor à corde "Aeolian", qui termina son concert par le Quatuor en sol mineur, de Debussy, nous a fort impressionné par sa discipline, sa force et sa technique. Toutefois, nous aurions accepté une fausse note par-ci par-là pour plus de chaleur et un peu plus d'imagination.

Au Château

La salle Adam du Château Laurier était remplie à craquer, samedi après-midi, pour y entendre le récital d'une heure que leur proposait l'Ottawa Music Club. Cinq jeunes musiciens de talent ont fait face à ce sympathique auditoire.

Telemann a été défendu avec beauté, grâce et intelligence par le soprano Barbara Ross, Donna Peacock, violon, et Joan Milliken au piano. Le chanteur Michel Landry, accompagné au piano par Gerald Wheeler, fit surtout valoir sa voix avec l'aria "Quand la flamme de l'amour", extrait de l'opéra "La fille de Perth", de Bizet. La pianiste Sandra Kelly entama le programme avec le Premier impromptu en mi bémol, de Fauré, pour le clore fougueusement une heure plus tard avec "Jungle Festival", de Villa-Lobos.

Ce récital marquait les 35 ans d'existence de l'Ottawa Music Club. Il y en aura trois autres au cours de la saison 1966-1967.

A la Galerie

Hier après-midi, à la Galerie nationale du Canada, les habitués ont pu entendre l'Ensemble de studio de Radio-Canada, sous la direction du maestro invité John Avison, de Vancouver, et le claveciniste montréalais Kenneth Gilbert. Le programme était le suivant: Concerto Grosso no 1 en fa mineur, d'Allessandro Scarlatti Concerto brandebourgeois no 5 en ré majeur, Bach et la Symphonie no 94 en sol majeur, de Haydn.

De ceci et de cela

Au hasard des rencontres en cette froide fin de semaine . . . **Georges Tremblay** au café **Le Hibou** . . . Il y jouera sous peu dans **"Entertaining Mister Sloane"** . . . Au concert **"Aeolian"** . . . Le poète et romancier **Ronald Després**, qui a engraissé, avec une jolie brunette . . . le premier danseur **Frederic Braun** . . . le professeur de piano **Renée de Bellefeuille**, qui ne semble rater aucun concert à Ottawa . . . En entrant au **Lord Elgin** . . . L'impresario **Earl Crowe**, une très élégante et très blonde **Joan Egan** et le ténor **Buddy Walker** . . . Ces deux derniers se rendaient voir **"Dear John"** . . . Nous en arrivions . . . Disons qu'il y aura foule au **Grand Elgin** pour encore temps . . . Il y a eu également, hier, les éléminatoires des pièces du **Festival de l'Est de l'Ontario** . . .

En ce 7 novembre . . . A 8 h. 30, en l'auditorium de l'**Académie De-la-Salle**, rue Guigues . . . Première de la pièce **"The Subject Was Roses"** avec **Kate Reid, Budd Knapp** et **Douglas Chamberlain** . . . A la même heure, au **Capitol**, première de deux soirées avec l'**Orchestre viennois Johann Strauss** . . . Une autre attraction des **Concerts Tremblay** . . .

Auparavant . . . C'est lors d'un cocktail chez M. et Mme **Guy Sylvestre** que **Jacqueline Martin** recevra de **Me Roland Théorêt** un chèque de $500 pour sa pièce primée **"Le fou d'Agolan"**.

● AUJOURD'HUI ●

Théâtre loué pour concert!

Capitol — A FAMOUS PLAYERS THEATRE — BANK AT QUEEN STS. CE. 2-1579

LINDEN — Jusqu'à dimanche

2 FILMS EN COULEURS

"CASANOVA 70"

Marcello Mastroianni

"TAPKAPI" — ADMITTANCE RESTRICTED

Peter Ustinov



RETENU UNE AUTRE FOIS!

audrey hepburn
peter o'toole

WILLIAM WYLER'S HOW TO STEAL a million

PANAVISION® COLOR by DE LUXE

CINEMA REGENT

Rues Bank et Sparks

★ 20th CENTURY THEATRES ★

WINNER OF 6 ACADEMY AWARDS!

METRO-GOLDWYN-MAYER presents A CARLO PONTI PRODUCTION

DAVID LEAN'S FILM OF BORIS PASTERNAK'S

DOCTOR ZHIVAGO

IN PANAVISION® AND METROCOLOR



Soirées: Du lundi au samedi à 8h. Dimanches à 7h. 30
Matinées: mer., sam., dim., et jours de fête à 2h.

Soirées: loges $2.50, orchestre $2.00
Matinées: loges $2.00, orchestre $1.50

Nelson — ADULT ENTERTAINMENT

3e SEMAINE ETONNANTE!

"Un roman d'amour vraiment adulte! C'est un film ravissant, bien fait!" N.Y. Herald Tribune



ELGIN — ELGIN at LISGAR 232-0101

Voyez le guide des cinémas pour les heures

MARDI DERNIER JOUR!

LA VOICI DE NOUVEAU... et plus jolie que jamais!



GIGI — Winner of 9 ACADEMY AWARDS

M-G-M presents an Arthur Freed Production starring Leslie Caron · Maurice Chevalier · Louis Jourdan — in Cinemascope and Metrocolor

A 1.10, 3.10, 5.15, 7.25, 9.30
Dim.: 2.05, 4.30, 6.55, 9.35

LITTLE Elgin 232-0108

The most terrifying film of our time!

2e film!

FIREBALL 500

FRANKIE AVALON

tout en couleurs

Annette Funicello



RIDEAU — RIDEAU AT DALHOUSIE CORNER FROM 1pm

BRITANNIA DRIVE-IN — HIGHWAY 17 - 878-3673 — CHILDREN UNDER 12 FREE

Spectacle 7.30

A L'AFFICHE!

GRATIS! CHAUFFERETTES D'AUTO AU DRIVE-IN

Denise Pelletier dans "Le placard"

L'Estoc innove pour sa saison 1966-67 une nouvelle politique en invitant pour chacun de ses spectacles un comédien de grande réputation. En début de saison, le Théâtre de l'Estoc présente Denise Pelletier dans "Le placard", une comédie d'Arthur Kopit.

Depuis toujours le nom de Denise Pelletier est un critère d'excellence tant au théâtre qu'à la télévision où en plus de jouer le personnage principal dans plusieurs continuités, elle fût la vedette de nombreux téléthéâtres.

THEATRE LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

CE SOIR A 6 H. 30

2 films en couleurs

"THE 10th VICTIM"

Marecello Mastroianni — Ursula Andress

"SEASIDE SWINGERS"

Demain soir à 8 h.

MOVIE BINGO

23 parties en tout

GRAND PRIX $1300

(un seul prix)

CINÉMA DE PARIS — TEL.: 777-2403

185, rue LAVAL — HULL



—EGALEMENT A L'AFFICHE—

"POUR UNE POIGNÉE D'OR" EN COULEURS

Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6h.

Horaire des Cinémas

CAPITOL — Orchestre Johann Strauss de Vienne à 8h. 30 du soir. Concert Tremblay.
CARTIER — "Roustabout" (2) 6.15 - 9.40. "Crack In the World" (1) 8.05.
CENTRE — "This Property Is Condemned" (3) 12.00 - 2.20 - 5.55 9.30. "All In A Night's Work" (2R) 12.40 - 4.15 - 7.50.
CINEMA DE PARIS — "Le Lit à deux places" (3) 6.15 - 9.54. "Pour une poignée d'or" (1) 8.29.
CINEMA VENDOME — "Journal d'une femme en blanc" (2R) 6.10 - 9.55. "L'Espionne de Madrid" (2) 8.10. Dern. 8.00.
LITTLE ELGIN — "Gigi" (2R) 1.10 - 3.10 - 5.15 - 7.25 - 9.30. Dern. 9.20.
ELGIN (Main) — "Dear John" (4) 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.30. Dern. 9.20.
LAURENTIEN (Gatineau, P. Qué.) — "The Tenth Victim" (3). "Seaside Swingers" (1).
LINDEN — "Casanova 70" (3) 1.00 3.30 - 7.35. "Topkapi" (2) 1.20 5.25 - 9.30. Dern. 7.20.
MAYFAIR — "Glass Bottom Boat" (1) 1.35 - 5.35 - 9.40. "Around the World Under the Sea" (1) 3.30 - 7.35. Dern. 7.30.
NELSON — "Doctor Zhivago" (2R). Matinées: mer., sam., dim. et jours de fête 2.00. Soirées du lun. au sam. 8.00. Dim. 7.30.
REGENT — "How To Steel A Million" (1) 12.30 - 2.45 - 5.05 - 7.25 - 9.45. Dern. 9.30.
RIALTO — "Dragstrip Riot" (2) 1.25 5.15 - 9.05. "Wild Ride" (2) 2.45 - 6.35 - 10.25. "Hot Rod Gang" (2) 3.50 - 7.40. Dern. 7.40.
RIDEAU — "Wild Angels" (3) 1.00 - 4.05 - 7.10 - 10.25. "Fireball 500" (2) 2.30 - 5.35 - 8.50. Dern. 8.35.
SOMERSET — "Carry On Cowboys" (2R) 1.30 - 3.35 - 5.40 - 7.45 - 9.50. Dern. 9.20.

CINEMAS EN PLEIN AIR

AUTO-SKY — "Slave Trade In the World Today" (4). "Women of the World" (4).
BRITANNIA — "Wild Angels" (3). "Fireball 500" (2). Guichet ouvert à 7.00. Films au crépuscule.
ODEON QUEENSWAY — "Carry On Cowboy" (2R). "Phantom Hill" (?) Guichet ouvert à 7.00. Films au crépuscule.

Cinéma

COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.



Essayez notre réputé SMORGASBORD servi de 6h. à 9h. du soir du lundi au samedi, dimanche de 4h. p.m. à 8h. du soir RESTAURANT Guardsman 112, Rideau 232-9416

LIONS CLUB

BINGO MONSTRE AU COLISEE

MARDI — 15 NOV.

Il ne vous en coûtera pas plus pour un succulent souper au Club Gatineau servi à compter de 6 h.

SPECTACLE CE SOIR 9 h. 30 et 12 h. 15

LA FABULEUSE REVUE

GUILDA

— plus —

NADEGE danseuse parisienne et chansons et danse par "CHA-CHA COOK"

Réservation 684-5385

GATINEAU COUNTRY CLUB

Attention particulière aux banquets, réceptions et groupes spéciaux.

Commençant mercredi!

ALFIE IS RICH, RIPE, RIBALD!

A PARAMOUNT PICTURE · TECHNICOLOR®

ALFIE IS SHOCKING!

"Interdit aux moins de 18 ans" TECHNICOLOR®

REGENT THEATRE

BANK AT SPARKS ST. 235-5111 • A FAMOUS PLAYERS THEATRE

CE SOIR et DEMAIN à 8 h. 30

Les Concerts Tremblay présentent

L'ORCHESTRE JOHANN STRAUSS de VIENNE

au pupitre : EDUARD STRAUSS II

Dagmar KOLLER — Soprano

Walter KRAEUTLER — Ténor

AU THEATRE CAPITOL

N.B. : Quelques sièges disponibles à $6.00 aux deux soirées

Guichet ouvert au THEATRE CAPITOL lundi et mardi à compter de MIDI jusqu'au lever du rideau — 729-1121

HOTEL INTERPROVINCIAL

TOUTE CETTE SEMAINE

"Tomorrow's Children"



PAS DE FRAIS DE COUVERT — PAS DE MINIMUM

POUR RESERVATIONS, COMPOSEZ 777-5234

Cours sur la technique de la scène

Subventionné par la Division d'Action sociale du ministère d'Education d'Ontario

Animateur:

M. PIERRE GAUTHIER

9-10-11 déc. — 12-13-14 fév.
8-9-10 jan. — 12-13-14 mars

ACADEMIE DE-LA-SALLE

Cours: $25

Renseignements et formule de demande : Jeanne Sabourin, 2312, rue Harding, Ottawa

Tél.: 733-6309

"L'Administration est un service de l'Atelier"

Johnny PULEO

and his HARMONICA GANG

— COMMENÇANT CE SOIR —



Spectacles: lundi au vendredi 10.15 et 12.30 p.m.; samedi à 9.30, 11.30 p.m. et 1.00 a.m.; dimanche à 5.00, 7.30 et 9.30

En plus: LA VOIX D'OR DE ROLAND LEGAULT

Orchestre: LOS SUPIROS DE ESPANA

HOTEL AMBASSADOR

boul. Maloney, Gatineau 663-5363

LE DROIT

HEURES D'AFFAIRES:
DU LUNDI AU VENDREDI:
8 H. A.M. A 9 P.M.
SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

ANNONCES CLASSÉES

POUR DE PROMPTS RESULTATS, COMPOSEZ 237-3050

Perdu-trouvé (3)

FILM de chasse et pêche perdu d'auto stationnée au terrain de stationnement Ottawa House, le lundi 31 octobre. 771-9109 ou retourner à l'adresse indiquée sur film. Récompense. 3-259

VOTRE ANIMAL choyé est peut-être au "foyer" de la Société protectrice des animaux. 728-4664. 3-je. v. s.

DANS LE BUT de rendre davantage service à ses lecteurs, LE DROIT publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 237-3050.

Agents demandés (4)

FAITES de l'argent durant vos heures de loisirs. Vendez les cosmétiques Doraldina. Ecrire C.P. 18, Station C, Montréal. 4-259

Hommes demandés (5)

VENDEUR-CHAUFFEUR, pour boulangerie demandé pour servir route bien établie. Excellent revenu pour l'homme choisi. Avantageux bénéfices marginaux. Nous donnons l'entraînement. 232-9431 pour rendez-vous. 5-259

JEUNE homme bilingue pour la vente de chaussure. S'adresser: Montreal Shoe Store, 111 Principale, Hull. 5-259

ESTIMATEUR avec expérience en construction générale, références. Envoyer résumé à L'Abbé Construction Ltée, 517 Braydon, Ottawa. 5-262

APPRENTI MECANICIEN demandé: outils et brevet non requis. S'adresser à 1827 chemin Baseline. 5-264

JOUEUR de piano (honkytonk), doit savoir chanter, 5 ou 6 soirs par semaine. S'adresser à M. Marcoux, 389 Notre-Dame, Gatineau. 5-263

PENSIONNE ou retiré pour prendre charge d'inventaire et tenue de livres, pour petit hôtel. Heures et salaire à discuter; références exigées. Ecrire à case 128 LE DROIT. 5-263

LAVEUR et polisseur d'auto, expérimenté; salaire maximum pour l'heureux candidat; tous les bénéfices de la compagnie. Percy Carrière, 44 chemin de Montréal. 5-259

ATTENTION! ATTENTION! vendeur-distributeur demandé pour la plus grande invention pour les téléviseurs; éclaircit l'image et agrandit de 40%. Miroirs de sécurité convexes pour vendre dans les commerces. Ecrire: Nouveautés, B.P. 721, St-Jérôme, Québec. 5-260

CIREUR demandé, Lord Elgin Hôtel. 5-260

Aide demandé

Jeunes hommes de 17-21

Demandé immédiatement. Libre de voyager à Halifax, Winnipeg, Vancouver. Transport fourni. Pas d'expérience nécessaire. Nous vous entraînerons. Salaire minimum de $250 par mois au début plus commission et boni. Bénéfices marginaux ordinaires de la compagnie. Une occasion d'avancement rapide. Bonne apparence et désir de réussir.

S'adresser:
M. WALKER,
Hôtel Alexandra
352, rue Bank
de 11 a.m. à 4 p.m., lun. mar. et merc. seulement

Pas d'appels téléphoniques

5

Hommes demandés (5)

BOULANGER expérimenté dans boulangerie institutionnelle; travail le soir; bon traitement initial. Se présenter à la cafétéria de l'université Carleton. 232-1906. 5-260

MECANICIEN, doit être compétent, salaire maximum à l'heureux candidat: tous bénéfices ordinaires. Percy Carrière, 44 ch. de Montréal. 5-260

"BAR MAN" pour club privé, avec ou sans expérience. Jeune homme 21 à 25 ans. Honnête et bonne présentation. 236-0687. 5-260

COUVREURS DE MAISONS
POUR travail sur toits plats, taux maximum aux opérateurs de machines avec expérience. T. Welch and Son Ltd., 745-7066 après 8 heures du matin, le lundi; les samedis et dimanches: 235-1240. 5-260

AIDES CUISINIERS, avec une certaine expérience dans la préparation et la cuisson des aliments, sont requis immédiatement. S'adresser bureau du personnel, Hôpital général d'Ottawa, 43 Bruyère, Ottawa. 5-259

CHAUFFEUR avec expérience; livraison huile à chauffage. 771-0026 5-260

ON DEMANDE vendeurs d'expérience pour ustensiles à cuisson, comme gérants. Grande compagnie à réputation enviable. 745-4614, 9 h. à midi seulement. 5-

LE REVE DE TOUT VENDEUR !
LES PLUS GRANDS manufacturiers du genre au monde. — Des produits de qualité, cotés AAA-1; mode de paiement avantageux, pas d'enquête sur le crédit, pas de refus, pas de remboursements des commissions. Excellentes commissions et bonis. Pour un brillant avenir, que vous ayez de l'expérience ou non, vous présenter à la salle des conférences, au Holiday Inn, 350, rue Dalhousie, le mercredi soir 9 novembre, à 7 h. précises. Pas de demandes par téléphone. 5-261

LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

a des emplois vacants pour célibataires de 18 à 30 ans, dont la taille est d'au moins 5'8", qui ont une onzième année complétée ou plus et remplissent les conditions physiques requises. Les intéressés s'adresseront au bureau de la Gendarmerie, le plus rapproché ou au Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada, Ottawa 7, Ontario.

POUR REGION D'OTTAWA:
240, rue BANK
5

SERIEZ-VOUS L'HOMME ?

Voici votre chance de faire partie d'une compagnie internationale qui possède 40 bureaux au Canada et 10 au Etats-Unis.

NOUS OFFRONS:
$500 par mois plus boni, des chances d'avancement, entraînement à nos frais, et les prospects qualifiés sont fournis.

NOUS DEMANDONS
Des hommes sérieux, ambitieux, et honnêtes avec ou sans expérience cependant il faut avoir une auto et être âgé de 28 ans et plus. Si vous remplissez ces conditions écrire à:

CASE 153, LE DROIT
5

REPRÉSENTANT VENDEUR

SERVICE DE PUBLICITÉ
(section petites annonces)

- HOMME DE PLUS DE 21 ANS
- BONNE CONNAISSANCE DE L'ANGLAIS ET DU FRANÇAIS PARLES ET ECRITS
- EXPERIENCE AVEC LE PUBLIC DE PREFERENCE
- POSSEDANT AUTOMOBILE

SEMAINE DE 5 JOURS
BONNES CONDITIONS DE TRAVAIL
BENEFICES SOCIAUX HABITUELS
S'ADRESSER
Directeur du personnel
Le Droit — 375 Rideau
5

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE et
TOUS LES JOURS JUSQU'A 10h. P.M.
DU 5 AU 12 NOVEMBRE

B. A.

BILLINGS BRIDGE B.A. SERVICE CENTRE, 1358, rue Bank, Plaza Billings Bridge, 733-1882.

ESSO

POSTE D'ESSENCE NOTRE-DAME ESSO, angle Notre-Dame et St-Etienne, 777-9061.

BRONSON ESSO SERVICE CENTRE, Bronson angle Gladstone, 235-5611.

SHELL

BOB RAFTER SHELL SERVICE STATION, 1440 Prescott Highway, près chemin Hog's Back, 722-7669.

MARTY QUINN SHELL SERVICE STATION, angle Wellington et Huron, 728-0026.

HOULE SHELL SERVICE STATION, 901, ave Carling, 728-9227.

SUPERTEST

PAT DOHERTY'S SUPERTEST, rue Bank, angle Chemin Heron.

HACK'S SUPERTEST SERVICE STATION, 450, rue Rideau, Ottawa, 233-5934.

TEXACO

PINECREST TEXACO SERVICE STATION, angle ch. Baseline et Pinecrest, 828-3402. Billings Bridge Plaza.

TOP VALU GASMART

TOP VALU SERVICE STATION angle ch. Baseline et ave Woodroffe, 729-9014. Ouvert tous les jours jus. 1h. 30.

TOP VALU SERVICE STATION angle Queensway et chemin Blair. 745-5279. Ouvert 24 heures.

TOP VALU GASMART Rideau View, centre commercial angle Prince of Wales et ch. Prescott.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

Hommes demandés (5)

AGENT de sécurité, âgé de 21 ans ou plus. 176 boul. St-Joseph, entre 9 et 6. 5-259

VENDEURS ITINERANTS
ON EN DEMANDE quatre pour Ottawa, trois pour Hull et cinq pour la banlieue. $400 par mois, bonis, commissions et avancement. Assurance-vie et frais médicaux, congés de maladie a,ssurance-maladie, etc. Postes préparant à la gérance. Emplois stables. Se présenter à 7 h. 30 du soir précises, le mercredi 9 novembre, au motel Holiday Inn, 350, rue Dalhousie, à M. J. Leclerc. Si vous êtes marié, présentez-vous avec votre épouse. Pas de demandes par téléphone. 5-261

Hommes-Femmes demandés (6)

COUPLE domestique, entretien de chevaux de selle; âge moyen; sans enfant. Logé. 777-6092. 6-261

LA COMPAGNIE Montreal Trust a des ouvertures pour vendeurs d'immeubles, hommes ou femmes. Revenu illimité, expérience pas nécessaire. Tous les employés participent aux bénéfices de la compagnie. Appeler M. D'Amour pour entrevue, 236-0506; soir 684-4177. 6-263

Femmes demandées (7)

BON SALAIRE, pleinement qualifié, ouvrage général pour résidence Lucerne, Hull-Sud. S'adresser, M. Gratton, 232-1566. 7-259

DAME 40 à 60 ans, entretien maison, logée, nourrie gratuitement, 771-3307. 7-259

AIDE-MAMAN, logera ici, 4 enfants, 3 âge scolaire, $20 par semaine, 777-8814. 7-259

MENAGERE; nourrie, logée si désiré. Accepterais 1 ou 2 enfants. 777-0843. 7-260

FILLE ou femme, prendre soin de maison, immédiatement. Entre 1 et 10 h. p.m. 233-1029. 7-263

BONNE demandée, fins de semaine libres. Appeler Rockland 762-4710 après 6h. 7-259

FILLE ou femme, soin 2 enfants, travaux domestiques. 771-9374. 7-259

FILLE ou femme pour garder deux enfants. Après 5 h. 746-8455. 7-259

PERSONNE fiable pour garder enfants de 3 h. 30 à 11 h. p.m. Appeler 728-0803. 7-259

FILLE, soin 2 enfants, travaux ménagers, $18. 771-117[illegible] après 6h. 7-259

BONNE, ouvrage général; couchera ici; chambre, téléviseur privés; accepterais personne de 4h. p.m. à 8h. p.m. 733-0045 après 4h. 7-261

JEUNE fille, campagne, comme bonne. Logera ici. $18. 771-0414. 7-260

JEUNE FILLE ou dame; ouvrage domestique, soin enfants. 745-9991 7-264

FILLE ou femme, 30 à 50 ans, soins généraux de maison, logée. 745-7381 entre 6 et 8h soir. 7-264

SERVEUSE, 8 a.m. à 2 p.m. La Crêpe de France, 263 Rideau. 7-263

COIFFEUSE demandée; au moins 3 ans d'expérience. 777-8138. 7-259

FEMME de ménage, 1 journée par semaine. Orléans. 824-2243. 7-260

FEMME ou fille pour garder 2 enfants et aider aux travaux domestiques; quelques heures par jour, lundi au vendredi. Somerset ouest, 236-3900. 7-260

FILLE ou femme demandée, ouvrage de maison, bon salaire. — 745-3048 de 9 à 11 matin et 2 à 3 p.m. seulement. 7-263

FILLE fiable de campagne; 2 enfants; un d'âge scolaire; et entretien de maison; références. — 746-8713. 7-264

FILLES de table expérimentées, demandées. S'adresser en personne au 217 Rideau, restaurant Del Rio. 7-259

FILLE pour ouvrage général de maison. 749-3467. 7-260

FILLE fiable de campagne, ouvrage domestique; soin des enfants; logée; $20. Ecrire case 103 LE DROIT 7-260

SERVEUSE demandée pour travail de jour; restaurant Green Valley. Téléphonez à Mme Coste à 728-3726. 7-260

COUTURIERE qualifiée pour atelier de modifications; plein temps; références. Case 101 LE DROIT. 7-262

GARDIENNE pour 2 enfants, rue Electric. 749-9080. 7-259

GARDIENNE pour soin d'enfants, travaux légers, pendant que mère travaille; logera ici. 771-9944 après 6h. 7-261

GARDIENNE, 3 enfants, 2 d'âge scolaire; légers travaux ménagers; mère travaille. Projet Riviera. 771-3139. 7-264

GARDIENNE d'enfant, logera ici. Légers travaux de maison. $100 par mois. Alta Vista, 733-8179. 7-259

STENOGRAPHE bilingue, femmes de chambres, serveuses de table demandées immédiatement. Faire parvenir détails et numéro de téléphone à M. Guy Landry, directeur du personnel, Mont-Tremblant Lodge, Mont-Tremblant, P.Q. 7-261

LA SOCIETE D'AIDE A L'ENFANCE D'OTTAWA

REQUIERT UNE

GARDE-MALADE DIPLOMEE

avec diplôme de Santé publique ou certificat pour un poste à plein temps.
—Le travail comprend la surveillance les procédures de placement des enfants dans des foyers nourriciers. Beaucoup de conduite d'auto comprise.
—Echelle de salaire actuelle pour garde-malade de Santé publique — $4,500 à $5,500.
—Revision de salaire avec hausse: janvier 1967.
—Allocation pour expérience.

S'adresser au
CONSEILLER DU PERSONNEL
733-0670
7

NON CLASSE par Larry Hurb



"Moi, je préfère m'orienter vers une carrière à l'abri de l'automatisation ! . . . je serai camionneur !"

Femmes demandées (7)

SECRETAIRE demandée par une autorité en matière d'éducation pour enfants exceptionnels d'Ottawa. Commençant le 1er janvier 1967. Doit être parfaitement bilingue, sténo avec au moins 3 ans d'expérience et expérience générale de bureau. Doit être capable de travailler sans surveillance. Echelle de salaire: $4,200 à $4,800. Dans votre demande, mentionnez âge, expérience, références. Case 133 LE DROIT. 7-259

CUISINIERE pour l'ambassade de Belgique, 395 Laurier est, 234-1115 7-262

PERSONNE fiable, 20 ans ou plus, expérience avec enfants; $30 par semaine. 777-3061. 7-268

SERVEUSES avec expérience demandées. $1 l'heure. 42 Montcalm Hull. 7-259

FILLE, ouvrage général de maison. 237-0060. 7-260

MASSEUSE demandée; expérimentée ou bien formée; lancement du studio de culture physique Thea, 206 ouest, avenue Laurier, app. 7. De 10 h. à 1 h. 7-260

JEUNE femme, ouvrage général dans cafétéria. Se présenter à 50 est, Somerset. 7-260

CUISINIERE d'expérience, emploi stable, le jour. Tasty Bar-B-Q, 303, rue St-Patrice. 233-0038. 7-260

SERVEUSE d'expérience; travail de nuit. 663-3304. 7-259

SERVANTE, un enfant, ouvrage domestique. 771-6047. 7-261

ATTENTION — Filles sérieuse, logée, un enfant. Fin de semaine libre. 233-8360. 7-264

PRODUITS AVON
AVON a besoin de représentantes pour répondre à la demande créée par sa publicité nationale. Territoire libre Ottawa. Toutes personnes intéressées, s'adresser à la gérante des Produits Avon, 232-8585 ou 749-7150.
7-lun. mar. jeu.

STENOS ET DACTYLOS BILINGUES

Gagnez de l'argent supplémentaire en travaillant quand et où vous le désirez!

Entrez dans le merveilleux monde des femmes d'affaires grâce à toute une gamme d'intéressants postes temporaires plus ou moins longs.

OFFICE OVERLOAD
237-3370
7

Secrétaire - Gatineau

BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE DE GATINEAU
Traitement jusqu'à $3,400, selon expérience.
11e année, dactylo, maîtrise de français, connaissance suffisante de la langue anglaise, âge 18 ans ou plus.
Doit être prête à débuter le 7 novembre.
S'adresser au bibliothécaire.
7

JEUNES FILLES

18-22

demandées immédiatement, libres de voyager avec groupe accompagné de chaperon, Halifax, Winnipeg, Vancouver. Transport fourni. Aucune expérience requise. Nous vous entraînerons. $250 par mois de salaire minimum au début plus commission et boni. Bénéfices marginaux ordinaires de la compagnie. Occasion d'avancement rapide. Belle personnalité et désir de réussir.

S'adresser à:
Mme WALKER,
Hôtel Alexandra,
352, rue Bank,
de 11 a.m. à 4 p.m.
Lun. - mar. - merc. seulement
232-3761
7

Pour bébés (8)

PARC DE LA MONTAGNE, prendrais soin jeune bébé; lundi au vendredi. 777-0977. 8-273

PRENDRAIS nouveau-né ou jeune bébé en pension. 663-4073. 8-264

PRENDRAIS 1 enfant en pension, Pte-Gatineau. 777-9991. 8-262

PRENDRAIS bébé en pension, le jour seulement. Centre de Hull, 771-3436. 8-261

GARDERAIS enfants pendant que mère travaille; lundi au vendredi. 749-3415. 8-262

PRENDRAIS bébé et jeune enfant en pension, lundi au vendredi. — 776-1018. 8-260

PRENDRAIS nouveau-né ou jeune bébé; chambre et pension. 745-1789. 8-261

Pour bébés (8)

PARC DE LA MONTAGNE, garderais 1 ou 2 enfants chez moi; maison tranquille. 777-5435. 8-260

GARDERAIS 2 bébés en pension, semaine, jour ou mois; $12 par semaine; très bons soins. 771-5076. 8-263

GARDERAIS enfants, jour, semaine ou mois. 663-3609. 8-261

RUE STE-MARIE, Hull, garderais enfant lundi au vendredi. 776-2964 8-261

GARDERAIS enfants à la maison, à la semaine ou au mois. 771-2227 8-261

GARDERAIS chez moi enfants, jour seulement. 663-6877. 8-264

Position vacante (9)

STENO-DACTYLO
BILINGUE
avec connaissance de comptabilité demandée par le
CAFE LE DIPLOMATE
très bonne condition de travail, salaire suivant compétence.
Pour rendez-vous prière d'appeler le contrôleur
M. G. BIRKENWALD
771-6677
9

Instituteurs demandés (10)

COMMISSION DES ECOLES SEPAREES D'OTTAWA

La Commission des écoles séparées d'Ottawa demande instituteurs qualifiés pour l'Ontario:

1. Pour enseignement au niveau 9e et 10e années
2. Pour classe d'Arts Industriels
3. Pour classes régulières
4. Salaire de $2,900.00 à $7,600.00 selon les qualifications et les années d'expérience en enseignement.

S'adresser à:
M. Raymond Groulx,
administrateur et
secrétaire-trésorier,
140, rue Cumberland,
Ottawa, Ontario.
Tél.: 237-5660
10

Instituteurs demandés (10)

L'école séparée de Holtyre, Ont.
(près de Kirkland Lake)
demande, pour janvier
une institutrice
pour la 1ère et 2e années

	Minimum	Maximum	Expérience
Salaire			
2e classe	$3500	$5300	6-ans à $300
Catégorie 1	$3900	$6300	6-ans à $400

S'adresser, donnant qualifications, expérience et le nom de votre inspecteur à:
C. VALLIERE, Sec., C.P. 40, Holtyre, Ont. 10

La commission scolaire des écoles secondaires de Cornwall

a besoin d'un

PROFESSEUR DE FRANÇAIS A L'ECOLE SECONDAIRE ST-LAURENT

Faire parvenir demande d'emploi à:
M. René Brisson, directeur,
800, 2e Rue est,
Cornwall, Ontario.
Bureau — Téléphone: 933-0175
Résidence — Téléphone: 933-3177

ECHELLE DE SALAIRES 1966-1967	MINIMA	MAXIMA
Catégorie 1	$5400	$ 9150
Catégorie 2	$5700	$ 9675
Catégorie 3	$6400	$10650
Catégorie 4	$6800	$11225

AUGMENTATION ANNUELLE $300
A—Titulaires des divisions $1400 au-dessus de leur catégorie.
B—Titulaires-suppléants $800 au-dessus de leur catégorie.
ALLOCATIONS
1. Augmentation supplémentaire de $300 par année pour expérience aux écoles secondaires jusqu'au maximum.
2. Augmentation de $300 par année pour expérience aux écoles privées de la province d'Ontario sous la régie du Ministère de l'Instruction publique.
3. Augmentation de $200 jusqu'à un maximum de $1,000 à la discrétion de la Commission scolaire pour expérience dans les autres écoles privées.
4. Augmentation de $200 jusqu'au maximum pour expérience dans les écoles élémentaires.
5. Augmentation de $200 par année jusqu'à un maximum de $1600 pour expérience dans le monde des affaires en relation avec la matière enseignée.
6. Augmentation de $200 par année jusqu'à un maximum de $1600 pour expérience dans un métier quelconque au-delà du nombre des années requises par l'O.C.E.
10

Emplois demandés (11)

FERAIS lavage intérieur de maison. 749-1135 demandez Roger. 11-265

MUSICIEN - GUITARISTE demande travail dans orchestre. 663-7396. 11-259

DAME ferait ménage maison privée ou bureau. 777-8317. 11-259

FERAIS comptabilité, temps partiel. 745-2240. 11-259

HOMME d'expérience, nettoyage bureaux, maisons privées, édifices. 749-5141. 11-260

Propriétés demandées (15A)

WRIGHTVILLE — Duplex, 3 chambres, maximum $19,000; $6,000 en acompte. Rollande Lécuyer, agent, 777-5074. J.-R. Deschênes, courtier, 771-2605. 15A-300

INTERESSE à vendre ou à acheter une propriété? Consultez-nous. — Conrad Sigouin Ltée, Realtor, 771-6266. 15A-300

Divers demandés (21)

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés immédiatement. Les plus hauts prix payés. 234-4788. 21-j.n.o.

NOUS ACHETONS dactylotypes de toutes marques. Roy Typewriter. 777-5225. — 17, rue Connaught. 21-j.n.o.

RALPH'S FURNITURE paient comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 749-8421. 21-300

Logements à louer (22)

LOGIS 5 pièces, chauffé, éclairé. Enfants acceptés. 235-6570. 22-263

Modernes, 1 chambre à coucher $85
APPARTEMENTS Du Barry, 660 St-Patrice, nouvellement décorés, gaz et électricité payés, lavage, concierge, service d'autobus; meublés $15 en plus. 236-4436. 22-j.n.o.

GARCONNIERE 10 Jeanne d'Arc, Wrightville; chauffé, éclairé, entrée privée, entièrement meublée, stationnement $60, 771-9935. 22-259

GATINEAU, maison très moderne, 4 chambres à coucher, foyer, sous-sol fini, $125. 663-7025. 22-259

GATINEAU, 3 pièces, moderne, 1er décembre, tuile, stationnement. 771-8750. 22-265

GATINEAU, logis 5 pièces. 663-5885 22-262

GATINEAU, logis 3 pièces, propre, 1er décembre. 663-3075. 22-262

GRANDE CHAMBRE à coucher, grande cuisine, grande salle de bains complète, chauffé, éclairé, possession immédiate, 168 Dollard, Hull. 22-259

GATINEAU, 354 Laviolette; une chambre à coucher, salon, cuisine; chauffé, stationnement, $75. 22-j.n.o.

GATINEAU (bas), rue Hétu, 4 pièces, salle de bains complète, tuile, chauffé, garage, 2 enfants acceptés. 345 Principale, Gatineau. 22-264

HAUT, 1½ chambre à coucher, non chauffé, $55; 1er décembre, stationnement. 116 Lebreton, Ottawa. 771-3864. 22-262

HULL, 3 grandes pièces, salle de bains complète. 777-5624. 22-263

HULL, appartement trois pièces, chauffé, 2 entrées privées; (bas). 31 Châteauguay. 22-260

HULL, appartement 1 chambre à coucher, chauffé, rue Maisonneuve. $60. 777-5988 après 5 h. 22-263

APPARTEMENTS 1 et 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, salle de lavage, stationnement, $80 à $105. 356, boul. Blake. 749-7896 22-261

Logements à louer (22)

APPARTEMENT 3 pièces, $50. 99 boul. St-Joseph, Hull. 22-259

APPARTEMENT 3 grandes pièces, fraîchement décoré, chauffé, stationnement. $68. 18 Ste-Hélène, Hull. 22-260

APPARTEMENT 4 pièces, libre. Adultes. 109 Guigues, Ottawa. 22-279

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, 62, rue Springfield. 749-9171 22-259

APPARTEMENT, basse-ville, 1 chambre à coucher, tuile, $75; 1er étage. 232-9983. 22-278

APPARTEMENT 2 pièces, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $60. Overbrooke. 745-2467. 22-262

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, vivoir, salle à dîner, rez-de-chaussée, 1er ou 15 décembre, stationnement gratuit. 234-9335. 22-263

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, libre 1er décembre. 746-1232. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, $50. 168 Crichton. 749-5903; 749-7217. 22-263

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher chauffé, éclairé. 80 Vaughan. 745-1343. 22-260

APPARTEMENT (bas) 3 pièces, angle Sacré-Coeur et Kent, $60 — 771-1928. 22-263

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète. 25A Bégin, Hull. 777-8594 après 5h. 22-264

AYLMER, 2 chambres à coucher. 13, rue Thomas. 729-8511. 22-262

BUNGALOW, 2 chambres à coucher, Glebe, Ottawa. 232-7619. 22-261

BASSE-VILLE, logis 2 chambres à coucher, non chauffé. 234-0789. 22-263

BUNGALOW, 5 pièces, foyer, abri d'auto, Glenwood Domaine, $120. Claude Tessier Inc., courtier, 771-5867. 22-j.n.o.

COTE-DE-SABLE, 2 chambres, poêle, réfrigérateur fournis. 8 Tormey. 233-9630. 22-269

CENTRE de Hull, logis 3 pièces, $50.

RUE NICOLET, logis 3 et 4 pièces, chauffés, salles de bains complètes (le 4 pièces est éclairé), $75 et $85; enfants acceptés. 771-7411. 22-j.n.o.

CHEMIN DE RUSSELL, maison de 5 pièces, $55; libre. 822-0944. 22-263

DUPLEX (haut) 4 pièces, $55. S'adresser 352 Clarence. 22-262

EASTVIEW, logis 1 chambre à coucher. S'adresser: 72 Jolliet. 22-263

EASTVIEW, logis non chauffé, 4 pièces, $65. 191 Pères Blancs. — 745-7087 entre 9 et 5h. 22-259

EASTVIEW, logis 2 et 3 chambres non chauffé. 746-8201. 22-279

EASTVIEW, haut, 1 chambre, chauffé, $60. Libre. 746-0911. 22-265

EASTVIEW, 4 pièces chauffé, entrée privée. 207 Marier. 746-8858. 22-259

EASTVIEW, 2 chambres; décoré, central, stationnement; loyer réduit pour service mineur. $70. 1er décembre. 828-7281. 22-266

EASTVIEW, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie; 1er décembre, $65. 749-4063. 22-260

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, chauffé, 1er décembre. 749-7852. 22-264

EASTVIEW, près Chemin Montréal et Cyrville, logis 2 chambres à coucher, $80. Chauffés, libre. — 746-8703. 22-259

EASTVIEW, grande chambre à coucher, cuisine meublée ou non; chauffé. 745-6937. 22-260

EASTVIEW, appartement 3 pièces, décoré à neuf, chauffé, $75. Simard ou Maheu, jour 745-1551; soir 749-1966. 22-268

GARCONNIERE non meublée, réfrigérateur, poêle. 233-1802 7 à 10 soir. 22-260

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces. 663-4522. 22-280

HULL, 125 Laurier, petit appartement, poêle, réfrigérateur, buanderie; stationnement. Aduites. — 233-4069 après 6h. 22-275

HULL, 3 pièces, entrée privée, chauffé, éclairé; filles. 777-8816, 992-4226 jour. 22-259

HULL, appartement Casa-Nova. S'adresser Guaranty Trust. 771-6655. 22-259

LOGIS, 12 Champlain, Hull; 3 pièces, salle de bains complète. 22-259

LOGIS 3 pièces, $45; enfant accepté. 120 Sherbrooke, Wrightville. 22-259

LOGIS 3 pièces, $42; eau chaude; 1er décembre. 777-1168. 22-277

GARCONNIERE MEUBLEE, 1 pièce chauffé, $60.
GUARANTY TRUST
114, rue Principale, Hull
9 h. a.m. à 5 h. p.m.
du lundi au vendredi
771-6655
22

THE BRITTANY

240, promenade Brittany
Une et deux chambres à coucher, en vedette beaucoup d'espace dans les garde-robes et chambres spacieuses. Chauffage eau chaude, électricité compris dans le loyer. Venez voir les suites modèles ouvertes pour inspection.

C. A. Fitzsimmons
et cie Ltée
Courtier
232-7185 Soir: 232-7161
22

VILLA CARTIER MacDONALD
1, 2, 3 ch. à coucher
1 mois gratis
777-6223
J. P. CHENIER Cie Ltée
angle St-Joseph et Mutchmore, Hull, Que.
22-300

Logements à louer (22)

LOGIS, 3 pièces, libre $75, chauffé, éclairé, 777-4453. 22-259

LOGIS 6 pièces, $55; non chauffé; libre. 448 Cambridge, Ottawa. 777-4219. 22-260

LOGIS moderne, 3 pièces, chauffé. Projet Cartier. 771-1408. 22-260

LOGIS 2 chambres à coucher, $75. Chauffé; stationnement. 776-1875. 22-260

LOGIS 4½ pièces, toilette, non chauffé, $50. 777-2302 après 5h. 22-267

LOGIS chauffé, rue St-Louis, Masson. 663-2846. 22-260

LOGIS 2 pièces, éclairé. 771-1826. S'adresser à 57 rue Notre-Dame. 22-260

LOGIS (bas) chauffé. 7 pièces. $115. 777-9121. 22-263

LOGIS, Templeton, 5 pièces; cour privée, $50. 663-4729. 22-263

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, $70. 777-7469. 22-263

LOGIS 3 pièces, chauffé, libre; 289 Notre-Dame, Hull. 771-4019. 22-263

LOGIS 3 chambres à coucher à 79 Boucherville, $115, chauffé, eau chaude fournie. 771-5874. 22-263

LOGIS neuf, 2 chambres, salle de lavage; chauffé, éclairé. $118. 1er décembre. 195 Mutchmore, Hull, projet Cartier-MacDonald. 777-7395 ou 777-3744. 22-263

2 LOGIS 3 pièces, $55 et $45. 70 Garneau, Hull. 22-262

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète; courant 220; eau chaude. 771-8414. 22-264

LOGIS, 5 pièces; 199 Champlain, en face "Chez Raymond", $75. — 771-6750. 22-259

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, stationnement; $65. 749-8668. 22-259

LOGIS 3 chambres à coucher, salon, cuisine; salle de bains, $70. 169A Kent, 771-8141. 22-262

LOGIS 3 pièces. 129 Maisonneuve, Hull. 822-2506. 22-261

LOGIS, 28 Ste-Hélène, 2 pièces, couple, 1 enfant accepté. 771-5558. 22-259

LOGIS, 2 chambres à coucher, 124A Dollard, Gatineau. 663-3667. 22-264

MAISON spacieuse, moderne, propre, excellentes réparations, centre d'Ottawa; écoles française et anglaise, centre commercial, près autobus; libre; $135. 233-3278. 22-259

MAISON, 227 Laurel, Gatineau; libre; 8 pièces. 22-263

MAISON, basse-ville, 3 chambres à coucher, salon double, cuisine. Entre 5 et 9 heures du soir, 236-3275. 22-264

MAISON, 6 pièces (2 étages), garage, cour, $120. 62 St-Onge, Hull, 777-2495. 22-259

NOTRE-DAME DES CHAMPS, appartement 3 chambres, salon, cuisine, salle de bains; pour 1er décembre. 824-1935. 22-262

ORLEANS, 2 chambres à coucher, chauffé, $65. 824-2573. 22-263

PETIT logis pour couple ou personne seule, sous-sol 212 Kent. — 777-3905. 22-259

4 PIECES, moderne, chauffé, $80. 12 Rodolphe, Pte-Gatineau. — 776-2263. 22-260

PTE-GATINEAU; logis 2 chambres, chauffé. 776-1856. 22-262

POINTE-GATINEAU, logis 2 pièces, entrée privée, propre. $30. 728-2559. 22-268

Rubriques

Accessoires d'automobiles	(38)
Agents demandés	(4)
A louer ou à échanger	(31)
Amusements	(51)
Animaux	(40)
Appartements meublés	(22A)
Argent demandé	(43)
Argent disponible	(42)
Assurances	(41)
Automobiles demandées	(20)
Autos à louer	(30A)
Automobiles à vendre	(36)
Avis divers	(52)
Avis légaux	(53)
Bateaux et accessoires	(39)
Bureaux demandés	(15)
Bureaux à louer	(25)
Chambres et pension	(24)
Chambres à louer	(23)
Chambres demandées	(13)
Chambres et pensions demandées	(14)
Commerces demandés	(16)
Commerces à louer	(26)
Commerces à vendre	(33)
Chalets à louer	(29)
Chalets demandés	(29A)
Chalets à vendre	(35)
Cours privés	(47)
Divers à louer	(30)
Divers à vendre	(37)
Divers demandés	(21)
Directeurs de funérailles	(54)
Emplois demandés	(11)
Entrepôts demandés	(18)
Entrepôts à louer	(28A)
Fiançailles	(1)
Femmes demandées	(7)
Fermes à louer	(28)
Fermes demandées	(17)
Fermes à vendre	(34)
Fleuristes	(55)
Garages à louer	(27)
Garages demandés	(19)
Hommes demandés	(5)
Hommes-femmes demandés	(6)
Instituteurs demandés	(10)
Inventions	(49)
Logement à louer	(22)
Mariages	(2)
Messes-Services anniversaires	(57)
Monuments	(56)
Marché alimentaire	(37B)
Occasion d'affaires	(37A)
Perdu-Trouvé	(3)
Pour bébés	(8)
Positions vacantes	(9)
Propriétés demandées	(15A)
Propriétés à vendre	(32)
Professionnels	(46)
Philatélie	(48)
Personnel	(44)
Roulottes à vendre	(36A)
Réparations et services	(45)
Restaurants	(50)
Terrains demandés	(17A)
Terrains à vendre	(32A)
Terrains pour roulottes	(36B)
Vil établature	(33A)
In Memoriam	(58)
Remerciements	(59)

LE DROIT — NOS ANNONCES CLASSÉES DONNENT DE BONS RÉSULTATS



Piano

PIANO — Gilles Lagrange, accordeur, technicien diplômé, réparation. Service-prévention: vente, achat. 776-2781. G-266

Clôtures

CAPITAL FENCE & WIRE — Tous genres de clôtures. 745-6252. G-j.n.o.

Vente et service

MOTO-SKI
MOTEUR 15 forces, 3 modèles: Capri, Zephyr, Zephyr démarreur électrique; pas d'acompte, 36 mois pour payer. Migneault et Frères, 218 Jacques-Cartier, Gatineau. 663-2043; soir: 663-5885. G-269

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Foyers

SPECIALISTE cherche contrat, travaux, particuliers, pour construction de foyers, décoratifs, pierre ou brique. 777-1033. G-259

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426. G-j.n.o.

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332. G-j.n.o.

Réparation et service

LESSIVEUSE BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653 G-300

TOUTES les marques de laveuses et sécheuses réparées. — 234-6169. G-261

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres; antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington. 729-0218. G-300

Peintre-décorateur

TRAVAUX de peinturage et de décoration; estimations gratuites. 233-6391, Frank. G-263

Fourrure

REPARATION, remodelage complet de fourrure, teinture, nettoyage; prix raisonnable. Gloutnez, 108 Murray, 236-5680 jour, soir. G-271

Téléviseurs — réparations

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull, 771-1988. G-300

REGIMBALD TELEVISION: Service, radio, télévision. 42 Froment 777-8284. G-260

Automobiles

BEAUPRE AUTOMOTIVE, 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service. G-300

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward, 233-3413. G-j.n.o.

Planchers

GEO. PROVOST ENRG.
ENTREPRENEUR en planchers de bois franc et de tuile. — 771-8406. G-j.n.o.

Rénovations

SPECIALITE: réparations de plâtre, peinture, menuiserie. — 746-0008. G-281

Téléviseurs à louer

LOUEZ un téléviseur à la semaine, au mois. Toutes les dimensions et tous modèles disponibles. Pièces, main-d'oeuvre et service gratuits durant la période de location. — Quebec TV Rentals, 776-1318. G-j.n.o.

Déménagement

DEVINE TRANSFER STORAGE. Déménagement local. Pianos, congélateurs; spécialité, déménagements de bureaux. 776-1157. Le déménageur no 1 de Hull. G-j.n.o.

Peintre-décorateur

12 ANNEES d'expérience, meilleures peintures et qualité; prix raisonnables, estimation gratuite. Aussi lavage de vitres. 745-4496. G-268

Entrepreneur - construction

MAISONS HORS SERIE, rajouts, rénovation. Estimations gratuites en tout temps. Satisfaction garantie du client. D. K. Young Construction. 728-7863. G-269

Vente et service

VENTE et réparation machine à coudre, toutes marques. 663-5220. G-263

Logements à louer .... (22)

4 PIECES; chauffé, éclairé, couple, 2 filles. 771-6195 après 6 h. 22-260

4 PIECES, chauffé, $85. 7 St-Jean-Baptiste, Hull. 22-260

POINTE-GATINEAU, haut, chauffé, 2 chambres à coucher. 138 St-Louis. 777-6419. 22-261

7 PIECES poêle et refrigérateur, rue Eddy, Hull. Allocation pour frais de décorations. $125. S'adresser: Royal Trust, 235-4200. 22-j.n.o.

PETITE garçonnière, chauffée, équipée, pour 1 personne, salle de bains privée; Gatineau. 663-6332. 22-261

216, RUE GENEST, 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains. $75. 22-j.n.o.

SEMI - BUNGALOW; 3 chambres; mois décembre; $95. 824-1431. 22-260

RUE DALHOUSIE, une chambre à coucher, $65. Libre. 232-8480. — 120, rue Rochester, une chambre à coucher, 2e étage, redécoré à neuf. Occupation immédiate, $65. 236-1963. 22-261

RUE BRUYERE, salon, 1 chambre à coucher, salle de bains complète, cuisine équipée, buanderie. $85. M. Marcotte, 235-3537. 22-j.n.o.

SPACIEUX, moderne, 2 chambres à coucher, école, église, centre commercial Place Cartier, stationnement; non chauffé. $70. 777-4452. 22-262

VAL-TETREAU, logis, 1 chambre, préférence personne âgée, près église, autobus, garage, $35 — 777-2279. 22-260

WRIGHTVILLE, 4 pièces, chauffé, éclairé, $120. 771-4382. 22-260

WRIGHTVILLE, 1er étage, 3 chambres à coucher, chauffé, $110. 777-3512. 22-263

WRIGHTVILLE, 3 pièces, chauffé. 1er décembre. 771-8029. 22-262

WRIGHTVILLE, 2 chambres à coucher, chauffé, $90. 749-3116 soir. 22-264

WRIGHTVILLE, logis 2 grandes pièces, toilette, éclairé, entrée privée, $45. 776-2191 après 6h. 22-262

WRIGHTVILLE, maison 3 chambres, garage, $115. Chauffée. 1er décembre. 777-2896. 22-270

WRIGHTVILLE, sous-sol, 2 pièces, chauffé, éclairé, douche, stationnement. 771-6390. 22-264

Appartements meublés .. (22A)

LOGIS, 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, 136 Fontaine, Hull. 22A-259

LOGIS chauffé, éclairé, pour deux hommes ou couple. S'adresser 327 Champlain, Hull, app. 3. 776-2381. 22A-259

GARCONNIERE meublée, chauffée. S'adresser 40 St-Jean-Bosco. 22A-259

Chambres à louer ..... (23)

GATINEAU, grande chambre; lit continental, entrée privée, cuisine. 663-4932. 23-262

CHAMBRE pour homme seulement. 777-3337. 23-262

GRANDES chambres meublées, propres, avec salle de bains attenante; entrée privée; stationnement. 119 Laval. 771-2819. 23-261

CHAMBRE, femme, étudiant, tranquille, près autobus; privilèges. — 771-6339. 23-262

CHAMBRE meublée, foyer tranquille. 745-5186. 23-259

CHAMBRES, Overbrook. 262 Queen Mary. 745-4140 après 7h. 23-263

CHAMBRE à louer. 275 Principale, Gatineau. 663-7343. 23-259

CHAMBRE et cuisinette pour fille. 284 Laurier est, 233-2761. 23-259

CHAMBRE meublée, cuisine partagée. 133 Chapel près Rideau — 232-6104. 23-268

CHAMBRE à 77½ Wright, 776-2424. 23-259

CHAMBRE près hôpital Sacré-Coeur, infirmière ou personne tranquille. 777-5567. 23-259

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE-VIVOIR pour 1 ou 2 demoiselles. 60 Laval. 777-8351. 23-259

CHAMBRES pour hommes; privilèges. 771-7679. 23-260

CHAMBRE double, près hôpital; cuisine, salon, entrée privée. 777-1960. 23-260

CHAMBRE meublée, eau courante, central; fille. 777-9566. 23-264

GRANDE chambre meublée, réfrigérateur, rangette, balcon, stationnement. 233-7208. 23-260

CHAMBRE non meublée, permis de cuisson. Fille seulement. 777-8700 13-260

CHAMBRE meublée, endroit tranquille, privilèges de cuisson. 97 boul. St-Joseph. 771-3527. 23-261

CHAMBRE, meublée ou non; permis cuisson. 79 Stewart. 23-260

CHAMBRES à louer, meublées, dans maison neuve; déjeuner si désiré. 771-1421. 23-282

CHAMBRE et cuisinette, meublées, réfrigérateur, rangette, 106 Guigues, Ottawa. 23-264

GRANDE chambre meublée ou non pour dame ou fille tranquille; près centre commercial, boul. St-Joseph; cuisine à partager avec dame âgée. 777-1860 après 5h. 23-260

DAME, chambre meublée, tapis, usage de cuisine, laveuse, sécheuse; près autobus; centre commercial. 374 Richelieu, Eastview. 749-1037. 23-269

PRES hôpital Sacré-Coeur, chambre meublée, entrée privée; cuisinette, demoiselle. 771-2380. 23-269

EASTVIEW, chambre, jeune homme, foyer tranquille. 749-4280. 23-264

Chambres et pension .... (24)

GRANDE chambre, pension, pour fille; près université. 236-4654. 24-263

CHAMBRE et pension, paroisse St-Joseph, Wrightville. 771-8035. 24-261

2 CHAMBRES, pension si désirée. 335 Frontenac, Gatineau. 24-261

PRES université, libre, ameublement neuf, excellents repas. 482 Nelson. 24-275

CHAMBRE et pension pour hommes; excellente nourriture. 234-7728. 24-263

CHAMBRE et pension pour hommes. 55 Lois. 771-6715; 777-9982. 24-264

FOYER AVE MARIA
POUR personnes âgées; atmosphère familiale, cuisine excellente. 749-4734. 24-263

CHAMBRE et pension pour hommes seulement. 102 Leduc. 771-6583. 24-263

CHAMBRE et pension, 28, Eddy, app. 4, 776-2424. 24-259

CHAMBRE et pension, eau courante, stationnement, entrée privée, Wrightville. 777-5780. 24-271

CHAMBRE et pension pour personnes âgées, dames. 235-0638. 24-262

GATINEAU, chambres meublées, pension si désirée; pour dames. 663-3933. 24-262

GATINEAU, chambre meublée, pension, filles. 663-6086. 24-263

SOMERSET - NELSON, 5 chambres, nouvellement meublées, personnes qui travaillent ou retirées; pension si désirée. 482 Nelson. 24-280

CHAMBRE et pension pour homme. 17 Champlain, Hull. 777-3429. 24-261

EASTVIEW, chambre moderne avec pension, pour hommes. 745-5213. 24-282

MAISON moderne, chambre-vivoir, bonne pension. Parc de la Montagne. 777-9094. 24-260

Appartements à partager (24A)

FILLE pour partager appartement avec personne seule; préférence 20 à 30 ans. 777-5567 11 a.m. à 6 p.m. 24A-260

Bureaux à louer ..... (25)

SOUS LOCATION, bureau pour professionnels, boul. St-Joseph, secteur St-Jean-Bosco, 500 pieds carrés; rez-de-chaussée; stationnement gratuit; très propre. 771-1013. 25-j.n.o.

162 HOTEL-DE-VILLE, bureau 600 pieds carrés, $100 par mois. — 771-5874. 25-263

LIBRE, bureau professionnel ou commercial. Cloisons en 2-3 bureaux et bureau de réceptionniste. Eastview, chemin de Montréal, section commerciale. Entreposage au sous-sol. Chauffé. 746-0661; 749-4827. 25-281

POSSESSION immédiate, rue Principale. Bureau 2 pièces, chauffé, rez-de-chaussée, $70. Demandez Conrad Sigouin chez Conrad Sigouin Ltée, Realtor, 771-6266. 25-262

LOCALITE IDEALE
POUR PROFESSIONNELS ou autres, 192 Principale, Hull. Nouvellement décoré, 1,500 pi. carrés. Améliorations si désiré. 236-3664, soir 771-7321. 25-j.n.o.

BUREAU meublé, district commercial. Pour plus de détails, 771-2634. 25-259

BUREAU, 277, boul. St-Joseph, $80. 771-6368; 776-1875. 25-260

ESPACE de 2,325 pieds carrés (31 x 75)
chauffé, éclairé,
79 Maisonneuve.
Pour renseignements :
M. GUAY
TRUST GENERAL DU CANADA
120, rue Principale
771-3227
25

Commerces à louer ..... (26)

ESPACE commercial chauffé, 135 Hôtel-de-Ville, Hull. 771-3235, M. Perron. 26-263

POSTE de service Esso à Gatineau à louer; bonnes conditions. S'adresser M. Marcoux, 389 Notre-Dame, Gatineau. 26-263

ESPACE commercial chauffé, 194A boul. St-Joseph, Hull. 900 à 1,000 pieds à l'épreuve du feu. 777-7395 26-259

SITE commercial. 392 Notre-Dame, Gatineau. 663-5240. 26-261

Garages à louer ..... (27)

GARAGE moderne, sous-sol de logis, propre, entrée privée, rue Putman, $12. 745-2783. 27-259

WRIGHTVILLE, garage. 777-6986. 27-260

GARAGE commercial, 191 Pères Blancs, Eastview. 745-7087 entre 9 et 5 p.m. 27-259

GARAGE à louer, 87 Vachon, Eastview. 733-7657. 27-262

GARAGE à louer. 235-0638. 27-262

Divers à louer ..... (30)

SALON DE LA MARIEE
LOCATION de robes de mariées, filles d'honneur et bouquetières. Mme H. Dupuis, 176 Leduc, 771-4615. 30-j.n.o.

SALLE DE RECEPTION Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-8064. 30-j.n.o.

A LA FUTURE MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. A. Aiary, 291 Laramée. 777-7980. 30-

ROBES: mariées, filles d'honneur, bouquetières; soirées, graduation; fourrures. — Salon Florette, 389 St-Patrice, 233-5178. 30-300

ROBES faites sur mesures, mariées, filles d'honneur, etc. 771-0882. 30-271

ROBES: mariées, filles d'honneur, bouquetières, fourrures. Le Rêve de la mariée, 108, boul. St-Joseph, 771-9162. 30-j.n.o.

A louer ou à vendre ... (31B)

MAISON, vendre ou louer, bonne condition, 40 Châteauguay, 777-9423. 31B-259

Propriétés à vendre ..... (32) (Ontario)

PROPRIETE comprenant 2 doubles et une maison sur plus de 3 acres terrain, dans Orléans; conditions faciles. 824-1538. 32-v. s. l.-265

PRES de Rideau Hall, 35 Noël, triplex très moderne. $28,500. George Howith, courtier d'assurances. — 749-9971. 32-j.n.o.-Ont.

MAISON spacieuse, moderne, propre, excellentes réparations, centre d'Ottawa, écoles française et anglaise, centre commercial, près autobus; libre; termes consentis. 233-3278. 32-259-Ont.

PRIVEE, duplex, grand terrain, garage double, parfait état. 828-2805 32-261-Ont.

LOUIS TITLEY
LIMITEE — COURTIER
512, RUE RIDEAU
237-3131

RUE GRANVILLE — Joli duplex et 4 logis en brique, logis spacieux, bon revenu, prix flexible. R. Prégent, 745-5697.

RUE HINCHEY — Bâtisse en stuc de 4 logis, très propre, parfait état, chauffage eau chaude, grand terrain, bon revenu. Seulement $19,800. Bas acompte. Termes faciles. Mme F. Major, 749-1336.

255, CH. MONTREAL
745-6801

VILLAGE CUMBERLAND, résidence 2 étages, garage attaché, terrain 110' x 450' — aubaine exceptionnelle. Noël Potvin, 234-3426.

EASTVIEW, seulement $11,900, duplex contenant logis de 5 et 3 pièces, revenu $155 mensuel — très bas acompte. Laurent Roy, 749-5635.

RUE CARILLON, duplex moderne, fraîchement peinturé, chauffage eau chaude, logis de 3 chambres à coucher pour acheteur — terrain paysagé — 2 coins de l'église, $3,000 comptant. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

EASTVIEW, belle localité, réduit à $15,900, bungalow en brique de 6 pièces, foyer naturel, salle de jeu, garage double — bas acompte. Léo Grégoire, 745-1331.

EASTVIEW, $4,800, rue Savard, vieille maison en bois à être démolie, terrain 32' x 100'. P.-H. Trottier, 749-9687.

RUE BRUNEL, bâtisse 2 logis, bâtie 1965, logis de 3 ch. à coucher, pour acheteur — $22,500. Roland Bigras, 749-2374.

$900 COMPTANT, possession immédiate, bungalow moderne, Orléans, salle de jeu, $12,900 — service d'autobus scolaire. Henri malouin, 745-7351.

1061, CH. MERIVALE
725-1186

EASTVIEW — Triplex, bon achat à $16,400 avec $2,700 de revenu. Doit être vendu. Bas acompte. Irma Bigras, 745-7400. 32-Ont.

Propriétés à vendre ..... (32) (Québec)

MAISON, 130 Montclair, Wrightville. 32-264, Qué.

SARRA-BOURNET
LTEE
COURTIER — REALTOR
176, boul. St-Joseph

POUR UN BON PLACEMENT — Rue Eddy, édifice commercial comprenant 2 magasins et 18 chambres. Si vous êtes sérieux appelez-nous.

GATINEAU, rue Frontenac, bungalow 3 chambres à coucher. Proprio transféré. Doit être vendu dans un bref délai.

A. GUENETTE — 771-4561
771-7356
32-Qué.

Propriétés à vendre .... (32) Québec

HULL — Maison, 2 chambres, prix très raisonnable. 828-2450. 32-262, Qué.

VENTE PRIVEE
GATINEAU, joli bungalow, brique, 4 chambres à coucher, sous-sol entièrement fini, abri d'auto, complètement paysagé, près centre d'affaires. 663-6074. 32-258-Qué.

VENTE privée, 6 logis, chauffage central, eau chaude, 477 Notre-Dame, Gatineau, 663-3081. 32-265 Qué.

DUPLEX, Wrightville, $13,900; revenu $165; capital et intérêt $86.23. 777-0580. 32-264 Qué.

EDGAR CHENIER
COURTIER — 777-1198
RUE NOTRE-DAME, terrain 66 x 100.
RUE RICHELIEU, maison 3 chambres à coucher; site commercial. Mme P. Gandy, 771-2927.
GATINEAU, triplex avec revenu alléchant; prix réduit de $12,500 à $10,500. 32-j.n.o.-Qué.

DUPLEX, Wrightville, $13,900; revenu $165; capital et intérêt $86.23. 777-0580. 32-258 Qué.

SYLVIO HUNEAULT
"REALTOR"
COURTIER EN IMMEUBLE
136, 2e Avenue, GATINEAU
663-3903

TEMPLETON — duplex en blocs, rez-de-chaussée: 1 chambre à coucher, salon, cuisine, chambre de bains; 2e étage: 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains; tourbé. Pour plus amples renseignements, demandez Armand Couture, 663-3903 jour, 663-4991 soir. No 541.

BUCKINGHAM — maison en papier brique rouge, 3 chambres à coucher, salon, cuisine. Prix de vente, $3,500. Pour plus de détails, demandez Jacques Fournier, 663-3903 jour; 777-0367 soir. No 557.

ALDFIELD, Qué. — très beau lot à vendre, dimension: 200 arpents, comprenant un lac mesurant ¼ de mille de long sur 150 pieds de large. Lac très poissonneux. Le tout pour seulement $6,500. Pour renseignements, demandez Sylvio Huneault, 663-3903. No 560.

PRETS HYPOTHECAIRES
32-300-Qué.

GUARANTY TRUST
COURTIERS EN IMMEUBLES
114, RUE PRINCIPALE
De 9 à 5 : 771-6655

HULL —
220 ST-REDEMPTEUR — Entrepôt 50 x 100, équipé avec l'air climatisé, chauffage eau chaude, "Dominion Protection Service". Peut servir pour industrie légère, commerce, garage, etc. Prix demandé $70,000. Offre raisonnable acceptée.
41-43 WELLINGTON — 2 étages, magasin et un logis de 5 pièces. Revenu $155 par mois. Faites une offre.
WRIGHTVILLE —
37 FROMENT — Magnifique bungalow en brique, salon avec foyer, salle à dîner, 3 chambres à coucher, sous-sol complètement fini. Très bien paysagés. $18,000.
38 BOUCHER — Aubaine, bungalow de 3 chambres à coucher, salon avec foyer, doit être vendu. Offre raisonnable acceptée.
AYLMER —
12 JUBILEE — 1½ étage, 3 chambres à coucher, salon avec foyer, vivoir, cuisine moderne, tapis mur à mur complètement rénovée. Lot de 220 x 65 près de la rivière. $15,500.
58 NORTH — Joli bungalow de 3 chambres à coucher, sous-sol partiellement fini. Bien paysagé. $15,000.
GATINEAU —
RUE ST-JEAN — Bungalow duplex en brique avec garage, entrée pavée, près de l'école. $13,000. Comptant aussi peu que $1,500.
117 MAPLE — 1½ étage, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, garage, grand lot. $15,000. Faites une offre.
J. SEGUIN — 771-7816
O. EYER — 684-5561
32-Qué.

TRUST GENERAL DU CANADA
Immeubles — Prêts hypothécaires
120 PRINCIPALE, HULL — 771-3227

LOT RUE ST-PAUL, LIMBOUR — dimension 50' x 135' — boisé — Prix demandé $700.00 — Roger Bilodeau, 776-1968.
PROFITEZ DE L'OCCASION A 23 LAROSE. Propriété avec possibilité de cinq chambres à coucher. Belle cuisine, deux salles de bains. Abri d'auto. Roger Bilodeau, 776-1968.
NEUVE ET PROPRE COMME UN SOU. Le 210 boulevard Riel est doté d'une très grande cuisine, le sous-sol a plus de 8' de hauteur. Lot 12,000 pieds carrés. Vendeur prêt à faire des concessions. Roger Lauzon, 771-8036.
RESIDENCE CONSTRUITE SUR LOT DE 60' x 200'. Erigée en 1964. Intérieur de 4 chambres — salon —cuisine 12' x 16' — Carré de la maison 34' x 36' — Prix $13,500.00. Roger Bilodeau, 776-1968.
32-Qué.

CLAUDE TESSIER INC.
COURTIERS — REALTORS
LA GALERIE DES MAISONS
236 boul. St-Joseph
HULL — 771-5867
GLENWOOD SHOPPING PLAZA — 684-5323

HULL, RUE LEDUC, 5 logis. Revenu mensuel $290. Bon placement avec excellent logis pour propriétaire. Il faut le voir. Au bas prix de $12,000. J. Cyr, 777-6743.
AUBAINE A $12,700. Rue Dumas, duplex en brique, très propre. Logis de 4 et 3 pièces. Grand terrain joliment paysagé. Garage. Petit acompte. Consultez-nous. (MLS).
TRIPLEX NEUF RUE WILLIAMS, Gatineau. Extérieur brique et pierre, 3 spacieux logis de 3 ch. à coucher. Excellent revenu. $26,000. Acompte $5,500 ou à discuter. J. Laflamme, 771-5860 (MLS).
RUE RICHARD, splendide duplex pierre et brique, chauffage eau chaude. Spacieux logis de 3 chambres, grand salon, cuisine, salle de lavage. Garage double chauffé. Revenu mensuel $250. Prix $27,000. Termes à discuter. G. Tessier, 776-2233.
294 EAST, GATINEAU — Grande propriété très propre, 2 étages, stuc. 4 ch. à coucher, salon double. Chauffage central. Terrain paysagé. Cave 9½'. Seulement $12,500. Acompte $1,500. R. Sabourin, 777-8351.
ALYMER, RUE JAMES, bungalow brique, 5 pièces plus salle de jeux avec bar. Cave à vin, salle de lavage. Patio en ciment. $12,000. Acompte $2,000. 684-5323 ou soir 771-5867.
495 BREBEUF, Gatineau. Joli bungalow, brique, 5 ans, 5 pièces dont 3 chambres. Sous-sol presque fini. $13,000. Acompte $2,100 ou à discuter. Une seule hypothèque payable $101 par mois taxes incluses. A. Dupuis, 663-3474.
ACKROYD ROAD, Lucerne. Bungalow 1,700' ca. 9 pièces, garage double. Système eau chaude. 2½ ch. de bains, 1 acre, foyer, intercom, patio. $31,000. Termes. C. Tessier, 771-6372.
32-Qué.

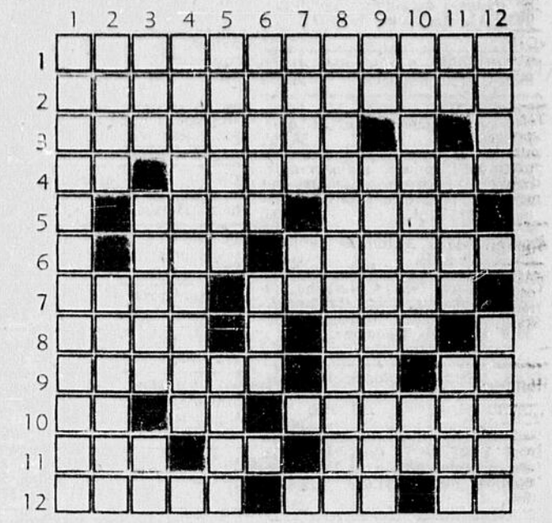
Conrad Sigouin Limitée
COURTIER EN IMMEUBLES
771-6266
REALTOR
126 HOTEL-DE-VILLE
HULL

CONSULTEZ-NOUS
$7,500 PRIX TOTAL POUR CE duplex au 29 Papineau, Aubaine. Seulement $1,500, solde $70.00 par mois. Se paie tout seul. Val. Chénier, 771-7697.
PROJET CHENIER, AYLMER. Seulement $12,900. Bungalow pierre et stuc. 62 North, 6 pièces, salle à dîner, foyer. $1,500 comptant. R. Bellemare, 776-2319.

DEMANDEZ LE SERVICE PHOTO M.L.S.
REDUIT DE $21,900 A $17,000. Possession immédiate. Proprio transféré. Bungalow 4 c. à coucher, salle de jeux, salle à dîner, foyer, garage. Occasion extraordinaire. H. Marsolais, 777-3494.
RIVIERA, BUNGALOW AU 22 Dijon. Plusieurs extras. 6 pièces, cuisine-dinette 20 x 12, c. à coucher 18 x 12, table vanité dans salle de bain, abri d'auto. Lot cloturé, hypothèque 6¼%. C. Giroux, 771-1101.
32-Qué.

MOTS CROISES DU DROIT

— No 2636 —



HORIZONTALEMENT
1—Rorqual.
2—Partisans du gouvernement exercés par la classe des nobles.
3—Sainte ... (personne hypocrite).
4—En cet endroit. — Sursaute.
5—Petites chevilles au golf. — Nom d'une compagnie pétrolifère canadienne.
6—Colère. — Seul en son genre.
7—Eus recours à. — L'or et l'argent en sont.
8—Vends. — Saison.
9—Pâle. — De la gamme. — Personnel.
10—D'un verbe gai. — Possédé. — La lamie en est un.
11—Verso, revers. — Note. — Gouvernante.
12—Construit. — Enlève. — En matière de.

VERTICALEMENT
1—Femme qui habite la banlieue de Paris.
2—Air, mélodie. — Entre junior et vétéran.
3—Meuble de repos. — Dignité papale. — Tellement.
4—Doctrine secrète.
5—Pays de l'ancienne Asie, au nord-est de la Palestine. — Myriapode.
6—Célébrations des mariages — Dans le pain.
7—Il essaya d'introduire en Suisse les idées de la Révolution française. — Possédé autrement.
8—Maintenant.
9—Possessif — Qui est d'Asie.
10—D'Etrurie. — Patrie d'Abraham.
11—Note. — Elle se produit généralement par accès, par quinte. — Située.
12—Intente en justice. — Guides.

SOLUTION DU PROBLEME No 2635

■ **Horizontalement:** 1. Harnachement; 2. Ecoute — Noce; 3. Toile — Utiles; 4. Et — Llano; 5. Renier — Raide; 6. Et — Retiras; 7. Minéraliser; 8. Anel — Da; 9. Rien — Gilet; 10. Posé — Esérine; 11. HN — Ver — Regel; 12. Esses — Rasées.

■ **Verticalement:** 1. Hétéromorphe; 2. ACôté — Ions; 3. Roi — Nénies; 4. Nullité — Névé; 5. Atèle — Ra — Es; 6. Ce — Arranger; 7. Un — Eléis; 8. Entortillera; 9. Moi — Ais — Eres; 10. Eclairé — Tige; 11. Née — Dard — Née; 12. Sues — Anels.

Propriétés à vendre ..... (32) (Québec)

GATINEAU, triplex à vendre, $15,000; cause départ. 663-7143. 32-259-Qué.

O. W. YOUNG
COURTIER EN IMMEUBLES
9, RUE BOULAY, HULL
777-0914

RUE BELAND, bungalow, 3 chambres, extérieur fini pierre, construit depuis 3 ans, $15,900.
RUE CHOUINARD, semi-bungalow, 3 chambres, extérieur brique et pierre, occupation 90 jours, $13,200.
BOUL. ST-JOSEPH, terrain commercial 100 x 100; seulement $15,000; termes. 32-260-Qué.

JULIEN GROULX
REALTOR
COURTIER
EN IMMEUBLES
162 Hôtel-de-Ville 777-8850
Julien GROULX 777-0674

RUE JOGUES — Duplex, 4 pièces par logis, revenu annuel $1,500; prix $8,500; acompte $1,000; balance $75 par mois, capital et intérêt. 32-j.n.o.-Qué.

IMMEUBLES Jour 777-3860
JACQUES REALTOR LTEE
soir 771-0005 58, rue Lois, Hull

96 ISABELLE — 3 chambres à coucher, etc. $15,000.
100, BOUL. RIEL — 4 chambres à coucher, etc. $22,000.
198 CARON — 3 chambres à coucher, etc. $17,500.
AYLMER - Très attrayant, 29 Metcalfe, 3 chambres à coucher, etc. $12,500. 32-Qué.

IMMEUBLES — 771-7411
REGIONAL LTEE COURTIER
16 LANGEVIN — HULL

RUE PAPINEAU — maison 3 chambres, seulement $5,000.
RUE MANCE — duplex, brique, 4 ans, revenu $185.
RUE EDDY — triplex, $10,500.
RUE ST-FLORENT — triplex, revenu $185, seulement $10,000. 32-300

$88.00
par mois
(si éligible à la ristourne provinciale)
ET VOUS SEREZ PROPRIETAIRE D'UN JOLI BUNGALOW NEUF A
Riviera
771-6694
BEAUDRY CONSTRUCTION LTEE
32-Qué.

Propriétés à vendre ..... (32) (Québec)

VENTE PRIVEE
WRIGHTVILLE, 57 Lessard, 2 duplex attachés, 2 ans, 3 chambres à coucher; terrain tourbé, pavé, entourage résidentiel. $6,000 à compte; peuvent se vendre séparément. 771-9907 après 6h. 32-260-Qué.

PRES Place Cartier, triplex moderne, logis de 3 chambres à coucher. 771-2738. 32-263 Qué.

BUNGALOW - DUPLEX, Gatineau, prix à discuter. 663-2593. 32-262-Qué.

VENTE PRIVEE, cause départ, très jolie maison, 3 chambres à coucher, abri d'auto; moitié du sous-sol fini; terrain paysagé. 663-6846 jour ou après 7 h. soir. 32-261 Qué.

$71 PAR MOIS, avec acompte vous procurent ce semi-bungalow en aluminium de 3 chambres à coucher dans Aylmer; salle de jeux et vaste terrain. 728-5935. 32-259

SYLVIO HUNEAULT
"REALTOR"
COURTIER EN IMMEUBLE
136, 2e Avenue, GATINEAU
663-3903

LIMBOUR, rue Gatineau — Bungalow de 1 chambre à coucher, salon, cuisine, (était déjà un 3 chambres à coucher), se convertirait très facilement. Lot 100 x 100, prix demandé $7,500. Acompte $500; paiement mensuel de $60, plus les intérêts à 7%.

Pour plus de détails demandez : JACQUES FOURNIER représentant 663-3903 jour; 777-0367 soir 32-Qué.

DUSSAULT
"REALTOR"
COURTIERS EN IMMEUBLES
SERVICE "PHOTO M.L.S."
33, Laval, Hull 771-3211

BARBIERS ATTENTION ! — Je recherche un barbier qui voudrait avoir 4 logis dont un de 4 chambres à coucher attenant au salon de barbier. Loger sa famille et avoir son salon ne lui coûterait que $70 par mois, tout compris. Edmond Wielgo, 771-5646.
RUE MONCION — Bungalow dans Jardins Taché. Endroit excellent pour élever votre famille. Tapis mur à mur, foyer naturel et garage. A $17,500, cette propriété vous est donnée. Prenez 5 minutes, allez la voir. Lucien Pitre, 777-3983.
49 FRECHETTE — 1,200 pieds carrés de maison bien divisée sur lot de 8,700 pieds carrés avec entrée pavée et terrain tourbé. Bien situé près de l'école, l'église, arrêt d'autobus à la porte. Hypothèque à 6%, acompte minimum $2,000 à $14,750. Cette propriété est $2,000 au-dessous de son prix. Jean-Pierre Quéry, 776-2960. 32-300 Qué.

Terrains à vendre ..... (32A)

GATINEAU, lot 60x100, rue William. S'adresser 660 Notre-Dame, Gatineau. 32A-259

LOT 60 x 90, rue Richard, Hull — 777-9098. 32A-263

DOMAINE VANIER — Terrains 1 acre dans nouvelle subdivision pittoresque. 771-6275. 32A-j.n.o.

Commerces à vendre ..... (33)

SALON DE BEAUTE, rue Eddy, Hull. $2,500. Après 7 h. 663-4145. 33-259

Chalets à vendre ..... (35)

CHALET et lot, bord d'un lac, — 663-4522. 35-268

CHALET meublé, lac Sainte-Marie, $1,400. 776-2561 après 5 h. 35-261

Automobiles à vendre .... (36)

CHEVROLET Bel Air, 1966, de diplomate, sedan 4 portières, blanche, capitonnée rouge, automatique, 8 cylindres, radio, parfait état; faible millage; $2,550; sous garantie. 233-5683; après 6h.: 745-9373. 36-261

AUBAINE spéciale d'hiver — Chevrolet 1964, automatique, 6 cylindres, excellent état, $999. S'adresser 1827, chemin Baseline. 36-262

1964 RAMBLER American sedan, 4 portes, excellente condition, 993-2187, Rockland. 762-4975. 36-259

FALCON 1962 6 ordinaire, 41,000 milles, $750. 828-9409. 36-259

1956 PONTIAC, moteur 283, transmission au plancher. 191 St-Louis. 771-4964. 36-259

FORD 1961, privée, radio, propre, moteur et carrosserie parfaits; doit être vue pour être appréciée; aubaine. 236-4101. 36-260

CAMION 1965 3 tonnes, renforcé en 5. 722-5866. 36-262

COMET Capri 1966, 4 portières, automatique, excellent état, continuer versements mensuels. 233-3017 après 7h. Demandez app. 3. 36-262

DOIS VENDRE: Oldsmobile 1962, 2 portières, toit rigide, tous les servos-mécanisme. 749-8158. 36-260

DOIT ETRE VUE; Chevrolet 1963, décapotable, 327 p.c., 1 proprio; comme neuve, $1,650. 828-8791 soir. 36-260

PONTIAC 1959, 6 automatique, mécanisme parfait, $245. 776-2367. 36-j.n.o.

BUICK Special 1958, 4 portières, toit rigide, comme neuve, $275, 771-1445. 36-j.n.o.

ACADIAN Beaumont 1964, décapotable, automatique, radio, sièges baquets, console, intérieur cuir blanc et rouge; $1,500; excellent état. 746-1945. 36-260

PEUGEOT 404, 1964, toit coulissant, pneus Michelin, sans rouille, très bon état, 35,000 milles. Heures de bureau: 235-7241, poste 24. Le soir: 733-0159. 36-262

BLONDIN
FAIRLANE, MUSTANG, FORD

No de stock 628-A
1966 CHRYSLER sedan, 8 cyl., automatique, radio, servo-freins, servo-direction. Fini vert pâle avec intérieur assorti **$2975**

No de stock 629-A
1965 METEOR, familiale, 6 passagers, 6 cyl., automatique, radio, pneus à paroi blanche. Fini jaune avec intérieur assorti **$2150**

No de stock C-29
1966 GALAXIE 500, fini dore, intérieur noir, 8 cyl., automatique, servo - direction, radio.

No de stock 388-A
1965 CHEVROLET Biscayne, 2 portières, 6 cyl., automatique, fini vert pâle avec capitonnage assorti.

ACHETE BIEN QUI ACHETE CHEZ
BLONDIN
Concessionnaire autorisé de voitures FORD
192-198 MONTCALM
HULL — 777-5251
36

PREPAREZ-VOUS A L'HIVER ECHANGEZ EN TOUTE CONFIANCE CHEZ MYERS

GARANTIE MYERS DE 2 ANS
Sur tous les modèles récents de voitures d'occasion équipées de Servicator — le premier dispositif électronique d'entretien de l'auto. Cette caractéristique exclusive est supportée par la garantie spéciale de 2 ans de Myers. Garantie intégrale pour les premiers 30 jours; garantie 50-50 pour la seconde période de 30 jours; et un escompte spéciale de 15% sur tout service obligatoire pour le reste de la période de 2 ans.

AUTO DE FAMILLE UNE COMPACTE DE TOUTE BEAUTE
1966 CHEVY II, 4 portières, automatique, radio, turquoise. Plaques K-65263 **$2295**

ENGAGEMENT DE QUALITE MYERS
Conduisez l'auto de votre choix chez le mécanicien de votre choix avant d'acheter. Myers défraiera le coût d'inspection.

MYERS VEUT DIRE BEAUCOUP

MYERS MOTORS
ELGIN et CATHERINE
233-8411 233-5653
36

Automobiles à vendre . (36)

AUSTIN 1961, familiale A-55; aubaine spéciale pour étudiant. — 663-3554. 36-262

ENVOY 1960 comme neuve, 45,000 milles, $195. 776-2367. 36-j.n.o.

CAMION Mercury 1953, 3 tonnes, moteur neuf, $290. 771-1445. 36-j.n.o.

SPECIAL !
1963 OLDSMOBILE, décapotable, équipée, $1,595. K86251. Maurice Motors, 991 Wellington. 725-2389. 36-258

CAMION Mercury 1952, une tonne, bon état, $150. Y37625. Maurice Motors, 991 Wellington. 725-2389. 36-258

CHEVROLET Impala 1959 4 portières toit rigide, V-8, hivérisée. 771-1768 ou 777-8266. 36-260

PONTIAC 1959 décapotable, $400 ou meilleure offre; mécanisme parfait. 235-2524. 36-259

OLDSMOBILE 1959, sedan 4 portières, 4 pneus neufs. 776-1660 après 6h. 36-259

METEOR 1956 familiale, $95. — 771-1445. 36-j.n.o.

ENVOY 1961, $225 — Chevrolet 1959, $195. 771-4976. 36-j.n.o.

1961 VAUXHALL familiale, bon mécanisme, propre; un proprio. $325. A peu roulé. 236-2062. 36-262

CHEVROLET Bel Air 1958, 6, automatique, 2 portières, radio. $150. 663-3593. 36-260

1965 GALAXIE 500, V-8, automatique, 2 portières, toit rigide, toit vinyle. 777-3198. 36-263

PLYMOUTH 1956, très propre. 790 St-Louis, Pte-Gatineau. $75. — 771-0069. 36-259

CHRYSLER 1965, toute équipée, un proprio bon état. Rockland, 762-5436. 36-259

BUICK 1962 sedan, 4 portières, 1 proprio, excellent état; 45,000 milles; cause décès. $1,300. 777-4407. 36-259

PONTIAC Parisienne 1965 ,2 portières, toit rigide, entièrement équipée. 745-6063. 36-j.n.o.

HILLMAN 1960, automatique, propre comme neuve, mécanisme parfait; un proprio, $190. 771-1445. 36-j.n.o.

BUICK 1959, très bon état, $495. 771-4976. 36-j.n.o.

N'ACHETEZ PAS
avant d'avoir vu
PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT
L'ENDROIT PAR EXCELLENCE
1047, CH. RICHMOND
729-5121 729-5121
36

SPECIAL DU JOUR
1964 METEOR, sedan 2 portières, automatique, fini marron et ivoire et capitonnage en deux nuances de beige. Pneus à flanc blanc. Plaques K70308 **$1465**
Comparez ces aubaines n'importe où ailleurs

TURPIN
PONTIAC-BUICK LTD.
1666, ave CARLING angle CLYDE
Tél.: 728-1901
36

Achetez chez Guest ce qu'il y a de mieux
Le meilleur choix de voitures d'occasion! Toutes avec la garantie OK de voitures d'occasion.
Pas de période d'attente — 20 vendeurs d'expérience attendent pour vous servir . . .
LES RESIDANTS DE L'ONTARIO NE PAIENT PAS LA TAXE DE VENTE DU QUEBEC
GUEST
MOTORS (1964) LIMITED
Chevrolet-Oldsmobile
72, rue LEDUC, HULL
4 coins au nord et 2 coins à l'est des rues Principale et Eddy
777-2735
36

Choisissez cette Pontiac décapotable et vous aurez choisi une auto supérieure !
1966 PONTIAC Parisienne Super Sport décapotable, automatique, radio, servo-direction-freins, moteur de 327 po. cu., 7,500 premiers milles, encore sur garantie d'auto neuve, attrayant fini bleu argenté. Toit bleu pâle, pneus à flancs blancs, sièges baquets en vinyle, vraiment une voiture décapotable incomparable, apparence et rendement d'une neuve. Pl. 88184-K.

BÉLISLE
AUTOMOBILES
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, ch. de MONTREAL
Le soir: 749-5948 — 749-5941
36

Automobiles à vendre . (36)

PEUGEOT 1964, très bon état, très économique, 50 milles au gallon. 776-2773. 36-261

VALIANT 1961 2 portières, sedan, radio, transmission manuelle 3 vitesses au plancher, très bon état. 771-1036. 36-262

PLYMOUTH 1964, toit rigide intérieur vinyle, a peu roulé; parfait état. 890 Bank. 36-262

OLDSMOBILE Super, 1960, très propre, bon état, $600. 663-6741. 36-263

ENVOY 1961, familiale, 28,000 milles, excellente, $475. 777-6796. 36-263

OFFRE SPECIALE — 2 véhicules commerciaux: Chevrolet 1964, $775 chacun. 1827 chemin Baseline. 36-264

VOLKSWAGEN 1960, $295 — Hillman 1961 automatique, $195 — 771-4976. 36-j.n.o.

CONSUL 1957, propre, comme neuve, mécanisme parfait, $195. — 771-1445. 36-j.n.o.

PONTIAC 1960, 6 automatique, propre comme neuve, mécanisme parfait; 1 proprio; $490. 771-1445. 36-j.n.o.

CHEVROLET 1958, 6 ordinaire, 40,000 milles, toit rigide, $295. — 776-2367. 36-j.n.o.

CHEVROLET V-8 1957, transmission automatique. $125. 771-9250. 36-264

BUICK 88 Special 1957, toit rigide, 4 portières; automatique, radio, carrosserie très bon état; 10,000 milles; $250 — aussi Oldsmobile 1956. 777-3432 ou 232-0817. 36-261

CHEVROLET Biscayne 1964, 663-6342. 36-259

CHRYSLER 1955, bon état, $65 — Vauxhall 1960, 6 cylindres, $90 — 771-1445. 36-j.n.o.

A QUI la chance? Ford 1964, $1,050. 771-9591. 36-260

ECHANGERAIS Ford 1960 pour camion à panneaux. 745-4775. 36-260

METEOR 1961, transmission automatique; $225. 776-2187. 36-260

VOLKSWAGEN 1964, chaufferette au gaz, excellent état, 24,000 milles. 746-6563. 36-260

STUDEBAKER 1960, équipée, comme neuve; cause maladie. 745-5186. 36-259

MERCURY 1960, 4 portières, sedan, radio, servo-freins, servo-direction, peinture neuve; bon état. 684-7326 36-263

FORD Fairlane 1959, V-8 automatique, radio. 104 Chauveau, Wrightville. 36-260

CAMION 1965 "Handy Van", 9,000 milles, $1,850. 771-0317. 36-260

COMET 1963, 2 portières, 6 cylindres, transmission manuelle 4 vitesses, très propre, parfaitement entretenue; tout équipée. 777-8710 entre 6 et 9. 36-260

CHEVROLET Bel Air 1959, automatique, peinture neuve, $275. — 771-1445. 36-j.n.o.

1966 VOLVO, radio à transistors à boutons, équipée. 777-9171. 36-260

1964 CHEVROLET familiale, V-8, servo-direction, servo-glaces, automatique; fini métallique tan. — X28961. $1,895. 745-4828. 36-262

OLDSMOBILE 1956, carrosserie très bon état, moteur parfait. $50. — 771-7854. 36-262

GRATIS!
CHAUFFERETTE INTERIEURE DE GENERAL MOTORS AVEC VOTRE OFFRE PAR ECRIT SUR UNE AUTO D'OCCASION ENTIEREMENT REVISEE ET HIVERISEE ET TOUT A FAIT ECONOMIQUE DE CHEZ
SURGENOR
Aucune offre raisonnable refusée
Voici quelques exemples d'économie à la SURGENOR !
1965 PONTIAC Parisienne 2 portières, toit rigide, automatique, gris argenté avec intérieur bleu. Matr. K77354. Voir Al Faris **$2344**
1964 BUICK Wildcat sedan 4 portières, automatique, servo-direction-freins, radio. Fini rouge palmaire avec intérieur doré. Matr. no 1026A. Voir Ernie Delorme **$1999**
1966 PONTIAC Laurentian 8 cyl., automatique, servo-direction, radio. Blanc arctique avec intérieur rouge. Matricules No K-65288. Voir Mike Scott **$2555**
1962 FORD Galaxie sedan 4 portières, automatique, bleu ciel avec intérieur assorti. Matr. no 1580A. Voir Ken Weckworth **$866**
1962 RAMBLER Classic sedan, 6 cyl., à très peu roulé, très bien entretenue. Matr. no K59558. Voir Stu Lahey **$848**
RECHERCHEZ LE MEILLEUR
SURGENOR MOTORS LTD.
Rue ALBERT
à l'ouest de BANK
235-4371 235-3321
36

Roulottes à vendre (36A)

ROULOTTES de voyage "Rambler", maisons mobiles "Pyramid". Bellevue Park, Orléans, Ontario. 749-2421. 36A-j.n.o.

RIONS UN PEU



"Il doit pourtant y avoir un bouton pour remédier à cette défectuosité !"

Divers à vendre ..... (37)

ARBRE DE NOEL argenté, 7 pieds, avec réflecteur 5 couleurs, 5 boîtes de grosses boules bleues; valeur $35 pour $25. 771-5506. 37-261

ASSORTIMENT de robes; aussi robe de mariée, excellent état, 10-12 ans. 777-9991. 37-262

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. — Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél.: 733-1572. 37-j.n.o.

5,000 ARBRES de Noël (pins écossais) bien taillés et d'excellente teinte, dans région boisée de Bloomsfield. 393-3464. 37-261

A VENDRE auto-neige, moto-ski, neufs et usagés, 3 ans pour payer. Aucun acompte. 745-6063. 37-j.n.o.

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95 771-3653; le soir 777-2234. 37-300

Equipement de salon de beauté
BON état, très raisonnable. Maladie cause de vente. Le jour, 776-1015; le soir, 237-5128. 37-260

BICYCLETTE garçon; 28; aussi tricycle; bon état. 777-5146. 37-260

BELLE fournaise murale à l'huile, avec thermostat, chauffe facilement 2 étages. $175. 19 Archambault, Wrightville. 771-0319. 37-260

BOIS et matériaux de construction de toutes sortes. F. Thibault Ltée. 771-6247. 37-j.n.o.

BOIS franc de foyer. 777-7410. 37-261

COMPLET pour homme $15; manteau neuf pour jeune fille, cuir, collet loup marin; aussi manteau rouge collet fourrure noire. — 236-5157. 37-261

CARROSSE "Gendron" avec accessoires, 777-7771. 37-259

CARABINE A VENDRE
303 "Sports Model" avec télescope 4 x 32, comme neuve, $35. — 776-1701. 37-263

CAMION F.W.D. 5 tonnes, équipé d'une charrue unique et d'une aile latérale. M. P. Lacharité, Venosta, Qué. 37-262

CHAISES roulantes pliantes commodes; chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

ENSEMBLE mariée, 10-12. Motocyclette BSA. 5B Bagot. 771-6825. 37-260

ENSEMBLE projecteur, écran et lumière, 8 millimètres, meilleure offre. 777-7087. 37-259

FOURNAISE à gaz avec conduit à eau chaude compris, pour bungalow; a peu servi; aussi lavabo Belvedere pour salon de coiffure, à bon prix. 235-4126 — 236-2615. 37-263

2 FAUTEUILS, tentures, etc. 777-9978. 37-260

FOURRURE, manteaux, jaquettes, chapeaux; prix raisonnables; bonne qualité. 777-9828. 37-259

FOURNAISE gaz naturel, 110 milles B.T.U. 749-0472. 37-262

FOURNAISE de plancher Coleman; téléviseur 21 pouces, meilleure offre. 663-3561 après 6h. 37-260

GROS piano, bon état, $100. 777-7166. 37-263

GARAGE pour être transporté, 12 x 22. $235. 777-6905. 37-259

LESSIVEUSE Simplicity de luxe, avec minuterie et pompe, 6 mois d'usage; peut être vue au 160 Mafeking, Ottawa. 749-2328. 37-261

LAVEUSE ESSOREUSE "Easy", en bon état. 12 Rodolphe. 771-0681. 37-263

LIT Continental 54 pouces, bon état, $40. 663-7431. 37-260

LESSIVEUSE McClary-Easy, comme neuve, $50. 776-1279. 37-260

LESSIVEUSE Connor; batterie de cuisine, neuve, acier inoxydable. 771-9655. 37-259

MANTEAUX d'hommes, automne-hiver; grandeur 38. 110 Donald, soir. 749-8310. 37-259

MANTEAU "seal" français, grandeur 38, bas prix. S'adresser 88A Montcalm, Hull, 2 à 6 heures. 37-261

MANTEAU d'hiver, très propre, 10-12 ans. 776-1883 après 5h. 37-259

ACIER
VASTE ASSORTIMENT TOUTES LES DIMENSIONS ET TOUTES LES FORMES
pour la construction et la manufacture
Prix attrayants
LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, CHEMIN BAYVIEW
Ottawa, (Ontario)
729-5111

Divers à vendre ..... (37)

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait boutonnières, broderie, etc., reprise de finance, valeur régulière $249.50, solde au complet $91.20. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

MANTEAU mouton gris, très propre, 18 ans. 771-4813. 37-260

MANTEAU pattes de mouton noir, taille 42; bas prix. 777-9494. 37-262

MOBILIER cuisine, 5 morceaux; 3 tables, 3 lampes de salon. 777-0420. 37-259

MANTEAU imitation fourrure seal brun, neuf, taille 16-18, $150 pour $75. 733-8611. 37-259

MANTEAU Hudson seal, 16-18, bon état, $65. 749-0177. 37-259

MORCEAUX de caoutchouc mousse à prix de gros: 22"x1½"x60"; $2.59. 778, rue Bank, 236-4372. 37-259

MACHINE à écrire, parfait état. 749-6688. 37-261

MANTEAU neuf, rat musqué, 16 ans ;aubaine, $90. 771-6184. 37-259

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meubles Landriault Ltée, 273, ch. Montréal, Eastview. 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 30. 37-j.n.o.

POELES, grandeurs variées, $39. Cohen & Cohen Ltd., 1963, chemin Merivale. 37-j.n.o.

POELE électrique, 4 éléments, 24 pouces, comme neuf. 749-8729. 37-260

PATINS à glace et skis. 234-6341. 37-263

POMPE à eau, $75. 746-0527. 37-259

PIANO droit fini acajou, bon état, 771-8197 après 4h. 37-260

PIANOS, plus de $100 de réduction, sur pianos neufs aussi reconditionnés pour toutes les bourses. L. Paquette, 61 Wellington, Hull, 771-2452. 37-J.N.O.

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire, usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 17 Connaught, Hull. 777-5225. 37-j.n.o.

POELE, réfrigérateur, $49.50. 236-0826 avant 5h.30. 37-260

PEAU de mouton, couleur naturelle de la manufacture, prix réduit $15. 236-4377. 37-260

PIANO à vendre. 236-5680. 37-259

REPARATIONS, remodelage complet de fourrure, teinture, nettoyage. Prix raisonnables. Groutnez, 108 Murray. 236-5680 jour, soir. 37-277

REMBOURRAGE, travail garanti, estimation gratuite. Cadieux et Tittley, 217 chemin Montréal. 745-1230. 37 j.n.o.

REFRIGERATEUR, bon état, $80. 203 Mutchmore 771-8559. 37-259

ROBE de mariée, avec traîne, 10 ans. 50 Papineau, Hull. 37-259

REPASSEUSES, paletots, manteaux d'auto, vêtements filles, garçons. 777-3709. 37-259

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc, solde au complet $59.78. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

"SNOW CRUISER" 1966; environ 30 heures; $650. 824-1431. 37-266

SKIDOO, auto-neige avec remorque et couverture de canevas, $750. Modèle 1966. 235-2383. 37-268

"STUDIO COUCH" avec 2 chaises, bon état; table de cuisine, arborite; réfrigérateur 8' cubes; rangette "Hotpoint". Après 5 h., 777-8473. 37-261

TELEVISEUR 21 pouces, bon état, $50. 771-5682. 37-260

TUILES PRELARTS
CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyle 11½c Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-s. l.

TELEVISEURS, magnétophones, stereo Hi-Fi, à louer. Toutes les dimensions et tous les modèles. Téléviseurs disponibles. Bas taux. Eastway TV Rentals, 749-2261.

TV NEUFS ET USAGES
USAGES garantis. 39 et plus. Centre de Télévision, 84 Eddy. 771-6531. 37-270

Animaux ..... (40)

A VENDRE, berger allemand, mâle, trois mois. 771-3566. 40-264

Argent disponible ..... (42)

SERVICE IMMEDIAT. Argent à prêter, 1ère et 2e hypothèques. Taux bas. Paiements mensuels faciles. Service confidentiel .Petit ou gros montant. Appelez Claude Tessier Inc., 771-5867, courtier cautionné et licencié. 42-300

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques. $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques, par O. Lamoureux. 428 Rideau, Chambre 100. 235-9125; le soir, 745-2701. 42-j.n.o.

Argent disponible ..... (42)

HYPOTHEQUES, 1ère et 2e, petit ou gros montant; termes 5, 10, 15 ans et plus. Les Placements Craig Ltée, 5 Laval, Hull. 771-5829; soir entre 7 et 9 h. 771-1278. 42-300

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques. $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, 771-1431 — 777-8054. 42-j.n.o.

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèque
LEGER INTERET
Service rapide de 24 heures
IMMEUBLE REGIONAL LTEE
Courtier — 16 Langevin, Hull
771-7411
42

Plan budgétaire "PAL"
jusqu'à $10,000
6 mois à 10 ans
1—Pour améliorer
2—Réparer
3—Salle de récréation
S'adresser à
MM. Picard ou Paquette
PILON LTEE
771-5841
5, boul. Montclair, HULL
42-300

Personnel ..... (44)

WENTWORTH HEALTH STUDIO (licencié). Massages suédois par des masseuses compétentes. 10h. a.m. à 10h. p.m. 232-0351. 44-j.n.o.

FAITES ACCORDER et réparer votre piano par George Appleby & Son. 663-3184. 44-264

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 237-3050 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa 233-1191. 44

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instamment requis pour l'Ottawa Neighbourhood Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 44-300

Professionnels ..... (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 6h.30 à 7h.30. 214, boul. St-Joseph, 777-5602. 46-j.n.o.

Cours privés ..... (47)

DICTION; phonétique; lecture; art oratoire; mime; conversation française. 745-3454. 47-259

DONNERAIS cours au niveau élémentaire, anglais-français. 237-5284 soir. 47-261

COURS de conversation anglaise. 777-0716. 47-265

Amusements ..... (51)

ASSOCIATION FEMININE
ORGANISE voyage autobus Hull-Montréal, jeudi 17 novembre. $4 aller-retour. Communiquez avec: Agence de voyage Fernand Nadon, 771-6641. 51-260

Avis légaux ..... (53)

VILLE D'OTTAWA
DEPARTEMENT DES PROPRIETES
SOUMISSION POUR LA POSE DE CLOISONS POUR QUATRE CHAMBRES AUX FINS DE DORTOIR POUR GARÇONS A LA MAISON DE DETENTION DU 215 AVENUE HOPEWELL OTTAWA

DES SOUMISSIONS cachetées adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires seront reçues par le secrétaire du Bureau des commissaires, hôtel de ville, 111 promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à 11 h. du matin (h.n.e.) le MARDI 22 NOVEMBRE 1966 pour le cloisonnage de quatre pièces pour le dortoir des garçons à la maison de détention, 215 Hopewell, Ottawa.

Les plans, cahier des charges, renseignements et formules de soumission sont disponibles sur demande au bureau de:

Directeur des propriétés
pièce 506,
hôtel de ville,
111 promenade Sussex,
Ottawa, Ont.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission, et plus particulièrement, si une seule soumission est reçue, elle se réserve le privilège de la rejeter.

Le greffier,
A. T. HASTEY.

OTTAWA,
3 novembre 1966.

Avis aux résidants des quartiers Alta Vista et Gloucester

La Commission des affaires municipales de l'Ontario a approuvé la séparation de l'ancien quartier Gloucester en deux quartiers que voici et dont la ligne de séparation sera le chemin Heron, de la rivière Rideau au chemin Walkley et le chemin Walkley, du chemin Heron aux limites de la ville. La partie située au nord de la limite précitée portera le nom de quartier Alta Vista.

La partie située au soud de ladite limite portera le nom de quartier Gloucester.

Le greffier
A. T. HASTEY.

Fleuristes ..... (55)

FINE'S FLOWERS LIMITED
DISPOSE MAINTENANT DE 3 MAGASINS
232, RUE BANK — 236-7261
2216, AVE CARLING — 722-4241
PROM. RIVERSIDE — 822-1743

Avis légaux 53

VILLE D'OTTAWA
Département des propriétés
Soumissions pour la démolition des édifices situées aux 175, avenue Holland et 940, avenue Gladstone, Ottawa.

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire dudit bureau, au deuxième étage de l'hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, jusqu'à 11 heures du matin (heure normale de l'Est), le mardi 22 novembre 1966, pour la démolition des édifices situés aux 175, avenue Holland et 940, avenue Gladstone.

On pourra se procurer les bleus de l'ouvrage, le cahier des charges et les bordereaux de soumission au bureau du:

Directeur des propriétés
Pièce 506, Hôtel de ville
111, promenade Sussex,
Ottawa, Ontario

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, si elle ne recevait qu'une soumission, elle se réserve le droit de la refuser.

Le greffier, A. T. HASTEY
Ottawa, le 4 novembre 1966

VILLE D'OTTAWA
Service de la Trésorerie
Section des achats
"Tuyau de béton armé"
"Bancs de parc"
"Impression de trois brochures 1967"
"Véhicule de secours"
"Equipement de radio"
"Construction d'entrepôt"

Des soumissions cachetées adressées au président et aux membres du bureau des commissaires, hôtel de ville, Ottawa, et portant la mention "Soumission pour la fourniture de tuyau de béton armé" ou selon le cas échéant, seront reçues par le secrétaire jusqu'à 11h. du matin, h.n.e., le MARDI 22 nov. 1966.

Les renseignements et formules de soumission sont disponibles sur demande au bureau du coordonnateur des achats, service de la Trésorerie, 111 promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

La municipalité ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et plus particulièrement, si une seule soumission est reçue elle se réserve le privilège de la refuser.

Le greffier de la ville
A. T. HASTEY,
3 novembre 1966

AVIS AUX ENTREPRENEURS

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné dans des enveloppes fournies par l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et portant la mention "SOUMISSION POUR CONTRAT No 11-176" concernant

LA FABRICATION ET LA LIVRAISON D'UN SYSTEME DE DEFENSES SOUPLES, QUAI 18, FORT COLBORNE (ONT.)

seront reçues au bureau de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e, jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure normale de l'Est, le mardi 22 novembre 1966.

On pourra obtenir les plans, devis, formule de soumission, conditions de travail et formule de contrat en s'adressant au bureau de l'ingénieur en chef, 5250, rue Ferrier, Montréal 9e (P.Q.), ou au secrétaire, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa 4e (Ont.), ou au directeur des travaux, Jumelage des écluses du canal de Welland, 508, avenue Glendale, St. Catharines (Ont.), contre le versement de cent dollars ($100), montant qui sera remboursé sur remise en bon état des documents susmentionnés dans les trente jours de la date fixée ci-dessus pour la réception des soumissions. Le dépôt sera confisqué si les documents ne sont pas renvoyés dans le délai susmentionné.

Le soumissionnaire doit fournir soit un dépôt afférent à la soumission, représentant au moins dix pour cent (10 p. 100) du montant de la soumission, en conformité des conditions de la formule de soumission, soit une garantie de soumission représentant 10 p. 100 de la soumission par laquelle il s'engage à passer un contrat en bonne et due forme selon le modèle qui fait partie des documents relatifs à la soumission et à satisfaire l'Administration quant au cautionnement exigé.

Il ne sera tenu compte que des soumissions présentées conformément à nos indications.

L'Administration ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

Le secrétaire,
L.-E. Béland.

ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT
OTTAWA, le 7 novembre 1966

CHEF de la DIVISION DES RELATIONS AVEC L'INDUSTRIE
JUSQU'A $15,850
La Direction de l'esthétique industrielle nationale, du ministère de l'Industrie, à Ottawa, qui administre un programme destiné à favoriser l'amélioration de l'esthétique dans l'industrie canadienne, demande un fonctionnaire supérieur possédant une vaste expérience pour aider les entreprises à acquérir le souci du beau, pour leurs produits, leur production, leur emballage et leur publicité.
Pour obtenir des renseignements supplémentaires, veuillez écrire à la Commission du service civil du Canada, Ottawa 4, en mentionnant le dossier 66-4204.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le mardi 8 novembre 1966

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

Ne manquez pas les occasions qui peuvent s'offrir à vous de vous détendre et de vous distraire. Vous avez autant besoin de vos amis et alliés qu'ils ont besoin de vous.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Les sujets de mécontentement seront peut-être nombreux, mais efforcez-vous quand même de rester maître de la situation. Votre besogne quotidienne peut s'effectuer dans des conditions favorables.

(LES GEMEAUX)
Du 21 mai au 21 juin

Ne vous occupez pas des commérages des envieux. Cultivez votre popularité en vous montrant enthousiaste et gai. La soirée peut être fort intéressante.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

Des démarches peuvent être effectuées, surtout dans le but d'accroître vos ressources. Ne négligez pas vos amis, surtout ceux qui sont au loin.

(LE LION)
22 juillet au 21 août

Les aspects semblent être assez favorables dans le domaine pécuniaire. Excellente journée par ailleurs où toutes les possibilités vous sont offertes.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

Des événements imprévus peuvent venir troubler votre quiétude habituelle. N'attachez aucune importance aux racontars. Il se peut qu'une rivalité s'exerce à votre sujet.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

Les perspectives sont des meilleures sur le plan social; vous pouvez profiter d'influences qui vous incitent à extérioriser vos sentiments.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Excellente journée; les influences semblent devoir s'accompagner de bonnes nouvelles et de résultats surprenants. Votre prestige s'accroit.

(LE SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

Vous devrez employer votre temps le mieux possible dès les premières heures de la journée. Il y aura de l'imprévu dans l'après-midi et des surprises dans la soirée.

(LE CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier

Des changements parfaitement imprévus peuvent se produire au cours de la journée. Les perspectives sont incertaines, surtout sur le plan familial.

(LE VERSEAU)
21 janvier au 19 février

Vous semblez enclin à vous tracasser inutilement. Evitez les dépenses excessives et inutiles. D'heureuses nouvelles vous parviendront sous peu.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars

Même si vous vous heurtez à des difficultés, ne vous découragez pas. La situation ne devrait pas tarder à s'améliorer.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE
Votre allure décidée et énergique inspire l'admiration. Vous aimez tout ce qui est beau, harmonieux, vous êtes attiré par les aspects brillants de la vie. Vous avez un grand besoin d'affection et vous en recevrez beaucoup. Grâce à votre facilité de gagner de l'argent, vous pourrez vous payer du confort et même du luxe. La vie sentimentale sera une alternance de joies et de contrariétés.

Nécrologie

FUNERAILLES MARDI

NOMS	DEPART DU CORTEGE	FUNERAILLES
BARNES Mme François (née Régina Périard)	Départ de la maison funéraire Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull à 7 h. 40.	Service religieux en l'église St-Raymond à 7 h. 45.
JACKSON Mme Amanda (née Lanthier)	Maison funéraire Hulse & Playfair, 315, rue McLeod, Ottawa.	Service religieux en la Central Chapel, à 2h. p.m.
LANTHIER Jacques	Maison funéraire Emond, 25 boul. Gréber, Pointe-Gatineau, à 7h. 45.	Service religieux en l'église St-François-de-Sales, Pte-Gatineau, à 8 heures.

BARNES — Mme François Barnes, (née Régina Périard), épouse de feu François Barnes, du chemin Freeman, Hull-Ouest, est décédée le vendredi 4 novembre 1966 dans un hôpital local à l'âge de 85 ans. Elle laisse une fille, Mme Henri Barbeau (Eva), de Hull-Ouest; un frère, Joseph-Hector, de Détroit, Michigan; huit petits-enfants et 28 arrière-petits-enfants. Départ de la maison funéraire Emond, 271, boulevard St-Joseph, Hull, le mardi 8 novembre à 7h.40 pour service à 7h.45 en l'église St-Raymond. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

HEBERT — M. Aurèle Hébert, époux de Lebby Martin, est décédé à sa demeure de Ste-Rose-de-Lima, le vendredi 4 novembre à l'âge de 68 ans. Outre son épouse, il laisse un fils, Yvon; deux filles, Mme John Last (Florence) et Mme Philias Bisson (Edna), tous de Ste-Rose-de-Lima; un frère, Vital, de Perkins; une soeur, Mme Roland Gratton (Laurette), de Ste-Rose-de-Lima ainsi que neuf petits-enfants. La dépouille mortelle repose à la maison funéraire Brunet, 750, boulevard Maloney, Gatineau. Le service aura lieu mardi matin en l'église de Ste-Rose-de-Lima. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial.

CHEVRIER — Mme Edgar-R. Chevrier, à Ottawa le samedi 5 novembre 1966, est décédée (Juliette Nantel), épouse de feu l'honorable juge Edgar-R. Chénier. Elle laisse 3 filles: Mme T.L. Marsh (Régine), Mlle Louise et Mme Michael Kearney (Hélène); 4 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Funérailles mercredi des salons Racine, Robert et Gauthier, 260 Besserer. Service en l'église du Sacré-Coeur, à 8hrs. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-260

JACKSON — Dans un hôpital est décédée le samedi 5 novembre 1966, à l'âge de 83 ans, Amanda Lanthier, du 109A, rue Valin, Hull. Elle était l'épouse de feu M. Joseph John Jackson et mère bien-aimée de Norma, Albert et Frank. Elle laisse aussi deux frères: Edward Lanthier, de Lancaster, New York, et Henry Lanthier, de Shawinigan-Sud, Québec, ainsi que ses petits-enfants, Denise et Michel et ses arrière-petits-enfants, Marc, Diane et Pierre. La dépouille repose à la chapelle centrale de Hulse & Playfair, 315, rue McLeod. Service mardi après-midi à 2 heures. Inhumation au cimetière St. James. 60-259

LANTHIER — Jacques Lanthier, 109, rue St-Antoine, à Pointe-Gatineau, est décédé accidentellement, le vendredi 4 novembre 1966, à l'âge de 13 ans. Il était le fils de Philippe Lanthier et de Rita Toutloff. Outre son père et sa mère, il laisse dans le deuil ses grands-parents paternels, M. et Mme Henri Lanthier, de Ste-Rose-de-Lima; quatre frères: Bernard, Luc, Marc et Patrice; deux soeurs: Michèle et Manon. Le jeune Lanthier était camelot du journal LE DROIT. La direction et les employés offrent à la famille condoléances et sympathie. La dépouille mortelle repose à la maison funéraire Emond, 25 boul. Gréber, Pointe-Gatineau d'où aura lieu le départ le mardi 8 novembre à 7h. 45 pour service en l'église St-François-de-Sales de Pointe-Gatineau à 8 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 60-259

LAVIGNE — M. Anatole Lavigne, du 57, boul. St-Joseph, Hull, est décédé le lundi 7 novembre 1966, à l'âge de 48 ans. Outre son épouse, Laurette Fleury, il laisse son père, M. Joseph Lavigne; deux fils, Simon et Roland; deux filles: Mmes Roland Lalonde (Carmen), Hull; Joseph Giroux (Simone), de Buckingham; un frère, Aurèle; deux soeurs: Mme René Cardinal et Mme Pauline Monfette, ainsi que neuf petits-enfants. Départ de la maison funéraire Beauchamp Ltée, 171 St-Laurent à 7 h. 20, mercredi; service à 7 h. 30 en la cathédrale St-Rédempteur. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-260

MARCHILDON — Mme Edmond Marchildon (Ernestine Belcourt), est décédée récemment à l'âge de 62 ans après une longue maladie. Outre son époux, elle laisse pour la pleurer neuf fils et quatre filles: Jean, de Oakville, Justin, Florent, Joseph, Guy et Louis, de Toronto, Richard, de Lafontaine, Jacques et René, à la maison; Mme Donald Dorion (Rose-Marie), de Midland, Mme Léonard Moreau (Béatrice), de Perkinsfield, Mme Jean-Baptiste Marchand (Réjeanne), de Lafontaine et Mme Roger Jaice (Georgette), de Toronto. Elle laisse aussi 18 petits-enfants, un frère, M. Adolphe Belcourt, de Perkinsfield et une soeur, Soeur Ange-Gabriel, s.g.c., de Sudbury.

MIRON — M. Georges-Frédéric Miron, de McKerrow, Qué., est décédé le lundi 31 octobre 1966, à l'âge de 64 ans. Outre son épouse, Delphine Desrosiers, il laisse deux fils, Frédéric et Laurent, de Kars, Ont.; une fille, Mme W. H. Boucher (Thérèse), d'Ottawa; un frère, Léon, de McKerrow; trois soeurs, Mmes Alberte Piché, de McKerrow; Delphica Girard et Béatrice Delaney, de Sudbury; plusieurs neveux et nièces et sept petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu le jeudi 3 novembre courant. (DNC). 60

MONGEON — Mme Joseph-D. Mongeon (Henricia, Henriette Régimbald), est décédée le lundi 7 novembre 1966, à l'âge de 70 ans. Outre son époux, Joseph-D. Mongeon, elle laisse six fils: Charles-S., Paul-E., Jacques, Fernand, tous d'Ottawa; Gérald, Hull; Bernard, ambassade canadienne, France; deux filles, Mmes Léopold Gauvreau (Georgette), Raymond Bordeleau (Madeleine), Ottawa; quatre demi-soeurs: Mmes Rémi Duval (Yvette), Montréal; Simone Portelance, Val d'Or; Don Cameron (Gabrielle), Buckingham; Julien Picotte (Rolande), Québec, et 20 petits-enfants. Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259 St-Patrice, mercredi; service à 7 h. 30 en la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-260

ROUSSEL — Mme Julie Roussel (née Girard), du boulevard Meade, Espanola, est décédée le 30 octobre 1966, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de M. Anselme Lalande en premières noces et de M. Joseph-C.-A. Roussel en secondes noces. Outre celui-ci, elle laisse deux fils, Lionel, de Battle Creek, Michigan, et Roland, d'Espanola; deux filles: Mme W. Smale (Laurette), de Windsor; Mme Cécile Charlemagne, de Bois, Espanola; deux frères: MM. Omer Girard, d'Espanola et Ephrem Girard, d'Ottawa, ainsi que plusieurs neveux et nièces, 14 petits-enfants et 19 arrière-petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu le mercredi 2 novembre courant. (DNC). 60

Messes-Services anniv. ... (57)

Messe anniversaire

A mon cher époux
M. WILFRID BIGRAS

Une messe sera célébrée lors du premier anniversaire du décès de M. Wilfrid Bigras en l'église Saint-François de Sales de Pointe-Gatineau vendredi le 11 novembre à 7 h. 30 p.m. A cette occasion son épouse Mme Valentine Bigras désire remercier sincèrement parents et amis pour les témoignages de sympathie reçus.

Ubelacker a suivi un drôle d'entraînement

Par DOUG ADAMSON

TORONTO (PC) — Un jeune Torontois de 17 ans qui a passé l'été dans la forêt du Nord de l'Ontario s'est révélé à la fin de l'été l'un des coureurs de longue distance les plus prometteurs du Canada.

Il s'agit de Roger Ubelacker, élève de 12e année, qui chaque soir au cours de l'été dernier, courait une distance de 10 milles sur des routes en forêt alors qu'il travaillait pour le ministère des Terres et Forêts.

Une fois l'été terminé, il est retourné à Toronto et il s'est inscrit peu après au marathon de St-Hyacinthe. En se classant bon 5e avec un temps de 2 heures 41 minutes et 9 secondes, il a fait réfléchir bien des instructeurs.

Le gagnant du marathon, Ron Wallingford, qui est lui-même instructeur à l'université McMaster, n'a pas hésité à affirmer que "Roger est déjà un excellent coureur de longue distance".

M. Lloyd Percival, un instructeur professionnel, a dit pour sa part que "Roger Ubelacker était le coureur de longue distance le plus prometteur que le Canada n'ait jamais produit."

Mais Roger manifeste plutôt une grande indifférence vis-à-vis de ses succès. L'hiver dernier, il a tout simplement abandonné la course pour jouer au basketball.

Pas d'olympiques

Il ne projette pas de représenter le Canada aux Jeux olympiques mais il s'applique dans chacune des épreuves au fur et à mesure qu'elles se présentent. Son instructeur, Syd Mah, père de l'athlète féminine Brenda Mah, dit de son protégé qu'il a une détermination à toute épreuve en ce qui a trait à son entraînement. Il s'entraîne poursuivant chaque course jusqu'à la fin.

Le progrès de Roger a été plutôt médiocre dans les courses de courte ou moyenne distance. En 1963, il s'est classé 14e dans une épreuve de cross-country courue à Guelph. L'année suivante, il s'est classé 5e dans la même épreuve.

Il a couru le mille en cinq minutes en 1964 et l'année suivante, il avait réduit ce temps de sept secondes son meilleur temps récemment pour le mille c'est 4:48.

Roger a couru contre Wallingford le 25 septembre dans l'omnium de 12 milles organisé par le Club athlétique Mont-Royal Francs amis, terminant 16e en un temps de 1:11.06 parmi 78 concurrents. La palme a été remportée par Wallingford avec un temps de 1:02.12.

L'adolescent ne limite pas ses intérêts à la course. Il lit énormément s'intéressant surtout à la psychologie et a la géologie. Il fut un temps où il collectionnait des roches. Mais cet hiver, déclare son entraîneur Syd Mah, il n'est pas question de basketball. Il va se livrer sérieusement à l'entraînement.

Le tournoi mondial disputé sur un terrain difficile

Par BRUCE LEVETT

WOODBRIDGE, Ont. (PC)— Le tournoi mondial du golf, doté d'une bourse de $200,000 qui en fait l'événement sportif le plus alléchant du monde du sport, sera disputé l'an prochain sur un parcours accidenté situé au nord de Toronto et dont on dit qu'il est l'un des golfs les plus difficiles de l'Amérique du Nord.

Le parcours de 36 trous du Board of Trade Country Club ne date que de trois ans. On prévoit qu'environ 160 joueurs d'une douzaine de pays s'inscriront à ce tournoi de champions qui sera disputé sur un parcours d'une longueur de 7,024 verges d'une normale de 71 coups.

Obstacles naturels

Les rondes d'exercices auront lieu les 28 et 29 août tandis que le tournoi proprement dit débutera le 30 août avec la première ronde. Pour la seconde ronde qui aura lieu le 31 août, le nombre des participants sera limité aux joueurs qui auront obtenu un score de 75 au moins pour la première ronde. La troisième ronde sera disputée le vendredi 1er septembre et la finale se déroulera le lendemain.

La rivière Humber, qui serpente à travers cette région, constitue un obstacle naturel pour quatre des 18 trous. Huit trous sont considérés comme "stratégiques", sept sont jugés "héroïques" et les trois autres sont des trous "pénals". Selon les paysagistes qui ont conçu ce parcours, les trous dits stratégiques comptent moins d'obstacles mais exigent plus de puissance et de précision que les trous dits héroïques auxquels des pièges ont été ajoutés en plus des obstacles naturels. Les trous qualifiés de "pénals" comportent d'énormes trappes de sable ou des étangs tant sur le parcours même qu'autour du vert.

Ces trois genres de trous se rencontrent parmi les cinq derniers de sorte que les dirigeants du club de golf prédisent que le tournoi sera perdu ou gagné à ces cinq trous. Le trou No 13, par exemple, d'une longueur de 475 verges, franchit à deux reprises la rivière Humber qui forme un coude à cet endroit, d'abord à quelques verges seulement du tertre de départ et de nouveau tout près du vert. Le trou No 14, d'une distance de 449 verges d'une normale de 4, est une répétition du précédent mais dans le sens inverse.

Le vert, une île

Le trou No 12 d'une normale de trois ne mesure que 177 verges sauf qu'il y a de l'eau des deux côtés du fairway, depuis le tertre jusqu'au tablier du vert. Le trou No 15, d'une longueur de 370 verges, d'une normale de 4, fait un virage à droite en bordure de la rivière.

Il n'y a pas à dire, ce tournoi qui sera disputé à la fin de l'été prochain sera intéressant à suivre.

Difficultés causées par la télévision en couleurs

TORONTO (PC) — La télévision en couleurs semble avoir créé des difficultés aux joueurs des Leafs de Toronto et des Rangers de New York samedi soir, lors du gain de 3-1 enregistré par les Torontois.

Selon la défense Bobby Baun, des Leafs, "les puissantes lumières employées par la télédiffusion en couleurs avaient rendu la surface glacée inégale si bien qu'il était difficile de contrôler la rondelle".

D'ailleurs, Bob Nevin, qui a réussi le seul lancer de punition accordé dans le circuit depuis deux saisons, abondait dans le même sens. Il s'est d'ailleurs déclaré chanceux d'avoir pris Terry Sawchuk en défaut, "mais celui-ci n'a pas aidé sa cause en demeurant dans ses filets, m'obligeant tout simplement à lancer dans un coin non protégé du filet".

Selon le médecin des Leafs, Frank Mahovlich n'a pas été atteint gravement par la rondelle au début de la dernière période même s'il est demeuré sur le banc pendant la balance du match.

Bernard Geoffrion n'a pas joué même s'il était en uniforme et il s'est contenté de dire après le match: "On n'a pas besoin de moi pour le moment".

Des recettes de plus d'un million prévues

HOUSTON (PA) — Earl Gilliam, promoteur de boxe du Texas, a déclaré lundi que jusqu'ici les amateurs de boxe avaient acheté une valeur de $225,000 de billets pour le combat pour le titre du championnat poids lourd du monde entre Cassius Clay et Cleveland Williams, qui doit avoir lieu le 14 novembre à l'Astrodome.

Il a dit qu'il existe d'excellentes chances que les recettes dépassent le million de dollars.

"Nous avons des réservations pour environ $100,000," a dit Gilliam. "Actuellement, je m'attends à des recettes dépassant trois quarts de million, mais il existe d'excellentes chances que les recettes dépassent le million."

L'arrivée ici vendredi du champion stimulera encore l'intérêt des amateurs de boxe.

C'est le 19 juin 1946 que les recettes d'un combat de boxe ont dépassé le million de dollars pour la dernière fois. A cette occasion, le champion poids lourd de l'époque, Joe Louis, qui avait eu de la difficulté à remporter la victoire par K.O. au 13e round, au cours d'un premier match, avait arrêté Billy Conn en huit rounds, au Stadium des Yankees, à New York.

PORTO ALEGRE (AFP)—Les Etats-Unis mènent devant le Brésil par 2 victoires à une en demi-finales inter-zones de la coupe Davis. Le double a été remporté hier par les Américains Dennis Ralston - Arthur Ashe qui ont battu les Brésiliens Thomas Koch-Edson Mandarino par 7-5, 6-4, 4-6, 6-2. Le premier simple avait été remporté par le Brésilien Edson Mandarino qui a battu l'Américain Cliff Richey par 5-7, 5-6, 7-5 et 6-3, mais Ralston avait ensuite écrasé Koch 6-4, 6-4, 6-0.

Ouverture de la saison de la Ligue du berceau

Les différentes sections de la Ligue du berceau d'Ottawa ont inauguré leur saison régulière samedi, à l'auditorium d'Ottawa et à l'aréna du parc McNabb.

Voici les résultats des différentes parties au programme.

MOUSTIQUE

Forbes Rec. 4 — F. Rochon, J. Cousineau, P. Legault, D. Benson; Capital Jets 0 —
Carleton Flyers 3 — K. Hull (2), D. Labelle; Leitrim 2 — M. Mulligan (2).
Aylmer 7 — J. Juneau (2), A. Charette (2), M. Allen, D. Boucher; Lucerne 0 —
Bel Air 6 — B. Smith (2), J. Holmes, S. Mulligan, S. Deugo, J. McLean; Pinecrest 0 —
Knights of Col. 1 — G. Trudeau; Elmvale Acres 0 —
Britannia 4 — R. Ludlow, B. Clouthier, J. Zidichouski, E. Kechake; Blossom Park 1 — B. Olive.

PEE WEE

Manor Park 4 — E. Joy (2), B. Boyd (2); Rondells 0 —
Knights of Col. 3 — K. Trudeau, R. Lee, G. Frazer; Eastview 1 — L. Lecompte.
Capitals Darts 2 — D. Hicks, B. Dunn; Pinecrest 1 — B. Kimmick.
Elmvale 5 — P. Fenton (2), D. Chisolm, P. O'Brien, S. White; Carlingwood 0 —
Carleton Flyers 1 — G. Turner; Leitrim 0 —
Lucerne 2 — R. Degrout, D. Bisson; McKellar Park 0 —
Aylmer 5 — A. Graveline (2), J. Legris, L. Bédard, P. Belley; Bel Air 1 — D. Mulligan.
Overbrook 1 — R. Olive; Britannia 0 —

BANTAM MINEUR

Manor Park 4 — A. Botreill (2), S. McRea, D. Robinson; Capitals 0.
Tecumseh Chiefs 5 — D. Dewan (3), C. Dunlop, B. Reid; Aylmer 2 — J. Morin (2).
Leitrim 4 — K. Moore (2), D. Depper, R. Childs; Ott. West Optim. 1 — G. Murphy.
McKellar Park 3 — R. Carabine (2), F. Hamre; Elmvale Acres 0 —
Bel Air 4 — D. Duncan (2), M. Murphy, S. Samuels; Pinecrest 3 — J. Hoekstra, B. McDaniel, P. Hilcock.

BANTAM

Kirkwood Leafs 4 — N. Martel, B. Dunlop, S. Touchette, D. Creppin; Forbes Recreat. 1 — P. O'Conell.
Manor Park 6 — D. Dobson (2), G. Burridge (2), C. Hamilton, B. Clarke; Eastview Astros 0 —
McKellar Park 2 — B. Robertson, T. Colbert; Rideau Park 1 —
Aylmer 3 — A. Bourassa, M. Jetté, C. Desgagné; Merivale 3 — R. Balcom, S. Richards, J. McLean.
Bel Air 8 — R. Kielty (2), C. Kerr, W. Kronick, J. Griffin, P. Gallagher, J. Harper, D. McBain; Carlingwood 0 —

MIDGET MINEUR

N. & N. Rangers 11 — B. Potter (4), J. Bolderston (2), M. Hall, J. McIntosh, R. Lalonde, P. Forsyth, M. Prud'Homme; McKellar 1 — T. Roonie.
Aylmer 7 — S. Rossie (2), D. Lepage, D. Moreau, G. Boucher, M. Vanasse, D. Vanasse; Rideau Park 1 — J. Reznick.
Bel Air 7 — D. Taylor (2), B. Hansen, I. MacDonald, M. Surdins, P. Goodkey, R. Edge; Ottawa West Optimist 0 —

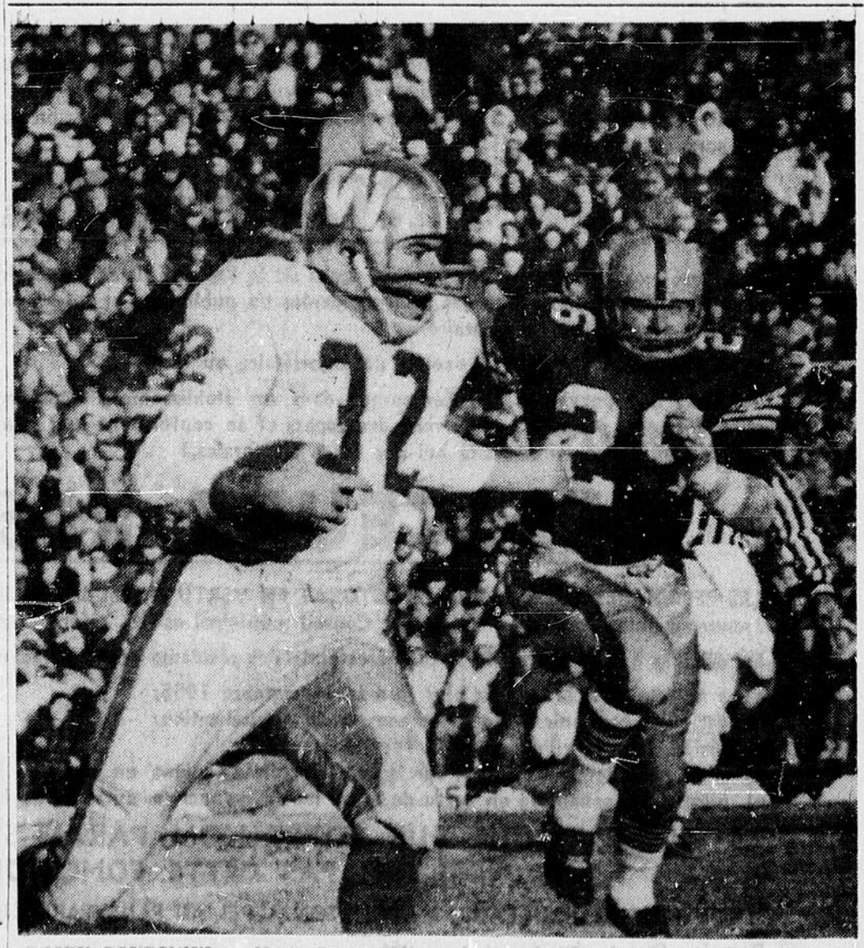
NAISSANCES

ROY — M. et Mme Armand Roy (Cécile Robitaille), de St-Sixte, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Toussaint, Adrien. Les parrain et marraine sont M. et Mme Toussaint Robitaille, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mlle Rolande Roy, sa soeur.

HUBERT — Pierre et Claire (née Thibault), sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur fille, le 1er novembre, à l'Hôpital général d'Ottawa. Une petite soeur pour Chantal. 258

Véhicules-automobiles

Il existe 130,000,000 de véhicules - automobiles dans le monde.



ROSEN POURSUIVI — Marty Rosen (32), des Blue Bombers de Winnipeg, est pris en chasse par Howie Schumm des Eskimos d'Edmonton, lors de la partie-suicide de la Conférence de l'Ouest, présentée dimanche après-midi. Rosen a attrappé six passes pour 71 verges pour aider Winnipeg à vaincre Edmonton, 16-8.

(Téléphoto PC)

Combat remis au 23 janvier

KIAMESHA LAKE, New York (AFP)—La deuxième édition du championnat du monde des poids moyens, qui devait opposer les Américains Emile Griffith, tenant, et Joey Archer, le 10 novembre, au Madison Square Garden de New York, a été reportée au 23 janvier. Griffith souffrant d'une distension ligamentaire à la cheville droite contractée jeudi à l'entraînement.

"Emile s'est tordu la cheville au cours de quelques rounds de gants jeudi, mais il ne parut pas en souffrir et poursuivit son travail normalement. Durant la nuit, sa cheville s'est raidie et a beaucoup enflé et, ce matin, il ne pouvait plus poser le pied droit à terre", a déclaré, vendredi, Gil Clancy, entraîneur et co-manager du champion.

Les docteurs de l'hôpital de Montecello, près du camp d'entraînement du Noir américain qui décelèrent la blessure ont affirmé que Griffith ne pourrait reprendre l'entraînement avant au moins quatre semaines.

C'est la deuxième fois que ce combat est reporté. Tout d'abord prévu pour le 21 octobre, il fut, en effet, retardé au 10 novembre, Joey Archer ayant été malade.

Première victoire du Canadien junior

Judes Drouin a mené l'attaque des Canadiens juniors de Montréal en comptant deux fois et les siens ont remporté une victoire de 4-3 sur les Flyers de Niagara Falls, dimanche, dans une joute de la Ligue junior "A" de l'Ontario. C'était la première victoire du Montréal qui a déjà joué quatre parties nulles.

Dans les autres joutes à l'affiche, les Black Hawks de St. Catharines ont défait les Marlboros de Toronto, 6-3, pour porter à 14 points leur total en tête du classement. Samedi soir, Oshawa et Kitchener ont annulé, 2-2.

Larry Pleau et Don Liesemer ont ajouté les autres buts des Canadiens. Jim Lorentz, Don Webster et Bill Little ont compté pour les Flyers qui ont retiré, mais sans succès, leur gardien de buts dans la dernière minute de jeu.

Barry Sallavarra a compté deux fois pour St. Catharines, Frank Hamill, Bob Cisinski, Pete Mara et Ron Anderson, une fois chacun. Steve King, avec deux buts, et Don Burgess ont compté pour les Marlies.

Sheldon Kannageisser a compté avec 20 secondes à faire pour permettre au Kitchener d'annuler avec Oshawa.

Sport en bref

ROSETOWN, Sask. (PC) — L'équipe nationale du Canada a vaincu les détenteurs de la coupe Allan, les Miners de Drumheller, 4-3 samedi soir, remportant ainsi son 8e gain en neuf matches hors-concours.

Deuxième défaite des As cette saison

QUEBEC (PC) — Les As de Québec demeurent en tête de la ligue Américaine de hockey même s'ils ont subi leur deuxième défaite depuis le début de la saison, dimanche soir, en perdant 5-3 aux mains des Clippers de Baltimore, sur leur propre patinoire.

Avec deux défaites et deux parties nulles en 11 joutes, les As conservent une avance de 5 points sur les Indians de Springfield, dans la division Est.

Dimanche soir, au Colisée de Québec, les Clippers ont pris l'avance dans le premier engagement acec des buts de Ken Schinkel, à 8:05, et de Sandy MacGregor, à 10:01. Gordon Labossière a été le seul des As à compter dans cette période, avec un but à 19:09. Les Québécois ont perdu les services de leur gardien de buts Gary Bauman, qui a été blessé et remplacé par Ronald Gilbert.

Le deuxième vingt n'a été marqué que de deux buts, le premier par Bill Sutherland, des As, à 13:00, suivi de celui de Ken Schinkel, des Clippers, à 15:59.

La dernière période a été marquée de trois points, les deux premiers comptés par Bill Collins, du Baltimore, à 9:43, et son coéquipier Jim Bartlett, à 14:25. Bill Sutherland a compté le troisième point des As, à 17:39, son deuxième de la partie.

ROCHESTER (PA) — Gerry Ehman a réussi le truc du chapeau et a fourni deux aides hier soir en conduisant les Américains de Rochester à une victoire de 9-1 sur les Hornets de Pittsburgh dans la ligue Américaine de hockey.

Le gain leur a permis de rejoindre les Hornets au premier rang de la division Ouest du circuit.

Eddie Joyal y est allé deux buts au profit des locaux, dont les autres compteurs ont été Stan Smrke, Mike Walton, Don Blackburn et Duane Rupp, tandis que Terry Gray évitait le blanchissage aux visiteurs.

PROVIDENCE (PA)—Un long lancer de 55 pieds par Keith McCreary, qui a pris Marcel Paillé en défaut, a procuré un gain de 3-2 aux Barons de Cleveland sur les Reds de Providence hier soir dans la ligue Américaine de hockey.

Ligue bantam

Voici les résultats des parties de la Ligue bantam, de la Commission des loisirs de Hull, présentés samedi à l'aréna de Hull.

BANTAM "A"

St-Joseph 2 St-Benoît 0
St-J.: R. Moyneur, J. Lafrance.
St-R.: 0. Blanchissage: C. Brassard.
St-Rédempteur 6 St-Raymond 2
St-R.: F. Bouthotte, R. St-Cyr (2), D. St-Cyr, D. Poirier, M. Poulle.
St-R.: M. Gleason, R. Régimbald.

BANTAM "B"

Sacré-Coeur 2 N.-D.-de-Grâce 2
S.-C.: F. Pinon, M. Daigle. NDG: M. Brière, B. Duguay.
N.-D.-de-Guadeloupe 4 N.-D.-de-Lorette 1
NDG: G. Proulx, C. Prud'Homme, D. Olsen, M. Sarra-Bournet. NDL: R. Thibault.
St-Jean-Bosco 4 Ste-Bernadette 2
St-J.-B.: M. Bélisle, J. Pilotte (2), R. Roy. Ste-B.: C. Richer, D. Lévesque.

Rumeur d'abandon du 3e projet hydro-électrique

VILLE-MARIE (DNC) — Une rumeur veut que le troisième projet d'aménagement hydro-électrique au Témiscamingue soit abandonné, en raison de la construction du vaste complexe des chutes Churchill, au Labrador, et de l'entente du Québec avec Terre-Neuve pour l'achat de la presque totalité de l'électricité qui sera produite à cet endroit.

La centrale dont il est question devait s'élever entre Laniel et le lac Beauchêne, sur le bord de l'Outaouais, et être alimentée par les eaux du lac Kipawa au moyen d'un tunnel. Les études importantes ont été faites à ce sujet par l'Hydro-Québec.

Le Témiskamingue connaît le quasi plein emploi depuis quelques années, grâce aux travaux de construction de la centrale de Rapide-des-Iles, qui est en voie de s'achever, et de ceux de Première Chute, où les chantiers sont depuis peu en opération.

Evidemment, on comptait sur la construction du troisième barrage pour maintenir la main-d'oeuvre au travail. Il vaudrait mieux, si ce projet est abandonné, que la population en soit informée, afin de ne pas vivre de faux espoirs. Une certaine réorganisation, surtout dans le domaine agricole, est prévue pour après le "boom" que connaît actuellement le Témiscamingue. On prévoit aussi pouvoir implanter quelques industries, qui maintiendraient l'élan actuel vers une plus grande prospérité économique.

Le plan pharmaceutique

Les pharmaciens ne sont pas en faveur — Bédard

MONTREAL — M. André Bédard, président de l'Association professionnelle des pharmaciens du Québec, s'est dit indigné à la suite d'un article paru, samedi, dans le quotidien Le Devoir et qui traite du "Plan pharmaceutique du Québec".

M. Bédard a fait parvenir un télégramme au gouvernement du Québec dans lequel il résume la position de l'Association. "Nous sommes indignés du procédé utilisé par M. Jean Côté, conseiller technique de l'Union internationale de l'industrie des produits chimiques, qui associe le nom du Syndicat des pharmaciens à son plan pour mieux le mousser aux yeux du gouvernement".

Le président de l'Association professionnelle des pharmaciens du Québec a avisé le Premier ministre, le ministre de la Santé, Jean-Paul Cloutier, et M. Claude Castonguay, président du comité de recherches sur l'assurance-santé, que son mouvement n'a participé d'aucune façon à l'élaboration de ce plan.

M. Bédard a expliqué, par la suite, que les pharmaciens, étant groupés en syndicat, n'accepteront jamais que les honoraires soient déterminés unilatéralement, qu'un formulaire de médicaments soit établi sans leur participation et que l'administration d'un plan d'assurance-médicaments s'effectue sans représentation réelle du milieu. "A l'instar des soins médicaux et chirurgicaux, dit-il, les médicaments pour les assistés sociaux devraient être sous la responsablité immédiate du gouvernement et non entre les mains d'organismes privés."

79 p. cent des assistés sociaux ne peuvent subvenir à eux-mêmes

MONTREAL (PC) — Une enquête de la Corporation des diététistes du Québec, effectuée dans cinq hôpitaux de Montréal, dont trois de langue française, a révélé que 79 pour cent des assistés sociaux québécois et 45 pour cent des clients des cliniques externes n'ont pas les revenus suffisants pour subvenir aux besoins premiers de la vie.

L'enquête a constaté également que ces personnes ne peuvent s'alimenter de façon à prévenir la maladie ou à suivre une diète prescrite par un médecin. Cette dernière situation résulte du fait que les budgets sont aisément réductibles au chapitre de l'alimentation.

Les résultats de l'enquête ont été communiqués samedi aux membres de la Corporation des diététistes québécois. C'est le comité de nutrition de l'organisme qui avait entrepris cette étude, il y a un an.

Les enquêteurs ont trouvé qu'on peut rogner facilement sur les dépenses pour l'alimentation, en maintenant une alimentation normale et économique, mais tout à fait inacceptable quant à la qualité de la nutrition.

Le mémoire souligne que la malnutrition peut se manifester surtout lorsque l'organisme est soumis à des efforts considérables, comme au moment de la croissance, de la grossesse ou d'une maladie grave. "Les soins médicaux qu'il faut alors appliquer, dit-il, sont beaucoup plus coûteux que la prévention qui aurait pu s'effectuer au niveau de l'alimentation."

On a noté une moyenne de 20 pour cent plus élevée de personnes n'ayant pas de revenus suffisants pour se bien nourrir, dans les hôpitaux francophones.

Recommandations

Le mémoire des diététistes, qui sera présenté aux autorités gouvernementales, fait les recommandations suivantes:

1. l'augmentation des allocations de base;
2. une somme d'appoint qui permette à la famille de faire face aux situations imprévues, et dans l'alimentation, aux régimes spéciaux durant la maladie, la convalescence et, en certains cas, la grossesse;
3. l'application rapide de mesures d'assistance adéquates;
4. la revision périodique du taux des allocations, en fonction de l'augmentation du coût de la vie, et particulièrement du coût des aliments;
5. l'emploi, par le ministère de la Santé et celui de la Famille, de diététistes spécialisés en hygiène publique, capables d'élaborer des budgets familiaux.

Les enquêteurs ont finalement indiqué que l'éducation et l'assistance publique fournissent les deux bases nécessaires à la protection des assistés sociaux et à la prévention de la maladie.

La Corporation des diététistes du Québec, qui existe depuis dix ans, compte environ 500 membres.

La guerre au Vietnam n'affectera pas les élections aux États-Unis

par JEAN LAGRANGE

WASHINGTON (AFP) — Le résultat des prochaines élections législatives américaines ne signifiera pas la victoire ou l'échec des partisans de la politique de l'administration Johnson au Vietnam, ce problème ayant été volontairement "neutralisé" par la majorité des candidats démocrates ou républicains au cours de leur campagne électorale.

A moins d'une semaine de la consultation de l'électorat américain pour renouveler l'ensemble de la Chambre des représentants, le tiers du Sénat et de nombreux postes de gouverneurs d'Etats, il est devenu évident que "colombes" et "faucons" ont mis de côté leurs thèses et refusent de soumettre leurs candidatures à l'électorat sous une étiquette qui les lierait d'une manière ou d'une autre au conflit vietnamien.

Ainsi, contrairement à ce que l'on aurait pu penser aux Etats-Unis et à l'extérieur au cours des récents mois, ce problème, qui reste au premier plan des préoccupations américaines et mondiales, ne fait pas l'objet du débat électoral de 1966.

Problèmes locaux

Le "référendum" populaire, pour ou contre la politique de M. Johnson au Vietnam que le scrutin du 8 novembre aurait pu constituer n'aura pas lieu. La consultation électorale se jouera sur des problèmes plus "locaux", touchant à l'inflation et à ses conséquences, au brûlant drame de la ségrégation raciale ou enfin sur des questions de personnes.

Cet évanouissement surprenant du problème vietnamien du débat électoral américain est dû essentiellement au fait que les candidats, quels qu'ils soient, sont conscients que les électeurs ne disposent pas des moyens suffisants pour faire un véritable choix. Pour ceux qui sont opposés à la politique de l'administration, il n'y a pas assez de candidats portant l'étiquette de "colombes" pour assurer le succès au Congrès d'une politique de dégagement militaire rapide ou d'une négociation de paix immédiate. Pour les partisans des "faucons", il n'est nullement certain qu'une fois au pouvoir les "durs" seraient suffisamment puissants ou courageux pour faire accélérer le processus militaire au point de pouvoir assurer un succès militaire à tout prix.

Débat interne

Cette attitude ne signifie nullement une absence de préoccupations parmi les électeurs ou les candidats pour une crise qui affecte aussi profondément la vie américaine que celle du Vietnam. Mais les opinions les plus extrêmes sont tellement mélangées au sein même des deux grands partis que les candidats manifestent un manque total d'enthousiasme à se servir du Vietnam pour attirer les suffrages.

Les démocrates qui appuient la politique de l'administration au Vietnam craignent que les voix libérales, sur lesquelles ils comptent généralement, les abandonnent s'ils exposent ouvertement leurs vues. Les républicains, qui voudraient bien marquer des points contre leurs adversaires démocrates, se sentent en perte de vitesse en soutenant la politique actuelle du président Johnson et plus encore en défendant une politique de guerre à outrance. Quant aux démocrates libéraux, qui critiquent la politique gouvernementale, ils estiment qu'une défaite des partisans de l'administration Johnson serait considérée à Hanoï comme un encouragement à poursuivre la guerre, éloignant ainsi les chances d'une négociation honorable.

Dix danseurs cubains demandent l'asile politique en France

PARIS (AFP) — "Notre décision de ne pas rentrer à Cuba pour l'instant n'est fondée sur aucun motif d'ordre politique car nous ne sommes pas opposés à l'action révolutionnaire du régime actuel", ont déclaré samedi après-midi les dix danseurs cubains qui ont demandé à la France le bénéfice de l'asile politique.

"Cependant, ont-ils ajouté, nous réprouvons la persécution arbitraire qui s'est développée dans notre pays — en contradiction avec les principes mêmes de la révolution — et qui frappe quiconque fait preuve du moindre non-conformisme, que ce soit dans son mode de vie, — ses opinions religieuses ou tout simplement sa façon de s'habiller".

Après avoir souligné que certains d'entre eux avaient déjà subi des peines d'emprisonnement et que, dans un tel climat, il leur était devenu "impossible de mener à bien leur travail d'artiste", les danseurs ont tenu à remercier l'animatrice de la troupe, Mme Alicia Alonso grâce à laquelle, ont-ils dit, "nous avons pu poursuivre normalement notre carrière".

En ce qui concerne la situation de ces danseurs, on apprend d'autre part de source autorisée que le gouvernement français, qui leur a accordé une autorisation provisoire de séjour de deux semaines, ne pourra vraisemblablement leur accorder le droit d'asile demandé. En effet, lors de l'établissement, le 28 juillet 1951, de la convention internationale de Genève portant sur le statut des réfugiés, la France n'a pas ratifié certains paragraphes de la convention qui stipule "que le droit d'asile peut être accordé à ses réfugiés pour des événements postérieurs au 1er janvier 1951".

Néanmoins, les réfugiés peuvent adresser un recours auprès du Haut-commissaire des Nations unies pour les réfugiés à Genève.

Après Noureev

Les dix danseurs ont été entendus samedi matin à la préfecture de police où ils ont décliné leur identité, leurs passeports étant aux mains de la direction de la troupe, et affirmé qu'ils avaient l'intention de rester en France pour y travailler.

C'est la première fois qu'un groupe aussi important d'étrangers choisit la liberté en France.

La plus spectaculaire évasion avait été celle, en 1961, du grand danseur Rudolf Noureev, de la troupe du Theater Kirov de Léningrad, qui jeudi dernier était allé voir danser le ballet de Cuba.



IL A SAUVE PARIS — Le général Dietrich von Choltitz, qui a défié les ordres de Hitler en refusant de brûler Paris, est mort, samedi, dans un hôpital de Baden-Baden, en Allemagne. Cette photographie du général a été prise le 25 août 1944, à la gare Montparnasse, alors que von Choltitz livrait la Ville-Lumière aux Alliés.

(Téléphoto PC)

Au monument de Vimy Jules Léger préside la commémoration

ARRAS (AFP)—M. Jules Léger, ambassadeur du Canada à Paris, a présidé dimanche la cérémonie annuelle de la commémoration de l'armistice qui s'est déroulée devant le mémorial canadien de Vimy (Pas-de-Calais), élevé à la mémoire des 6,000 soldats canadiens tombés sur le sol de France pendant la guerre 1914-1918.

Assistaient notamment à cette cérémonie M. Tomasi, préfet du département et représentant le gouvernement français, le général Marquez, représentant le ministre des Armées, et de nombreuses personnalités canadiennes et françaises ainsi que plusieurs délégations d'anciens combattants. Les honneurs militaires étaient rendus par un détachement de l'armée canadienne venu d'Allemagne et par un escadron du 7e régiment de chasseurs.

ACHETEZ CAPITAL



Le BARON

pour de la distinction du confort des économies

LUNETTES

A UN SEUL BAS PRIX

65 styles, formes et teintes au choix

FOYER SIMPLE 12.95 — DOUBLE FOYER 18.95

Au complet avec la monture, les verres et l'étui

Maintenant une monture de style européen améliorée et fabriquée en Amérique du Nord. Le "BARON" est un nouveau genre de monture ajustée. Ne requiert pratiquement pas d'ajustement; s'ajustera même aux carrures les plus difficiles. Très léger, de magnifiques teintes fumées, c'est une des montures les mieux conçues, les plus modernes et les plus distinctives dans le monde de l'optique.

EXIGEZ LES MARQUES NATIONALES

- MONTURES BRISEES REPAREES OU REMPLACEES TANDIS QUE VOUS ATTENDEZ
- LES ORDONNANCES DE L'OCULISTE EXECUTEES AUX MEMES BAS PRIX

Aucun rendez-vous nécessaire

CAPITAL CITY Optical Co.

IMMEUBLE BLACKBURN
PIECES 109
85, rue SPARKS

Heures d'affaires: 9 a.m. à 5 p.m. tous les jours y compris le samedi
Ouvert le mercredi jus. 12h. (midi)
Tél.: 232-4758

Misères de la presse au Vietnam

Par DOUGLAS AMARON

SAIGON (PC) — Il faut du courage, de la patience et aussi de l'argent pour être en mesure de publier un journal au Sud-Vietnam.

Il faut d'abord du courage pour se lancer dans une profession dont l'avenir est incertain. Il faut aussi de la patience pour faire face au contrôle gouvernemental qui se fait sentir à un degré élevé. Il faut également avoir un compte en banque imposant pour faire face au coût sans cesse croissant de la publication d'un quotidien au Sud-Vietnam.

Il faut dire que c'est un jeu en lui-même que de vouloir tenir des statistiques sur le nombre de quotidiens publiés à Saigon même. A la mi-août, on en dénombrait 37, soit trois journaux, 25 vietnamiens, sept quotidiens chinois et deux en langue française. Or, à la mi-septembre le total frisait 50.

Des règles s'appliquant à la publication de nouveaux journaux ont récemment été énoncées par l'adjoint au secrétaire d'Etat à l'information, M. Nguyen Huu Long, ainsi que par le major Tran Van An, directeur de la presse gouvernementale. Ils ont annoncé qu'une autorisation serait accordée à cinq ou six équipes de journalistes groupant entre cinq et 11 membres et qui exerçaient cette profession depuis un minimum de cinq ans. Chacun de ces groupes doit compter un secrétaire à la rédaction possédant au moins deux ans d'expérience.

Les autorités ont également décrété qu'un certain nombre de permis serait accordé à des organismes politiques et religieux. Une fois ces normes établies, une dizaine de journaux ont obtenu un permis mais certaines sources journalistiques rapportent que quelques-uns de ces quotidiens n'ont jamais été vendus dans les kiosques. Les promoteurs ont tout simplement obtenu leur quota de papier-journal qu'ils ont ensuite vendu à gros profit sur le marché noir.

Papier journal rationné

Les trois journaux de langue anglaise de Saigon — le Daily News, le Guardian et le Post — qui comprennent chacun huit pages, paraissent six jours par semaine et le Post offre également une édition tabloid le dimanche. Ce sont trois journaux du matin se vendant 15 piastres, soit un peu moins que 15 cents.

Le papier-journal étant rationné, le contingentement ne suffit pas pour répondre aux besoins d'un journal comme le Guardian, par exemple, qui tire à 10,000 exemplaires. C'est pourquoi les propriétaires de journaux se procurent sur le marché noir du papier-journal qu'ils paient le gros prix. Le prix officiel du papier-journal a presque doublé depuis le début de l'année.

La censure

Toutes les épreuves doivent être soumises au ministère de l'information pour y être censurées — quoique les nouvelles destinées à des média d'information de l'étranger ne sont pas soumises à la censure. Qui plus est, il n'y a pas de normes régissant la censure pour guider les propriétaires de journaux. L'heure de tombée du Guarian est fixée à 8 heures du soir mais il n'est pas rare que le secrétaire à la rédaction ne sera averti qu'à minuit qu'un article a été ou bien coupé ou tout simplement rayé. C'est pourquoi il y a des espaces blancs dans tous les journaux ce qui indique que certaines lignes ont été sautées sur les ordres du censeur. Par contre, si les directives arrivent assez tôt, la copie sera rédigée de nouveau ou bien une annonce est alors insérée dans l'espace réservé à l'article visé par la censure.

Le gouvernement avait annoncé que la censure politique serait levée durant les deux semaines précédant les élections vietnamiennes du 11 septembre. Cependant, les articles faisant état de l'opposition des bouddhistes à ce scrutin ont été refusés.

Quand le Premier ministre Nguyen Cao Ky a visité les Philippines au mois d'août; les allusions aux manifestations hostiles dont il avait été l'objet à l'aéroport ont été supprimées des nouvelles jusqu'à ce que M. Ky lui-même fasse des commentaires sur ces incidents quelques jours après son retour.

Editoriaux censurés

Une série de fusillades survenues en plein coeur de Saigon, en septembre, a poussé un journaliste à écrire un éditorial dans lequel il suggérait un contrôle plus sévère sur le port d'armes. Des soldats américains étaient impliqués dans la plupart des incidents et quoique inoffensif et ne critiquant personne, l'éditorial en question n'a jamais été publié.

Les propriétaires de journaux ne s'opposent pas à une censure militaire mais ils acceptent mal cette censure politique qui semble être laissée aux caprices des censeurs. Une multitude d'articles qui sont supprimés des quotidiens vietnamiens paraissent dans des journaux américains qui parviennent au Sud-Vietnam. Les propriétaires de journaux vietnamiens n'étant pas en mesure d'expliquer les omissions, ils ont l'impression que leurs lecteurs leur reprochent de ne pas bien faire leur travail.

Menace constante

La suspension ou l'annulation d'un permis de publier est une menace qui est suspendue au-dessus de la tête des propriétaires de journaux comme une épée de Damoclès. Le News a été suspendu pour cinq jours en septembre tandis que le Post n'a pas paru pendant trois jours pour avoir publié la photo d'une femme légèrement vêtue qui, disait la légende, avait donné un spectacle à une réception offerte par un haut fonctionnaire.

Les deux journaux avaient reçu la photo d'un service photographique attitré et ils l'avaient publiée de bonne foi. Cependant, la photo en question avait été prise à un club de nuit où la jeune fille travaille comme effeuilleuse et non pas à la réception du haut fonctionnaire. En dépit des excuses publiés en page frontispice, les suspensions ont été maintenues.

Paul Martin visite Auschwitz

VARSOVIE (AFP)—M. Paul Martin, ministre des Affaires étrangères du Canada qui séjourne en Pologne depuis samedi, s'est rendu hier à Auschwitz où il a visité l'ancien camp de concentration. M. Martin a déposé une gerbe au "mur de la mort" qui est le monument provisoire à la mémoire des 3 millions de personnes qui furent exterminées dans le camp pendant l'occupation.

"Après cette visite d'Auschwitz, a écrit le ministre dans le livre d'or du musée, je ne puis surmonter mes sentiments d'effroi et d'horreur devant les méthodes nazies. Le peuple canadien fera tout ce qu'il peut et tout ce qu'il faut pour conjurer la notion de la guerre considérée comme instrument de la politique nationale. Nous devons travailler de toutes nos forces pour maintenir dans le monde une paix durable".

M. Paul Martin a été, dans l'après-midi, l'hôte de la municipalité de Cracovie. Il a souligné, dans un toast, la "volonté commune de la Pologne et du Canada pour la cause du progrès et de la sécurité".

Le ministre canadien qui a rejoint Varsovie hier soir après avoir visité la vieille cité de Cracovie, ancienne capitale de la Pologne, aura ce matin, un second entretien avec M. Adam Rapacki, son homologue polonais.

M. Martin samedi séjournera en Pologne jusqu'au 9 novembre, avant de gagner Moscou.

La presse polonaise, qui souligne que la visite de M. Martin a été précédée, au cours des derniers mois de celles du vice-ministre des Affaires étrangères et du ministre du Commerce, insiste sur le fait que le Canada s'est prononcé contre la prolifération des armes nucléaires.

Les échanges commerciaux entre le Canada et la Pologne font apparaître un solde en faveur du Canada: le volume des importations polonaises a atteint, en 1965, la somme de $26,342,000 dont $19,000,000 pour les seules céréales, celui des achats polonais au Canada, $10,342,000.

Les Canadiens connaîtront-ils enfin la teneur en goudrons et en nicotine de leurs cigarettes?

Les Canadiens désireraient avoir plus de renseignements sur la nocivité du tabac. On sait déjà que l'opinion publique peut avoir du poids, en voyant ce qui se passe aux Etats-Unis, où l'industrie du tabac est présentement la vedette d'une sorte d'opéra bouffe. Et il se pourrait bien que cette comédie conduise à un dénouement jamais vu jusqu'ici: un exposé des faits dans la publicité des fabricants de cigarettes. C'est donc l'opinion publique canadienne et la force avec laquelle elle s'exprime qui déclencheront ou non les événements. D'ici là, ne manquez pas de lire l'article spécial de Sélection du Reader's Digest de novembre sur la cigarette. Tout le monde en parlera. Achetez votre exemplaire sans tarder!

Mouton populaire

La production mondiale de mouton et d'agneau pour 1965 a été de 5,900,000 tonnes.

VILLE D'OTTAWA

AVIS

AUX CONDUCTEURS DE CAMIONS

Restrictions de poids au pont de la rue Wellington. Conformément aux dispositions du Règlement no 338-66 de la ville d'Ottawa, en vigueur le mercredi 9 novembre 1966, personne ne devra conduire ou être cause de la conduite d'un véhicule commercial dont la capacité de transport excède une tonne sur la rue Wellington entre le ch. Bayview — l'avenue Bayswater et la rue Preston, sauf là où une déviation de l'itinéraire des camions est nécessaire en vue de dispenser un service dans cette section de la rue Wellington, dans lequel cas, cette déviation sera effectuée à un point déterminé de l'itinéraire des camions le plus près au point de vue rues de l'endroit où le service est offert.

Le directeur du Service de contrôle de la circulation,
K. G. McLEAN, Ing.P.

Ottawa, le 2 novembre 1966.

ELECTIONS MUNICIPALES D'OTTAWA

LE LUNDI 5 DÉCEMBRE 1966

Votre nom est-il sur la liste électorale ?

Toute personne dont le nom paraît sur la liste électorale devrait se prévaloir de son droit de vote le jour des élections, le lundi 5 décembre 1966. Votre nom n'y est peut-être pas. Il vous sera possible de le vérifier en prenant connaissance des listes aux endroits sousmentionnés ou en communiquant avec

LE BUREAU DU GREFFIER – 236-7531

Après 5 h. du soir — 236-5625, 236-5863, 236-5938, 236-5964.
En tout temps de 9 h. du matin à 9 h. du soir (sauf les samedis, dimanches et jours fériés).

OU ON PEUT PRENDRE CONNAISSANCE DES LISTES

Hôtel de ville, bureau du greffier, 111, prom. Sussex, les bureaux de poste, le poste de police municipal et les casernes de pompiers.

Si votre nom ne paraît pas sur la liste et que vous êtes éligible à l'électorat ou que vous y avez constaté des erreurs ou des omissions ou des changements qu'il faudrait y apporter à cause de la mort ou du changement de domicile de toute personne y mentionnée, on pourra loger un appel que Son Honneur le juge de comté étudiera à la Cour d'Ottawa, le 15 novembre 1966, à 2 h. 30 de l'après-midi. N'OUBLIEZ PAS: on pourra loger un appel jusqu'au 7 novembre 1966 (il sera ensuite trop tard).

PROPRIETAIRES

Les personnes éligibles à l'électorat en vertu de la Loi des listes électorales (pourront voter pour les membres du conseil municipal, les commissaires des écoles séparées ou publiques, et les référendums).
21 ans; propriétaire ou locataire;

sujet britannique; époux ou épouse de propriétaire ou locataire.

(NOTA: Les personnes qui demeurent dans un établissement domestique d'au moins deux pièces dans lesquelles elles dorment, préparent et servent des repas, et se conforment aux stipulations susmentionnées, sont ELIGIBLES A L'ELECTORAT en vertu de la Loi des listes électorales.)

ELECTEURS RESIDANTS

LES PERSONNES ELIGIBLES A L'ELECTORAT EN VERTU DE LA LOI MUNICIPALE DU SUFFRAGE UNIVERSEL (pourront voter pour les membres du Conseil municipal et les référendums.)

Est éligible à faire partie de la liste électorale des résidants toute personne qui

a) a ou atteindra 21 ans au plus tard le 1er octobre 1966;
b) est sujet britannique de naissance ou de naturalisation;
c) réside dans la ville depuis le 1er janvier 1965;
d) n'est pas éligible à paraître sur la liste électorale rédigée en vertu de la Loi des listes électorales; et
e) n'est pas disqualifiée en vertu de toute loi ou qu'aucune autre loi ne lui défend de voter.

ASSUREZ-VOUS QUE VOTRE NOM PARAIT SUR LA LISTE ELECTORALE.
NE NEGLIGEZ PAS CETTE FONCTION IMPORTANTE !

N'OUBLIEZ PAS QU'IL FAUDRA LOGER SON APPEL AU PLUS TARD LE 7 NOVEMBRE 1966.

Donné à Ottawa, le 25 octobre 1966.

Le greffier,
A. T. HASTEY.